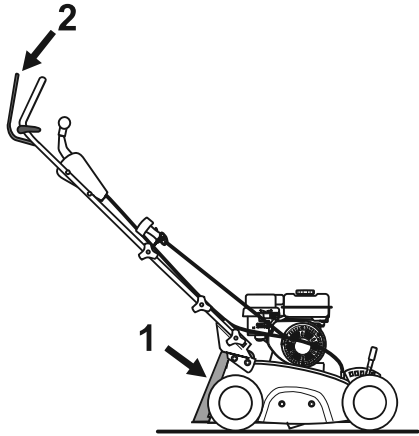


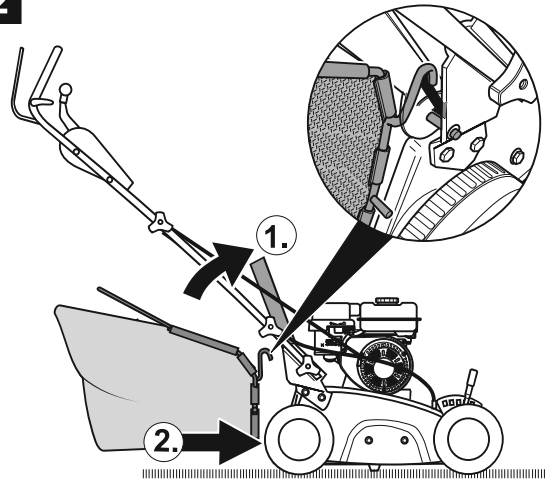
G22  
769-09435E



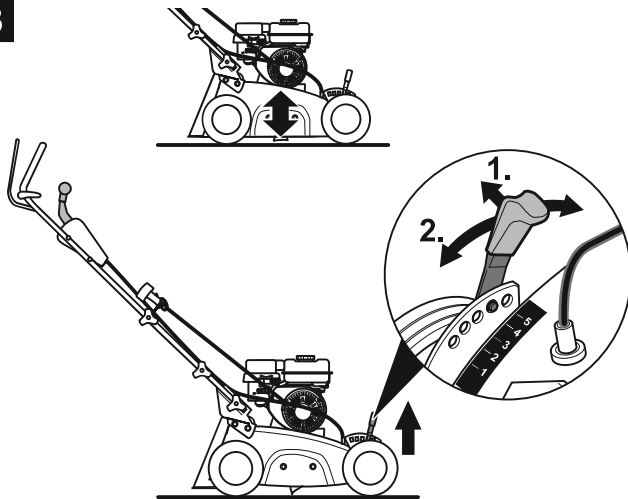
**1**



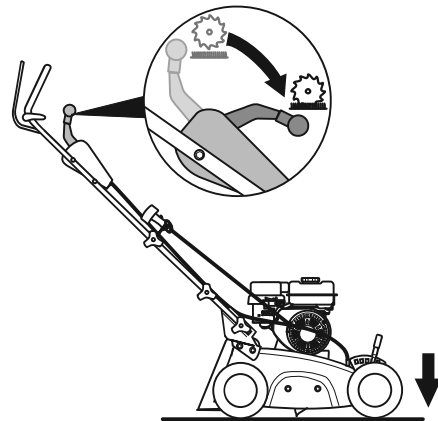
**2**



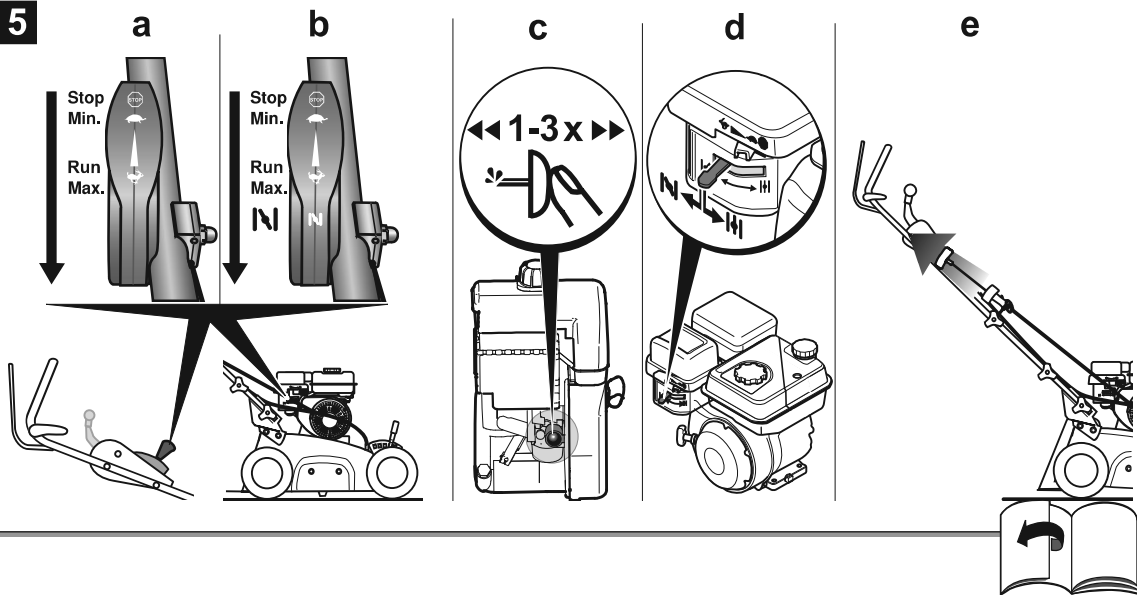
**3**



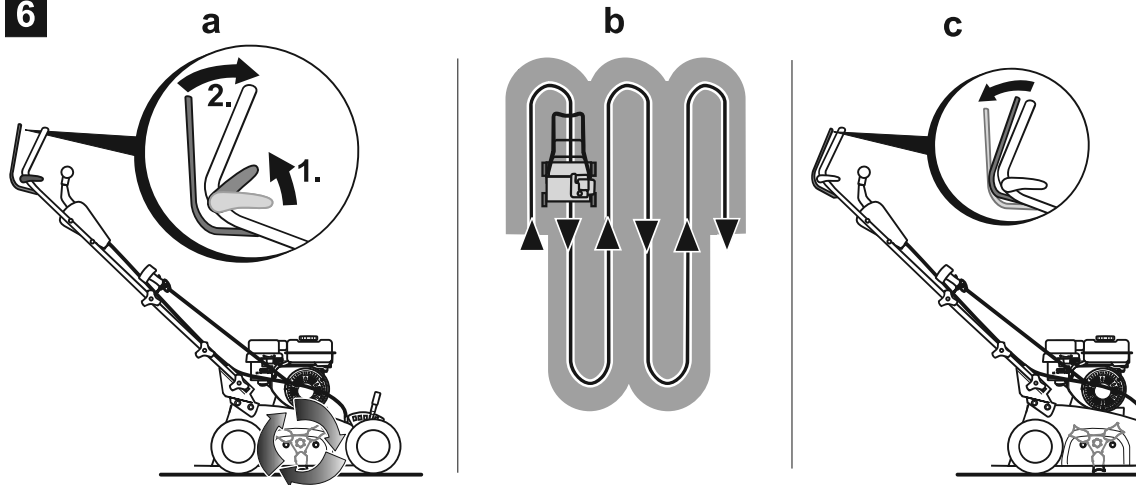
**4**



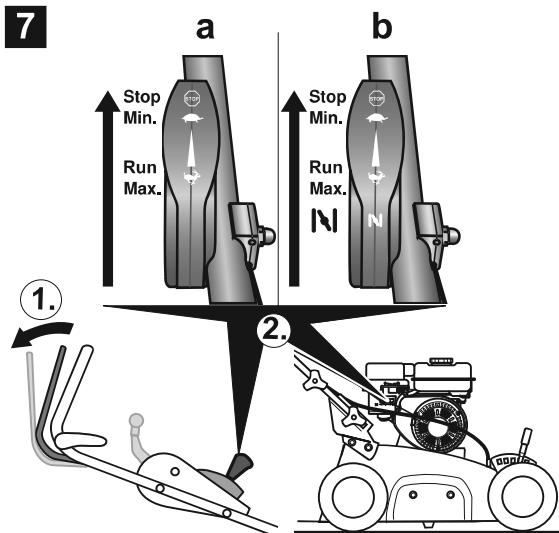
**5**



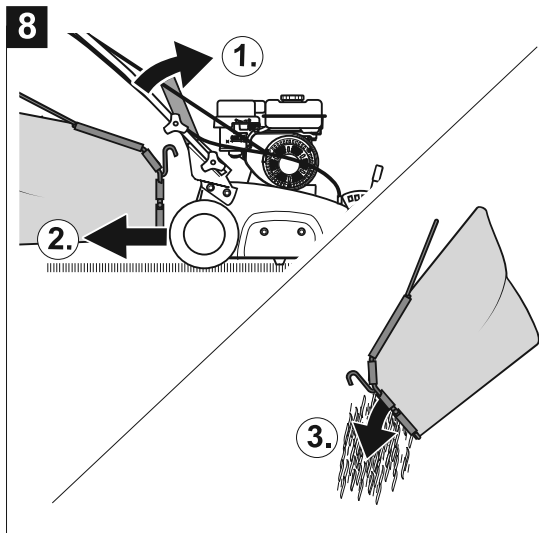
**6**



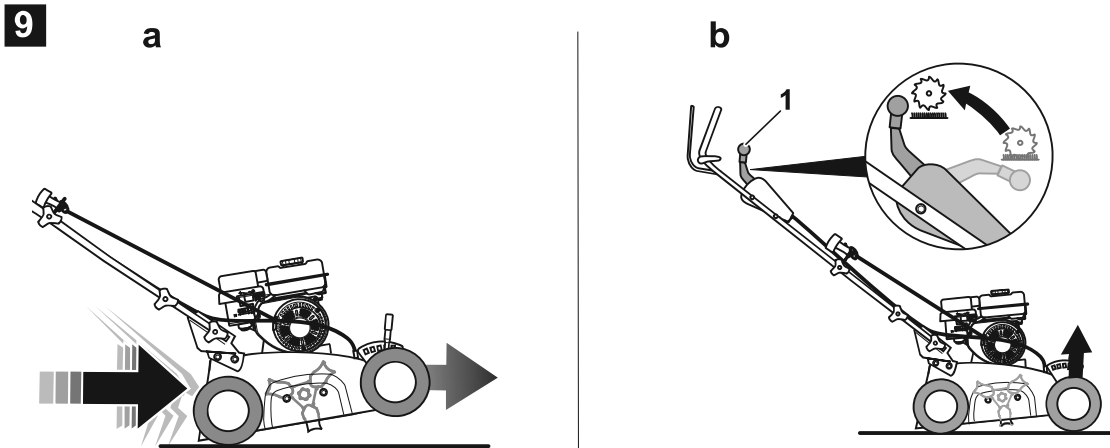
**7**



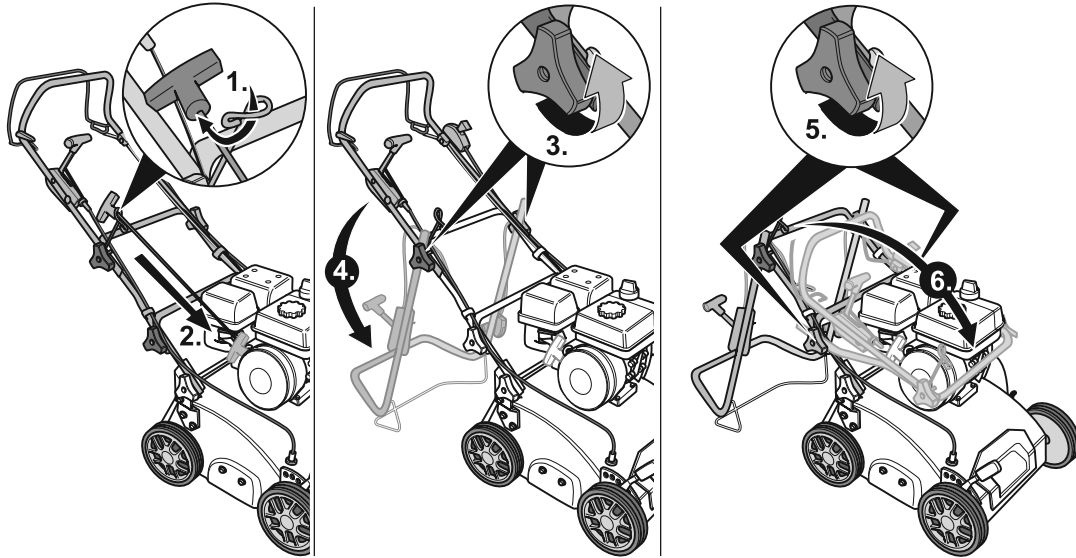
**8**



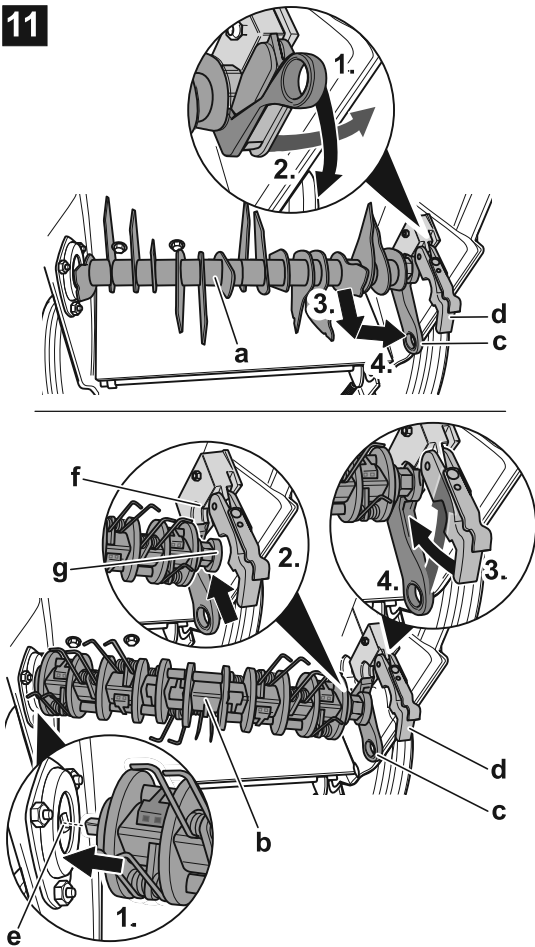
**9**



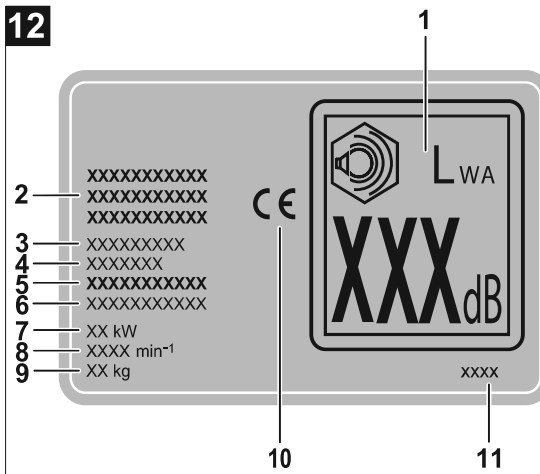
**10**



**11**



**12**



---

---



---

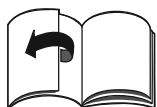
<b>EN</b>	<b>English</b> .....	<b>8</b>
	(Original operating instructions)	
<b>FR</b>	<b>Français</b> .....	<b>16</b>
	(Notice d'instructions originale)	
<b>DE</b>	<b>Deutsch</b> .....	<b>25</b>
	(Originalbetriebsanleitung)	
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b> .....	<b>34</b>
	(Originele gebruiksaanwijzing)	
<b>IT</b>	<b>Italiano</b> .....	<b>42</b>
	(Istruzioni per l'uso originali)	
<b>ES</b>	<b>Español</b> .....	<b>51</b>
	(Instrucciones de funcionamiento originales)	
<b>SV</b>	<b>Svenska</b> .....	<b>60</b>
	(Originalbruksanvisning)	
<b>DA</b>	<b>Dansk</b> .....	<b>68</b>
	(Originale driftsvejledning)	
<b>NO</b>	<b>Norsk</b> .....	<b>76</b>
	(Originale driftsanvisningen)	
<b>FI</b>	<b>Suomi</b> .....	<b>84</b>
	(Alkuperäinen käyttöohjekirja)	
<b>PT</b>	<b>Português</b> .....	<b>92</b>
	(Instruções de serviço originais)	
<b>EL</b>	<b>Ελληνικά</b> .....	<b>101</b>
	(Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)	
<b>HU</b>	<b>Magyar</b> .....	<b>110</b>
	(Eredeti üzemeltetési útmutató)	
<b>PL</b>	<b>Polski</b> .....	<b>118</b>
	(Oryginalna instrukcja obsługi)	

---

## Contents

For your safety.....	8
Assembly.....	10
Function.....	10
Operation.....	10
About scarifying / aerating.....	13
Transport.....	13
Maintenance / cleaning.....	13
Taking out of service.....	14
Warranty.....	15
Information about the engine.....	15
Identifying and eliminating malfunctions.....	15

## Illustrations



Fold out the illustrated pages at the start of the operating manual.

Various models are described in these operating instructions. Graphical representations can vary in detail from the device which has been bought.

### Information on the identification plate

Fig. 12

These specifications are very important for subsequent identification when ordering spare parts and for customer service. You will find the identification plate in the vicinity of the engine.



#### Note

*The plate has the status of a certificate. It must never be altered or rendered illegible.*

### Layout

- 1 Guaranteed sound level
- 2 Manufacturer
- 3 Device group
- 4 Model name
- 5 Model number
- 6 Serial number
- 7 Output
- 8 Engine speed in rpm
- 9 Weight
- 10 CE mark
- 11 Year of manufacture

You can find these and further details on the device in the separate CE declaration of conformity that is a constituent part of this operating manual.

## For your safety

### Using the device correctly

This device is approved solely for use  
- in accordance with the descriptions and safety instructions specified in these operating instructions  
- as a scarifier for scarifying and aerating lawns.

Any other use is not an intended use. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability.

The user is then liable for all injuries to third parties and damage to their property.

Unauthorised changes to the device shall exclude all liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.

### Observe the safety and operating information

As the user of this device, read these operating instructions carefully before using the device for the first time. Follow these instructions and keep them safe for later use. Never allow children or people unfamiliar with this operating manual to use the device.

If the device changes ownership, hand over the operating manual with it.

### General notes on safety

In this section you will find general information about safety.

Warnings that apply specifically to individual parts of the device, functions or activities are shown at the corresponding point in this manual.

### Before working with the device

Do not use the device if you are tired or ill.

Any person intending to use this device must not be under the influence of intoxicants such as alcohol, drugs or medicines.

Do not permit children under the age of 16 to operate or perform other work on this device, such as maintenance, cleaning, adjustment, etc. – local regulations may specify a minimum age of the user.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Before starting work, familiarise yourself with all the equipment and controls as well as their functions.

Store fuel in permitted containers only and never near heat sources (e.g. cookers or hot water tanks). Refuel the device outdoors only.

Never refuel the device while the engine is running or hot.

Fuel tank caps and other seals are to be securely reattached if they have previously been removed.

Replace the exhaust, tank or fuel cap if they become damaged.

Before using the appliance, check:

- that the grass catcher works and the discharge flap closes correctly. Replace damaged, worn out or missing parts immediately.
- for any wear or damage to the cutters, fastening pins and the whole cutter unit. Have worn or damaged parts replaced by a specialist company and only in sets to exclude imbalances.
- whether the scarifier shaft/aerator shaft is correctly and securely attached.

Spare parts and accessories must satisfy the requirements specified by the manufacturer.

Therefore only use original spare parts and original accessories or spare parts and accessories that have been authorised by the manufacturer.

Always observe the installation instructions supplied with the parts during replacement. The use of spare parts or accessories that have not been approved by the manufacturer can represent a significant safety risk.

Repairs may only be carried out by a specialist workshop.

### When working with the device

When working with or on the device you must wear protective clothing. This includes:

- non-slip safety shoes,
- trousers,
- close-fitting garments,
- hearing protection,
- protective goggles.

All safety equipment must be installed on the device, and this must be complete and in a fully functional condition.

Do not make any changes to the safety devices.

Operate the device only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer.

Never change the preset factory engine settings.

Prevent naked flames and spark formation, and do not smoke.

### Before carrying out any work on this device

To prevent injury, before performing any work on the device (e.g. maintenance and adjustments) and before transporting it (e.g. lifting or carrying):

- switch off the engine,
- wait until all moving parts have come to a complete stop and the engine has cooled down,
- remove the spark plug connector on the engine to prevent the engine from being accidentally started,
- observe the additional safety information in the operating instructions for the engine.

### After working with the device

Never leave the appliance unattended without first turning off the engine.

### Safety equipment

Fig. 1



#### Danger

*Never use a device if it has damaged safety equipment or if there is no safety equipment fitted.*

### Discharge flap (1)

The discharge flap provides protection against injuries that could be caused by the cutting blade(s) or any solid objects that might be thrown out. The device may only be operated with the discharge flap attached.

### Safety lever (2)

The safety lever is provided for your own safety to enable you to stop the cutters immediately in an emergency.

Never attempt to disable its function.

### Symbols on the device

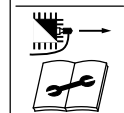
On the device you will find various symbols as adhesive labels. Here is an explanation of the symbols:



Caution! Before switching on, read the operating instructions!



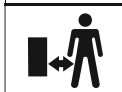
Before working on the cutters, remove the spark-plug connector!



Keep fingers and feet away from the cutters! Always switch off the mower and remove the spark plug connector before adjusting, cleaning or checking it.



Keep third parties out of the danger area!



Wear eye and hearing protection!

Ensure these symbols mounted on the unit remain legible.

Replace damaged or illegible symbols.

### Symbols in the operating manual

Symbols are employed in the operating manual to indicate hazards or draw attention to important information. Here is an explanation of the symbols:



#### Danger

*Draws your attention to sources of potential danger associated with the task you are undertaking at the time which constitute a danger to persons.*



#### Attention

*Draws your attention to potential hazards associated with the task you are undertaking at the time which could result in damage to the device.*



#### Note

*This indicates important information and application tips.*

## Assembly

The assembly of the device is illustrated at the end of the operating manual or on a supplementary sheet.



#### Disposal instructions

*Dispose of packaging remnants, old devices, etc. in accordance with local regulations.*

## Function

The lawn scarifier is pushed by hand over the area of grass to be cut. The cutters are driven by a petrol engine.

The depth of cut is set by varying the central height-adjustment mechanism individually.

#### Scarification:

The cutter deck rotates and removes the felt layer formed by moss, lichen and weeds and conveys the scarified material to the outside or into the grass catcher.

During cutting the cutters penetrate the ground and therefore ensure that the lawn is loosened and absorbs nutrients better.

We recommend scarifying the lawn in spring (April/May) and autumn (October).

#### Aerating (with optional aerator shaft):

The cutter deck (aerator shaft) rotates and combs the lawn or aerates the slightly mossy areas.

The removed moss is conveyed outwards or into the grass catcher.

During aeration the surface of the ground is scratched; this improves water drainage and facilitates the absorption of oxygen.

We recommend aerating the lawn during the entire growing period as and when required.

## Operation

**Also follow the instructions in the engine manual.**



#### Danger

#### Accidents

- Persons, particularly children or animals, must never be near the device when scarifying / aerating. Risk of injury due to ejected stones or other objects.

#### Falling over

- Operate the device at walking speed only.
- When working on slopes, there is an increased risk of the device tipping over and injuring you. Only direct the unit crossways to the slope – never upwards and downwards. Do not scarify / aerate on slopes with an incline greater than 20%.
- Be particularly careful when changing the direction and always ensure decent stability.
- Be especially careful when pulling the device backwards towards yourself.
- There is a risk of injury when scarifying / aerating along borders. Scarifying / aerating near edges of lawns, hedges or steep banks is dangerous. Always keep a safe distance.
- If aerating damp grass, the device may slip due to reduced adhesion and you may fall. Only scarify / aerate the lawn when the grass is dry.
- Work only by daylight or in good artificial lighting.
- Do not use the device in adverse weather conditions, e.g. if there is a risk of rain or a storm.

#### Injury

- Always observe the safety distance to the rotating tool specified by the steering handle.
- The working area of the user is behind the steering handle during operation.
- Never place your hands or feet on or under rotating parts.
- Never stand in front of the ejection holes when starting the device.

- When the engine is switched off, the cutter continues turning for several seconds. Keep hands and feet away.
- Turn off the engine and wait until the blade has stopped:
  - before tilting the device,
  - for transporting over surfaces other than grass.
- Turn off the engine and remove the spark plug connector on the engine to prevent the engine from being accidentally started:
  - before you clear the ejector of blockages and other hindrances;
  - before you check, clean, adjust or work on the scarifier;
  - immediately after a foreign object is encountered. Check scarifier for damage and contact a specialist workshop in the event of damage;
  - if the device starts to vibrate unusually. Check the device immediately.
  - when you leave the device.
- Never lift or carry the device when the engine is running.
- When removing the grass catcher you or other persons could be injured by ejected material or by foreign bodies. Never empty the grass catcher while the engine is running. Switch off the device.
- Inspect the ground on which the device is going to be used and remove any loose objects that could be picked up and thrown out again by the device.
- If the cutter strikes a foreign object (e.g. stone) or if the device starts vibrating unusually: switch off the engine immediately and remove the spark-plug connector. Before continuing to use the device, have it checked for damage by a specialist workshop
- Never start the device with both front wheels in the working position. The cutting tool is touching the ground and the device can start moving.

#### Asphyxiation

- Danger of asphyxiation due to carbon monoxide poisoning. Run the internal combustion engine outdoors only.

#### Danger of explosion and fire

- Petrol vapours are explosive and petrol is highly flammable.
- Fill with fuel before starting the engine. Keep the tank closed while the engine is running or still hot.
- Before refuelling, switch off the engine and wait until it has cooled down. Prevent naked flames and spark formation, and do not smoke. Refuel the device outdoors only.
- Pull off the spark plug connector at the engine.
- If fuel has overflowed, do not start the engine. Remove device from the fuel-contaminated area and wait until the fuel vapours have evaporated.

- To avoid fire hazard, please keep the following parts free of grass and escaping oil:

- Engine
- Exhaust
- Petrol tank



#### Attention

##### Damage to the device

- Stones, branches or similar objects lying about may damage the device and its mode of operation. Remove all objects from the device's path before every use.
- Do not operate the device if it is not in perfect working order. Before operating the unit, always carry out a visual inspection. Check in particular the safety equipment, controls and screw connections for damage and secure attachment. Replace damaged parts before operating.
- Operate the device on short, dry grass only. The height of the grass should be approx. 4–5 cm.



##### Operating times

Comply with the national/municipal regulations concerning the times when the device may be used (if required, contact your local authority).



##### Position specifications

Specified positions on the device (e.g. on the left, on the right) are always assumed as seen from the steering handle in the working direction of the device.

## 1. Preparing the device



#### Attention

For reasons of transportation the device is delivered without engine oil.

- Therefore, you must fill the engine with oil before putting into operation for the first time.
- Fill up with lead-free petrol (see Engine manual).
- Never fill the tank to the rim, but no higher than 2 cm below the filler neck's bottom edge.
- Screw the tank cap on tight.

## 2. Attaching the grass catcher

(optional depending on the model)

Fig. 2

- Lift up the discharge flap and attach the grass catcher.

## 3. Setting the working depth

Fig. 3



#### Attention

The working depth must be set correctly before first use. The height adjustment lever may be moved to the first working depth setting only (position 1).

**Note**

If the blades / aerator tines are worn, the working depth must be readjusted subsequently. An optimum working depth is obtained when the blades / aerator tines of the cutter are inserted 2–3 mm into the ground. If the working depth is too great, the device may be overloaded and cause damage. Therefore, ensure that the working depth is set correctly.

- Set height adjustment lever (depending on model) according to wear. Settings 2, 3, 4 and 5 are not required until the blades / aerator tines are worn. Depending on the degree of wear, gradually set the blades lower, starting at 2.

**4. Starting the engine**

Also follow the instructions in the engine handbook.

**Danger**

Keep hands and feet well away from the cutting blade.

**Attention**

Before starting the engine, disengage the clutches for all cutters and drives.

Do not tip the device when starting.

- Keep the device on an even surface with little or the shortest possible grass.

**Setting the controls**

Fig. 5

**Note**

The throttle (Fig. 5) is either located on the engine or on the steering handle of the device.

- Open fuel cock (if one is available – please see engine operating instructions).

**Note**

- Observe the information in the engine manual.
- Even if the engine is warm, it may be necessary to actuate the choke or the primer.

**Starting with a cold engine**

- Set throttle to (appliances with choke) – Fig. 5a

or

- Set throttle to /Max/Run and firmly press primer 1 to 3 times (devices without choke) – Fig. 5b/c

or

- Set throttle to /Max/Run and set choke lever (on the engine) to “Choke”/ – Fig. 5b/d.

**Starting with a warm engine**

- Move the throttle to /Max/Run.

**Starting the engine**

- Move transport lever to the transport position I/ to prevent the cutter deck from touching the ground (Fig. 9b).
- Stand behind the appliance.
- Slowly pull the starter cable grip until you feel resistance, and then pull quickly and strongly. Do not let the starter cable grip snap back, but let it return slowly – Fig. 5e.

**Setting the controls after engine start**

- Push back the choke lever on the engine (depending on model) to /Max/Run/.
- Set the throttle to the required engine speed.

**Note**

Always set the throttle to full speed /Max/Run to scarify. You can refer to the engine manual for further information on operating the engine.

**5. Stopping the engine**

Fig. 7

- Release the safety lever to turn off the cutters.
- Move the throttle to /Stop.

**6. Scarifying / aerating**

Fig. 6

- Start the engine as indicated.
- Pull switch lever (Fig. 6a):
  - Pull and hold locking lever.
  - Pull and hold switch lever.
  - Release locking lever.

✓ The cutter deck is running.

- Move transport lever from the transport position I/ to the operating position 0/ – Fig. 4.

**Note**

When the cutter deck is in contact with the ground, the device can move.

- Guide the unit in parallel swaths (Fig. 6b).
- Release switch lever to stop the cutter deck (Fig. 6c). The cutter deck stops after a short time.

**7. Detaching and emptying the grass catcher** (optional depending on the model)

Fig. 8

- Stop the engine and wait until all moving parts have come to a complete standstill.
- Lift the discharge flap and unhook the grass catcher.
- Empty out the contents.

**8. Working without the grass catcher**

Whenever you detach the grass catcher, the discharge flap drops down. When scarifying without the grass sack attached, the cuttings are ejected straight onto the ground.

## 9. After finishing work

- Stop the engine.
- Wait until all moving parts have come to a complete stop and the engine has cooled down.
- Move transport lever to the transport position I/☉.
- Turn off the fuel tap (if fitted – see engine manual).
- Disconnect the spark plug connector on the engine.
- Empty grass catcher.



### Note

Only park the device in a closed room once the engine has cooled down.

## 10. Attaching the aerator shaft

(optional depending on model)

This step is described in the section “Maintenance / cleaning”.

## About scarifying / aerating

In order that a healthy lawn can develop in the spring, it is necessary for greater amounts of air to penetrate the area around the roots of the grass. During this period the lawn must be scarified more frequently than in the summer.

Scarify the lawn

- more frequently in the spring,
- when required in the summer,
- more frequently in the summer as well if the lawn has large areas of shade.

Aerating the lawn

- during the entire growing period as and when required.

Only scarify / aerate the lawn if the grass is up to 4 cm in length. If the grass is longer, the lawn should be mown before it is scarified/aerated.

Apply fertiliser to the areas that have been scarified and water it in, so that fresh grass can grow more quickly.

## Transport



### Attention

The cutting blades and the device as a whole could be damaged if the device is wheeled over a hard surface, for example, with the engine switched off. Avoid bringing the cutter deck into contact with the ground. Always guide the device in a tilted position and only on the back wheels (Fig. 9a) or when the front wheels are in the transport position (Fig. 9b). Never lift or carry the unit without first stopping the engine and removing the spark-plug connector.

## Moving front wheels into transport position

Fig. 9b

Move transport lever (1) backwards to position I/☉.

## Short distances by hand

- Stop the engine.
- Tilt the unit backwards slightly until the front wheels are off the ground (Fig. 9a) or move the front wheels to the transport position to prevent the cutter deck from touching the ground (Fig. 9b).
- Push the scarifier.

## When using a vehicle



### Danger

Before transportation, always stop the engine and leave to cool down. Remove the spark plug connector.

The device must not be tilted when it is transported.

When transporting the device in or on a vehicle, ensure that it does not move around unintentionally.

Empty the fuel tank before transporting the device. The filler cap must be closed tightly.

Fig. 10

- The steering handle can be folded down to facilitate storage.

## Maintenance / cleaning



### Danger

To protect against injury, before all work on the device

- switch off the engine.
- wait until all moving parts have come to a complete stop and the engine has cooled down.
- remove the spark plug connector on the engine to prevent the engine from being accidentally started.
- observe the additional safety information in the engine manual.



### Attention

When tilting the device, always ensure that the spark plug is face up to prevent fuel or oil damaging the engine.

## Maintenance



### Danger

Only perform the maintenance work described here yourself. All other work, in particular engine maintenance and repairs, must be performed by a trained specialist. Improper work may damage the device and also result in injuries. Have the device inspected once a year at a specialist workshop.

To prevent injuries from the cutter deck, have all work, such as changing or regrinding individual cutters / aerator tines, performed by a specialist workshop (special tools required).

Ensure that maintenance work is always performed to schedule so that the device remains in a safe condition.

Observe the maintenance instructions in the engine manual.



### Attention

#### Environmental hazard posed by engine oil.

After changing the oil, take the waste oil to a waste oil collection point or to a waste disposal company.

### After the first 2–5 operating hours

- Change oil (please see engine manual enclosed).

### Once a season

- Change oil (please see engine manual enclosed).
- Lubricate the joints and twist springs on the discharge flap.
- At the end of the season the device must be checked and serviced by a specialist workshop.

## Cleaning



### Attention

Clean the device after every use. A device which is not cleaned will result in damaged materials and impaired function.

Do not clean the device with a high-pressure cleaner.

### Cleaning the grass catcher

The best method is to clean the grass sack straight after you have finished scarifying.

- Detach and empty the grass catcher.
- The grass catcher may be cleaned with a powerful jet spray (garden hose).
- Allow the grass catcher to dry out thoroughly before using it again.

### Cleaning the scarifier



### Danger

Work on the cutters can cause injury. Wear work gloves for your protection.

Whenever possible, clean the lawn scarifier straight after you have finished working on the lawn.

- Clean the cutter chamber and the ejector flap with a brush, hand broom, or cloth,
- Set the device down on its wheels, and remove all visible grass residue and other soiling.

## Replacing the scarifier/aerator shaft



### Danger

Work on the cutters can cause injury. Wear work gloves for your protection.



### Attention

Use only original scarifier/aerator shafts approved by the manufacturer.

Fig. 11

- Switch off engine and leave to cool down.
- Remove spark-plug connector.
- Remove the grass catcher (optional).
- Depending on engine type, raise the unit slightly at the front or back – the spark plug must be pointing upwards.



### Note

Do not raise too far – fuel may run out of the tank. If required, drain fuel beforehand.

- Removing scarifier shaft (a) or aerator shaft (b):
  - Open fixing bracket (c).
  - Open bearing shell half (d).
  - Push complete shaft to the right out of the hexagonal socket (e) and remove downwards.
- Installing scarifier shaft (a) or aerator shaft (b):
  - Push complete shaft from below a little way into the hexagonal socket (e) and insert the shaft bearing (g) into the bearing shell half (f) and hold.
  - Close bearing shell half (d).
  - Close fixing bracket (c). Ensure that it engages correctly!
- Check that scarifier shaft/aerator shaft is seated correctly.

## Taking out of service



### Danger

#### Explosion and fire risk

When there is fuel (petrol) in the tank, never store the device in rooms where fuel vapours can come into contact with naked flames or sparking.



### Attention

#### Material damage to the device

Store the device (with cooled engine) in a clean and dry room only. During prolonged storage, e.g. in winter, ensure that the device is protected against rust.

At the end of the season or when the device will not be used for longer than a month

- drain off the fuel into a suitable receptacle, and shut down the engine as described in the engine manual.

**Attention***Drain fuel outdoors only.*

- Clean the scarifier and the grass sack.
- To protect metal parts from rust, wipe them all down with an oiled cloth (resin-free oil) or apply an oil spray.

**Warranty**

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country.



Faults will be repaired free of charge within the framework of the guarantee, provided that they have been caused by a material defect or manufacturing error. Should you need to call upon the warranty, please apply to the vendor of your machine or to the nearest agency.

**Information about the engine**

The engine manufacturer is liable for all engine-related problems with respect to power, power measurement, technical specifications, warranty and service. More detailed information can be found in the owner/user manual provided separately by the engine manufacturer.

**Identifying and eliminating malfunctions**

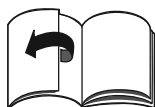
Malfunctions that occur during the operation of your appliance often have simple causes that you should know and be able to repair on your own. In cases of doubt your specialised dealer will be pleased to assist you further.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause(s)</b>	<b>Remedy</b>
Starter cable resists pulling.	Engine defective.	Contact a specialist workshop.
Engine does not start.	Throttle is not in the right position.	Set throttle to position  /CHOKE (if the engine is cold). Set throttle to position  /Max/Run or START (if the engine is warm).
	No fuel in the tank.	Fill tank with clean, fresh fuel.
	Spark plug connector is not connected.	Connect spark plug connector.
	Spark plug dirty or defective, electrode gap wrong.	Remove and check spark plug; clean, if required, replace; adjust electrode gap (see engine manual).
	Fuel old or dirty.	Replace with new fuel.
	Air filter clogged.	Clean air filter (see engine manual).
	Primer/Choke not pressed during cold-start.	Press primer/choke (see engine manual).
Motor speed drops off.	Depth of cut too great.	Set to smaller depth of cut.
	Grass too high	Mow the lawn before scarifying.
	Ejector channel blocked.	Pull out spark plug connector, remove blockage.
	Air filter clogged.	Clean air filter (see engine manual).
Poor scarification results.	Depth of cut too small.	Set to greater depth of cut.
	Worn cutting blades.	Have cutting blades replaced in a specialist workshop.
Cuttings left on the ground / grass catcher not filling up.	Grass catcher is full/clogged.	Stop scarifier. Unload grass catcher or clean it.
	Ejector channel blocked.	Pull out spark plug connector, clean ejection channel.
Unusual noises (jangling, rattling, clattering).	Bolts, nuts or other mounting parts slack	Tighten parts. If the noises persist, contact a specialist workshop.
Jolting, vibrations.	Cutter deck damaged, twisted.	Switch off motor immediately. Have cutting blades replaced in a specialist workshop.
	Engine attachment slack.	Switch off motor immediately. Engine must be secured at specialist workshop.

## Sommaire

Pour votre sécurité .....	16
Montage .....	18
Fonctionnement.....	18
Utilisation.....	18
Remarques concernant la scarification / l'aération ..	21
Transport.....	21
Maintenance / nettoyage.....	22
Mise hors service .....	23
Garantie.....	23
Informations à propos du moteur .....	23
Identification et élimination des pannes .....	23

## Illustrations



Déplier les volets illustrés au début de la notice d'utilisation.

La présente notice d'utilisation décrit différents modèles. Dans le détail, les illustrations graphiques peuvent différer de l'appareil acheté.

### Indications sur la plaque signalétique

Figure 12

Ces indications sont très importantes pour l'identification ultérieure de l'appareil en vue de la commande des pièces de rechange de l'appareil et pour le service après-vente. La plaque signalétique se trouve à proximité du moteur.



#### Remarque

*Le marquage a valeur de document officiel et il est interdit de le modifier ou de le rendre illisible.*

### Structure

- 1 Puissance acoustique garantie
- 2 Fabricant
- 3 Groupe d'appareils
- 4 Nom du modèle
- 5 Numéro de modèle
- 6 Numéro de série
- 7 Puissance
- 8 Vitesse du moteur en min<sup>-1</sup>
- 9 Poids
- 10 Marquage CE
- 11 Année de fabrication

Ces indications ainsi que d'autres, relatives à l'appareil, figurent sur la déclaration de conformité CE séparée, qui fait partie intégrante de la présente notice d'utilisation.

## Pour votre sécurité

### Utilisation correcte de l'appareil

Cet appareil est strictement réservé

- à une utilisation conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice d'utilisation ;
- comme appareil destiné à scarifier et aérer un sol gazonné dans un jardin domestique ou d'agrément.

Toute autre utilisation est non conforme. Toute utilisation non conforme entraîne la perte de la garantie et le fabricant décline pour sa part toute responsabilité.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité pour tous les dommages occasionnés aux tiers et à leurs biens.

Les modifications apportées arbitrairement à l'appareil dégagent le fabricant de toute responsabilité à l'égard des dommages en résultant.

### Respecter les consignes de sécurité et les instructions de commande

En tant qu'utilisateur de cet appareil, veuillez attentivement lire la présente notice d'utilisation avant la première utilisation. Respectez son contenu et conservez-la en vue d'une consultation ultérieure. Ne permettez jamais aux enfants, ou aux personnes qui ne connaissent pas le contenu de la présente notice d'utilisation, d'utiliser l'appareil.

En cas de changement de propriétaire, remettez-lui également la notice d'utilisation avec l'appareil.

### Consignes de sécurité générales

Cette section contient des consignes de sécurité générales.

Les mentions d'avertissement se référant à des pièces précises de l'appareil, à des fonctions ou activités spécifiques, se trouvent à l'emplacement correspondant dans la présente notice.

### Avant le travail avec l'appareil

En cas de fatigue ou de maladie, il est interdit d'utiliser l'appareil.

L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes sous l'emprise de stupéfiants, p. ex. alcool, drogues ou médicaments.

Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans d'utiliser cet appareil ou d'y effectuer des travaux, comme p. ex. maintenance, nettoyage, réglage – les dispositions locales peuvent fixer un âge minimum différent des utilisateurs.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ou en l'absence de l'expérience et/ou des connaissances requises, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité, ou si elles ont reçu de sa part des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.

Surveiller les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec tous les équipements et éléments de commande et leurs fonctions.

Stockez uniquement le carburant dans des récipients homologués à cet effet et jamais à proximité de sources de chaleur (p. ex. fours ou ballons d'eau chaude). Ne faites le plein de l'appareil qu'en plein air.

Ne faites jamais le plein de l'appareil tant que le moteur tourne ou qu'il est encore chaud.

S'ils ont préalablement été démontés, remettre en place le bouchon du réservoir de carburant et les autres bouchons en toute sécurité.

En cas de détérioration, remplacez le pot d'échappement, le réservoir ou le bouchon du réservoir.

Avant chaque utilisation, vérifiez

- si le dispositif de ramassage d'herbe fonctionne et la trappe d'éjection se ferme correctement. Remplacez immédiatement les pièces endommagées, usées ou manquantes.
- si les outils de coupe, boulons de fixation et l'ensemble de l'unité de coupe sont usés ou endommagés. Pour exclure tout déséquilibre, toujours confier le remplacement, par jeu entier, des pièces usées ou endommagées à un atelier spécialisé.
- Si l'arbre du scarificateur / de l'aérateur est fixé de manière correcte et sûre.

Les pièces de rechange et les accessoires doivent satisfaire aux exigences définies par le fabricant.

N'utilisez donc que des pièces de rechange et accessoires d'origine ou des pièces de rechange et accessoires homologués par le fabricant.

Lors du remplacement, observez toujours les instructions de montage fournies. L'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non agréés par le fabricant peut constituer un risque considérable pour la sécurité.

Confier les réparations exclusivement à un atelier spécialisé.

### Pendant le travail avec l'appareil

Pendant les travaux avec ou sur l'appareil, portez impérativement une tenue de travail appropriée telle que par exemple :

- chaussures de sécurité antidérapantes,
- pantalons,
- vêtements près du corps,
- protection acoustique,
- lunettes de protection.

Tous les dispositifs de sécurité doivent toujours être montés sur l'appareil et leur état doit être irréprochable.

Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité. N'utilisez l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant.

Ne modifiez jamais les pré réglages du moteur effectués en usine.

Évitez toute flamme nue ainsi que la production d'étincelles et ne fumez pas.

### Avant tous les travaux sur cet appareil

Pour se protéger contre les blessures avant tous les travaux (p. ex. travaux de maintenance et de réglage) et le transport (p. ex. soulever ou porter) de l'appareil

- couper le moteur,
- attendre que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées et que le moteur ait refroidi,
- débrancher la cosse de la bougie du moteur afin d'éviter tout démarrage accidentel du moteur,
- veuillez en outre respecter les consignes de sécurité supplémentaires énoncées dans la notice d'utilisation du moteur.

### Après le travail avec l'appareil

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sans avoir préalablement arrêté le moteur.

### Dispositifs de sécurité

Figure 1



#### Danger

*N'utilisez jamais un appareil avec des dispositifs de sécurité endommagés ou démontés.*

### Trappe d'éjection (1)

La trappe d'éjection vous protège contre les blessures par le mécanisme de coupe ou la projection d'objets solides. En l'absence de trappe d'éjection, il est interdit d'utiliser l'appareil.

### Étrier de commutation (2)

Cet étrier a été conçu pour votre sécurité, pour stopper le mécanisme de coupe en cas d'urgence.

Il est interdit d'essayer de contourner sa fonction.

### Symboles sur l'appareil

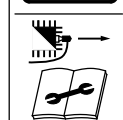
Différents symboles sont apposés sur l'appareil sous forme d'autocollants. Ci-après la légende des symboles :



Attention ! Avant la mise en service, lire le mode d'emploi !



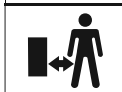
Avant d'effectuer tous travaux sur les outils de coupe, débrancher la cosse de la bougie !



Tenir les mains et les pieds à l'écart des outils de coupe ! Avant de régler ou de nettoyer l'appareil ou de le soumettre à un contrôle, éteindre l'appareil puis débrancher la cosse de la bougie.



Veiller à ce que les tiers se tiennent à l'extérieur de la zone dangereuse !



Porter des lunettes de protection et un casque antibruit !



Veillez à ce que ces symboles soient toujours parfaitement lisibles sur l'appareil.

Remplacez les symboles abîmés ou illisibles.

### Symboles employés dans la notice

Des symboles, qui signalisent des dangers ou des remarques importantes, sont employés dans la présente notice. Ci-après la légende des symboles :



#### Danger

Ce symbole attire votre attention sur les dangers liés aux activités décrites, qui constituent un danger pour les personnes.



#### Attention

Ce symbole attire votre attention sur des dangers liés aux activités décrites, qui peuvent endommager l'appareil.



#### Remarque

Caractérise les informations et conseils d'utilisation importants.

## Montage

Le montage de l'appareil est illustré par des figures à la fin de la notice d'utilisation ou sur un encart.



#### Mention relative à la mise au rebut

Éliminez les restes d'emballage, les appareils usagés, etc. conformément aux prescriptions locales.

## Fonctionnement

Des deux mains, amenez l'appareil sur la surface herbeuse à scarifier. Le mécanisme de coupe est entraîné par un moteur à essence.

La profondeur de travail se règle de manière centralisée à l'aide du dispositif de réglage en hauteur.

#### Scarification :

Il tourne en décrivant des mouvements circulaires et coupe le feutrage constitué de mousse, lichen et mauvaises herbes.

Pendant la coupe, les lames pénètrent dans le sol et veillent ainsi à un meilleur ameublissement du gazon et à une meilleure absorption des substances nutritives par ce dernier.

Nous recommandons de passer le scarificateur sur le gazon au printemps (avril / mai) et en automne (octobre).

#### Aérer (avec l'arbre d'aérateur en option) :

Le mécanisme de coupe (arbre d'aérateur) tourne de manière circulaire, il peigne ainsi le gazon et aère les surfaces légèrement garnies de mousse.

La mousse retirée est évacuée vers l'extérieur ou transportée jusque dans le dispositif de ramassage d'herbe.

Pendant l'aération, l'appareil gratte la surface du sol, ce qui permet à l'eau de mieux s'écouler et de faciliter l'absorption d'oxygène.

Nous recommandons d'aérer, si nécessaire, pendant toute la période de croissance.

## Utilisation

Veillez également observer les remarques dans la notice du moteur.



#### Danger

##### Accident

- Pendant la scarification / l'aération, il est interdit à toutes les personnes, en particulier aux enfants et aux animaux, de séjourner à proximité de l'appareil. Danger de blessures en cas de projection de pierres ou d'autres objets.

##### Chute

- Déplacez uniquement l'appareil à vitesse réduite.
- Pendant les travaux sur les pentes raides, l'appareil peut se renverser et vous risquez de vous blesser. Déplacez uniquement l'appareil transversalement à la pente, jamais en montée ou en descente. Ne scarifiez / n'aérez pas sur des pentes avec une inclinaison supérieure à 20 %.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de sens et veillez à toujours bien vous tenir en équilibre.
- Faites preuve d'une prudence particulière lorsque vous tirez l'appareil en arrière vers vous.
- Il y a danger de blessure pendant la scarification / l'aération dans les zones limitrophes. La scarification / aération à proximité de bordures, de haies ou de pentes raides est une opération dangereuse. Respectez la distance de sécurité.
- Pendant la scarification / aération dans de l'herbe humide, l'appareil adhérant moins bien au sol peut déraiper et risque de vous faire tomber. Scarifiez / aérez uniquement lorsque le gazon est sec.
- Ne travaillez que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps, comme p. ex. en cas de risque de pluie ou d'orage.

**Blessure**

- Toujours respecter la distance de sécurité prédéfinie par les guidons par rapport à l'outil en rotation.
- Pendant le fonctionnement, la zone de travail de l'utilisateur se trouve derrière le guidon.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds à proximité ou au-dessous de pièces en rotation.
- Lors du démarrage de l'appareil, ne jamais se tenir devant les orifices d'éjection.
- Après avoir éteint le moteur, l'outil de coupe continue de tourner pendant quelques secondes. Tenir les mains et les pieds à l'écart.
- Arrêtez le moteur et attendez que l'outil de coupe se soit immobilisé :
  - avant de basculer l'appareil,
  - avant de le déplacer sur d'autres surfaces que celles gazonnées.
- Arrêter le moteur et débrancher la cosse de la bougie pour éviter un démarrage intempestif du moteur :
  - avant d'éliminer des engorgements ou blocages dans l'éjection ;
  - avant de contrôler, nettoyer ou régler le scarificateur ou de réaliser des travaux sur l'appareil ;
  - en cas de collision avec un corps étranger. S'assurer que le scarificateur n'est pas endommagé et, en présence de dommages, le confier à un atelier spécialisé ;
  - si l'appareil commence à vibrer avec une intensité inhabituelle. Contrôlez immédiatement l'appareil.
    - lorsque vous vous éloignez de l'appareil.
- Ne soulevez et ne portez jamais l'appareil tant que son moteur tourne.
- Lors du retrait du dispositif de ramassage d'herbe, vous risquez de vous blesser ou de blesser des tiers en cas de projection des matières scarifiées ou de corps étrangers. Ne videz jamais le dispositif de ramassage d'herbe pendant que le moteur tourne. Éteignez l'appareil.
- Contrôlez le terrain sur lequel l'appareil doit être employé et retirez tous les objets qui risqueraient d'être happés et projetés par l'appareil.
- En cas de collision de l'outil de coupe avec un corps étranger (p. ex. une pierre) ou si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle : Immédiatement arrêter le moteur et débrancher la cosse de la bougie. Avant de poursuivre l'utilisation, demander à un atelier spécialisé de s'assurer de l'absence de dommages sur l'appareil.
- Ne jamais démarrer l'appareil lorsque les deux roues avant se trouvent en position de travail. Le mécanisme de coupe se trouve alors en contact avec le sol et l'appareil peut se déplacer.

**Asphyxie**

- Danger d'asphyxie en cas d'inhalation de monoxyde de carbone. Ne faites fonctionner le moteur thermique qu'en plein air.

**Danger d'explosion et d'incendie**

- Les vapeurs d'essence sont explosives et l'essence est extrêmement inflammable.
- Faites le plein de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le réservoir tant que le moteur tourne ou qu'il est encore chaud.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant d'ajouter du carburant. Évitez toute flamme nue ainsi que la production d'étincelles et ne fumez pas. Ne faites le plein de l'appareil qu'en plein air.
- Avant de faire le plein, débranchez toujours la cosse de la bougie du moteur.
- En cas de débordement du carburant, ne pas démarrer le moteur. Éloigner l'appareil de la surface souillée par le carburant et attendre que les vapeurs de carburant se soient dissipées.
- Pour exclure tout danger d'incendie, veuillez maintenir les pièces suivantes exemptes d'herbe et de fuites d'huile :
  - Moteur
  - Pot d'échappement
  - Réservoir d'essence

**Attention****Dommages sur l'appareil**

- Les pierres, les branches éparées ou des objets similaires peuvent endommager l'appareil et gêner son bon fonctionnement. Avant chaque utilisation, éliminez les objets durs de la zone de travail.
- Utilisez l'appareil uniquement dans un état irréprochable. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel. Contrôlez en particulier l'absence de dommages et la fixation ferme des dispositifs de sécurité, des éléments de commande et des raccords vissés. Avant toute utilisation, remplacez les pièces endommagées.
- Utilisez uniquement l'appareil sur une surface gazonnée tondue, courte et sèche. La hauteur de la pelouse ne devrait pas être supérieure à 4-5 cm.

**Horaires d'utilisation**

Observez les règlements nationaux / communaux relatifs aux horaires d'utilisation (le cas échéant, renseignez-vous auprès des autorités compétentes).

**Indications de position**

Les indications de position sur l'appareil (p. ex. à gauche, à droite), s'entendent toujours depuis le guidon, dans le sens de travail de l'appareil.

## 1. Préparation de l'appareil



### Attention

Pour des raisons liées au transport, l'appareil ne contient pas d'huile moteur lors de la livraison.

- Avant la première mise en service, faire par conséquent l'appoint d'huile moteur, voir le manuel du moteur.
- Faites le plein d'essence sans plomb (voir le manuel du moteur).
- Ne remplissez jamais le réservoir jusqu'à ce qu'il déborde. Le niveau doit arriver au maximum 2 cm en-dessous du bord inférieur de l'orifice de remplissage.
- Réfermez bien le réservoir de carburant.

## 2. Mise en place du dispositif de ramassage d'herbe (en option selon le modèle)

Figure 2

- Soulever la trappe d'éjection puis mettre en place le dispositif de ramassage d'herbe.

## 3. Réglage de la profondeur de travail

Figure 3



### Attention

Avant la première utilisation, régler correctement la profondeur de travail. Le levier de réglage en hauteur doit uniquement être positionné dans le premier cran de la profondeur de travail (position 1).



### Remarque

En raison de l'usure des lames / dents aératrices, il sera indispensable de procéder à un nouveau réglage de la profondeur de travail par la suite. Une profondeur de travail optimale est atteinte lorsque les lames / dents aératrices de l'outil de coupe pénètrent de 2 à 3 mm dans le sol.

Une trop grande profondeur de travail peut surcharger l'appareil et l'endommager. Par conséquent, veillez à ce que le réglage de la profondeur de travail soit correct.

- Régler le levier de réglage en hauteur (selon le modèle) en fonction de l'usure. Les réglages 2, 3, 4 et 5 sont uniquement requis en cas d'usure des lames / dents aératrices. Au fur et à mesure que les lames s'usent, augmenter progressivement la profondeur de travail, en commençant par la position 2.

## 4. Démarrage du moteur

Veillez respecter également les consignes figurant dans le manuel du moteur.



### Danger

Tenir les mains et les pieds à l'écart du mécanisme de coupe.



### Attention

Avant de démarrer le moteur, débrayer tous les outils de coupe et mécanismes d'entraînement. Ne pas basculer l'appareil pendant le démarrage.

- Stationner l'appareil sur une surface plane comportant une herbe la plus courte possible ou peu d'herbe.

### Exécution des réglages

Figure 5



### Remarque

Selon le modèle, la manette d'accélérateur (fig. 5) se trouve sur le moteur ou sur le guidon de l'appareil.

- Ouvrez le robinet d'essence (si présent, voir le manuel du moteur).




### Remarque


– Observez les informations dans le manuel du moteur.

– Même si le moteur est chaud, il peut s'avérer nécessaire d'actionner le choke et / ou le bouton d'amorçage.



### Démarrage du moteur à froid

- Manette d'accélérateur sur  (appareils équipés d'un choke) – fig. 5a

ou

- Manette d'accélérateur sur  /Max/Run et appuyez 1 à 3 fois énergiquement sur le bouton d'amorçage (appareils sans choke) – fig. 5b/c


ou

- Régler la manette d'accélérateur sur  /Max/Run et la manette de choke (sur le moteur) sur « Choke » /  – fig. 5b/d.


### Démarrage du moteur à chaud

- Manette d'accélérateur sur  /Max/Run.

### Démarrage du moteur


- Amener le levier de transport en position de transport  afin que le mécanisme de coupe ne touche pas le sol (fig. 9b).
- Placez-vous derrière l'appareil.
- Tirer lentement la poignée du démarreur par câble jusqu'à ce qu'une résistance soit perceptible puis tirer à fond rapidement et énergiquement. Ne pas relâcher brusquement la poignée du démarreur par câble, mais progressivement – fig. 5e.

### Réglages après le démarrage du moteur

- Sur le moteur (selon le modèle), amenez la manette de choke sur  /Max/Run/↑↑.
- Réglez la manette d'accélérateur à la vitesse souhaitée.




### Remarque

Pour scarifier, toujours régler la manette d'accélérateur sur plein gaz  /Max/Run. Pour de plus amples informations à propos de l'utilisation du moteur, consultez le manuel du moteur.



## 5. Arrêt du moteur

Figure 7

- Relâchez l'étrier de commutation pour désactiver le mécanisme de coupe.
- Réglez la manette d'accélérateur sur  /Stop.

## 6. Scarification / aération

Figure 6

- Démarrer le moteur en procédant de la manière indiquée.
- Tirez l'étrier de commutation (Fig. 6a):
  - Tirez la manette de blocage et retenez-la.
  - Tirez l'étrier de commutation et tenez-le.
  - Relâchez la manette de blocage.
- ✓ Le mécanisme de coupe est en marche.
- Amener le levier de transport de la position de transport I/  en position de travail 0/  – fig. 4.



### Remarque

*Du fait que le mécanisme de coupe est en contact avec le sol, l'appareil peut se mettre à rouler tout seul.*

- Déplacer l'appareil en laizes parallèles (fig. 6b).
- Relâchez l'étrier de commutation pour stopper le mécanisme de coupe (fig. 6c). Le mécanisme de coupe s'arrête peu après.

## 7. Retrait et vidage du dispositif de ramassage d'herbe (en option selon le modèle)


Figure 8

- Arrêter le moteur et attendre que toutes les pièces mobiles se soient complètement immobilisées.
- Soulever la trappe d'éjection puis retirer le dispositif de ramassage d'herbe.
- Vider le contenu.

## 8. Travail sans dispositif de ramassage d'herbe

Lorsque vous retirez le dispositif de ramassage d'herbe, la trappe d'éjection se rabat vers le bas. Lors de travaux sans bac de ramassage, les produits de scarification sont éjectés directement vers le bas.

## 9. Après la fin du travail

- Arrêter le moteur.
- Attendre que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées et que le moteur ait refroidi.
- Amener le levier de transport en position de transport I/ .
- Refermer le robinet d'essence (le cas échéant – voir le manuel du moteur).
- Débrancher la cosse de la bougie du moteur.
- Vider le dispositif de ramassage d'herbe.



### Remarque

*Uniquement ranger les appareils dans des locaux fermés à condition que leur moteur ait refroidi.*

## 10. Montage de l'arbre d'aérateur

(en option selon le modèle)

Cette étape de travail est décrite dans la section « Maintenance / nettoyage ».

## Remarques concernant la scarification / l'aération

Il est nécessaire de scarifier le gazon plus fréquemment au printemps qu'en été de façon à ce que la région des racines soit bien aérée et que la nouvelle herbe puisse pousser vigoureusement.

La scarification du gazon doit être effectuée :

- plus fréquemment au printemps,
- en été suivant besoins,
- assez fréquemment en été si le gazon se trouve beaucoup à l'ombre.

Aération du gazon

- Si nécessaire pendant toute la période de croissance.

Ne scarifiez / n'aérez la pelouse qu'à condition que la hauteur de l'herbe soit inférieure ou égale à 4 cm. Si l'herbe a dépassé cette hauteur, il faudrait tondre le gazon avant de scarifier / d'aérer.

Arrosez et fertilisez la surface scarifiée afin de favoriser la repousse de l'herbe.

## Transport




### Attention

*Le mécanisme de coupe et l'appareil peuvent être endommagés lorsque vous déplacez l'appareil, p. ex. sur des sentiers compacts, lorsque le moteur est à l'arrêt. Éviter tout contact entre le mécanisme de coupe et le sol. Déplacez toujours l'appareil en position basculée et uniquement sur ses roues arrière (fig. 9a) ou lorsque les roues avant se trouvent en position de transport (fig. 9b). Ne soulevez et ne portez jamais l'appareil sans avoir auparavant coupé le moteur et débranché la cosse de la bougie.*

## Basculement des roues avant en position de transport

Figure 9b

Amener le levier de transport (1) en arrière en position I/ .

## Courts trajets manuels

- Arrêter le moteur.
- Basculer légèrement l'appareil vers l'arrière afin que les roues avant ne soient plus en contact avec le sol (fig. 9a) ou amener les roues avant en position de transport afin que le mécanisme de coupe ne touche plus le sol (fig. 9b).
- Poussez l'appareil.

## Avec un véhicule



### Danger

Avant chaque transport, couper le moteur et le laisser refroidir. Débrancher la cosse de la bougie.

Ne pas transporter l'appareil en position basculée.

En cas de transport de l'appareil sur ou dans un véhicule, arrimez-le suffisamment pour exclure tout glissement accidentel.

Uniquement transporter l'appareil lorsque le réservoir de carburant est vide. Le bouchon du réservoir doit être bien fermé.

Figure 10

- Le guidon est repliable pour faciliter le rangement.

## Maintenance / nettoyage



### Danger

Pour la protection contre les blessures avant tous les travaux sur l'appareil

- couper le moteur.
- attendre que toutes les pièces mobiles soient complètement immobilisées et que le moteur ait refroidi.
- débrancher la cosse de la bougie du moteur afin d'éviter tout démarrage accidentel du moteur,
- observer les consignes de sécurité supplémentaires dans le manuel du moteur.



### Attention

Faites toujours basculer l'appareil de sorte que la bougie pointe vers le haut afin d'exclure toute détérioration du moteur par le carburant ou l'huile.

## Maintenance



### Danger

N'effectuez vous-même que les travaux de maintenance décrits ici. Tous les autres travaux, en particulier la maintenance du moteur et les réparations devront être réalisés par un spécialiste dûment formé. Une réalisation non conforme des travaux peut endommager l'appareil et ainsi également provoquer des blessures. Faire vérifier l'appareil une fois par an par un atelier spécialisé. Pour se protéger contre les blessures par le mécanisme de coupe, uniquement confier l'intégralité des travaux, comme le remplacement ou le réaffûtage des différentes lames / dents aératrices, à un atelier spécialisé (outils spéciaux requis).

Réalisez toujours les travaux de maintenance aux intervalles prévus afin de maintenir l'appareil dans un état de fonctionnement sûr.

Observez les instructions de maintenance dans le manuel du moteur.



### Attention

L'huile moteur pollue l'environnement.

Remettez l'huile récupérée à l'issue d'une vidange auprès d'un point de collecte d'huiles usagées ou d'une entreprise de dépollution.

### Au bout des 2 à 5 premières heures de service

- Vidanger l'huile, voir le manuel du moteur joint.

### Une fois par saison

- Vidanger l'huile, voir le manuel du moteur joint.
- Lubrifiez les points d'articulation de la trappe d'éjection ainsi que son ressort de rotation.
- À la fin de la saison, demandez à un atelier spécialisé de procéder à l'inspection et à la maintenance de l'appareil.

## Nettoyage



### Attention

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Si l'appareil n'est pas nettoyé, cela peut provoquer des dommages matériels et des dysfonctionnements.

En vue du nettoyage, n'employez pas de nettoyeur haute pression.

### Nettoyage du dispositif de ramassage d'herbe

Le nettoyage est le plus facile directement après la scarification.

- Retirer puis vider le dispositif de ramassage d'herbe.
- Le dispositif de ramassage d'herbe peut être nettoyé avec un jet d'eau puissant (tuyau d'arrosage).
- Bien laisser sécher le dispositif de ramassage d'herbe avant de le réutiliser.

### Nettoyage du scarificateur



### Danger

Vous pouvez vous blesser pendant les travaux sur le mécanisme de coupe. Pour votre propre protection, portez des gants de travail.

Le nettoyage est le plus facile directement après la scarification.

- Nettoyer le compartiment de coupe et la trappe d'éjection à l'aide d'une brosse, d'une balayette ou d'un chiffon.
- Remettre l'appareil sur ses roues et éliminer tous les résidus visibles d'herbe et d'impuretés.

### Remplacement de l'arbre du scarificateur / de l'aérateur



### Danger

Vous pouvez vous blesser pendant les travaux sur le mécanisme de coupe. Pour votre propre protection, portez des gants de travail.



### Attention

Employez uniquement les arbres de scarificateur / d'aérateur d'origine agréés par le fabricant.

Figure 11

- Couper le moteur et le laisser refroidir.

- Débrancher la cosse de la bougie.
- Retirez le dispositif de ramassage d'herbe (en option).
- Suivant le type de moteur, soulevez un peu l'appareil à l'avant ou à l'arrière : la bougie doit regarder vers le haut.



#### Remarque

*Ne pas trop soulever – du carburant peut s'écouler du réservoir. Le cas échéant, vidanger d'abord le carburant.*

- Déposez l'arbre du scarificateur (a) et/ou l'arbre de l'aérateur (b):
  - Ouvrez l'étrier de retenue (c).
  - Ouvrez la demi-coquille (d) de palier.
  - Poussez l'arbre complet vers la droite pour le sortir du réceptacle hexagonal (e), puis retirez-le par le bas.
- Pour incorporer l'arbre du scarificateur (a) et/ou l'arbre de l'aérateur (b):
  - Par le bas, poussez un peu l'arbre complet dans le réceptacle hexagonal (e) puis introduisez le palier (g) d'arbre dans la demi-coquille (f) de palier et maintenez-le en position.
  - Fermez la demi-coquille (d) de palier.
  - Fermez l'étrier de retenue (c). Veillez à ce qu'il encrante correctement !
- Vérifiez que l'arbre du scarificateur / de l'aérateur est correctement en assise.

## Mise hors service



#### Danger

#### Danger d'explosion et d'incendie

*N'entreposez jamais l'appareil dont le réservoir contient encore du carburant (essence) dans des locaux où des vapeurs d'essence risqueraient d'entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles.*



#### Attention

#### Dommmages matériels sur l'appareil

*Entreposez uniquement l'appareil (après que le moteur ait refroidi) dans des locaux propres et secs. En cas de stockage prolongé, p. ex. en hiver, protégez impérativement l'appareil contre la rouille.*

À la fin de la saison ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus d'un mois,

- vidanger le carburant dans un récipient approprié puis mettre le moteur hors service en procédant de la manière décrite dans le manuel du moteur.



#### Attention

*Uniquement vidanger le carburant en plein air.*

- Nettoyez l'appareil et le bac de ramassage d'herbe,
- pour les protéger contre la rouille, essuyer toutes les pièces métalliques avec un chiffon imprégné d'huile (exempte de résine) ou utiliser un pulvérisateur d'huile.

## Garantie

Les dispositions de la garantie publiées par notre société ou l'importateur dans le pays respectif prévalent.



Dans le cadre de la garantie légale, nous dépannons gratuitement votre appareil à condition que les pannes résultent d'un vice de matière ou de fabrication. Si vous souhaitez recourir à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à la succursale la plus proche.

## Informations à propos du moteur

Le fabricant du moteur répond de tous les problèmes se référant au moteur (puissance, mesure de celle-ci, données techniques, garanties et service). Vous trouverez des informations plus détaillées dans le manuel du propriétaire / de l'utilisateur fourni par le fabricant du moteur.

## Identification et élimination des pannes

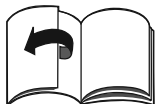
Les dérangements de l'appareil en service ont souvent des causes simples qu'il vous faudra connaître pour, selon le cas, les supprimer vous-même. En cas de doute, votre revendeur spécialisé se fera un plaisir de vous aider.

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
Impossible de tirer le cordon du démarreur.	Moteur défectueux.	Consulter un atelier spécialisé.
Le moteur ne démarre pas.	La manette d'accélérateur ne se trouve pas dans la bonne position.	Manette d'accélérateur en position  / CHOKE (avec moteur froid).
		Manette d'accélérateur en position  /Max/ Run ou START (avec moteur chaud).
	Pas de carburant dans le réservoir.	Remplir le réservoir de carburant frais et propre.
	Cosse de la bougie débranchée.	Brancher la cosse de la bougie.
	Bougie encrassée ou défectueuse, écart incorrect des électrodes.	Dévissez la bougie, vérifiez-la, nettoyez-la, changez-la si nécessaire ; ajustez l'écartement des électrodes (voir le manuel du moteur).
	Carburant trop vieux ou encrassé.	Remplacer le carburant par du carburant frais.
Chute de la vitesse de rotation.	Filtre à air encrassé.	Nettoyez le filtre à air (voir le manuel du moteur).
	Moteur froid, vous n'avez pas actionné le bouton d'amorçage / le choke.	Actionner le bouton d'amorçage / choke (voir le manuel du moteur).
	Hauteur de travail trop importante.	Choisir une hauteur de travail plus faible.
	Herbe trop haute.	Tondez-la avant de scarifier.
	Goulotte d'éjection obstruée.	Débranchez la cosse de la bougie, supprimez l'obstruction.
Les résultats obtenus ne sont pas satisfaisants.	Filtre à air encrassé.	Nettoyez le filtre à air (voir le manuel du moteur).
	Hauteur de travail trop faible.	Choisir une hauteur de travail plus importante.
Les matières scarifiées restent sur le sol/ Le bac de ramassage d'herbe ne se remplit pas.	Mécanisme de coupe émoussé.	Faites-le remplacer dans un atelier spécialisé.
	Bac de ramassage plein / encrassé.	Arrêtez le scarificateur, videz le bac de ramassage d'herbe et/ou nettoyez-le.
	Goulotte d'éjection obstruée.	Débranchez la cosse de la bougie, nettoyez la goulotte d'éjection.
Bruits inhabituels (claquements, bruits de ferraille, vibrations). Secousses, vibrations.	Vis, écrous ou autres éléments de fixation desserrés.	Fixer les éléments. Si les bruits demeurent : rendez-vous dans un atelier spécialisé.
	Mécanisme de coupe endommagé, voilé.	Éteignez immédiatement le moteur. Faites-le remplacer dans un atelier spécialisé.
	Fixation du moteur desserrée.	Éteignez immédiatement le moteur. Demander à un atelier spécialisé de fixer le moteur.

## Inhaltsverzeichnis

Zu Ihrer Sicherheit.....	25
Montieren.....	27
Funktion.....	27
Bedienen.....	27
Hinweise zum Vertikutieren/Lüften.....	30
Transportieren.....	30
Warten/Reinigen.....	31
Stilllegen.....	32
Garantie.....	32
Information zum Motor.....	32
Störungen erkennen und beheben.....	32

## Bildliche Darstellungen



Bildseiten am Anfang der Bedienungsanleitung ausklappen.

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Modelle beschrieben. Grafische Darstellungen können im Detail vom erworbenen Gerät abweichen.

### Angaben auf dem Typenschild

Bild 12

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation zur Bestellung von Geräte-Ersatzteilen und für den Kundendienst. Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors.



#### Hinweis

*Die Kennzeichnung besitzt Urkundenwert und darf nicht verändert oder unkenntlichgemacht werden.*

### Aufbau

- 1 Schalleistung garantiert
- 2 Hersteller
- 3 Gerätegruppe
- 4 Modellname
- 5 Modellnummer
- 6 Seriennummer
- 7 Leistung
- 8 Motordrehzahl in min<sup>-1</sup>
- 9 Gewicht
- 10 CE-Kennzeichnung
- 11 Baujahr

Diese und weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separaten CE-Konformitätserklärung, die ein Bestandteil dieser Betriebsanleitung ist.

## Zu Ihrer Sicherheit

### Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt  
- zur Verwendung entsprechend der in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweise;  
- als Vertikutierer zum Vertikutieren und Lüften eines Rasenbodens im Haus- und Freizeitgarten.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge.

Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

### Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten

Lesen Sie, als Benutzer dieses Gerätes, diese Betriebsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durch. Handeln Sie danach und bewahren Sie diese für spätere Anwendung auf. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die diese Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.

Geben Sie die Bedienungsanleitung bei einem Besitzerwechsel mit dem Gerät weiter.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

In diesem Abschnitt finden Sie allgemeine Sicherheitshinweise.

Warnhinweise, die sich speziell auf einzelne Geräteteile, Funktionen oder Tätigkeiten beziehen, finden Sie an der jeweiligen Stelle dieser Anleitung.

### Vor der Arbeit mit dem Gerät

Bei Müdigkeit und Krankheit darf das Gerät nicht benutzt werden.

Personen, die das Gerät benutzen, dürfen nicht unter dem Einfluss von Rauschmitteln wie z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen oder sonstige Arbeiten, wie z. B. Warten, Reinigen, Einstellen, an dem Gerät ausführen – örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Benutzer festlegen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktionen vertraut.

Lagern Sie Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern und nie in der Nähe von Heizquellen (z. B. Öfen oder Warmwasserspeichern). Tanken Sie das Gerät nur im Freien.

Tanken Sie das Gerät nie bei laufendem oder heißem Motor.

Kraftstofftank- und andere Verschlüsse sind sicher wieder einzusetzen, falls sie zuvor entfernt wurden.

Tauschen Sie einen beschädigten Auspuff, Tank oder Tankdeckel aus.

Prüfen Sie vor Gebrauch,

- ob die Grasfangeinrichtung funktioniert und die Auswurfklappe richtig schließt. Beschädigte, verschlissene oder fehlende Teile umgehend ersetzen.
- ob Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile von einer Fachwerkstatt nur satzweise austauschen lassen, um Unwuchten auszuschließen.
- ob die Vertikutier-/Lüfterwelle korrekt und sicher befestigt ist.

Ersatzteile und Zubehör müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen.

Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile und Originalzubehör oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile und Zubehörteile.

Bitte beachten Sie beim Austausch immer die mitgelieferten Einbauhinweise. Die Verwendung von nicht vom Hersteller freigegebenen Ersatzteilen oder Zubehör kann ein erhebliches Sicherheitsrisiko darstellen.

Reparaturen ausschließlich von einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

### Während der Arbeit mit dem Gerät

Bei Arbeiten mit oder an dem Gerät müssen Sie eine entsprechende Arbeitskleidung tragen, wie beispielsweise:

- Rutschfeste Sicherheitsschuhe,
- lange Hosen,
- enganliegende Kleidung,
- Gehörschutz,
- Schutzbrille.

Alle Sicherheitseinrichtungen müssen immer vollständig und in einwandfreiem Zustand am Gerät angebracht sein.

An den Sicherheitseinrichtungen keine Veränderungen vornehmen.

Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und angelieferten technischen Zustand.

Verändern Sie niemals die werkseitig voreingestellten Motoreinstellungen.

Vermeiden Sie offenes Feuer, Funkenbildung und rauchen Sie nicht.

### Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Arbeiten (z. B. Wartungs- und Einstellarbeiten) und Transport (z.B. heben oder tragen) an diesem Gerät

- den Motor abstellen,
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und der Motor abgekühlt ist,
- den Zündkerzenstecker am Motor ziehen, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern,
- die zusätzlichen Sicherheitshinweise in der Motorbedienungsanleitung beachten.

### Nach der Arbeit mit dem Gerät

Verlassen Sie das Gerät nie, ohne den Motor abzustellen.

### Sicherheitseinrichtungen

Bild 1



**Gefahr**  
Benutzen Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder ohne angebaute Sicherheitseinrichtungen.

### Auswurfklappe (1)

Die Auswurfklappe schützt Sie vor Verletzungen durch das Schneidwerk oder herausgeschleuderte feste Gegenstände. Das Gerät darf nur mit angebaute Auswurfklappe betrieben werden.

### Schaltbügel (2)

Der Schaltbügel dient Ihrer Sicherheit, um das Schneidwerk im Notfall sofort zu stoppen.

Es darf nicht versucht werden, seine Funktion zu umgehen.

### Symbole am Gerät

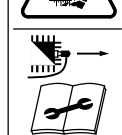
Am Gerät finden Sie verschiedene Symbole als Aufkleber. Hier die Erklärung der Symbole:



Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!



Vor Arbeiten an den Schneidwerkzeugen den Zündkerzenstecker ziehen! Finger und Füße von den Schneidwerkzeugen fernhalten! Vor dem Einstellen oder Säubern des Gerätes oder vor dem Prüfen das Gerät ausschalten und den Zündkerzenstecker ziehen.





Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Augen- und Gehörschutz tragen!

Halten Sie diese Symbole am Gerät immer in einem lesbaren Zustand.

Ersetzen Sie beschädigte oder nicht mehr lesbare Symbole.

### Symbole in der Anleitung

In dieser Anleitung werden Symbole verwendet, die Gefahren anzeigen oder wichtige Hinweise kennzeichnen. Hier die Erklärung der Symbole:



#### Gefahr

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen besteht.



#### Achtung

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und die einen Schaden am Gerät nach sich ziehen können.



#### Hinweis

Kennzeichnet wichtige Informationen und Anwendungstipps.

## Montieren

Am Ende der Betriebsanleitung oder als Beiblatt ist die Montage des Gerätes in Bildern dargestellt.



#### Entsorgungshinweis

Anfallende Verpackungsreste, Altgeräte usw. entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

## Funktion

Das Gerät wird von Hand über die zu bearbeitende Grasfläche geführt. Das Schneidwerk wird von einem Benzinmotor angetrieben.

Die Arbeitstiefe wird zentral über die Höheneinstellung bestimmt.

#### Vertikutieren:

Das Schneidwerk dreht kreisförmig und schneidet die von Moosen, Flechten und Unkraut gebildete Filzschicht und fördert das Vertikutiergut nach außen oder in den Grasfang.

Während des Schneidens dringen die Schneidmesser in den Boden ein und sorgen somit für eine Auflockerung und bessere Nährstoffaufnahme des Rasens.

Wir empfehlen den Rasen im Frühling (April/Mai) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

#### Lüften (mit optionaler Lüfterwelle):

Das Schneidwerk (Lüfterwelle) dreht kreisförmig und kämmt den Rasen bzw. lüftet leicht vermooste Flächen.

Das entfernte Moos wird nach außen oder in den Grasfang transportiert.

Während des Lüftens wird die Oberfläche des Bodens angekratzt, dadurch kann Wasser besser abfließen und die Sauerstoffaufnahme wird erleichtert.

Wir empfehlen bei Bedarf während der gesamten Wachstumsperiode zu lüften.

## Bedienen

Beachten Sie auch die Hinweise im Motorenhandbuch.



#### Gefahr

#### Unfall

- Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere dürfen beim Vertikutieren/Lüften nie in der Nähe des Gerätes sein. Verletzungsgefahr durch herausgeschleuderte Steine oder andere Gegenstände.

#### Sturz

- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Beim Arbeiten an steilen Hängen kann das Gerät kippen und Sie können sich verletzen. Führen Sie das Gerät nur quer zum Hang, niemals auf- und abwärts. Vertikutieren/Lüften Sie nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20 %.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Ändern der Fahrtrichtung und achten Sie immer auf einen guten Stand.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät rückwärts zu sich ziehen.
- Es besteht Verletzungsgefahr beim Vertikutieren/Lüften in Grenzbereichen. Vertikutieren/Lüften in der Nähe von Rändern, Hecken oder steilen Abhängen ist gefährlich. Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.
- Beim Vertikutieren/Lüften in feuchtem Gras kann das Gerät durch verminderte Bodenhaftung rutschen und Sie können stürzen. Vertikutieren/Lüften Sie nur, wenn das Gras trocken ist.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechten Witterungsbedingungen, wie z. B. Regen- oder Gewittergefahr.

**Verletzung**

- Der durch die Führungsholme vorgegebene Sicherheitsabstand zum umlaufenden Werkzeug ist stets einzuhalten.
- Der Arbeitsbereich des Bedieners befindet sich während des Betriebs hinter dem Führungsholm.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.
- Beim Start des Gerätes nie vor die Auswurföffnungen stellen.
- Schneidwerkzeug dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.
- Stoppen Sie den Motor und warten Sie den Stillstand des Schneidwerkzeugs ab:
  - bevor Sie das Gerät kippen,
  - zum Transport über andere Flächen als Gras.
- Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern:
  - bevor Sie Verstopfungen und Blockierungen im Auswurf beseitigen;
  - bevor Sie den Vertikutierer überprüfen, reinigen, einstellen oder Arbeiten an dem Gerät durchführen;
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Vertikutierer auf Schäden untersuchen und bei Schäden Fachwerkstatt aufsuchen;
  - falls das Gerät anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren. Überprüfen Sie das Gerät sofort.
  - wenn Sie das Gerät verlassen.
- Heben oder tragen Sie niemals ein Gerät mit laufendem Motor.
- Beim Abnehmen des Grasfanges können Sie sich oder andere durch herausgeschleudertes Vertikutiergut oder Fremdkörper verletzen. Entleeren Sie den Grasfang nie bei laufendem Motor. Schalten Sie das Gerät ab.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Wird ein Fremdkörper (z. B. Stein) vom Schneidwerkzeug getroffen oder falls das Gerät anfängt ungewöhnlich zu vibrieren: Motor sofort abstellen und Zündkerzenstecker ziehen. Gerät vor dem weiteren Betrieb von einer Fachwerkstatt auf Schäden untersuchen lassen.
- Das Gerät niemals starten, wenn beide Vorderräder in Arbeitsposition sind. Das Schneidwerk hat Bodenberührung und das Gerät kann sich in Bewegung setzen.

**Ersticken**

- Erstickungsgefahr durch Kohlenmonoxyd. Lassen Sie den Verbrennungsmotor nur im Freien laufen.

**Explosion und Brandgefahr**

- Benzindämpfe sind explosiv, und Benzin ist hochgradig entflammbar.
- Füllen Sie Kraftstoff ein, bevor Sie den Motor starten. Halten Sie den Tank bei laufendem oder bei noch heißem Motor geschlossen.
- Kraftstoff nur nachfüllen bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor. Vermeiden Sie offenes Feuer, Funkenbildung und rauchen Sie nicht. Tanken Sie das Gerät nur im Freien.
- Ziehen Sie vor dem Nachtanken immer den Zündkerzenstecker am Motor ab.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Motor nicht starten. Gerät von der kraftstoffverschmutzten Fläche entfernen und warten, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie bitte folgende Teile frei von Gras oder austretendem Öl:
  - Motor
  - Auspuff
  - Benzintank.

**Achtung****Schäden am Gerät**

- Steine, herumliegende Äste oder ähnliche Gegenstände können zu Schäden am Gerät und der Funktionsweise führen. Entfernen Sie feste Gegenstände vor jedem Einsatz aus dem Arbeitsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur im einwandfreien Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer kurzgeschnittenen, trockenen Rasenfläche. Die Rasenhöhe sollte ca. 4 - 5 cm betragen.

**Betriebszeiten**

Beachten Sie die nationalen/kommunalen Vorschriften bezüglich der Benutzungszeiten (ggf. bei Ihrer zuständigen Behörde erfragen).

**Positionsangaben**

Bei Positionsangaben am Gerät (z. B. links, rechts) gehen wir immer vom Lenkerholm gesehen in Arbeitsrichtung des Gerätes aus.

## 1. Gerät vorbereiten



### Achtung

Gerät wird aus Transportgründen ohne Motorenöl ausgeliefert.

- Daher vor der ersten Inbetriebnahme Motorenöl einfüllen, siehe Motorenhandbuch.
- Benzin, bleifrei tanken (siehe Motorenhandbuch).
- Tank nie bis zum Überlaufen füllen, sondern höchstens bis 2 cm unter die Unterkante des Einfüllstutzens.
- Tank sicher verschließen.

## 2. Grasfang einhängen

(optional je nach Modell)

Bild 2

- Auswurfklappe anheben und Grasfang einhängen.

## 3. Arbeitstiefe einstellen

Bild 3



### Achtung

Für das erste Betreiben muss die Arbeitstiefe richtig eingestellt werden. Der Höheneinstellhebel darf nur in die erste Arbeitstiefeneinstellung (Position 1) gestellt werden.



### Hinweis

Durch Abnutzung der Messer/ Löffelzinken ist es erforderlich, die Arbeitstiefe später neu einzustellen. Eine optimale Arbeitstiefe ist erreicht, wenn die Messer/Löffelzinken des Schneidwerkzeugs 2 - 3 mm in den Boden eingreifen.

Eine zu große Arbeitstiefe kann eine Überlastung des Gerätes zur Folge haben und Schäden verursachen. Achten Sie deshalb auf eine korrekte Arbeitstiefeneinstellung.

- Höheneinstellhebel (je nach Ausführung) entsprechend der Abnutzung einstellen.

Die Einstellungen 2, 3, 4 und 5 werden nur nach Abnutzung der Messer/Löffelzinken benötigt. Je nach Abnutzung stufenweise tiefer einstellen, bei 2 beginnend.

## 4. Motor starten

Beachten Sie auch die Hinweise im Motorenhandbuch.



### Gefahr

Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten.



### Achtung

Bevor Sie den Motor starten, alle Schneidwerkzeuge und Antriebe auskuppeln. Das Gerät beim Starten nicht kippen.

- Gerät auf einer ebenen Fläche mit möglichst kurzem oder wenig Gras abstellen.

## Einstellungen vornehmen

Bild 5



### Hinweis

Je nach Ausführung befindet sich der Gashebel (Bild 5) am Motor oder am Führungsholm des Gerätes.

- Benzinhahn öffnen (falls vorhanden – siehe Motorenhandbuch).







### Hinweis


– Beachten Sie die Informationen im Motorenhandbuch.

– Auch bei einem warmen Motor kann es eventuell erforderlich sein, den Choke bzw. den Primer zu betätigen.


## Start mit kaltem Motor

- Gashebel auf  (Geräte mit Choke) – Bild 5a oder
- Gashebel auf  /Max/Run und Primer 1 - 3x kräftig drücken (Geräte ohne Choke) – Bild 5b/c, oder
- Gashebel auf  /Max/Run und Chokehebel (am Motor) auf „Choke“/  stellen – Bild 5b/d.



## Start mit warmem Motor

- Gashebel auf  /Max/Run.

## Motor starten


- Transporthebel in die Transportstellung I/  stellen, damit das Schneidwerk nicht den Boden berührt (Bild 9b).
- Hinter das Gerät stellen.
- Zugstartergriff langsam ziehen, bis Widerstand spürbar ist, dann schnell und kräftig durchziehen. Zugstartergriff nicht zurückschnellen lassen, sondern langsam zurückführen – Bild 5e.

## Einstellungen nach dem Motorstart

- Chokehebel am Motor (je nach Ausführung) zurück auf  /Max/Run/  stellen.
- Gashebel auf die gewünschte Motordrehzahl stellen.




### Hinweis

Zum Vertikutieren den Gashebel immer auf Vollgas  /Max/Run stellen. Weitere Informationen zu der Bedienung des Motors können Sie dem Motorhandbuch entnehmen.

## 5. Motor stoppen

Bild 7

- Schaltbügel loslassen, um das Schneidwerk auszuschalten.
- Gashebel auf  /Stop stellen.

## 6. Vertikutieren/Lüften

Bild 6

- Motor wie angegeben starten.
- Schaltbügel ziehen (Bild 6a):  
- Sperrhebel ziehen und halten.

- Schaltbügel ziehen und halten.
- Sperrhebel loslassen.

✓ Das Schneidwerk läuft.

- Transporthebel von der Transportstellung I/☉ in die Arbeitsstellung 0/☉ stellen – Bild 4.



#### Hinweis

*Durch den Bodenkontakt des Schneidwerks kann sich das Gerät in Bewegung setzen.*

- Das Gerät in parallelen Bahnen führen (Bild 6b).
- Schaltbügel loslassen, um das Schneidwerk zu stoppen (Bild 6c). Das Schneidwerk stoppt nach kurzer Zeit.

### 7. Grasfang abnehmen und entleeren (optional je nach Modell)

Bild 8

- Motor stoppen und warten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Auswurfklappe anheben und Grasfang aushängen.
- Inhalt ausleeren.

### 8. Ohne Grasfang arbeiten

Wenn Sie den Grasfang abnehmen, klappt die Auswurfklappe nach unten. Beim Arbeiten ohne Grasfang wird das Vertikutiergut direkt nach unten ausgeworfen.

### 9. Nach dem Arbeitsende

- Motor stoppen.
- Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und der Motor abgekühlt ist.
- Transporthebel in die Transportstellung I/☉ stellen.
- Benzinhahn schließen (falls vorhanden – siehe Motorhandbuch).
- Zündkerzenstecker am Motor ziehen.
- Grasfang entleeren.



#### Hinweis

*Geräte nur mit abgekühltem Motor in geschlossenen Räumen abstellen.*

### 10. Lüfterwelle montieren

(optional je nach Modell)

Dieser Arbeitsschritt wird im Abschnitt „Warten/Reinigen“ beschrieben.

### Hinweise zum Vertikutieren/Lüften

Damit der Wurzelbereich des Rasens im Frühjahr stärker belüftet wird und das junge Gras gesund wachsen kann, ist es notwendig, in dieser Zeit den Rasen häufiger als im Sommer zu vertikutieren.

Vertikutieren des Rasens

- im Frühjahr häufiger,
- im Sommer nach Bedarf,
- bei Rasen, die viel Schatten haben, auch im Sommer häufiger.

Lüften des Rasens

- bei Bedarf während der gesamten Wachstumsperiode.

Vertikutieren/Lüften Sie den Rasen nur bei einer Graslänge von bis zu 4 cm. Hat das Gras diese Länge überschritten, sollte der Rasen vor dem Vertikutieren/Lüften gemäht werden.

Bewässern und düngen Sie die bearbeiteten Stellen nach, damit das Gras schneller nachwachsen kann.

### Transportieren



#### Achtung

*Das Schneidwerk und das Gerät können beschädigt werden, wenn Sie das Gerät bei abgestelltem Motor z. B. über feste Wege bewegen. Jede Bodenberührung des Schneidwerks vermeiden. Führen Sie das Gerät immer in gekippter Stellung und nur auf den Hinterrädern (Bild 9a) bzw. wenn die Vorderräder in Transportstellung (Bild 9b) sind. Heben oder tragen Sie das Gerät nie, ohne vorher den Motor zu stoppen und den Zündkerzenstecker zu ziehen.*

### Vorderräder in Transportstellung bringen

Bild 9b

Transporthebel (1) nach hinten in Position I/☉ stellen.

### Kurze Strecken von Hand

- Motor stoppen.
- Gerät leicht nach hinten kippen, so dass die Vorderräder frei sind (Bild 9a) bzw. die Vorderräder in Transportstellung bringen, damit das Schneidwerk nicht den Boden berührt (Bild 9b).
- Gerät schieben.

### Mit einem Fahrzeug



#### Gefahr

*Vor jedem Transport Motor stoppen und abkühlen lassen. Den Zündkerzenstecker ziehen.*

*Transportieren Sie das Gerät nicht in gekippter Stellung.*

*Sichern Sie das Gerät bei einem Transport auf oder in einem Fahrzeug ausreichend gegen unbeabsichtigtes Verrutschen.*

*Gerät nur mit leerem Kraftstofftank transportieren. Tankdeckel muss fest verschlossen sein.*

Bild 10

- Zum leichteren Verstauen den Lenkerholm zusammenklappen.

## Warten/Reinigen



### Gefahr

Zum Schutz vor Verletzungen vor allen Arbeiten an dem Gerät

- den Motor abstellen.
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind und der Motor abgekühlt ist.
- den Zündkerzenstecker am Motor ziehen, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern,
- die zusätzlichen Sicherheitshinweise im Motorenhandbuch beachten.



### Achtung

Kippen Sie das Gerät immer so, dass die Zündkerze nach oben zeigt, damit durch Kraftstoff oder Öl kein Motorschaden entsteht.

## Warten



### Gefahr

Führen Sie nur die hier beschriebenen Wartungsarbeiten selbst durch. Alle anderen Arbeiten, insbesondere Motorwartung und Reparaturen müssen durch einen ausgebildeten Fachmann durchgeführt werden. Unsachgemäße Arbeiten können zu Geräteschäden und damit auch zu Verletzungen führen. Gerät einmal jährlich in einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.

Zum Schutze vor Verletzungen durch das Schneidwerk alle Arbeiten, wie Auswechseln oder Nachschleifen von einzelnen Schneidmessern/Lüfterzinken, nur durch eine Fachwerkstatt ausführen lassen (Spezialwerkzeuge erforderlich).

Lassen Sie immer alle Wartungsarbeiten termingerecht ausführen, um das Gerät in einem sicheren Betriebszustand zu halten. Beachten Sie die Wartungsvorschriften im Motorenhandbuch.



### Achtung

#### Umweltgefährdung durch Motorenöl.

Geben Sie bei einem Ölwechsel anfallendes Altöl bei einer Altölsammelstelle oder einem Entsorgungsunternehmen ab.

## Nach den ersten 2–5 Betriebsstunden

- Öl wechseln, siehe beiliegendes Motorenhandbuch.

## Einmal pro Saison

- Öl wechseln, siehe beiliegendes Motorenhandbuch.
- Schmieren Sie Gelenkpunkte und Drehfeder an der Auswurfklappe.
- Lassen Sie am Ende der Saison das Gerät von einer Fachwerkstatt überprüfen und warten.

## Reinigen



### Achtung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Betrieb. Ein nicht gereinigtes Gerät führt zu Material- und Funktionsschäden.

Verwenden Sie zum Reinigen keinen Hochdruckreiniger.

## Grasfang reinigen

Am einfachsten ist die Reinigung direkt nach dem Vertikutieren.

- Den Grasfang abnehmen und entleeren.
- Der Grasfang kann mit einem kräftigen Wasserstrahl (Gartenschlauch) gereinigt werden.
- Den Grasfang vor dem nächsten Benutzen gründlich trocknen lassen.

## Vertikutierer reinigen



### Gefahr

Beim Arbeiten am Schneidwerk können Sie sich verletzen. Tragen Sie zu Ihrem Schutz Arbeitshandschuhe.

Reinigen Sie das Gerät möglichst immer direkt nach dem Vertikutieren.

- Den Schneidraum und die Auswurfklappe mit Bürste, Handbesen oder Lappen reinigen.
- Das Gerät auf die Räder stellen und alle sichtbaren Gras- und Schmutzrückstände entfernen.

## Vertikutier-/Lüfterwelle wechseln



### Gefahr

Beim Arbeiten am Schneidwerk können Sie sich verletzen. Tragen Sie zu Ihrem Schutz Arbeitshandschuhe.



### Achtung

Verwenden Sie nur original vom Hersteller freigegebene Vertikutier-/Lüfterwellen.

Bild 11

- Motor stoppen und abkühlen lassen.
- Zündkerzenstecker abziehen.
- Grasfang (optional) abnehmen.
- Je nach Motortyp das Gerät vorn oder hinten etwas anheben – die Zündkerze muss nach oben zeigen.



### Hinweis

Nicht zu weit anheben – Kraftstoff kann aus dem Tank auslaufen. Gegebenenfalls vorher Kraftstoff ablassen.

- Vertikutierwelle (a) bzw. Lüfterwelle (b) ausbauen:
  - Haltebügel (c) öffnen.
  - Lagerschalenhälfte (d) öffnen.
  - Komplette Welle nach rechts aus der Sechskantaufnahme (e) schieben und nach unten abnehmen.
- Vertikutierwelle (a) bzw. Lüfterwelle (b) einbauen:
  - Komplette Welle von unten etwas in die Sechskantaufnahme (e) einschieben und das Wellenlager (g) in die Lagerschalenhälfte (f) einsetzen und halten.
  - Lagerschalenhälfte (d) schließen.
  - Haltebügel (c) schließen. Auf korrekte Einrastung achten!
- Korrekten Sitz der Vertikutier-/Lüfterwelle überprüfen.

## Stilllegen



### Gefahr Explosions- und Brandgefahr

Lagern Sie das Gerät mit Kraftstoff (Benzin) im Tank niemals in Räumen, in denen Kraftstoffdämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.



### Achtung Materialschäden am Gerät

Lagern Sie das Gerät (mit abgekühltem Motor) nur in sauberen und trockenen Räumen. Schützen Sie das Gerät bei längerer Lagerung, z. B. im Winter, auf jeden Fall gegen Rost.

Nach der Saison oder wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird,

- Kraftstoff in geeignetes Gefäß ablassen und Motor stilllegen wie im Motorenhandbuch beschrieben.



### Achtung Kraftstoff nur im Freien ablassen.

- Gerät und Grasfang reinigen,
- alle Metallteile zum Schutz vor Rost mit einem geölten Lappen (harzfreies Öl) abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen.

Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

## Information zum Motor

Der Motorhersteller haftet für alle motorbezogenen Probleme im Hinblick auf Leistung, Leistungsmessung, technische Daten, Gewährleistungen und Service. Nähere Informationen finden Sie in dem separat mitgelieferten Halter-/Bedienerhandbuch des Motorherstellers.

## Störungen erkennen und beheben

Störungen im Betrieb Ihres Vertikutierers haben oft einfache Ursachen, die Sie kennen sollten und zum Teil selbst beheben können. Im Zweifelsfall hilft Ihnen Ihr Fachhändler gerne weiter.

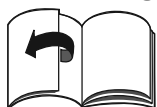
Problem	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Starterzug lässt sich nicht ziehen.	Motor defekt.	Fachwerkstatt aufsuchen.
Motor springt nicht an.	Gashebel steht nicht richtig.	Gashebel auf Stellung  /CHOKE (bei kaltem Motor).
		Gashebel auf Stellung  /Max/Run oder START (bei warmem Motor).
	Kein Kraftstoff im Tank.	Tank mit sauberem, frischen Kraftstoff füllen.
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt.	Zündkerzenstecker aufstecken.
	Zündkerze verschmutzt oder defekt, Elektrodenabstand falsch.	Zündkerze ausbauen, prüfen; reinigen, bei Bedarf erneuern; Elektrodenabstand einstellen (siehe Motorenhandbuch).
	Kraftstoff alt oder verschmutzt.	Kraftstoff durch frischen ersetzen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen (siehe Motorenhandbuch).
Drehzahl fällt ab.	Primer/Choke bei Kaltstart nicht betätigt.	Primer/Choke betätigen (siehe Motorenhandbuch).
	Arbeitstiefe zu groß.	Geringere Arbeitstiefe wählen.
	Gras zu hoch.	Vor dem Vertikutieren mähen.
	Auswurfkanal verstopft.	Zündkerzenstecker ziehen, Verstopfung beseitigen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen (siehe Motorenhandbuch).

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache(n)</b>	<b>Abhilfe</b>
Schlechtes Vertikutiererergebnis.	Arbeitstiefe zu klein. Schneidwerk abgenutzt.	Größere Arbeitstiefe einstellen. Schneidwerk in einer Fachwerkstatt austauschen lassen.
Vertikutiergut bleibt liegen/ Grasfang wird nicht voll.	Grasfang voll/verschmutzt. Auswurfkanal verstopft.	Vertikutierer abstellen, Grasfang entleeren bzw. reinigen. Zündkerzenstecker ziehen, Auswurfkanal reinigen.
Ungewöhnliche Geräusche (Rappeln, Rasseln, Klappern). Erschütterungen, Vibrationen.	Schrauben, Muttern oder andere Befestigungsteile locker. Schneidwerk beschädigt, verbogen. Motorbefestigung locker.	Teile befestigen. Wenn die Geräusche bleiben, Fachwerkstatt aufsuchen. Motor sofort ausschalten. Schneidwerk in einer Fachwerkstatt austauschen lassen. Motor sofort ausschalten. Motor in einer Fachwerkstatt befestigen lassen.

## Inhoudsopgave

Voor uw veiligheid.....	34
Monteren .....	36
Werking .....	36
Bedienen .....	36
Aanwijzingen voor het verticuteren/beluchten.....	39
Transporteren .....	39
Onderhouden/Reinigen .....	39
Buiten bedrijf stellen .....	40
Garantie.....	41
Informatie over de motor .....	41
Storingen herkennen en oplossen.....	41

## Afbeeldingen



De pagina's met afbeeldingen aan het begin van de gebruiksaanwijzing openvouwen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende modellen beschreven. Details van afbeeldingen kunnen afwijken van de door u gekochte machine.

### Gegevens op het typeplaatje

Afbeelding 12

Deze gegevens zijn zeer belangrijk voor het later identificeren van reserveonderdelen van de machine bij het bestellen en voor de klantenservice. U vindt het typeplaatje in de buurt van de motor.



#### Aanwijzing

*De markering heeft certificaatwaarde en mag niet gewijzigd of onherkenbaar gemaakt worden.*

### Opbouw

- 1 Geluidsvermogen gegarandeerd
- 2 Fabrikant
- 3 Apparatuurgroep
- 4 Modelnaam
- 5 Modelnummer
- 6 Serienummer
- 7 Vermogen
- 8 Motortoerental in min<sup>-1</sup>
- 9 Gewicht
- 10 CE-keurmerk
- 11 Bouwjaar

Deze en andere gegevens over de machine vindt u op de aparte CE-conformiteitsverklaring die een bestanddeel van deze gebruiksaanwijzing is.

## Voor uw veiligheid

### De machine correct gebruiken

Deze machine is uitsluitend bestemd

- voor het gebruik overeenkomstig de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing;
- als verticuteermachine voor het verticuteren en beluchten van een gazon in huis- en hobbytuinen.

Elk ander gebruik is onreglementair gebruik. Het onreglementaire gebruik heeft het vervallen van de garantie en afwijzing van elke verantwoordelijkheid van de fabrikant tot gevolg.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade aan derden en hun eigendom.

Eigenmachtige wijzigingen aan de machine sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor de hierdoor ontstane schade uit.

### Neem de veiligheids- en bedieningsinstructies in acht

Lees, als gebruiker van deze machine, vóór het eerste gebruik van de machine deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Handel volgens de voorschriften en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Laat kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet kennen de machine nooit gebruiken.

Geef de gebruiksaanwijzing met de machine mee aan een nieuwe eigenaar.

### Algemene veiligheidsvoorschriften

In dit hoofdstuk vindt u algemene veiligheidsvoorschriften.

Waarschuwingen die betrekking hebben op bepaalde onderdelen van de machine, op functies of op handelingen, vindt u op de desbetreffende plaats in deze gebruiksaanwijzing.

### Voordat u de machine in gebruik neemt

Bij vermoeidheid en ziekte mag de machine niet worden gebruikt.

Personen die deze machine gebruiken, mogen niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.

Personen jonger dan 16 jaar mogen de machine niet bedienen en mogen geen overige werkzaamheden aan de machine uitvoeren, bijv. onderhoud, reiniging of instellingen. De minimumleeftijd van de gebruikers kan worden vastgelegd door plaatselijke bepalingen.

Deze machine is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkt fysieke, sensorische of geestelijke vermogens, met gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of aanwijzingen van deze persoon m.b.t. het gebruik van de machine hebben gekregen.

Houd kinderen onder toezicht en zorg dat ze niet met deze machine kunnen spelen.

Maak uzelf vóór het begin van de werkzaamheden vertrouwd met alle voorzieningen en bedieningselementen en de functies daarvan.

Bewaar brandstof alleen in daarvoor goedgekeurde tanks en nooit in de buurt van warmtebronnen (bijvoorbeeld een oven of warmwaterboiler). Vul de tank van de machine alleen buitenshuis.

Vul de tank nooit met benzine als de motor loopt of heet is.

Brandstoftankdoppen en andere sluitingen moeten weer veilig worden teruggeplaatst indien zij van tevoren waren verwijderd.

Vervang een beschadigde uitlaat, tank of tankdeksel.

Controleer voor gebruik,

- of de grasopvanger werkt en de uitwerpklep goed sluit. Vervang versleten of ontbrekende delen onmiddellijk.
- of snijgereedschappen, bevestigingsbouten en de hele verticuteer-eenheid versleten of beschadigd zijn. Laat versleten of beschadigde onderdelen door een gespecialiseerd bedrijf altijd alleen per set vervangen om onbalansen uit te sluiten.
- of de verticuteer-/beluchteras correct en veilig bevestigd is.

Vervangingsonderdelen en toebehoren moeten voldoen aan de door de fabrikant vastgelegde eisen.

Gebruik daarom alleen originele vervangingsonderdelen en origineel toebehoren of de door de fabrikant goedgekeurde vervangingsonderdelen en toebehoren.

Neem bij het vervangen altijd de meegeleverde montage-instructies in acht. Het gebruik van niet door de fabrikant vrijgegeven vervangingsonderdelen of toebehoren kan een aanzienlijk veiligheidsrisico vormen.

Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een gespecialiseerd bedrijf.

### Tijdens werkzaamheden met de machine

Tijdens werkzaamheden met of aan de machine moet u passende werkkleding dragen, zoals:

- Antislip veiligheidsschoenen,
- lange broeken,
- nauwsluitende kleding,
- gehoorbescherming,
- veiligheidsbril.

Alle veiligheidsvoorzieningen moeten altijd volledig en zonder gebreken op de machine zijn aangebracht.

Verander de veiligheidsvoorzieningen niet.

Gebruik de machine alleen in de door de fabrikant voorgeschreven en geleverde technische toestand.

Verander nooit de in de fabriek vooraf ingestelde motorinstellingen.

Vermijd open vuur en vonkvorming en rook niet.

### Vóór alle werkzaamheden aan deze machine

Ter bescherming tegen verwondingen altijd voor werkzaamheden (bijvoorbeeld onderhouds- en instelwerkzaamheden) aan deze machine en het verplaatsen (bijvoorbeeld optillen of dragen) van de machine

- de motor uitschakelen,
- wachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en de motor afgekoeld is,
- de bougiestekker uit de motor trekken om onbedoeld starten van de motor te voorkomen,
- de aanvullende veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van de motor in acht nemen.

### Na werkzaamheden met de machine

Verlaat de machine nooit zonder de motor uit te zetten.

### Veiligheidsvoorzieningen

Afbeelding 1



#### Gevaar

Gebruik nooit een machine met beschadigde of zonder gemonteerde veiligheidsvoorzieningen.

### Uitwerpklep (1)

De uitwerpklep beschermt u tegen verwondingen door het verticuteermechanisme en naar buiten geslingerde voorwerpen. De machine mag uitsluitend worden gebruikt met gemonteerde uitwerpklep.

### Schakelbeugel (2)

De schakelbeugel dient ten behoeve van uw veiligheid voor het stoppen van het snijwerk in een noodgeval.

Er mag niet worden geprobeerd om deze functie uit te schakelen.

### Symbolen op de machine

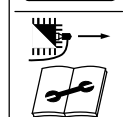
Op de machine bevinden zich diverse stickers met symbolen. Hier de verklaring van de symbolen:



Let op! Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing!



Vóór werkzaamheden aan de snijgereedschappen de bougiestekker eruit trekken!



Houd vingers en voeten uit de buurt van de snijgereedschappen! Schakel de machine uit en trek de bougiestekker los voordat u de machine instelt, schoonmaakt of controleert.



Houd derden uit de buurt van de gevarezone.



Oog- en gehoorbescherming dragen!

Zorg dat de symbolen op de machine altijd goed leesbaar zijn.

Vervang beschadigde of onleesbare symbolen.

### Symbolen in de gebruiksaanwijzing

In deze handleiding worden symbolen gebruikt, die gevaren aangeven of belangrijke aanwijzingen markeren. Hier de verklaring van de symbolen:



#### Gevaar

*U wordt gewezen op gevaren die met de beschreven werkzaamheden samenhangen en waarbij gevaar voor personen bestaat.*



#### Let op

*U wordt gewezen op gevaren die met de beschreven werkzaamheden samenhangen en die beschadiging van de machine tot gevolg kunnen hebben.*



#### Aanwijzing

*Markeert belangrijke informatie en tips voor het gebruik.*

## Monteren

Aan het einde van de gebruiksaanwijzing of als bijlage is de montage van de machine in afbeeldingen weergegeven.



#### Afvalverwijderingsinstructie

*Verpakkingsresten, oude apparaten etc. volgens de lokale voorschriften afvoeren.*

## Werking

De machine wordt met de hand over het te bewerken grasoppervlak gevoerd. Het snijwerk wordt aangedreven door een benzinemotor.

De werkdiepte wordt centraal ingesteld via de hoogte-instelling.

#### Verticuteren:

De messen maken cirkelvormige draaibewegingen, snijden de uit mos, korstmos en onkruid bestaande dichte massa open en transporteren het verticuteermateriaal naar buiten of naar de grasvanger.

Tijdens het snijden dringen de snijmesses in de bodem en zorgen daardoor voor het losmaken en

voor een betere opname van voedingsmiddelen van het gazon.

We adviseren het gazon in de lente (april/mei) en de herfst (oktober) te verticuteren.

#### Beluchten (met optionele beluchteras):

Het snijwerk (beluchteras) draait cirkelvormig en kamt het gazon resp. belucht oppervlakken die licht met mos zijn begroeid.

Het verwijderde mos wordt naar buiten of naar de grasvanger getransporteerd.

Tijdens het beluchten wordt in het oppervlak van de bodem gekrast, daardoor kan water beter wegstromen en wordt de zuurstofopname vergemakkelijkt.

We adviseren om indien nodig tijdens de gehele groeiperiode te beluchten.

## Bedienen

**Raadpleeg ook de aanwijzingen in het handboek bij de motor.**



#### Gevaar

#### Ongeval

- Personen, vooral kinderen, of dieren mogen zich bij het verticuteren/beluchten nooit in de buurt van de machine bevinden. Verwondingsgevaar door naar buiten geslingerde stenen of andere voorwerpen.

#### Val

- Beweeg het apparaat alleen op loopsnelheid.
- Bij werkzaamheden op steile hellingen kan de machine kantelen en kunt u zich verwonden. Voer de machine alleen dwars over de helling, nooit omhoog en omlaag. Verticuteer/belucht niet op hellingen met een hellingshoek van meer dan 20 %.
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u van rijrichting verandert en zorg er altijd voor dat u stevig staat.
- Ga bijzonder voorzichtig te werk wanneer u de machine achterwaarts naar u toe trekt.
- Er bestaat verwondingsgevaar bij het verticuteren/beluchten langs randen. Verticuteren/beluchten in de buurt van randen, heggen of steile hellingen is gevaarlijk. Houd een veilige afstand aan.
- Bij het verticuteren/beluchten op vochtig gras heeft de machine minder grip op de bodem en kunt u vallen doordat de machine gaat schuiven. Verticuteer/belucht alleen, wanneer het gras droog is.
- Werk alleen bij daglicht of bij goede kunstmatige verlichting.
- Gebruik de machine niet bij slechte weersomstandigheden of bij kans op regen of onweer.

#### Verwonding

- De door de stuurstang bepaalde veiligheidsafstand tot het ronddraaiende gereedschap moet altijd worden aangehouden.

- Het werkgebied van de bediener bevindt zich tijdens gebruik achter de stuurstang.
- Houd nooit uw handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen.
- Ga bij het starten van de machine nooit voor de uitwerpopeningen staan.
- Het snijgereedschap draait na het uitschakelen van de motor nog enkele seconden door. Houd handen en voeten uit de buurt.
- Stop de motor en wacht tot het snijgereedschap stilstaat:
  - voordat u de machine kantelt,
  - voor het verplaatsen van de machine over een ander oppervlak dan gras.
- Zet de motor uit en trek de bougiestekker los om te voorkomen dat de motor per ongeluk start:
  - voordat u verstoppingen en blokkeringen in de uitwerpopening verwijdert;
  - voordat u de verticuteermachine controleert, reinigt, instelt of werkzaamheden aan de machine uitvoert;
  - wanneer een vreemd voorwerp is getroffen. Controleer de verticuteermachine op beschadigingen en ga bij een beschadiging naar een gespecialiseerde werkplaats;
  - wanneer de machine ongewoon gaat trillen, Controleer de machine onmiddellijk.
  - wanneer u de machine verlaat.
- Til of draag de machine nooit met draaiende motor.
- Bij het verwijderen van de grasvanger kunt u of kunnen anderen zich verwonden door naar buiten geslingerd verticuteermateriaal of een vreemd voorwerp. Leeg de grasvanger nooit bij draaiende motor. Schakel de machine uit.
- Controleer het terrein waar u de machine gebruikt en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden meegenomen en weggeslingerd door de machine.
- Wanneer een voorwerp (bijvoorbeeld een steen) door het mes wordt geraakt of wanneer de machine ongewoon begint te trillen: Motor onmiddellijk uitzetten en de bougiestekker eruit trekken. Machine vóór verder gebruik door een gespecialiseerde werkplaats op schade laten onderzoeken.
- Start de machine nooit wanneer beide voorwielen in de werkstand staan. Het verticuteermechanisme heeft contact met de grond en de machine kan gaan bewegen.

#### Verstikking

- Verstikkingsgevaar door koolmonoxyde! Laat de verbrandingsmotor alleen in de buitenlucht lopen.

#### Explosie- en brandgevaar

- Benzinedampen zijn explosief en benzine is zeer ontvlambaar.
- Tank brandstof, voordat u de motor start. Houd de tank gesloten wanneer de motor loopt of nog heet is.
- Brandstof alleen bijvullen bij uitgeschakelde en afgekoelde motor. Vermijd open vuur en vonkvorming en rook niet. Vul de tank van de machine alleen buitenshuis.

- Trek vóór het bijtanken altijd de bougiestekker aan de motor eruit.
- Als er brandstof overgelopen is, de motor niet starten. Verwijder het apparaat uit het met brandstof vervuilde gebied en wacht tot de brandstofdampen zijn vervluchtigd.
- Om brandgevaar te voorkomen, moet u de volgende onderdelen uit de buurt van gras of gelekte olie houden:
  - Motor
  - Uitlaat
  - Benzinetank.



#### Let op

#### Schade aan de machine

- Stenen, rondslingerende takken of soortgelijke voorwerpen kunnen tot schade aan de machine en de werking ervan leiden. Verwijder vaste voorwerpen vóór elk gebruik uit het werkgebied.
- Gebruik de machine uitsluitend als deze geheel in orde is. Voer vóór elk gebruik een visuele controle uit. Controleer vooral veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en schroefverbindingen op beschadigingen en goed vastzitten. Vervang beschadigde onderdelen vóór het in gebruik nemen.
- Gebruik de machine alleen op een kort geknipt, droog gazon. De grashoogte moet ca. 4 - 5 cm zijn.



#### Werktijden

Neem de nationale/gemeentelijke voorschriften met betrekking tot de gebruikstijden in acht (evt. bij de verantwoordelijke instantie opvragen).



#### Positieaanduidingen

Bij positieaanduidingen aan de machine (bijv. links, rechts) gaan wij altijd uit van de stuurstang, gezien in werkrichting van de machine.

## 1. Machine voorbereiden



#### Let op

De machine wordt om redenen betreffende het transport zonder motorolie afgeleverd.

- Vul daarom vóór de eerste ingebruikneming de motor met motorolie, zie motorhandboek.
- Loodvrije benzine tanken (zie gebruiksaanwijzing van de motor).
- Vul de tank nooit overvol, maar hoogstens tot 2 cm onder de onderkant van het vulstuk.
- Sluit de tank stevig.

## 2. Grasvanger eraan hangen

(optioneel, afhankelijk van model)

Afbeelding 2

- Uitwerpklep optillen en grasvanger eraan hangen.

### 3. Werkdiepte instellen

Afbeelding 3



#### Let op

Voor het eerste gebruik moet de werkdiepte juist worden ingesteld. De hoogte-instelhandel mag alleen in de eerste werkdiepte-instelling (stand 1) worden gezet.



#### Aanwijzing

Door slijtage van de messen/beluchtertanden moet de werkdiepte later opnieuw worden ingesteld. Een optimale werkdiepte is bereikt wanneer de messen/beluchtertanden van het snijgereedschap 2 - 3 mm in de grond grijpen.

Een te grote werkdiepte kan een overbelasting van de machine tot gevolg hebben en schade veroorzaken. Let daarom op een juiste instelling van de werkdiepte.

- Hoogte-instelhandel (afhankelijk van de uitvoering) volgens de slijtage instellen. De instellingen 2, 3, 4 en 5 zijn alleen nodig na slijtage van de messen/beluchtertanden. Afhankelijk van de slijtage lager instellen, te beginnen bij 2.

### 4. Motor starten

Raadpleeg ook de aanwijzingen in het handboek bij de motor.



#### Gevaar

Houd handen en voeten uit de buurt van het verticuteermechanisme.



#### Let op

Voordat u de motor start, koppelt u alle verticuteergereedschappen en aandrijvingen los. De machine bij het starten niet kantelen.

- De machine op een vlakke ondergrond met zo kort mogelijk of weinig gras neerzetten.

#### Instellingen uitvoeren

Afbeelding 5



#### Aanwijzing

Afhankelijk van de uitvoering bevindt de gashendel (afbeelding 5) zich aan de motor of aan de stuurstang van de machine.

- Open de benzinekraan (indien aanwezig, zie het motorhandboek).



#### Aanwijzing

- Neem de informatie in het motorhandboek in acht.
- Ook bij een warme motor kan het eventueel noodzakelijk zijn om de choke of de primer te bedienen.

#### Start met koude motor

- Gashendel op (machines met choke) – afbeelding 5a

of

- gashendel op /Max/Run en primer 1 - 3x krachtig indrukken (machines zonder choke) – afbeelding 5b/c,

of

- gashendel op /Max/Run en chokehendel (op de motor) op „Choke”/ zetten – afbeelding 5b/d.

#### Start met warme motor

- Gashendel op /Max/Run.

#### Motor starten

- Transporthendel in de transportstand I/ zetten zodat het verticuteermechanisme niet de bodem raakt (afbeelding 9b).
- Ga achter de machine staan.
- Trek langzaam aan de trekstartgreep tot een weerstand merkbaar is, vervolgens snel en krachtig doortrekken. Laat de trekstartgreep niet terugschieten, maar geleid deze langzaam terug – Afbeelding 5e.

#### Instellingen na het starten van de motor

- Chokehendel op de motor (afhankelijk van de uitvoering) terug op /Max/Run/ zetten.
- Zet de gashendel op het gewenste motortoerental.



#### Aanwijzing

Voor het verticuteren de gashendel altijd op vol gas /Max/Run zetten. Zie voor meer informatie over de bediening van de motor het motorhandboek.

### 5. Motor stoppen

Afbeelding 7

- Laat de schakelbeugel los om het verticuteermechanisme uit te schakelen.
- Zet de gashendel op /Stop.

### 6. Verticuteren/beluchten

Afbeelding 6

- Motor zoals aangegeven starten.
- Aan schakelbeugel trekken (afb. 6a):
  - Aan blokkeerhendel trekken en vasthouden.
  - Aan schakelbeugel trekken en vasthouden.
  - Blokkeerhendel loslaten.

✓ Het verticuteermechanisme loopt.

- Transporthendel van de transportstand I/ in de werkstand 0/ zetten – afbeelding 4.



#### Aanwijzing

De machine kan zich in beweging zetten doordat het verticuteermechanisme de bodem raakt.

- Met de machine in parallelle banen rijden (afb. 6b).
- Schakelbeugel loslaten om het snijwerk te stoppen (afb. 6c). Het snijwerk stopt na korte tijd.

## 7. Grasvanger verwijderen en legen

(optioneel, afhankelijk van model)

Afbeelding 8

- Motor stoppen en wachten, tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Uitwerpklep optillen en grasvanger eraf nemen.
- Inhoud leegmaken.

## 8. Zonder grasvanger werken

Wanneer u de grasvanger eraf neemt, klapt de uitwerpklep naar beneden. Bij het verticuteren zonder grasvanger wordt het verticuteergoed rechtstreeks naar onderen uitgeworpen.

## 9. Na afloop van het werk

- Motor stoppen.
- Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en de motor is afgekoeld.
- Transporthendel in de transportstand I/II<sup>o</sup> zetten.
- Sluit de benzinekraan (indien aanwezig – zie het motorhandboek).
- Trek de bougiestekker van de motor los.
- Grasvanger legen.



### Aanwijzing

*Machines alleen met een afgekoelde motor in gesloten ruimtes wegzetten.*

## 10. Beluchteras monteren

(optioneel, afhankelijk van model)

Deze werkstap wordt in het gedeelte „Onderhoud/Reinigen“ beschreven.

## Aanwijzingen voor het verticuteren/beluchten

Om de wortels van het gras in het voorjaar van meer lucht te voorzien, waardoor het jonge gras beter kan groeien, is het nodig het gras in deze periode vaker te verticuteren dan in de zomer.

Verticuteren van het gras

- vaker in het voorjaar,
- in de zomer indien nodig,
- bij gras dat veel schaduw krijgt, ook in de zomer vaker.

Beluchten van het gazon

- indien nodig tijdens de hele groeiperiode.

Verticuteer/belucht het gras alleen bij een graslengte van max 4 cm. Heeft het gras deze lengte overschreden, moet het gazon voor het verticuteren/beluchten gemaaid worden.

Bewater en bemest de bewerkte plekken, zodat het gras sneller kan groeien.

## Transporteren



### Let op

*Het verticuteermechanisme en de machine kunnen beschadigd raken, wanneer u de machine met uitgeschakelde motor bijv. over verharde wegen beweegt. Voorkom elke aanraking van het verticuteermechanisme met de bodem. Verplaats de machine altijd in gekantelde stand en alleen op de achterwielen (afbeelding 9a) of wanneer de voorwielen in de transportstand (afbeelding 9b) staan. Til de machine nooit op en draag de machine nooit, zonder eerst de motor te stoppen en de bougiestekker los te trekken.*

## Voorwielen in transportstand zetten

Afbeelding 9b

Transporthendel (1) naar achteren in stand I/II<sup>o</sup> zetten.

## Korte stukken met de hand

- Motor stoppen.
- Gereedschap naar achteren kantelen, zodat de voorwielen vrij zijn (afb. 9a) resp. de voorwielen in de transportstand brengen zodat het snijwerk de bodem niet raakt (afb. 9b).
- Duw de machine.

## Met een voertuig



### Gevaar

*Altijd vóór het transport motor stoppen en laten afkoelen. De bougiestekker lostrekken. Vervoer de machine niet in een gekantelde positie.*

*Beveilig de machine bij transport op of in een voertuig zo, dat hij niet kan wegglijden.*

*De machine alleen met een lege brandstoftank transporteren. Tankdop moet stevig gesloten zijn.*

Afbeelding 10

- Door de stuurstang samen te klappen, kunt u de machine makkelijker opbergen.

## Onderhouden/Reinigen



### Gevaar

*Ter bescherming tegen letsel, vóór alle werkzaamheden aan de machine*

- de motor uitschakelen.
- wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen en de motor afgekoeld is.
- de bougiestekker uit de motor trekken om onbedoeld starten van de motor te voorkomen,
- de aanvullende veiligheidsvoorschriften in het motorhandboek in acht nemen.

**Let op**

*Kantel de machine altijd zodanig, dat de bougie omhoog wijst, zodat er door brandstof of olie geen schade aan de motor ontstaat.*

**Onderhoud****Gevaar**

*Alleen de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden zelf uitvoeren. Alle andere werkzaamheden, vooral motoronderhoud en reparaties, moeten door een hiervoor opgeleide vakman worden uitgevoerd. Ondeskundige werkzaamheden kunnen leiden tot beschadiging van de machine en ook tot letsel. De machine een keer per jaar door een gespecialiseerd bedrijf laten controleren. Ter voorkoming van letsel door het verticuteermechanisme alle werkzaamheden zoals vervangen of slijpen van afzonderlijke snijmesses/beluchtertanden alleen door een gespecialiseerd bedrijf laten uitvoeren (speciale gereedschappen vereist).*

*Laat altijd alle onderhoudswerkzaamheden op tijd uitvoeren, om de machine in een veilige gebruikstoestand te houden.*

*Neem de onderhoudsvorschriften in het motorhandboek in acht.*

**Let op**

**Gevaar voor het milieu door motorolie.**

*Lever na het verversen van de olie de afgewerkte olie in bij een inzamelplaats voor afgewerkte olie of een afvalverwerkingsbedrijf.*

**Na de eerste 2-5 bedrijfsuren**

- Olie verversen, zie bijgevoegd motorhandboek.

**Eenmaal per seizoen**

- Olie verversen, zie bijgevoegd motorhandboek.
- Smeer de draaipunten en de draaiveer op de uitwerpklep.
- Laat de machine aan het einde van het seizoen nakijken en onderhouden door een gespecialiseerde werkplaats.

**Reinigen****Let op**

*Reinig de machine na elk gebruik. Een niet-gereinigde machine veroorzaakt materiaalschade en functiestoringen.*

*Gebruik voor het reinigen geen hogedrukreiniger.*

**Grasvanger reinigen**

De machine dient bij voorkeur rechtstreeks na het verticuteren te worden gereinigd.

- De grasvanger eraf nemen en legen.
- De grasvanger kan met een krachtige waterstraal (uit een tuinslang) worden gereinigd.
- Laat de grasvanger vóór het volgende gebruik grondig drogen.

**Verticuteermachine reinigen****Gevaar**

*Bij werkzaamheden aan het verticuteermechanisme kunt u zich verwonden. Draag werkhandschoenen voor uw bescherming.*

Reinig de machine zo mogelijk direct na het verticuteren.

- Reinig de verticuteerruimte en de uitwerpklep met een borstel, handveger of lap.
- Zet de machine op de wielen en verwijder alle zichtbare gras- en vuilresten.

**Verticuteer-/beluchteras vervangen****Gevaar**

*Bij werkzaamheden aan het verticuteermechanisme kunt u zich verwonden. Draag werkhandschoenen voor uw bescherming.*

**Let op**

*Gebruik alleen originele, door de fabrikant goedgekeurde verticuteer-/beluchterassen.*

**Afbeelding 11**

- Motor stoppen en laten afkoelen.
- Bougiestekker eruit trekken.
- Grasvanger (optioneel) verwijderen.
- Afhankelijk van het motortype het gereedschap vooraan of achteraan iets optillen. De bougie moet omhoog wijzen.

**Aanwijzing**

*Niet te ver optillen – er kan brandstof uit de tank lopen. Eventueel eerst brandstof aftappen.*

- Verticuteeras (a) resp. beluchteras (b) demonteren:
  - Vasthoudbeugel (c) openen.
  - Lagerschaalhelft (d) openen.
  - Complete as naar rechts uit de zeskantopname (e) duwen en naar onderen verwijderen.
- Verticuteeras (a) resp. beluchteras (b) monteren:
  - Complete as van onderen iets in de zeskantopname (e) duwen en het aslager (g) in de lagerschaalhelft (f) zetten en vasthouden.
  - Lagerschaalhelft (d) sluiten.
  - Vasthoudbeugel (c) sluiten. Op correct vastklikken letten!
- Correct vastzitten van verticuteer-/beluchteras controleren.

**Buiten bedrijf stellen****Gevaar****Explosie- en brandgevaar**

*Bewaar de machine met brandstof (benzine) in de tank nooit in ruimten, waarin brandstofdampen met open vuur of vonken in aanraking kunnen komen.*

**Let op  
Materiaalschade aan de machine**

*De machine (met een afgekoelde motor) alleen in schone en droge ruimten opslaan. Bescherm de machine tegen corrosie bij opslag gedurende een langere periode. bijv. in de winter.*

Na het seizoen of indien de machine langer dan een maand niet wordt gebruikt,

- de brandstof in een geschikt vat aftappen en buiten bedrijf stellen zoals beschreven in het motorhandboek.

**Let op  
Tap de brandstof alleen buitenshuis af.**

- machine en grasvanger reinigen,
- alle metalen onderdelen ter bescherming tegen roest afvegen met een lap met olie (zonder hars) of met oliespray inspuiten.

**Garantie**

In elk land gelden de door ons bedrijf of door de importeur aangegeven garantiebepalingen.

Storingen aan uw machine verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, voor zover een materiaal- of productiefout hiervan de oorzaak is. Neem voor garantie contact op met uw verkoper of de dichtstbijzijnde vestiging.

**Informatie over de motor**

De fabrikant van de motor is aansprakelijk voor alle problemen met de motor ten aanzien van vermogen, vermogensmeting, technische gegevens, garantie en service. Meer informatie vindt u in de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motor.

**Storingen herkennen en oplossen**

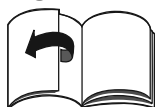
Storingen bij het gebruik van de verticuteermachine hebben vaak eenvoudige oorzaken die u dient te kennen en die u deels zelf kunt verhelpen. In geval van twijfel is uw leverancier of een onderhoudsbedrijf graag bereid u te helpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak/oorzaken	Oplossing
Er kan niet aan het starterkoord worden getrokken.	Motor defect.	Ga naar een gespecialiseerd bedrijf.
Motor start niet.	Gashendel staat niet goed.	Gashendel op de stand  /CHOKE (bij koude motor). Gashendel op de stand  /Max/Run of START (bij een warme motor).
	Geen brandstof in de tank.	Tank met schone, nieuwe brandstof vullen.
	Bougiestekker niet aangesloten.	Bougiestekker aansluiten.
	Bougie vuil of defect, elektrodenafstand verkeerd.	Verwijder de bougie en controleer en reinig deze. Vervang de bougie indien nodig. Stel de elektrodenafstand in (zie gebruiksaanwijzing van de motor).
	Brandstof oud of vervuild.	Vervang de brandstof door nieuwe brandstof.
	Luchtfilter vervuild.	Reinig het luchtfilter (zie gebruiksaanwijzing van de motor).
	Primer/choke bij koude start niet bediend.	Bedien primer/choke (zie gebruiksaanwijzing van de motor).
Toerental daalt.	Werkdiepte te groot.	Kleinere werkdiepte kiezen.
	Gras te hoog.	Voor het verticuteren het gras maaien.
	Uitwerpkanal verstoppt.	Trek de bougiestekker los en maak de blokkering ongedaan.
	Luchtfilter vervuild.	Reinig het luchtfilter (zie gebruiksaanwijzing van de motor).
Slecht verticuteerresultaat.	Werkdiepte te klein.	Grotere werkdiepte instellen.
	Messen versleten.	Messen door een reparatiebedrijf laten vervangen.
Verticuteermateriaal blijft liggen/ grasvanger raakt niet vol.	Grasvanger vol/vervuild	Stop de verticuteermachine en maak de grasbak leeg of reinig deze.
	Uitwerpkanal verstoppt.	Trek de bougiestekker los en reinig het uitwerpkanal.
Ongewone geluiden (gerammel, geratel, geklepper).	Bouten, moeren of andere bevestigingsdelen zijn losgeraakt.	Onderdelen bevestigen. Ga naar een reparatiebedrijf als de geluiden blijven.
Schokken en trillingen.	Verticuteermechanisme beschadigd of verbogen.	Motor meteen uitschakelen. Messen door een reparatiebedrijf laten vervangen.
	Motorbevestiging losgeraakt.	Motor meteen uitschakelen. Motor door een gespecialiseerde werkplaats vast laten zetten.

## Indice

Per la vostra sicurezza .....	42
Montaggio.....	44
Funzionamento.....	44
Uso .....	44
Avvertenze per la scarificazione/l'arieggiamento ..	47
Trasporto .....	47
Manutenzione/Pulizia .....	48
Messa a deposito .....	49
Garanzia.....	49
Informazione sul motore.....	49
Diagnosi ed eliminazione dei guasti .....	49

## Figure



Aprire le pagine con figure all'inizio del libretto d'istruzioni per l'uso.

In questo libretto di istruzioni sono descritti diversi modelli. Le figure possono differire in qualche dettaglio dall'apparecchio acquistato.

## Indicazioni sulla targhetta d'identificazione

Figura 12

Questi dati sono importantissimi per la successiva identificazione, per l'ordinazione dei ricambi dell'apparecchio e per il servizio assistenza clienti. La targhetta d'identificazione si trova vicino al motore.



### Nota

*La marcatura ha valore di documento legale e non deve essere modificata o resa irriconoscibile.*

## Struttura

- 1 Livello di potenza sonora garantito
- 2 Costruttore
- 3 Gruppo di componenti
- 4 Nome modello
- 5 Numero di modello
- 6 Numero di serie
- 7 Potenza
- 8 Numero di giri del motore in giri/min
- 9 Peso
- 10 Marcatura CE
- 11 Anno di costruzione

Questi ed altri dati sull'apparecchio sono riportati sulla separata dichiarazione di conformità CE, che è parte integrante di questo libretto d'istruzioni.

## Per la vostra sicurezza

### Usare correttamente l'apparecchio

Questo apparecchio è destinato esclusivamente  
- all'impiego secondo le descrizioni ed istruzioni di sicurezza fornite in questo libretto d'istruzioni per l'uso;  
- come arieggiatore per scarificare e arieggiare una superficie erbosa del giardino domestico e ricreativo.

Qualsiasi altro uso non è regolare. L'uso irregolare comporta l'estinzione della garanzia ed la ricusazione di qualsiasi responsabilità da parte del costruttore.

L'utilizzatore risponde di tutti i danni ai terzi ed alle loro proprietà.

Eventuali modifiche apportate arbitrariamente all'apparecchio escludono qualsiasi responsabilità della casa produttrice per i danni da esse risultanti.

### Osservare le istruzioni di sicurezza e per l'uso

È necessario che l'operatore dell'apparecchio legga attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Seguire le istruzioni e conservare il manuale per un utilizzo successivo. Vietare l'uso dell'apparecchio ai bambini o alle persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso.

In caso di cambio del proprietario, consegnare questo libretto d'istruzioni per l'uso unitamente all'apparecchio.

### Avvertenze generali di sicurezza

Questo capitolo riporta le avvertenze di sicurezza generali.

Gli avvisi di pericolo, riferiti particolarmente a singole parti dell'apparecchio, funzioni o attività, si trovano nei passi corrispondenti di queste istruzioni.

### Prima d'iniziare il lavoro con l'apparecchio

Non utilizzare l'apparecchio in caso di stanchezza e malattia.

Le persone che utilizzano l'apparecchio non devono essere sotto l'influenza di sostanze inebrianti, come ad es. alcool, droghe o medicinali.

A persone in età inferiore a 16 anni sono vietati l'uso dell'apparecchio o l'esecuzione di altri lavori, come ad es. manutenzione, pulizia, regolazione. Disposizioni locali possono stabilire l'età minima degli utilizzatori.

Questo apparecchio non è previsto per essere impiegato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o di competenze specifiche, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano da questa ricevuto istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Prima d'iniziare il lavoro, prendere confidenza con tutti i dispositivi, gli elementi di comando e con il loro funzionamento.

Conservare il carburante solo nei contenitori a tal fine autorizzati e mai in prossimità di fonti di calore (ad es. stufe o scaldabagni). Rifornire l'apparecchio solo all'aperto.

Non rifornire mai l'apparecchio a motore in moto, oppure a motore caldo.

Le chiusure del serbatoio del carburante e altre chiusure devono essere inserite nuovamente se sono state precedentemente rimosse.

Sostituire la marmitta, il serbatoio o il coperchio del serbatoio se sono danneggiati.

Prima dell'uso controllare,

- se il raccogliherba funziona e la valvola d'espulsione chiude correttamente. Sostituire immediatamente le parti danneggiate, usurate o mancanti.
- se gli utensili di taglio, i perni di fissaggio e tutto il gruppo di taglio sono usurati o danneggiati. Al fine di escludere squilibri, fare sostituire da un'officina specializzata sempre il set completo delle parti usurate o danneggiate.
- se l'albero scarificatore/arieggiatore è correttamente e saldamente fissato.

I ricambi e gli accessori devono avere i requisiti stabiliti dal produttore.

Utilizzare perciò solo ricambi originali ed accessori originali oppure i ricambi e gli accessori autorizzati dal produttore.

Per la sostituzione attenersi sempre alle indicazioni fornite per il montaggio. L'utilizzo di ricambi o accessori non autorizzati dal costruttore può costituire un notevole rischio per la sicurezza.

Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da un'officina specializzata.

### **Durante il lavoro con l'apparecchio**

Durante il lavoro con oppure a questo apparecchio indossare un abbigliamento adeguato, come per esempio:

- Calzature di sicurezza antiscivolo,
- Pantaloni lunghi,
- Abiti aderenti,
- Protezione acustica,
- Occhiali protettivi.

Tutti i dispositivi di sicurezza dell'apparecchio devono essere sempre completi e in perfetto stato.

Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza.

Usare l'apparecchio solo nello stato tecnico prescritto e fornito dalla casa produttrice.

Non modificare mai le regolazioni originali del motore.

Evitare fiamme libere e la formazione di scintille, non fumare.

### **Prima di qualsiasi lavoro a questo apparecchio**

Per proteggersi da lesioni, prima di qualsiasi lavoro (ad es. lavori di manutenzione e regolazione) ed il trasporto (ad es. sollevare o portare) per questo apparecchio

- spegnere il motore,
- attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme; il motore deve essersi raffreddato,
- per impedire un avviamento accidentale del motore, estrarre il cappuccio della candela d'accensione sul motore,
- osservare le altre avvertenze di sicurezza nel manuale d'istruzioni per l'uso del motore.

### **Dopo il lavoro con l'apparecchio**

Non abbandonare mai l'apparecchio senza spegnere il motore.

### **Dispositivi di sicurezza**

Figura 1



#### **Pericolo**

*Non usare mai un apparecchio con dispositivi di sicurezza danneggiati o non montati.*

### **Valvola di espulsione (1)**

La valvola d'espulsione protegge l'utilizzatore da ferite causate dall'apparato falciante o da oggetti duri proiettati verso l'esterno. L'uso dell'apparecchio è autorizzato solo con valvola di espulsione montata.

### **Leva di comando (2)**

La leva di comando serve per la vostra sicurezza, per fermare immediatamente il meccanismo di taglio in caso d'emergenza.

È vietato cercare d'aggirare la sua funzione.

### **Simboli sull'apparecchio**

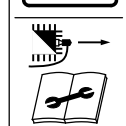
Sull'apparecchio si trovano diversi simboli in forma di autoadesivi. Le spiegazioni dei simboli sono:



Avviso! Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.



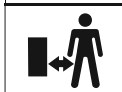
Prima di eseguire lavori sugli utensili di taglio staccare il cappuccio della candela d'accensione!



Tenere dita e piedi lontano dagli utensili di taglio! Prima di regolare o pulire l'apparecchio o prima del controllo, spegnere l'apparecchio e staccare il cappuccio della candela d'accensione.



Allontanare i terzi dalla zona di pericolo!



Indossare occhiali protettivi e la protezione l'udito!

Conservare sempre ben leggibili questi simboli sull'apparecchio.

Sostituire i simboli danneggiati o non più leggibili.

### Simboli nelle istruzioni

In questo libretto di istruzioni si usano simboli che indicano pericoli o contrassegnano avvertenze importanti. Le spiegazioni dei simboli sono:



#### Pericolo

*Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, durante la quale sussiste un pericolo per le persone.*



#### Avviso

*Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, che può comportare un danno per l'apparecchio.*



#### Nota

*Indica informazioni e consigli di impiego importanti.*

## Montaggio

Alla fine delle istruzioni per l'uso o in un allegato è rappresentato con figure il montaggio dell'apparecchio.



#### Avvertenza per lo smaltimento

*Smaltire secondo le norme locali i residui dell'imballaggio inutilizzati, gli apparecchi dismessi ecc.*

## Funzionamento

L'apparecchio deve essere condotto a mano sulla superficie erbosa da lavorare. Il meccanismo di taglio è azionato da un motore a benzina.

L'apparecchio dispone di regolazione centrale della profondità di lavoro per mezzo della regolazione d'altezza.

#### Scarificazione:

Il gruppo lame, che ha un movimento di rotazione circolare, taglia lo strato feltroso costituito da muschi, licheni ed erbacce, e manda il materiale tagliato all'esterno o nel raccogliherba.

Durante il funzionamento le lame di taglio penetrano nel terreno provocando così un allentamento ed un migliore assorbimento di sostanza nutritiva del prato. Consigliamo di scarificare il prato in primavera (aprile/maggio) e in autunno (ottobre).

#### Arieggiamento (con albero arieggiatore opzionale):

Il gruppo lame (albero arieggiatore) gira in circolo e pettina il prato o arieggia le superfici leggermente coperte di muschio.

Il muschio rimosso viene trasportato all'esterno oppure nel raccogliherba.

Durante l'arieggiamento la superficie del terreno viene scarificata, grazie a questo l'acqua può defluire meglio e l'assorbimento di ossigeno migliora.

In caso di necessità consigliamo di arieggiare durante tutto il periodo della crescita.

## Uso

**Osservare anche le istruzioni nel manuale del motore.**



#### Pericolo

#### Infortunio

- Durante la scarificazione/l'arieggiamento, nelle vicinanze dell'apparecchio non devono mai esservi persone, specialmente i bambini, o animali. Pericolo di ferite a causa di pietre ed altri oggetti proiettati verso l'esterno.

#### Caduta

- Condurre l'apparecchio sempre al passo.
- Durante il lavoro su terreno in forte pendenza l'apparecchio può ribaltarsi e causare lesioni. Condurre l'apparecchio solo trasversalmente alla pendenza, mai verso l'alto o verso il basso. Non scarificare/arieggiare su pendii con una pendenza superiore al 20 %.
- Essere particolarmente cauti quando si cambia direzione di marcia e prestare sempre attenzione a non perdere l'equilibrio.
- Prestare particolare attenzione quando si lavora andando indietro e tirando l'apparecchio verso di sé.
- Sussiste pericolo di ferirsi durante la scarificazione/arieggiamento in zone limite. È pericoloso scarificare/arieggiare in prossimità di bordi, cespugli o su terreno in forte pendenza. Mantenere la distanza di sicurezza.
- Nel lavoro di scarificazione/arieggiamento sull'erba bagnata, l'apparecchio può slittare a causa della minore aderenza al suolo, provocando così cadute. Scarificare/arieggiare il prato solo quando l'erba è asciutta.
- Lavorare solo alla luce del giorno o con una luce artificiale sufficiente.
- Non usare l'apparecchio in presenza di cattive condizioni meteorologiche, ad es. in caso di pericolo di pioggia o di temporale.

**Pericolo di ferite**

- Si deve sempre rispettare la distanza di sicurezza dall'utensile in rotazione data dai bracci del manubrio.
- L'area di lavoro dell'operatore durante il funzionamento è dietro al braccio di guida.
- Non avvicinare mai le mani o i piedi a parti in rotazione.
- Non mettersi innanzi alle aperture d'espulsione quando si avvia l'apparecchio.
- Dopo lo spegnimento del motore l'utensile di taglio continua ancora a ruotare per qualche secondo. Tenere lontano mani e piedi.
- Fermare il motore ed attendere che l'utensile di taglio sia fermo:
  - prima d'inclinare l'apparecchio,
  - per trasportare l'apparecchio su superfici diverse dal prato.
- Spegnerne il motore e staccare il cappuccio della candela d'accensione, per evitare un avviamento accidentale del motore:
  - prima di eliminare otturazioni e blocchi nell'espulsore;
  - prima di controllare, pulire, regolare o di eseguire lavori sull'arieggiatore;
  - se è stato colpito un oggetto estraneo. Controllare se l'arieggiatore ha subito danni e, in caso di danni, rivolgersi ad un'officina specializzata;
  - se l'apparecchio comincia a vibrare in modo insolitamente forte. Controllare subito l'apparecchio.
  - quando si lascia incustodito l'apparecchio
- Non sollevare o trasportare mai un apparecchio con il motore in moto.
- Se si toglie il raccogliherba, possibilità di ferite a se stessi o a terzi a causa di materiale tagliato o di corpi estranei proiettati verso l'esterno. Non vuotare mai il raccogliherba quando il motore è in moto. Spegnerne l'apparecchio.
- Controllare il terreno, sul quale s'intende impiegare l'apparecchio, e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere investiti e proiettati.
- Se un corpo estraneo (per es. una pietra) viene colpito dagli utensili di taglio, oppure se l'apparecchio comincia a vibrare in modo insolito: Spegnerne immediatamente il motore e staccare il cappuccio della candela d'accensione. Prima dell'ulteriore uso, fare controllare in una officina specializzata se l'apparecchio ha riportato danni.
- Non avviare mai l'apparecchio quando le due ruote anteriori sono in posizione di lavoro. Il meccanismo di taglio ha contatto con il suolo e l'apparecchio può mettersi in movimento.

**Asfissia**

- Pericolo di asfissia da monossido di carbonio. Il motore a combustione interna deve funzionare solo all'aperto.

**Pericolo di esplosione e di incendio**

- I vapori di benzina sono esplosivi e la benzina è altamente infiammabile.
- Introdurre il carburante prima di avviare il motore. Tenere il serbatoio del carburante chiuso quando il motore è in moto o ancora caldo.
- Aggiungere carburante solo a motore spento e freddo. Evitare fiamme libere e la formazione di scintille, non fumare. Rifornire l'apparecchio solo all'aperto.
- Staccare sempre il cappuccio della candela di accensione sul motore prima di fare rifornimento.
- Non avviare il motore se vi è stato un trabocco di carburante. Rimuovere l'apparecchio dalla superficie bagnata con il carburante ed attendere finché i vapori di carburante non si sono dispersi.
- Per evitare il pericolo d'incendio, si consiglia di mantenere libere da erba oppure da olio fuoriuscito le parti seguenti:
  - Motore
  - Scappamento
  - Serbatoio benzina.

**Avviso****Danni all'apparecchio**

- Pietre, rami sparsi oppure oggetti simili possono provocare danni all'apparecchio ed al suo buon funzionamento. Prima di ogni impiego, rimuovere gli oggetti solidi dal campo di lavoro.
- Usare l'apparecchio solo in perfetto stato. Prima di ogni uso eseguire un controllo visivo dell'apparecchio. Controllare specialmente eventuali danni ed il fissaggio di dispositivi di sicurezza, elementi di comando e collegamenti a vite. Prima dell'uso sostituire le parti danneggiate.
- Usare l'apparecchio solo su una superficie erbosa asciutta con erba tagliata corta. L'altezza dell'erba del prato deve essere 4 - 5 cm.

**Orario d'uso autorizzato**

Osservare le norme nazionali/comunali con riferimento gli orari consentiti per l'uso (chiedere eventualmente alla propria autorità competente).

**Indicazioni di posizione**

Nelle indicazioni di posizione dell'apparecchio (ad es. sinistra, destra) facciamo sempre riferimento al braccio del manubrio, considerato nella direzione di lavoro dell'apparecchio.

**1. Preparare l'apparecchio****Avviso**

Per motivi di trasporto l'apparecchio viene fornito privo d'olio lubrificante.

- Perciò alla prima messa in funzione introdurre innanzi tutto l'olio lubrificante, vedi manuale d'istruzioni del motore.

- Benzina, rifornire benzina senza piombo (vedi manuale del motore).
- Non riempire mai il serbatoio fino all'orlo, ma massimo fino ad 2 cm sotto il bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
- Chiudere bene il serbatoio.

## 2. Agganciare il raccogliherba

(accessorio, secondo il modello)

Figura 2

- Sollevare la valvola di espulsione e agganciare il raccogliherba.

## 3. Regolare l'altezza di taglio

Figura 3



### Avviso

Per il primo uso si deve regolare correttamente la profondità di lavoro. La leva di regolazione altezza deve essere disposta solo nel primo grado di regolazione della profondità di lavoro (posizione 1).



### Nota

A causa dell'usura delle lame/punte di arieggiamento, con il tempo è necessario regolare di nuovo la profondità di lavoro. Una profondità di lavoro ottimale si raggiunge quando le lame/punte di arieggiamento dell'utensile di taglio penetrano 2 - 3 mm nel terreno.

Una profondità di lavoro eccessiva può comportare un sovraccarico dell'apparecchio e causare danni. Prestare perciò attenzione ad una corretta regolazione della profondità di lavoro.

- Regolare la leva di regolazione altezza (a seconda della versione) conformemente al consumo delle lame. Le regolazioni 2, 3, 4 e 5 sono necessarie solo dopo che le lame/punte di arieggiamento si sono consumate. A seconda del consumo, regolare gradualmente più in basso, cominciando da 2.

## 4. Avviare il motore

Osservare anche le istruzioni nel manuale del motore.



### Pericolo

Tenere lontani mani e piedi dall'apparato di taglio.



### Avviso

Prima d'avviare il motore, disinserire tutti gli utensili di taglio e le trasmissioni.

All'avviamento non ribaltare l'apparecchio.

- Deposare l'apparecchio su una superficie piana possibilmente con erba corta o poca erba.

## Eseguire le regolazioni

Figura 5



### Nota

Secondo la versione, la leva dell'acceleratore (figura 5) si trova sul motore oppure sul braccio del manubrio dell'apparecchio.

- Aprire il rubinetto del carburante (se disponibile – vedi manuale d'istruzioni del motore).



### Nota

– Osservare le informazioni nel manuale del motore.

– Anche per un motore caldo può essere eventualmente necessario azionare lo starter oppure l'iniettore.

## Avviamento a motore freddo

- Leva dell'acceleratore su (apparecchi con starter) – Figura 5a

### oppure

- Leva dell'acceleratore su /Max/Run e premere 1 - 3 volte con forza l'iniettore (apparecchi senza starter) – Figura 5b/c,

### oppure

- Leva dell'acceleratore su /Max/Run e disporre la leva dello starter (sul motore) su «Choke»/ – Figura 5b/d.

## Avviamento a motore caldo

- Leva dell'acceleratore su /Max/Run.

## Avviare il motore

- Mettere la leva di trasporto nella posizione di trasporto , per impedire al gruppo di taglio di toccare terra (figura 9b).
- Mettersi dietro l'apparecchio.
- Tirare lentamente la maniglia di avviamento finché non si avverte resistenza, poi tirare rapidamente con forza fino in fondo. Non abbandonare la maniglia lasciando che la fune si riavvolga di scatto, ma accompagnarla lentamente durante il riavvolgimento – Figura 5e.

## Regolazioni dopo l'avviamento del motore

- Riportare la leva dello starter sul motore (a seconda della versione) indietro su /Max/Run/ .
- Disporre la leva dell'acceleratore sulla velocità di rotazione motore desiderata.



### Nota

Per arieggiare, disporre la leva dell'acceleratore sempre su /Max/Run. Per ulteriori informazioni sull'uso del motore, consultare il manuale d'istruzioni per l'uso del motore.

## 5. Arrestare il motore

Figura 7

- Per disinserire il meccanismo di taglio, rilasciare la leva di comando.
- Disporre la leva dell'acceleratore su /Stop.

## 6. Scarificazione/arieggiamento

Figura 6

- Avviare il motore come indicato.
- Tirare la leva di comando (figura 6a):
  - Tirare e mantenere tirata la leva di arresto.
  - Tirare e mantenere tirata la leva di commutazione.
  - Rilasciare la leva di arresto.
- ✓ Il meccanismo di taglio funziona.
- Spostare la leva di trasporto dalla posizione di trasporto I/🌀 nella posizione di lavoro O/🌀 – figura 4.



### Nota

*A causa del contatto del meccanismo di taglio con il suolo, l'apparecchio può mettersi in movimento.*

- Condurre la macchina con passate parallele (figura 6b).
- Per fermare meccanismo di taglio rilasciare la leva di commutazione (figura 6c). Il meccanismo di taglio si ferma subito dopo.

## 7. Rimuovere e svuotare il raccoglierba (accessorio, secondo il modello)

Figura 8

- Spegner il motore ed attendere che tutte le parti mobili si fermino completamente.
- Sollevare la valvola di espulsione e sganciare il raccoglierba.
- Vuotare il contenuto.

## 8. Lavorare senza raccoglierba

Togliendo il raccoglierba, la valvola di espulsione si chiude abbassandosi. Lavorando senza raccoglierba, il materiale tagliato viene espulso direttamente in basso.

## 9. Fine del lavoro

- Arrestare il motore.
- Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme; il motore deve essersi raffreddato.
- Mettere la leva di trasporto nella posizione di trasporto I/🌀.
- Chiudere il rubinetto della benzina (se disponibile – vedi manuale d'istruzioni del motore).
- Estrarre il cappuccio della candela d'accensione sul motore.
- Vuotare il raccoglierba.



### Nota

*Riporre gli apparecchi solo dopo aver fatto raffreddare il motore.*

## 10. Montaggio dell'albero arieggiatore

(accessorio, secondo il modello)

Questa operazione di lavoro è descritta nel capitolo «Manutenzione/Pulizia».

## Avvertenze per la scarificazione/l'arieggiamento

Per arieggiare maggiormente lo strato di radici in primavera e far crescere sana l'erba nuova, in questo periodo è necessario arieggiare il prato più frequentemente che in estate.

Arieggiamento del prato

- in primavera più spesso,
- in estate quando è necessario,
- per prati in ombra, più spesso anche d'estate.

Arieggiamento del prato

- se necessario durante tutto il periodo della crescita.

Scarificare/arieggiare il prato solo con un'altezza dell'erba non superiore a 4 cm. Se l'erba ha superato questa altezza, rasare il prato prima di procedere alla scarificazione/arieggiamento.

In seguito innaffiare e concimare la superficie lavorata, affinché l'erba possa ricrescere più rapidamente.

## Trasporto



### Avviso

*L'utensile di taglio e l'apparecchio possono subire danni, anche se si sposta l'apparecchio a motore spento per es. su percorsi con fondo duro. Evitare qualsiasi contatto del meccanismo di taglio con il suolo. Condurre l'apparecchio sempre in posizione inclinata e solo con appoggio sulle ruote posteriori (figura 9a) oppure se le ruote anteriori sono in posizione di trasporto (figura 9b). Non sollevare o trasportare mai l'apparecchio senza avere prima spento il motore e staccato il cappuccio della candela d'accensione.*

## Portare le ruote anteriori in posizione di trasporto

Figura 9b

Spostare indietro la leva di trasporto (1) nella posizione I/🌀.

### Tratti brevi a mano

- Arrestare il motore.
- Inclinare leggermente l'apparecchio indietro, in modo che le ruote anteriori non tocchino (figura 9a) oppure portare le ruote anteriori in posizione di trasporto, affinché il gruppo di taglio non tocchi il suolo (figura 9b).
- Spingere l'apparecchio.

## Con un veicolo di trasporto



### Pericolo

*Prima di ogni trasporto spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Staccare il cappuccio della candela d'accensione.*

*Non trasportare l'apparecchio in posizione ribaltata.*

*Per il trasporto sopra o dentro a un veicolo, fissare adeguatamente l'apparecchio contro lo spostamento accidentale.*

*Trasportare l'apparecchio solo con il serbatoio del carburante vuoto. Il tappo del serbatoio deve essere ben chiuso.*

Figura 10

- Per conservare con meno ingombro l'apparecchio ripiegare il braccio del manubrio.

## Manutenzione/Pulizia



### Pericolo

*Protegersi dalle ferite, prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio*

- spegnere il motore.
- attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme; il motore deve essersi raffreddato.
- per impedire un avviamento accidentale del motore, estrarre il cappuccio della candela d'accensione sul motore,
- osservare le avvertenze di sicurezza aggiuntive nel manuale d'istruzioni del motore.



### Avviso

*Inclinare l'apparecchio sempre in modo che la candela d'accensione sia rivolta verso l'alto, per evitare che il carburante o l'olio possano causare danni al motore.*

## Manutenzione



### Pericolo

*Eseguire personalmente solo i lavori di manutenzione qui descritti. Tutti gli altri lavori, in particolare la manutenzione al motore e le riparazioni, devono essere eseguiti da un tecnico qualificato. I lavori non eseguiti correttamente possono causare danni all'apparecchio e di conseguenza anche lesioni personali. Fare controllare l'apparecchio una volta l'anno in una officina specializzata.*

*Per la protezione da lesioni causate dal gruppo di taglio, fare eseguire da un'officina specializzata tutti i lavori, come la sostituzione o affilatura di singole lame di taglio/punte di arieggiamento (sono necessari attrezzi speciali).*

*Far eseguire tutti i lavori di manutenzione entro i termini stabiliti per mantenere l'apparecchio in uno stato di esercizio sicuro.*

*Osservare le istruzioni di manutenzione del manuale di istruzioni del motore.*



### Avviso

**Pericolo d'inquinamento ambientale da olio per motori.**

*Dopo un cambio dell'olio, consegnare l'olio usato ad un centro di raccolta di olio usato o ad un'impresa di smaltimento.*

### Dopo le prime 2–5 ore di servizio

- Cambiare l'olio, vedi accluso manuale d'istruzioni del motore.

### Una volta ogni stagione

- Cambiare l'olio, vedi accluso manuale d'istruzioni del motore.
- Lubrificare i punti di snodo e le molle di torsione della valvola di espulsione.
- Alla fine della stagione, fare controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio da un'officina specializzata.

### Pulizia



### Avviso

*Pulire l'apparecchio dopo ogni uso. Un apparecchio non pulito è soggetto a danni al funzionamento ed ai materiali.*

*Per la pulizia non usare pulitrici ad alta pressione.*

### Pulizia del raccoglierba

La pulizia più semplice è quella effettuata subito dopo l'arieggia-mento.

- Smontare e vuotare il raccoglierba.
- Il raccoglierba può essere pulito con un forte getto d'acqua (tubo flessibile da giardino).
- Prima dell'uso successivo, attendere che il raccoglierba si asciughi completamente.

### Pulizia dell'arieggiatore



#### Pericolo

*Durante il lavoro al gruppo lame vi è pericolo di procurarsi ferite. Per proteggersi, indossare guanti protettivi da lavoro.*

Pulire l'apparecchio possibilmente sempre subito dopo il lavoro di arieggiamento.

- Pulire il vano di taglio e la valvola di espulsione con una spazzola, uno spazzolone o straccio.
- Rimettere l'apparecchio sulle ruote e rimuovere tutti i residui di erba e di sporco.

### Sostituzione dell'albero scarificatore/arieggiatore



#### Pericolo

*Durante il lavoro al gruppo lame vi è pericolo di procurarsi ferite. Per proteggersi, indossare guanti protettivi da lavoro.*



#### Avviso

*Utilizzare solo alberi scaricatori/arieggiatori originali approvati dal produttore.*

Figura 11

- Spegner il motore e lasciarlo raffreddare.
- Staccare il cappuccio della candela d'accensione.
- Rimuovere il raccoglierba (accessorio).
- A seconda del tipo di motore, sollevare leggermente l'apparecchio davanti o dietro – la candela d'accensione deve essere rivolta in alto.



#### Nota

*Non sollevare troppo – il carburante potrebbe versarsi dal serbatoio. Eventualmente scaricare prima il carburante.*

- Smontaggio dell'albero scarificatore (a) o dell'albero arieggiatore (b):
  - Aprire la staffa di sostegno (c).
  - Aprire la semibronzina (d).
  - Spingere l'albero completo verso destra fuori dalla sede esagonale (e) e rimuoverlo in basso.
- Montaggio dell'albero scarificatore (a) o dell'albero arieggiatore (b):
  - Spingere leggermente l'albero completo dal basso nella sede esagonale (e), inserire il supporto dell'albero (g) nella semibronzina (f) e mantenerlo in questa posizione.
  - Chiudere la semibronzina (d).
  - Chiudere la staffa di sostegno (c). Attenzione al corretto innesto in posizione!
- Controllare la corretta posizione in sede dell'albero scarificatore/arieggiatore.

## Messa a deposito



#### Pericolo

#### Pericolo di esplosione e di incendio

*Non conservare mai l'apparecchio contenente carburante (benzina) nel serbatoio in ambienti, nei quali i vapori del carburante possono entrare in contatto con fuoco aperto o scintille.*



#### Avviso

#### Danni materiali all'apparecchio

*Conservare l'apparecchio (dopo il raffreddamento del motore) solo in locali puliti ed asciutti. Proteggere comunque l'apparecchio contro la ruggine in caso di messa a deposito durevole, ad es. durante l'inverno.*

Alla fine della stagione, oppure se l'apparecchio non viene usato per oltre un mese,

- Scaricare il carburante in un idoneo contenitore e mettere il motore fuori servizio come descritto nel manuale d'istruzioni del motore.



#### Avviso

*Scaricare il carburante solo all'aperto.*

- Pulire l'apparecchio e il raccoglierba,
- per proteggere dalla ruggine tutte le parti metalliche, strofinarle con uno straccio unto d'olio (olio non resinoso), oppure spruzzarle con olio spray.

## Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall'importatore.



Nei limiti della garanzia, i guasti all'apparecchio vengono risolti gratuitamente, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso previsto dalla garanzia preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore oppure alla più vicina filiale.

## Informazione sul motore

La casa produttrice del motore risponde di tutti i problemi relativi al motore in riferimento a prestazioni, misurazione della potenza, dati tecnici, garanzia ed assistenza. Le informazioni relative sono riportate nel manuale d'uso fornito a parte.

## Diagnosi ed eliminazione dei guasti

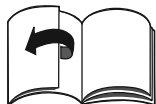
I guasti durante il funzionamento dell'arieggiatore hanno spesso cause semplici, che dovrebbero essere note e poter essere in parte eliminate autonomamente. In caso di dubbio, il rivenditore oppure un'officina specializzata sono ben disposti a fornire consiglio e aiuto.

Problema	Causa/e possibile/i	Rimedio
Impossibile tirare la fune d'avviamento.	Guasto al motore.	Rivolgersi ad un'officina specializzata.
Il motore non va in moto.	Leva dell'acceleratore in posizione errata.	Leva dell'acceleratore nella posizione  / CHOKE (a motore freddo). Leva dell'acceleratore su  /Max/Run oppure START (a motore caldo).
	Carburante esaurito nel serbatoio.	Riempire il serbatoio con carburante fresco e pulito.
	Il cappuccio della candela d'accensione non è inserito.	Inserire il cappuccio della candela d'accensione.
	Candela d'accensione sporca o difettosa, distanza fra gli elettrodi errata.	Smontare, controllare, pulire, se necessario sostituire la candela; regolare la distanza fra gli elettrodi (vedi manuale d'istruzioni del motore).
	Carburante vecchio o sporco.	Sostituire con carburante fresco.
	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria (vedi manuale d'istruzioni del motore).
	Iniettore/starter non azionato nell'avviamento a freddo.	Azionare l'iniettore/starter (vedi manuale d'istruzioni del motore).
Caduta del numero di giri.	Profondità di lavoro eccessiva. Erba troppo alta.	Regolare una profondità di lavoro minore. Rasare prima di arieggiare.
	Canale di espulsione otturato.	Staccare il cappuccio della candela d'accensione, eliminare l'otturazione.
	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria (vedi manuale d'istruzioni del motore).
Cattivo risultato di arieggiamento.	Profondità di lavoro troppo piccola.	Regolare una profondità di lavoro maggiore.
	Gruppo lame consumato.	Fare cambiare il gruppo lame in un'officina specializzata.
Il materiale arieggiato resta a terra/Il raccogliherba non si riempie.	Raccogliherba pieno/sporco.	Spegnere l'arieggiatore, vuotare e/o pulire il raccogliherba.
	Canale di espulsione otturato.	Staccare il cappuccio della candela d'accensione, pulire il canale d'espulsione.
Rumori insoliti (stridore, fracasso, battiti).	Viti, dadi o altri elementi di fissaggio allentati.	Fissare le parti. Se i rumori persistono: rivolgersi ad un'officina specializzata.
Scosse, vibrazioni.	Meccanismo di taglio danneggiato, deformato.	Spegnere subito il motore. Fare cambiare il gruppo lame in un'officina specializzata.
	Fissaggio del motore allentato.	Spegnere subito il motore. Fare fissare il motore in un'officina specializzata.

## Índice

Para su seguridad .....	51
Montaje .....	53
Funcionamiento .....	53
Manejo .....	53
Indicaciones para la escarificación/aireación .....	56
Transporte .....	56
Limpieza/mantenimiento .....	57
Parada .....	58
Garantía .....	58
Información sobre el motor .....	58
Detección y subsanación de averías .....	59

## Representaciones gráficas



Abrir las páginas de figuras al principio de las instrucciones de uso.

En estas instrucciones de servicio se describen diferentes modelos. Las representaciones gráficas pueden diferir en algún detalle de las representaciones del aparato adquirido.

### Datos en la placa de características

Figura 12

Estos datos son muy importantes para la identificación posterior, el pedido de piezas de repuesto del aparato y el servicio de asistencia al cliente. La placa de características puede encontrarla cerca del motor.



#### Indicación

*La identificación tiene el mismo valor que un documento, y no debe modificarse ni desfigurarse.*

### Estructura

- 1 Potencia acústica garantizada
- 2 Fabricante
- 3 Grupo de aparatos
- 4 Nombre de modelo
- 5 Número de modelo
- 6 Número de serie
- 7 Potencia
- 8 Velocidad de motor en min.<sup>-1</sup>
- 9 Peso
- 10 Identificación CE
- 11 Año de fabricación

En la declaración de conformidad CE separada, que forma parte de estas instrucciones de servicio, encontrará éstos y otros datos sobre el aparato.

## Para su seguridad

### Uso correcto del aparato

Este aparato está concebido exclusivamente:

- para utilizarse de acuerdo con las descripciones e indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de uso;
- como escarificador, para escarificar y airear el césped en jardines domiciliarios y de esparcimiento.

Cualquier otro uso se considera inadecuado. El uso inadecuado tiene como consecuencia la pérdida de la garantía y el rechazo de cualquier tipo de responsabilidad por parte del fabricante.

El usuario se hace responsable de todos los daños originados a terceros y a su propiedad.

Las modificaciones arbitrarias realizadas en el aparato excluyen cualquier responsabilidad del fabricante por daños derivados de ello.

### Respetar las indicaciones de seguridad y manejo

Como usuario de este aparato, lea atentamente estas instrucciones de servicio antes de su primera utilización. Actúe en consecuencia y guárdelas para uso posterior. No permita nunca que el aparato sea utilizado por niños o personas que desconozcan estas instrucciones de uso.

Si se produce un cambio de propietario, entregue las instrucciones de uso con el aparato.

### Indicaciones de seguridad generales

En este apartado encontrará indicaciones de seguridad generales.

Las indicaciones de advertencia que se refieran especialmente a piezas individuales del aparato, funciones o actividades puede encontrarlas en el punto respectivo de estas instrucciones.

### Antes de empezar a trabajar con el aparato

El aparato no debe utilizarse en caso de cansancio y enfermedad.

Las personas que utilicen el aparato no deben estar bajo la influencia de estupefacientes, como p. ej. alcohol, drogas o medicamentos.

Las personas menores de 16 años no deben manejar este aparato ni realizar otros trabajos en el mismo, como p. ej. tareas de mantenimiento, limpieza o ajuste – las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima de los usuarios.

Este aparato no está concebido para personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de la misma sobre el modo de utilizar el aparato.

Los niños deben ser vigilados, para evitar que jueguen con el aparato.

Antes de comenzar con el trabajo, familiarícese con todos los dispositivos y elementos de accionamiento, así como con sus funciones.

Almacene el combustible solamente en recipientes autorizados para ello y nunca cerca de fuentes de calor (p. ej. estufas o acumuladores de agua caliente). Cargue combustible en el aparato sólo al aire libre.

No cargue nunca combustible en el aparato con el motor en marcha o caliente.

El depósito y otros cierres de combustible han de colocarse de nuevo fiablemente si se hubieran retirado con anterioridad.

Si el tubo de escape, el depósito o la tapa del mismo están dañados, sustitúyalos.

Antes de utilizar el aparato, compruebe:

- si el cajón de recogida de hierba funciona y la compuerta de eyección cierra correctamente. Las piezas dañadas, desgastadas o que falten han de sustituirse de inmediato.
- si las herramientas de corte, los pernos de sujeción y la unidad de corte completa están desgastados o dañados. Las piezas desgastadas o dañadas han de sustituirse solamente por un taller especializado, como juegos completos, para excluir desequilibrios.
- si el eje del escarificador/aireador se encuentra sujeto correctamente y bien asegurado.

Las piezas de repuesto y los accesorios tienen que satisfacer los requisitos establecidos por el fabricante.

Por ello, utilice exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales o autorizados por el fabricante.

Durante la sustitución, respete siempre las indicaciones de montaje también suministradas. El uso de piezas de repuesto o accesorios no autorizados por el fabricante puede conllevar un riesgo considerable para la seguridad.

Las reparaciones han de realizarse exclusivamente por un taller especializado.

### **Durante el trabajo con el aparato**

Durante el trabajo con o en el aparato tiene que usar ropa de trabajo adecuada, como por ejemplo:

- calzado de seguridad antideslizante,
- pantalones largos,
- ropa ajustada al cuerpo,
- protector de oídos y
- gafas de protección.

Todos los dispositivos de seguridad han de estar colocados siempre completos y en perfecto estado en el aparato.

En los dispositivos de seguridad no deben realizarse modificaciones.

Utilice el aparato sólo en el estado técnico preestablecido y suministrado por el fabricante.

No modifique nunca los ajustes del motor preestablecidos en fábrica.

Evite fuego abierto y la formación de chispas, y no fume.

### **Antes de realizar cualquier trabajo en este aparato**

Para evitar lesiones y antes de realizar cualquier trabajo (p. ej. tareas de mantenimiento y ajuste) y transporte (p. ej. elevación o desplazamiento) en este aparato:

- parar el motor,
- esperar hasta que todas las piezas móviles se hayan parado por completo y el motor se haya enfriado,
- extraer el enchufe de la bujía para evitar un arranque involuntario del motor,
- tener en cuenta las indicaciones de seguridad adicionales contenidas en el manual de funcionamiento del motor.

### **Tras la realización del trabajo con el aparato**

No abandone nunca el aparato sin parar el motor.

### **Dispositivos de seguridad**

Figura 1



#### **Peligro**

*No utilice nunca un aparato con dispositivos de seguridad dañados o no montados.*

### **Compuerta de eyección (1)**

La compuerta de eyección lo protege contra lesiones originadas por el sistema de corte u objetos sólidos proyectados. El aparato debe utilizarse solamente con la compuerta de eyección montada.

### **Estribo de conmutación (2)**

El estribo de conmutación sirve para hacer más seguro el equipo, parando inmediatamente el sistema de corte en caso de emergencia.

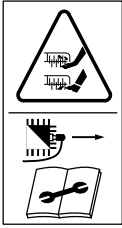
Se prohíbe el intento de sortear su función.

### **Símbolos existentes en el aparato**

En el aparato existen diferentes símbolos en forma de pegatinas. He aquí la explicación de los símbolos:



¡Atención! Antes de la puesta en marcha del aparato, leer las instrucciones de uso.



Antes de realizar trabajos en las herramientas de corte, extraer el enchufe de la bujía.

¡Mantener dedos y pies lejos de las herramientas de corte! Antes del ajuste, la limpieza o comprobación del aparato, desconectarlo y extraer el enchufe de la bujía.



¡Mantener a terceras personas lejos de la zona de riesgo!



¡Usar protección para ojos y oídos!

Mantenga siempre estos símbolos en estado legible en el aparato.

Sustituya los símbolos dañados o ilegibles.

### Símbolos existentes en las instrucciones

En estas instrucciones se utilizan símbolos que hacen referencia a riesgos o identifican indicaciones importantes. He aquí la explicación de los símbolos:



#### Peligro

*Este símbolo le advierte sobre riesgos relacionados con la actividad descrita y que pueden poner en peligro a personas.*



#### Atención

*Este símbolo le advierte sobre riesgos relacionados con la actividad descrita y que pueden provocar daños en el aparato.*



#### Indicación

*Este símbolo hace referencia a información y recomendaciones de uso importantes.*

## Montaje

El montaje del aparato se representa gráficamente al final de las instrucciones de servicio o como hoja adjunta.



#### Indicación de eliminación

*Los restos de embalaje, aparatos viejos, etc. originados han de eliminarse de acuerdo con las prescripciones locales.*

## Funcionamiento

El equipo se conduce a mano sobre la superficie a trabajar. El sistema de corte se impulsa mediante un motor de combustión a gasolina.

La profundidad de trabajo se ajusta mediante un sistema de regulación central.

#### Escarificar:

El sistema de corte gira circularmente, cortando la capa formada por musgos, líquenes y maleza, transportando el producto escarificado hacia el cajón de recogida de hierba o al exterior.

Durante el corte, las cuchillas correspondientes penetran en el suelo, logrando así que éste quede más mullido lo que conduce a una mejor aceptación de sustancias alimenticias por parte del césped.

Recomendamos escarificar el césped en primavera (abril/mayo) y otoño (octubre).

#### Airear (con eje de aireador opcional):

El sistema de corte (eje aireador) gira en forma circular y peina el césped, o bien airea superficies atacadas por el musgo.

El musgo se ve lanzado hacia el exterior o hacia el cajón de recogida de hierba.

Durante el aireado, se rasga la superficie del suelo, lo que permite un mejor escurrido del agua y penetración del oxígeno.

Recomendamos airear durante la totalidad de la fase de crecimiento si hiciera falta.

## Manejo

Respete también las indicaciones contenidas en el manual del motor.



#### Peligro

##### Accidente

- Ninguna persona, sobre todo niños o animales, debe encontrarse nunca cerca del aparato durante la escarificación/aireación. Riesgo de lesiones por piedras u otros objetos proyectados.

##### Caída

- Desplazar el aparato sólo a ritmo de paso.
- Al trabajar en pendientes empinadas, el aparato puede volcar y provocarle lesiones. Desplace el aparato sólo en posición transversal con la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. No escarifique/airee en pendientes con inclinación superior al 20%.
- Tenga especial cuidado al cambiar la dirección de desplazamiento y conserve siempre una buena estabilidad.
- Tenga especial cuidado cuando tire del aparato hacia atrás en dirección a su persona.

- Existe riesgo de lesiones al escarificar/aírear en zonas límite. Escarificar/aírear cerca de bordes, setos o pendientes empinadas puede entrañar riesgos. Mantenga la distancia de seguridad adecuada.
- Al escarificar/aírear hierba húmeda, el aparato puede deslizarse por menor adherencia al suelo y provocarle caídas. Escarifique/aíree sólo si la hierba está seca.
- Trabaje solamente con luz diurna o iluminación artificial adecuada.
- No utilice el aparato con condiciones meteorológicas adversas, como p. ej. lluvia o riesgo de tormenta.

### Lesiones

- Se ha de mantener siempre la distancia de seguridad preestablecida por los largueros de guía con relación a la herramienta giratoria.
- La zona de trabajo del usuario se encuentra detrás del larguero de guía durante el funcionamiento.
- No coloque nunca las manos o los pies en o debajo de piezas giratorias.
- No se sitúe nunca delante de los orificios de eyección durante el arranque del aparato.
- La herramienta de corte gira por inercia durante algunos segundos tras la desconexión del motor. Mantener pies y manos lejos del mismo.
- Pare el motor y espere hasta que la herramienta de corte se haya detenido:
  - antes de inclinar el aparato,
  - para el transporte sobre superficies distintas a hierba.
- Para evitar arranques involuntarios del motor, parar el mismo y extraer el enchufe de la bujía:
  - antes de eliminar obstrucciones o bloqueos en el sistema de eyección;
  - antes de verificar, limpiar y ajustar el escarificador o realizar trabajos en el aparato;
  - cuando se haya impactado contra un cuerpo extraño. Comprobar el escarificador en cuanto a daños y acudir a un taller especializado si se ha producido alguno.
  - si el aparato empieza a vibrar intensamente de modo inusual. Verifique el aparato de inmediato.
  - cuando abandone el aparato.
- No eleve ni transporte nunca un aparato con el motor en marcha.
- Al retirar el cajón de recogida de hierba, usted u otras personas pueden sufrir lesiones por producto escarificado o cuerpos extraños proyectados. No vacíe nunca el cajón de recogida de hierba con el motor en marcha. Desconecte el aparato.
- Verifique el terreno donde se utilice el aparato y retire todos los objetos que puedan arrastrarse y proyectarse.

- Si la herramienta de corte impacta contra un cuerpo extraño (p. ej. una piedra) o el aparato empieza a vibrar de modo inusual: parar el motor inmediatamente y extraer el enchufe de la bujía. Antes del funcionamiento posterior, dejar que un taller especializado compruebe eventuales daños en el aparato.
- No arrancar nunca el aparato si las dos ruedas delanteras se encuentran en la posición de trabajo. El sistema de corte se encuentra en contacto con el suelo y el aparato puede ponerse en movimiento.

### Asfixia

- Riesgo de asfixia por monóxido de carbono. Deje que el motor de combustión funcione exclusivamente al aire libre.

### Riesgo de explosión e incendio

- Los vapores de gasolina son explosivos, y la gasolina es altamente inflamable.
- Cargue combustible antes de arrancar el motor. Mantenga cerrado el depósito mientras el motor esté en marcha o caliente.
- Recargar combustible exclusivamente con el motor parado y enfriado. Evite fuego abierto y la formación de chispas, y no fume. Cargue combustible en el aparato sólo al aire libre.
- Antes de recargar combustible, extraiga siempre el enchufe de la bujía en el motor.
- No arrancar el motor si se ha derramado combustible. Retirar el aparato de la superficie ensuciada con combustible y esperar hasta que los vapores del mismo se hayan volatilizado.
- Para evitar riesgo de incendio, mantenga las piezas siguientes exentas de hierba o aceite derramado:
  - Motor
  - Tubo de escape
  - Depósito de gasolina



### Atención

#### Daños en el aparato

- Las piedras, ramas del suelo u objetos similares pueden provocar daños en el aparato y en su modo de funcionamiento. Antes de comenzar cada tarea, retire objetos sólidos de la zona de trabajo.
- Utilice el aparato sólo en perfecto estado. Antes de cada utilización del aparato, realice una comprobación visual. Controle especialmente los dispositivos de seguridad, los elementos de manejo y las uniones roscadas en cuanto a daños y firme asiento. Antes de cada utilización del aparato, sustituya las piezas dañadas.
- Utilice el aparato sólo sobre superficies con césped corto y seco. La altura del césped debería ser de aprox. 4 - 5 cm.

**Tiempos de funcionamiento**

Respete las prescripciones nacionales/municipales sobre tiempos de uso (en caso necesario, consulte a su autoridad responsable).

**Indicaciones de posición**

Al indicar posiciones en el aparato (p. ej. izquierda, derecha) partimos siempre del larguero de manejo visto en dirección de trabajo del aparato.

**1. Preparación del aparato****Atención**

Por motivos de transporte, el aparato se suministra sin aceite de motor.

- Por ello, antes de la primera puesta en marcha del motor debe echarse aceite; véase el manual del motor.
- Cargar «bencina libre de plomo» (consultar el manual del motor).
- No llenar nunca el depósito hasta que se derrame, sino hasta un máximo de 2 cm por debajo del borde inferior de la tubuladura de llenado.
- Cerrar firmemente el depósito.

**2. Enganche del cajón de recogida de hierba** (opcional según el modelo)

Figura 2

- Elevar la compuerta de eyección y enganchar el cajón de recogida de hierba.

**3. Ajuste de la profundidad de trabajo**

Figura 3

**Atención**

Para la primera utilización del aparato, la profundidad de trabajo ha de ajustarse correctamente. La palanca de ajuste de altura sólo debe ponerse en el primer ajuste de profundidad de trabajo (posición 1).

**Indicación**

Debido al desgaste de las/os cuchillas/dientes del aireador es necesario reajustar posteriormente la profundidad de trabajo. Para lograr una profundidad de trabajo óptima, las/os cuchillas/dientes del aireador de la herramienta de corte han de penetrar 2 - 3 mm en el suelo.

Una profundidad de trabajo excesiva puede sobrecargar el aparato y provocar daños. Por ello, garantice un ajuste correcto de la profundidad de trabajo.

- Ajustar la palanca de ajuste de altura (según la versión) de acuerdo con el desgaste. Los ajustes 2, 3, 4 y 5 sólo son necesarios tras el desgaste de las/os cuchillas/dientes del aireador. Ajustar gradualmente una profundidad mayor según el desgaste, empezando por 2.

**4. Arranque del motor**

Tenga en cuenta también las indicaciones contenidas en el manual del motor.

**Peligro**

Mantener alejados/as pies y manos del sistema de corte.

**Atención**

Antes de arrancar el motor, desacople todas las herramientas de corte y accionamientos. No inclinar el aparato durante el arranque.

- Parar el aparato sobre una superficie lisa con hierba lo más corta o reducida posible.

**Realizar ajustes**

Figura 5

**Indicación**

Según la versión, el acelerador (figura 5) se encuentra en el motor o en el larguero de guía del aparato.

- Abrir el grifo de la gasolina (si lo hubiere – consultar el manual del motor).

**Indicación**

– Respete la información contenida en el manual del motor.

– Eventualmente puede ser necesario accionar el cebador o el primer incluso con el motor caliente.

**Arranque con el motor frío**

- Poner el acelerador en (aparatos con cebador) – figura 5a,

o

- poner el acelerador en /Max/Run y presionar el primer 1 - 3 veces con fuerza (aparatos sin cebador) – figura 5b/c,

o

- poner el acelerador en /Max/Run y colocar la palanca del cebador (en el motor) en "Cebador"/ – figura 5b/d.


**Arranque con el motor caliente**

- Poner el acelerador en /Max/Run.

**Arranque del motor**


- Poner la palanca de transporte en la posición de transporte para que el sistema de corte no toque el suelo (figura 9b).
- Pararse detrás del equipo.
- Tirar lentamente de la empuñadura de la cuerda de arranque hasta que se perciba resistencia; a continuación, tirar rápidamente y con fuerza. No dejar que la cuerda de arranque vuelva sola, golpeando en el tope. Guiarla con la mano hasta el mismo – Figura 5e.

### Ajustes que deben realizarse tras el arranque del motor

- Volver a colocar la palanca del cebador del motor (según la versión) en  /Max/Run/↑↑.
- Ajustar la palanca del acelerador para lograr la velocidad de giro deseada.




#### Indicación

Para escarificar, poner siempre el acelerador a todo gas  /Max/Run. En el manual del motor puede encontrar más información sobre el manejo del mismo.



## 5. Parada del motor

Figura 7

- Soltar el estribo de seguridad para desacoplar el sistema de corte.
- Poner el acelerador en  /parada.

## 6. Escarificación/aireación

Figura 6

- Arrancar el motor como se ha indicado.
- Tirar del estribo de conmutación (figura 6a):
  - Tirar de la palanca de traba y sujetarla.
  - Tirar del estribo de conmutación.
  - Soltar la palanca de traba.
- ✓ El sistema de corte está en marcha.
- Cambiar la palanca de transporte de la posición de transporte I/ a la posición de trabajo 0/ – figura 4.



#### Indicación

El aparato puede ponerse en movimiento cuando el sistema de corte está en contacto con el suelo.

- Conducir el aparato en trayectorias paralelas (figura 6b).
- Soltar el estribo de seguridad para parar el sistema de corte (figura 6c). El sistema de corte se para después de un tiempo breve.

## 7. Retirada y vaciado del cajón de recogida de hierba (opcional según el modelo)


Figura 8

- Parar el motor y esperar hasta que todas las piezas móviles se hayan parado por completo.
- Elevar la compuerta de eyección y desenganchar el cajón de recogida de hierba.
- Vaciar el contenido.

## 8. Realizar trabajos sin el cajón de recogida de hierba

Si retira el cajón de recogida de hierba, la compuerta de eyección se pliega hacia abajo. Trabajando sin cajón de recogida de hierba, el producto escarificado es eyectado directamente hacia abajo.

## 9. Tras la finalización del trabajo

- Parar el motor.
- Esperar hasta que todas las piezas móviles se hayan parado por completo y el motor se haya enfriado.
- Poner la palanca de transporte en la posición de transporte I/.
- Cerrar el grifo de gasolina (si lo hubiere – consultar el manual del motor).
- Extraer el enchufe de la bujía en el motor.
- Vaciar el cajón de recogida de hierba.



#### Indicación

Los aparatos sólo deben estacionarse en lugares cerrados con el motor enfriado.

## 10. Montaje del eje del aireador

(opcional según el modelo)

Este paso de trabajo se describe en el apartado “Limpieza/mantenimiento”.

## Indicaciones para la escarificación/aireación

Para lograr que la zona de las raíces del césped se airee intensamente en primavera y el césped joven pueda crecer sano, es necesario escarificar el césped más seguido en esa estación que en verano.

#### Escarificación del césped

- más seguido en primavera,
- en verano según necesidad,
- en césped con mucha sombra, escarificar más seguido también en verano.

#### Aireado del césped

- si hiciera falta, durante la totalidad de la fase de crecimiento.

Escarifique/airee el césped sólo con una longitud de hierba de hasta 4 cm. Si el césped ha excedido esta longitud debería ser cortado antes de la escarificación/aireación.

Riegue y abone el césped en las superficies trabajadas, para que el césped pueda crecer más rápidamente.

## Transporte



#### Atención

El sistema de corte y el aparato pueden sufrir daños si mueve el aparato p. ej. sobre vías firmes con el motor parado. Evitar cualquier contacto del sistema de corte con el suelo. Desplace el aparato siempre en posición inclinada y sólo sobre las ruedas traseras (figura 9a), o si las ruedas delanteras se encuentran en la posición de transporte (figura 9b). No eleve ni transporte nunca el aparato sin parar el motor y extraer el enchufe de la bujía con anterioridad.

## Poner las ruedas delanteras en la posición de transporte

Figura 9b

Desplazar la palanca de transporte (1) hacia atrás hasta la posición I/II.

### Trayectos cortos a mano

- Parar el motor.
- Inclinar el equipo ligeramente hacia atrás, de modo que las dos ruedas delanteras queden libres (figura 9a), o bien colocar las ruedas en posición de transporte, a fin de que el sistema de corte no toque el suelo (figura 9b).
- Empujar el equipo.

### Con un vehículo



#### Peligro

Antes de cada transporte, parar el motor y dejar que se enfríe. Extraer el enchufe de la bujía.

No transporte el aparato en posición inclinada.

Para el transporte del aparato en un vehículo, asegúrelo adecuadamente contra deslizamiento involuntario.

Transportar el aparato sólo con el depósito de combustible vacío. La tapa del depósito ha de estar firmemente cerrada.

Figura 10

- Para guardar el aparato más fácilmente, plegar el larguero de manejo.

## Limpieza/mantenimiento



#### Peligro

Para la protección contra lesiones, antes de realizar trabajos en el aparato:

- parar el motor,
- esperar hasta que todas las piezas móviles se hayan parado por completo y el motor se haya enfriado,
- extraer el enchufe de la bujía en el motor para evitar un arranque involuntario del mismo,
- tener en cuenta las indicaciones de seguridad adicionales contenidas en el manual del motor.



#### Atención

Incline el aparato siempre de modo que la bujía indique hacia arriba, para evitar daños en el motor causados por combustible o aceite.

## Mantenimiento



#### Peligro

Realice solamente los trabajos de mantenimiento aquí descritos. Todos los demás trabajos, sobre todo las tareas de mantenimiento del motor y las reparaciones, han de realizarse por un especialista formado. Los trabajos realizados inadecuadamente pueden provocar daños en el aparato, y con ello, también lesiones. Dejar que el aparato sea verificado anualmente por un taller especializado.

Para la protección contra lesiones originadas por el sistema de corte, todos los trabajos, como la sustitución o el reafilado de cuchillas de corte/dientes de aireador individuales, han de realizarse exclusivamente por un taller especializado (se requieren herramientas especiales).

Deje que todos los trabajos de mantenimiento se realicen siempre a su debido tiempo, para mantener el aparato en un estado de funcionamiento seguro.

Respete las prescripciones de mantenimiento del manual del motor.



#### Atención

#### Riesgo medioambiental por aceite de motor

El aceite usado resultante tras un cambio de aceite ha de llevarse a un centro de recogida de aceite usado o a una empresa de eliminación de residuos.

### Después de las 2–5 primeras horas de funcionamiento

- Cambiar el aceite; véase el manual del motor adjunto.

### Una vez por temporada

- Cambiar el aceite; véase el manual del motor adjunto.
- Engrase los puntos de articulación y el resorte giratorio en la compuerta de eyección.
- Al final de la temporada, deje que el aparato sea verificado e inspeccionado por un taller especializado.

### Limpieza



#### Atención

Limpie el aparato tras cada funcionamiento. Si el aparato no se ha limpiado, ello provoca daños materiales y funcionales.

No utilice limpiadores de alta presión para la limpieza.

### Limpiar el cajón de recogida de hierba

La limpieza se facilita mucho si se realiza justo después de la escarificación.

- Retirar y vaciar el cajón de recogida de hierba.
- El cajón de recogida de hierba puede limpiarse con un fuerte chorro de agua (manguera de jardín).
- Dejar secar exhaustivamente el cajón de recogida de hierba antes de la siguiente utilización.

### Limpiar el escarificador



#### Peligro

*Al trabajar en el sistema de corte puede sufrir lesiones. Use guantes de trabajo para su protección.*

Trate de limpiar siempre el aparato justo después de la escarificación.

- Limpiar la zona de corte y la compuerta de eyección con un cepillo, una escobilla o un paño.
- Inclinar el aparato sobre sus ruedas laterales y eliminar todos los residuos visibles de hierba y suciedad.

### Cambiar el eje del escarificador/aireador



#### Peligro

*Al trabajar en el sistema de corte puede sufrir lesiones. Use guantes de trabajo para su protección.*



#### Atención

*Utilizar exclusivamente ejes de escarificador/aireador originales autorizados por el fabricante.*

Figura 11

- Parar el motor y dejar que se enfríe.
- Extraer el enchufe de la bujía.
- Retirar el cajón de recogida de hierba (opcional).
- Según el tipo de motor, elevar ligeramente de adelante o atrás – la bujía debe señalar hacia arriba.



#### Indicación

*No elevar demasiado, para evitar que el combustible se derrame del depósito. En caso necesario, descargar el combustible previamente.*

- Desmontar el eje del escarificador (a) o el eje del aireador (b):
  - Abrir el estribo de sujeción (c).
  - Abrir la mitad del casquillo de rodamiento (d).
  - Desplazar el eje completo hacia el exterior del alojamiento hexagonal (e) y quitarlo hacia abajo.
- Montar el eje del escarificador (a) o el eje del aireador (b):
  - Desplazar el eje completo proveniente desde abajo en el interior del alojamiento hexagonal (e) y colocar el rodamiento del eje (g) en la mitad del casquillo de rodamiento (f), sujetándolo.
  - Cerrar la mitad del casquillo de rodamiento (d).

- Cerrar el estribo de sujeción (c). ¡Cuidar que se traben correctamente!

- Verificar el asiento correcto del eje del escarificador/aireador.

## Parada



#### Peligro

#### Riesgo de explosión e incendio

*No guarde nunca el aparato con combustible (gasolina) en el depósito en lugares donde los vapores del mismo puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas.*



#### Atención

#### Daños materiales en el aparato

*Guarde el aparato (con el motor enfriado) solamente en lugares limpios y secos. Si se guarda el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, p. ej. en invierno, protéjalo en cualquier caso contra oxidación.*

Al finalizar la temporada o si el aparato no se utiliza durante más de un mes:

- Descargar el combustible en un recipiente adecuado y parar el motor como se describe en el manual del mismo.



#### Atención

*Descargar el combustible sólo al aire libre.*

- Limpiar el aparato y el cajón de recogida de hierba.
- Fregar todas las partes metálicas con un paño impregnado en aceite o pulverizar con aceite (aceites libres de resinas).

## Garantía

En cada país se aplican las disposiciones de garantía emitidas por nuestra empresa o por el importador.



Las averías las subsanamos en su aparato gratuitamente en el marco de la garantía, siempre que la causa se deba a fallos de material o fabricación. En caso de aplicación de garantía, contacte con su vendedor o con la sucursal más próxima.

## Información sobre el motor

El fabricante del motor se hace responsable de todos los problemas relacionados con el mismo en lo referente a potencia, medición de la misma, datos técnicos, garantía y servicio. En el manual del propietario/usuario del fabricante del motor suministrado por separado puede encontrar más información al respecto.

## Detección y subsanación de averías

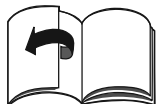
Las perturbaciones en el funcionamiento de su equipo, muchas veces tienen causas simples, que debería conocer y que, en parte, puede solucionar usted mismo. En caso de duda, su distribuidor especializado le ayudará con gusto.

Problema	Causa/s posible/s	Solución
No puede tirarse de la cuerda para arrancar el motor.	Motor defectuoso.	Acudir a un taller especializado.
El motor no arranca.	El acelerador no se encuentra en la posición correcta.	Poner el acelerador en la posición  / CHOKE (con el motor frío).
		Poner el acelerador en la posición  /Max/ Run o START (con el motor caliente).
	Ausencia de combustible en el depósito.	Llenar el depósito con combustible nuevo y limpio.
	El enchufe de la bujía no está insertado.	Insertar el enchufe de la bujía.
	Bujía sucia o defectuosa; distancia entre electrodos errónea.	Desmontar la bujía y controlarla: limpiarla, si hace falta cambiarla; ajustar la distancia entre electrodos (consultar el manual del motor).
	El combustible está usado o sucio.	Sustituir el combustible por uno nuevo.
	Filtro de aire sucio.	Limpiar el filtro de aire (consultar el manual del motor).
Merma en la velocidad de giro.	No fue accionado el primer/cebador durante un arranque en frío.	Accionar el primer/cebador (consultar el manual del motor).
	Profundidad de trabajo demasiado grande.	Seleccionar una profundidad de trabajo menor.
	Césped demasiado alto.	Cortar el césped antes de escarificar.
	Canal de eyección obstruido.	Extraer el enchufe de la bujía y eliminar la obturación.
Escarificación deficiente.	Filtro de aire sucio.	Limpiar el filtro de aire (consultar el manual del motor).
	Profundidad de trabajo muy pequeña.	Aumentar la profundidad de trabajo.
El producto escarificado permanece en el suelo/el cajón de recogida de hierba no se llena.	Sistema de corte gastado.	Hacer cambiar el sistema de corte en un taller especializado.
	El cajón de recogida de hierba está lleno/sucio.	Parar el escarificador y vaciar o limpiar el cajón de recogida de hierba.
Ruidos inusuales (traqueteo, matraqueo, cencerreo). Sacudidas, vibraciones.	Canal de eyección obstruido.	Extraer el enchufe de la bujía y limpiar el canal de eyección.
	Tornillos, tuercas u otros elementos de sujeción flojos.	Sujetar las piezas. Si los ruidos perduran, acudir a un taller especializado.
	Sistema de corte dañado o torcido.	Parar inmediatamente el motor. Hacer cambiar el sistema de corte en un taller especializado.
	Sujeción de motor floja.	Parar inmediatamente el motor. Dejar que el motor sea sujetado en un taller especializado.

## Innehållsförteckning

För din säkerhet.....	60
Montering.....	62
Funktion.....	62
Använda maskinen.....	62
Anvisningar för vertikalskärning/luftning.....	64
Transport.....	65
Underhåll/rengöring.....	65
Avställning.....	66
Garanti.....	66
Motorinformation.....	66
Felsökning och åtgärder.....	67

## Bilder



Vik ut bildsidorna i bruksanvisningens början.

I denna bruksanvisning beskrivs olika modeller. Därför kan vissa detaljer i bilderna avvika från maskinen som du har köpt.

## Uppgifter på märkskylten

Bild 12

Dessa uppgifter är mycket viktiga för senare identifiering vid beställning av maskinens reservdelar och för kundtjänsten. Maskinens märkskylt sitter i närheten av motorn.



### Information

Märkningen har ett urkundsvärde och får inte ändras eller göras oläslig.

## Uppbyggnad

- 1 Garanterad bullernivå
- 2 Tillverkare
- 3 Maskingrupp
- 4 Modellnamn
- 5 Modellnummer
- 6 Serienummer
- 7 Effekt
- 8 Motorvarvtal i min<sup>-1</sup>
- 9 Vikt
- 10 CE-märkning
- 11 Tillverkningsår

Dessa och vidare uppgifter rörande maskinen återfinns i den separata CE-försäkran om överensstämmelse, som är en beståndsdel av denna bruksanvisning.

## För din säkerhet

### Rätt användning av maskinen

Denna maskin är uteslutande avsedd

- Att användas enligt bruksanvisnings beskrivningar och säkerhetsanvisningar
- Som vertikalskärare för vertikalskärning och luftning av gräsmattor i privatträdgårdar och kolonilottor.

Varje annan användning gäller som icke avsedd. Icke avsedd användning leder till att garantin upphör att gälla och tillverkaren ikläder sig inget ansvar för följderna.

Användaren ansvarar för alla skador som uppstår på andra och deras egendom.

Vid egenmäktiga förändringar av maskinen ansvarar tillverkaren inte för skador som uppstår till följd därav.

### Följ säkerhets- och användningsanvisningarna

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan maskinen tas i bruk. Handla därefter och förvara bruksanvisningen för senare användning. Låt aldrig barn eller personer som inte läst bruksanvisningen använda maskinen.

Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ägarbyte.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

I detta avsnitt hittar du allmänna säkerhetsanvisningar.

Varningar beträffande maskinens enskilda delar och funktioner eller arbeten finns i resp. avsnitt i denna anvisning.

### Före arbetet med maskinen

Du får inte använda maskinen om du är trött eller sjuk.

Personer som använder maskinen får ej vara påverkade av rusmedel som t.ex. alkohol, droger eller läkemedel.

Personer under 16 år får ej använda maskinen eller utföra andra arbeten på maskinen, som t.ex. underhåll, rengöring eller inställning – lokala bestämmelser kan fastställa användarens minimiålder.

Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om hur den används såvida de inte står under uppsikt av någon som ansvarar för deras säkerhet eller har instruerats om hur maskinen används säkert och korrekt.

Se till att barn inte leker med maskinen.

Innan du börjar arbeta ska du bekanta dig med alla anordningar och manöverorgan och lära dig hur de fungerar.

Bränsle måste förvaras i därför avsedd behållare och får aldrig ställas nära värmekällor (t.ex. ugnar eller varmvattenberedare). Maskinen måste tankas utomhus.

Maskinen får inte tankas när motorn är igång eller varm.

Tanklocket och andra förslutningar måste sättas tillbaka om de har tagits bort tidigare.

Byt ut skadad avgasrör, tank eller tanklock.

Kontrollera följande innan du använder maskinen:

- Att gräsuppsamlaren fungerar och utkastarluckan sluter riktigt. Ersätt omgående skadade, slitna eller saknade delar.
- Om skärverktyg, fästbultar eller hela klippaggregatet är slitet eller skadat. För att utesluta obalans får slitna eller skadade delar endast bytas ut satsvis av fackverkstad.
- om vertikalskärar-/luftaxeln är riktigt och säkert monterad.

Reservdelar och tillbehör måste uppfylla tillverkarens fastställda krav.

Använd därför endast originalreservdelar och originaltillbehör eller av tillverkaren godkända reservdelar och tillbehör.

Beakta alltid medföljande monteringsanvisningar vid byte av delar. Användning av reservdelar eller tillbehör som tillverkaren inte har godkänt kan utgöra en betydande säkerhetsrisk.

Reparationer får endast utföras av fackverkstad.

### Under arbetet med maskinen

Vid arbeten med eller på maskinen måste du bära lämplig arbetskläder, som t.ex.:

- Halksäkra säkerhetsskor
- Långbyxor
- Åtsittande kläder
- Hörselskydd
- Skyddsglasögon

Alla säkerhetsanordningar måste alltid vara komplett monterade på maskinen och vara i felfritt skick.

Säkerhetsanordningar får inte förändras.

Maskinen får bara användas när den är i sådant tekniskt skick som föreskrivs av tillverkaren och som den var i vid leveransen.

Ändra inte motorinställningarna som har förinställts på fabriken.

Undvik öppen eld, gnistbildning och rök inte.

### Före alla arbeten på maskinen

Följande åtgärder måste vidtas före alla arbeten på maskinen (t.ex. underhåll och inställning) och transport (t.ex. lyfta eller bära) som skydd mot skador:

- Stäng av motorn
- Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla och motorn har svalnat.

- Dra ut motorns tändstiftskontakt för att förhindra att motorn startar oavsiktligt.
- Följ övriga säkerhetsanvisningar i motorbruksanvisningen.

### Efter arbetet med maskinen

Lämna aldrig maskinen utan att stänga av motorn.

### Säkerhetsanordningar

Bild 1



#### Fara

Använd aldrig maskinen med skadade eller ej monterade säkerhetsanordningar.

### Utkastlucka (1)

Utkastarluckan skyddar dig mot skador genom skärmekanismen eller utslungade fasta föremål. Maskinen får endast användas med monterad utkastlucka.

### Kopplingsbygel (2)

Kopplingsbygeln är till för din säkerhet för att i nödfall genast stoppa skärmekanismen.

Dess funktion får ej kringgås.

### Symboler på maskinen

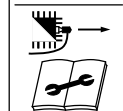
Det sitter klistermärken med olika symboler på maskinen. Symbolförklaring:



Observera! Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk!



Dra alltid ut tändstiftskontakten innan du börjar arbeta på klippaggregatet! Håll fingrar och fötter borta från klippaggregatet! Stäng av maskinen och dra ut tändstiftskontakten innan du ska ställa in, rengöra eller kontrollera maskinen.



Håll andra personer borta från det farliga området!



Använd ögon- och hörselskydd!

Håll alltid dessa symboler på maskinen i ett läsbart tillstånd.

Byt klistermärken om symbolerna är skadade eller inte går att läsa.

## Symboler i bruksanvisningen

I denna bruksanvisning används symboler för att ange faror eller markera viktig information.

Symbolförklaring:



### Fara

Anger risker som kan orsaka personskador i samband med det beskrivna arbetet.



### Observera

Anger risker som kan orsaka maskinskadorna i samband med det beskrivna arbetet.



### Information

Anger viktig information och användartips.

## Montering

I slutet av bruksanvisningen, eller i en medföljande följesedel, finns bilder som visar hur maskinen monteras.



### Avfallshantering

Förpackningsmaterial, kasserade maskiner o.s.v. ska bortskaffas i enlighet med lokala bestämmelser.

## Funktion

Maskinen körs manuellt över den gräsyta som ska bearbetas. Skärmekanismen drivs av en bensinmotor.

Arbetsdjupet bestäms centralt via höjdställningen.

### Vertikalskärning:

Skärmekanismen roterar och skär av det filtliknande skikt som bildats av mossor, revorm och ogräs och kastar ut materialet eller samlar upp det i gräsuppsamlaren.

Under skärningen tränger skärknivarna in i marken och ser till att denna luckras upp och förbättrar gräsmattans näringsupptagning.

Vi rekommenderar att gräsmattan vertikalskärs under våren (april/maj) och hösten (oktober).

### Luftning (med tillvald luftaraxel):

Skärmekanismen (luftaraxeln) roterar och kammar gräsmattan resp river upp mossan i den.

Den avlägsnade mossan slängs ut eller samlas upp i gräsuppsamlaren.

Under luftningen luckras markytan upp så, att vatten lättare kan absorberas och att syreupptagningen underlättas.

Vi rekommenderar att vid behov lufta gräsmattan under hela tiden som gräset växer.

## Använda maskinen

Beakta även anvisningarna i motorhandboken.



### Fara

### Olyckor

- Personer, särskilt barn, eller djur får aldrig uppehålla sig i närheten av maskinen under vertikal-skärning/luftning. Risk för personskada genom utslungade stenar eller andra föremål.

### Fall

- Kör inte maskinen fortare än att du själv hinner gå med den.

- Vid klippning på sluttningar kan maskinen välta. Maskinen ska köras tvärs över lutningar, aldrig upp- eller nerför dem. Vertikalskär/lufta ej i sluttningar med mer än 20 % lutning.

- Var särskilt försiktig vid ändring av körriktningen och se till att du alltid står stadigt.

- Var särskilt försiktig när du drar maskinen baklänges mot dig.

- Vid vertikalskärning/luftning i gränsområden uppstår risk för skador. Vertikalskärning/luftning i närheten av kanter, häckar eller i branta sluttningar är farligt. Iaktta säkerhetsavståndet.

- Vid vertikalskärning/luftning av fuktigt gräs kan maskinen glida på grund av minskat grepp och du kan ramla. Vertikalskär/lufta endast när gräset är torrt.

- Arbeta endast vid dagsljus eller med tillräcklig artificiell belysning.

- Använd inte maskinen om det är dåligt väder, exempelvis vid risk för regn eller åska.

### Personskador

- Säkerhetsavståndet till det roterande verktyget motsvaras av styrstängens längd och måste alltid hållas.

- Användaren ska stå bakom styrstängens under arbete.

- För aldrig händer eller fötter mot eller under roterande delar.

- Stå aldrig framför utkastöppningarna när maskinen startas.

- Klippaggregatet fortsätter rotera några sekunder sedan motorn stängts av. Håll händer och fötter på avstånd.

- Stäng av motorn och vänta tills klippaggregatet står stilla:

- Innan du lutar maskinen.

- Vid transport över andra ytor än gräs.

- Stäng av motorn och dra ut tändstiftskontakten för att förhindra att motorn startar oavsiktligt:

- Innan du avlägsnar tilltäppningar och blockeringar från utkastet.

- Före kontroll, rengöring, inställning av vertikalskäraren och innan du utför arbeten på maskinen.

- När du har kört på ett främmande föremål. Undersök vertikalskäraren avseende skador och vid skador uppsök fackverkstad.
- Om maskinen börjar vibrera ovanligt starkt. Kontrollera maskinen genast.
- När du lämnar maskinen.
- Lyft eller bär aldrig maskinen när motorn är igång.
- När gräsuppsamlaren tas av kan du eller andra ta skada genom utslungat material eller främmande föremål. Töm aldrig gräsuppsamlaren när motorn är igång. Slå från maskinen.
- Kontrollera området där maskinen ska användas och ta bort alla föremål som kan fastna i maskinen och slungas ut ur den.
- Om klippaggregatet träffar ett föremål (t.ex. en sten) eller om maskinen plötsligt börjar vibrera på ett ovanligt sätt: Stäng genast av motorn och dra ut tändstiftskontakten. Låt en fackverkstad undersöka maskinen avseende skador innan du använder maskinen igen.
- Starta aldrig maskinen när båda framhjulen står i arbetsläge. Klippaggregatet berör marken och maskinen kan sätta sig i rörelse.

#### Kvävning

- Risk för kvävning genom kolmonoxid. Förbränningsmotorn får endast vara igång utomhus.

#### Explosions- och brandrisk

- Bensinångor är explosiva och bensin är extremt brandfarligt.
- Fyll på bränslet innan motorn startas. Håll tanken stängd när motorn är igång eller om den fortfarande är varm.
- Fyll bara på bränsle när motorn är frånslagen och avsvlnad. Undvik öppen eld, gnistbildning och rök inte. Maskinen måste tankas utomhus.
- Dra alltid ut motorns tändstiftskontakt innan du fyller på bränsle.
- Starta inte motorn om bränsle runnit över. Avlägsna maskinen från den bränsleförorenade ytan och vänta tills bränsleångorna har avdunstat.
- För att förebygga brandfara ska följande delar hållas fria från gräs och utträdande olja:
  - Motor
  - Avgasrör
  - Bensintank



#### Observera

##### Skador på maskinen

- Stenar, grenar eller liknande föremål kan skada maskinen eller dess funktion. Avlägsna fasta föremål från arbetsområdet före varje användning.
- Använd maskinen endast i felfritt tillstånd. Se efter att maskinen är i felfritt skick före varje användning. Kontrollera särskilt att säkerhetsanordningarna, manöverorgan och skruvförband är utan skador och sitter fast ordentligt. Byt ut defekta delar innan maskinen används.

- Använd endast maskinen på en kortklippt och torr gräsyta. Gräset bör vara ca 4–5 cm högt.



#### Användningstider

Följ nationella/kommunala föreskrifter gällande användningstider (kontakta ansvarig myndighet vid behov).



#### Positionsangivelser

Vid positionsangivelser på maskinen (t.ex. vänster, höger) utgår vi alltid från styrstängens sett i maskinens arbetsriktning.

## 1. Förbereda maskinen



#### Observera

Av transportskäl levereras maskinen utan motorolja.

- Fyll därför på motorolja innan den tas i bruk första gången, se motorhandboken.
- Tanka oblyad bensin (se motorhandboken).
- Fyll aldrig på för mycket i tanken utan högst upp till 2 cm under påfyllningsrörets underkant.
- Stäng tanken ordentligt.

## 2. Haka fast gräsupphängaren

(tillval, beroende på modell)

Bild 2

- Lyft upp utkastluckan och haka fast gräsuppsamlaren.

## 3. Ställa in arbetsdjupet

Bild 3



#### Observera

Första gången maskinen tas i bruk måste arbetsdjupet ställas in riktigt. Höjdinställningsspaken får endast ställas i det första arbetsdjupsläget (läge 1).



#### Information

Eftersom knivarna/luftarspetsarna slits, är det nödvändigt att emellanåt justera arbetsdjupet. Optimalt arbetsdjup är uppnått när klippaggregatets knivar/luftarspetsar tränger in ca 2–3 mm i marken.

För stort arbetsdjup kan överbelasta maskinen och förorsaka skador. Se därför till att du arbetar med rätt arbetsdjupsinställning.

- Ställ in höjdinställningsspaken (beroende på utförande) motsvarande slitaget. Inställningarna 2, 3, 4 och 5 behövs endast när knivarna/luftarspetsarna slitits. Alltefter slitaget ställ in djupare stegvis och börja vid 2.

## 4. Starta motorn

Beakta även anvisningarna i motorhandboken.



#### Fara

Håll händer och fötter borta från klippaggregatet.

**Observera**

Koppla från alla skärverktyg och drivanordningar innan motorn startas.

Luta ej maskinen vid start.

- Ställ maskinen på en jämn yta med så kort resp så lite gräs som möjligt.

**Företa inställningar**

Bild 5

**Information**

Beroende på utförande sitter gasspaken (bild 5) på motorn eller på maskinens styrstång.

- Öppna bensinkranen (såvida sådan finns – se motorhandboken).

**Information**

– Följ motorhandbokens information.  
– Även när motorn är varm kan det eventuellt vara nödvändigt att använda choken eller flödaren.

**Start med kall motor**

- Gasspaken på (maskiner med choke) – bild 5a eller

- Gasspaken på /Max/Run och tryck 1–3 gånger kraftigt på flödaren (maskiner utan choke) – bild 5b/c

eller

- Gasspaken på /Max/Run och ställ chokespaken (vid motorn) på "Choke"/ – bild 5b/d.

**Start med varm motor**

- Gasspaken på /Max/Run.

**Starta motorn**

- Ställ transportspaken i transportläge I/ så, att skärmekanismen inte berör marken (bild 9b).
- Stå bakom maskinen.
- Dra ut starthandtaget långsamt tills det tar emot och dra därefter snabbt och kraftigt. Släpp inte starthandtaget utan för det långsamt tillbaka – bild 5e.

**Inställningar efter motorstart**

- Ställ tillbaka chokespaken på motorn (beroende på utförande) på /Max/Run/ .
- Ställ gasspaken på önskat motorvarvtal.

**Information**

Ställ alltid gasspaken på full gas /Max/Run under vertikalskärning. Se motorhandboken för vidare informationer rörande handhavande av motorn.

**5. Stanna motorn**

Bild 7

- Släpp kopplingsbygeln för att koppla från skärverket.
- Ställ gasspaken på /Stop.

**6. Vertikalskärning/luftning**

Bild 6

- Starta motorn enligt beskrivningen.
- Dra i kopplingsbygeln (bild 6a):
  - Dra i och håll fast spärrspaken.
  - Dra i och håll fast kopplingsbygeln.
  - Släpp spärrspaken.
- ✓ Klippaggregatet är igång
- Flytta transportspaken från transportläget I/ till arbetsläget 0/ – bild 4.

**Information**

Genom klippaggregatets markkontakt kan maskinen sättas i rörelse.

- För maskinen i parallella banor (bild 6b).
- Släpp kopplingsbygeln för att stoppa skärverket (bild 6c). Skärverket stannar inom kort tid.

**7. Ta av och tömma gräsuppsamlaren**

(tillval, beroende på modell)

Bild 8

- Stanna motorn och vänta tills alla rörliga delar står helt stilla.
- Lyft upp utkastluckan och ta av gräsuppsamlaren.
- Töm innehållet.

**8. Arbeta utan gräsuppsamlaren**

Om du tar av gräsuppsamlaren fälls utkastluckan ner. Vid arbeten utan gräsuppsamlaren kommer vertikalskuret material att kastas ut direkt nedåt.

**9. När arbetet är färdigt**

- Stanna motorn.
- Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla och motorn har svalnat.
- Ställ transportspaken i transportläge I/ .
- Stäng bensinkranen (om sådan finns – se motorhandboken).
- Dra ut motorns tändstiftkontakt.
- Töm gräsuppsamlaren.

**Information**

Om maskinen ska ställas in i ett stängt utrymme måste motorn vara kall.

**10. Montera luftaxel**

(tillval, beroende på modell)

Detta arbetsmoment beskrivs i avsnittet "Underhåll/ rengöring".

**Anvisningar för vertikalskärning/luftning**

För att gräsmattans rotområde luftas starkare på våren och det nya gräset kan växa bra ska gräsmattan vertikalskäras oftare vid denna tiden än på sommaren.

Vertikalskärning av gräsmattan

- oftare på våren,
- på sommaren vid behov,

- om gräsmattan ligger i skugga, oftare även på sommaren.

#### Luftning av gräsmattan

- vid behov under hela tiden som gräset växer.

Vertikalskär/lufta gräsmattan endast vid en gräslängd upp till 4 cm. Om gräset har vuxit över denna längd, bör gräsmattan klippas innan den vertikalskärs/luftas.

Vattna och gödsla de bearbetade ytor för att gräset snabbare ska återväxa.

## Transport



### Observera

Klippaggregatet och maskinen kan skadas om du kör maskinen t.ex. över hårda ytor med motorn avstängd. Undvik varje markkontakt av klippaggregatet. Kör alltid maskinen i lutat läge och endast på bakhjulen (bild 9a) resp när framhjulen står i transportläge (bild 9b). Lyft eller bär aldrig maskinen utan att dessförinnan ha stängt av motorn och dragit ut tändstiftskontakten.

## Ställa framhjulen i transportläge

Bild 9b

Ställ transportspaken (1) bakåt i läge I/☉.

## Korta sträckor för hand

- Stanna motorn.
- Luta maskinen något bakåt så, att framhjulen hänger fritt (bild 9a) resp ställ framhjulen i transportläge så, att skärmekanismen inte berör marken (bild 9b).
- Skjut maskinen.

## Med ett fordon



### Fara

Stäng av motorn och låt den svalna före varje transport. Dra ut tändstiftskontakten.

Transportera inte maskinen i lutat läge.

Säkra maskinen noggrant vid transport på eller i ett fordon så att den inte kan rutscha oavsiktligt.

Maskinen får endast transporteras med tom bränsletank! Tanklocket måste vara ordentligt stängt.

Bild 10

- Spara plats genom att fälla ihop styrstången.

## Underhåll/rengöring



### Fara

Följande åtgärder måste vidtas före alla arbeten på maskinen som skydd mot personskador:

- Stäng av motorn.
- Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla och motorn har svalnat.

- Dra ut motorns tändstiftskontakt för att förhindra att motorn startar oavsiktligt.
- Följ motorhandbokens övriga säkerhetsanvisningar.



### Observera

För att motorn inte ska ta skada av bränsle eller olja ska maskinen alltid lutas så, att tändstiftet är riktat uppåt.

## Underhåll



### Fara

Utför endast nedan beskrivna underhållsarbeten själv. Alla andra arbeten, särskilt motorunderhåll och reparationer, måste utföras av en utbildad fackman. Ej fackmässigt utförda arbeten kan leda till maskinskador och därmed också till personskador. Låt en fackverkstad kontrollera maskinen en gång om året.

Som skydd mot skador genom klippaggregatet får alla arbeten på detta, som t.ex. byte eller slipning av enskilda skärknivar/luftarspetsar, endast utföras av en fackverkstad (specialverktyg är nödvändigt).

Utför alla underhållsarbeten enligt schema så att maskinen alltid är säker att använda.

Följ motorhandbokens underhållsföreskrifter.

### Observera

Motorolja är miljöfarlig.

Vid oljebyte lämna in förbrukad olja till en insamlingsställe för spilloja eller en avfallshanteringsföretag.



## Efter de 2–5 första drifttimmarna

- Byt olja, se bifogad motorhandbok.

## En gång per säsong

- Byt olja, se bifogad motorhandbok.
- Smörj alla ledpunkter och vridfjädrar på utkastarluckan.
- Låt en fackverkstad se över och underhålla maskinen efter varje säsong.

## Rengöring



### Observera

Rengör maskinen efter varje användning. Om du använder en smutsig maskin kan material- och funktions-skador uppstå.

Använd ej högtryckstvätt för rengöring.

## Rengöring av gräsuppsamlaren

Rengöring är lättast direkt efter vertikalskärningen.

- Ta av gräsuppsamlaren och töm den.
- Gräsuppsamlaren kan rengöras med en kraftig vattenstråle (trädgårdsslang).
- Låt gräsuppsamlaren torka ordentligt innan den används nästa gång.

## Rengöring av vertikalskäraren



### Fara

Vid arbeten på klippaggregatet kan du skada dig. Använd arbetshandskar för din skydd.

Rengör helst maskinen direkt efter vertikalskärningen.

- Rengör skärkammaren och utkastluckan med borste eller lapp.
- Ställ maskinen på hjulen och avlägsna alla gräs- och smutsrester.

## Byte av vertikalskärar-/luftaraxeln



### Fara

Vid arbeten på klippaggregatet kan du skada dig. Använd arbetshandskar för din skydd.



### Observera

Använd endast originala och av tillverkaren godkända vertikalskärar-/luftaraxlar.

Bild 11

- Stanna motorn och låt den svalna.
- Dra ut tändstiftskontakten.
- Ta av gräsupsamlaren (tillval).
- Lyft beroende på motortyp upp maskinen något fram eller bak – tändstiftet måste peka uppåt.



### Information

Lyft inte för högt – bränsle kan rinna ut ur tanken. Tappa vid behov först av bränsle.

- Demontering av vertikalskäraraxel (a) resp luftaraxel (b):
  - Öppna hållbygeln (c).
  - Öppna lagerskålshalvan (d).
  - Skjut ut hela axeln åt höger ur den sexkantiga fästet (e) och ta av den nedåt.
- Montering av vertikalskäraraxel (a) resp luftaraxel (b):
  - Skjut in hela axeln underifrån något i det sexkantiga fästet och sätt in axellagret (g) i lagerskålshalvan (f) och håll den där.
  - Stäng lagerskålshalvan (d).
  - Stäng hållbygeln (c). Se till att den snäpper fast riktigt!
- Kontrollera att vertikalskärar-/luftaraxeln sitter riktigt.

## Avställning



### Fara

#### Explosions- och brandrisk

Med bränsle (bensin) i tanken får maskinen ej förvaras i rum där bensinångor kan komma i kontakt med öppen eld eller gnistor.



### Observera

#### Materialsador på maskinen

Förvara maskinen (med avsvälvd motor) endast i rena och torra rum. Skydda maskinen vid längre förvaring, t. ex. under vintern, i varje fall mot rost.

Efter säsongen eller om maskinen inte ska användas längre än en månad:

- Tappa av bränslet i ett lämpligt kärl och hantera motorn enligt motorhandbokens beskrivning.



### Observera

Tappa av bränslet endast utomhus.

- Rengör maskinen och gräsupsamlaren,
- torka av alla metalldelar med en inoljad lapp (hartsfri olja) eller spreja dem med sprayolja för att skydda dem mot rost.

## Garanti



För varje land gäller vår representants garantivillkor. Störningar på maskinen åtgärdas kostnadsfritt inom ramen för garantin om orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

## Motorinformation

Motortillverkaren är ansvarig för alla eventuella motorproblem som rör effekt, effektmätning, tekniska specifikationer, garanti och service. Närmare information återfinns i motortillverkarens separat medföljande ägar-/användarhandbok.

## Felsökning och åtgärder

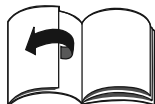
Störningar under driften av din vertikalskärare har ofta enkla orsaker som du bör känna till och delvis kan åtgärda själv. Om du är osäker är du välkommen att kontakta din återförsäljare som gärna hjälper dig.

Problem	Möjlig(a) orsak(er)	Åtgärd
Starthandtaget kan inte dras ut.	Motor är defekt.	Uppsök fackverkstad.
Motorn startar inte.	Gasspaken står fel.	Gasspaken i läge  /CHOKE (vid kall motor). Gasspaken i läge  /Max/Run eller START (vid varm motor).
	Inget bränsle i tanken.	Fyll tanken med rent, nytt bränsle.
	Tändstiftskontakten ej ansluten.	Anslut tändstiftskontakten.
	Tändstift smutsigt eller defekt, elektrodavstånd felaktigt	Skruva ut, kontrollera, rengör och byt vid behov tändstiftet; ställ in elektrodavståndet (se motorhandboken).
	Bränslet är gammalt eller smutsigt.	Ersätt det gamla bränslet med nytt.
	Lufffiltret smutsigt.	Rengör lufffiltret (se motorhandboken).
Flödare/choke ej använd vid kallstart.	Använd flödare/choken (se motorhandboken).	
Varvtalet sjunker.	För stort arbetsdjup.	Välj mindre arbetsdjup.
	För högt gräs.	Klipp gräsmattan före vertikalskärningen.
	Utkastarkanalen tilltäppt.	Dra ut tändstiftskontakten, avlägsna tilltappningen.
	Lufffiltret smutsigt.	Rengör lufffiltret (se motorhandboken).
Dåliga resultat av vertikalskärningen.	För litet arbetsdjup.	Ställ inte större arbetsdjup.
	Klippaggregatet är slitet.	Låt en fackverkstad byta ut klippaggregatet.
Vertikalskuret material ligger kvar/gräsuppsamlaren blir inte full.	Gräsuppsamlare full/smutsig.	Stäng av vertikalskäraren, töm resp rengör gräsuppsamlaren.
	Utkastarkanalen tilltäppt.	Dra av tändstiftskontakten, rengör utkastarkanalen.
Ovanliga ljud (det skramlar, rasslar eller skallrar).	Skrivar, muttrar eller andra fästanordningar sitter löst.	Fäst delarna. Uppsök fackverkstad om ljuden kvarblir.
Skakningar, vibrationer.	Klippaggregatet skadat, förböjt.	Stäng genast av motorn. Låt en fackverkstad byta ut klippaggregatet.
	Motorn sitter löst.	Stäng genast av motorn. Låt en fackverkstad fästa motorn.

## Indholdsfortegnelse

For din egen sikkerheds skyld.....	68
Montering.....	70
Funktion.....	70
Betjening.....	70
Henvisninger om vertikalskæring/luftning.....	73
Transport.....	73
Vedligeholdelse/Rengøring.....	73
Opmagasinerings.....	74
Garanti.....	74
Information om motor.....	75
Lokalisering og afhjælpning af fejl.....	75

## Illustrationer



Fold billedsiderne forrest i betjeningsvejledningen ud.

I nærværende driftsvejledning beskrives forskellige modeller. Grafiske illustrationer kan i nogle detaljer afvige fra den købte maskine.

## Oplysninger på typeskiltet

Billede 12

Disse angivelser er meget vigtige for kundeservicen og for at kunne identificere maskinen ved bestilling af reservedele på et senere tidspunkt. Typeskiltet findes i nærheden af motoren.



### Bemærk

Mærkningen er et juridisk dokument og må ikke ændres eller gøres ulæseligt.

## Konstruktion

- 1 Garanteret lydeffekt
- 2 Producent
- 3 Udstyrsgruppe
- 4 Modelnavn
- 5 Modelnummer
- 6 Serienummer
- 7 Ydelse
- 8 Motorømdrejningstal i min<sup>-1</sup>
- 9 Vægt
- 10 CE-mærkning
- 11 Konstruktionsår

Disse og andre angivelser vedrørende maskinen findes i den separate CE-overensstemmelseserklæring, der er bestanddel af denne driftsvejledning.

## For din egen sikkerheds skyld

### Korrekt brug af maskinen

Denne maskine er udelukkende beregnet til brug i overensstemmelse med de beskrivelser og sikkerhedsforskrifter, som fremgår af nærværende betjeningsvejledning; - som vertikalskærer til vertikalskæring og luftning af plænen omkring huset og i kolonihaven.

Enhver anden brug er ikke-bestemmelsesmæssig. En ikke bestemmelsesmæssig brug medfører, at garantien bortfalder og at producenten fraskriver sig ethvert ansvar.

Brugeren hæfter for alle skader på tredjeperson og dennes ejendom.

Egenmægtige ændringer på maskinen udelukker fabrikantens ansvar for deraf resulterende skader.

### Overholdelse af sikkerheds- og betjeningshenvisninger

Læs som bruger af denne maskine nærværende driftsvejledning omhyggeligt igennem, før maskinen tages i brug for første gang. Følg denne og opbevar den for senere brug. Giv aldrig børn eller andre personer, der ikke kender denne betjeningsvejledning, lov til at benytte maskinen.

Sørg for, at betjeningsvejledningen følger med maskinen i forbindelse med et ejerskift.

### Almindelige sikkerhedshenvisninger

I dette afsnit findes almindelige sikkerhedsforskrifter. Advarselsforskrifter, som specielt gælder enkelte maskindele, funktioner eller aktiviteter, findes på det pågældende sted i nærværende vejledning.

### Før arbejdet med maskinen

Ved træthed og sygdom, må maskinen ikke bruges. Personer, som benytter maskinen, må ikke være påvirket af rusmidler som f.eks. alkohol, narkotika eller medikamenter.

Personer under 16 år må ikke betjene maskinen eller udføre anden slags arbejde på den, f.eks. vedligehold, rengøring, indstilling – lokale bestemmelser kan fastlægge brugerens mindstealder.

Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale eller som ikke har erfaring og/eller viden, hvis de da ikke holdes under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller som giver dem instruktioner om, hvordan maskinen skal bruges.

Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

Gør Dem fortrolig med alle anordninger og betjenings-elementer samt deres funktioner inden arbejdet påbegyndes.

Opbevar kun brændstoffet i derfor godkendte beholdere og aldrig i nærheden af varmekilder (f.eks. ovne eller varmtvandsbeholdere). Optank kun maskinen udendørs.

Optank aldrig maskinen, når motoren er i gang eller når den er varm.

Brændstoftankens dæksel og andre lukninger skal skrues korrekt på igen, hvis de forinden var blevet fjernet.

Udskift udstødningsrør, tank eller tanklåg, hvis disse dele er beskadiget.

Kontrollér før brug,

- om græsfanget fungerer og udkastningsklappen lukker korrekt. Udskift omgående beskadigede, slidte eller manglende dele.
- om skæreværktøjer, fastgørelsesbolte og hele skæreenheden er slidt eller beskadiget. Få kun slidte eller beskadigede dele udskiftet på et fagværksted og kun parvist for at undgå uligevægt.
- om vertikalskærer-/lufterakslen er monteret rigtigt og sikkert.

Reserve dele og tilbehør skal opfylde de af producenten fastlagte krav.

Brug derfor kun originale reservedele og originalt tilbehør eller de af producenten godkendte reservedele og tilbehørsdele.

Overhold altid de medfølgende konstruktionsanvisninger ved udskiftning. Brug af reservedele og tilbehør, som ikke er godkendt af producenten, kan udgøre en betydelig sikkerhedsrisiko.

Al slags reparationer må kun foretages af et fagværksted.

### Under arbejdet med maskinen

Når der arbejdes med eller på maskinen, skal du bære tilsvarende arbejdsbeklædning som f.eks.:

- skridsikre sikkerhedssko,
- lange bukser,
- tætsiddende beklædning,
- høreværn,
- beskyttelsesbriller.

Alle sikkerhedsanordninger skal altid være anbragt på maskinen fuldstændigt og i fejlfri tilstand.

Der må ikke foretages ændringer på sikkerhedsanordningerne.

Maskinen må kun benyttes i den af fabrikanten foreskrevne og leverede tekniske tilstand.

Ændre aldrig de fra fabrikken forudindstillede motorindstillinger.

Undgå åben ild, gnistdannelse og rygning.

### Før alle arbejder på denne maskine

Stands motoren til beskyttelse mod kvæstelser før alle arbejder (f. eks. vedligeholdelses- og indstillingsarbejder) og transport (f. eks. løfting eller bæring) på denne maskine

- vent, indtil alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet,

- træk tændrørshætten af på motoren, således at en utilsigtet start af motoren ikke er mulig,
- bemærk de andre sikkerhedsanvisninger i motorens betjeningsvejledning.

### Efter arbejdet med maskinen

Forlad aldrig maskinen uden at standse motoren.

### Sikkerhedsanordninger

Fig. 1



#### Fare

Benyt aldrig maskinen, med beskadigede eller uden anbragte sikkerhedsanordninger.

### Udkastningsklap (1)

Udkastningsklappen beskytter Dem imod kvæstelser fra skæreredskabet eller udslyngede faste genstande. Maskinen må kun benyttes med påmonteret udkastningsklap.

### Koblingsbøjle (2)

Koblingsbøjlen tjener til Deres sikkerhed, for at stoppe skæreværket omgående i nødstilfælde.

Forsøg ikke at sætte den ud af funktion.

### Symboler på maskinen

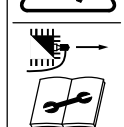
Maskinen er forsynet med forskellige symboler i form af mærkater. Symbolerne har følgende betydning:



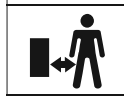
Pas på! Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning.



Træk tændrørsstikket af inden der arbejdes på skæreredskaberne! Hold fingre og fødder væk fra skæreværktøjerne! Inden indstilling eller rengøring af maskinen eller inden kontrol skal maskinen slukkes og tændrørshætten trækkes af.



Hold tredjemand borte fra fareområdet!



Bær øjen- og høreværn!

Hold altid disse symboler på maskinen i læsbar tilstand.

Udskift beskadigede eller ikke mere læsbare symboler.

## Symboler i vejledningen

I nærværende vejledning benyttes symboler, der gør opmærksom på farer eller kendetegner vigtige henvisninger. Symbolerne har følgende betydning:



### Fare

*De gøres opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og hvor der er en risiko for personer.*



### OBS

*De gøres opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som kan føre til en beskadigelse af maskinen.*



### Bemærk

*Kendetegner vigtige informationer og anvendelsestips.*

## Montering

Billeder af monteringen af maskinen findes i slutningen af betjeningsvejledningen eller som tillægsside.



### Henvisning om bortskaffelse

*Emballagerester, gamle maskiner osv. skal bortskaffes i henhold til de lokale forskrifter.*

## Funktion

Maskinen føres manuelt hen over det græsareal, som skal bearbejdes. Skæreværket drives ved hjælp af en benzinmotor.

Arbejdsdybden fastlægges centralt over højdeindstillingen.

### Vertikalskæring:

Skæreværket roterer i kredsformigt og bortskærer det mos-, lav- og ukrudttilsåede filtag og transporterer det afskårne materiale udad eller ind i græsfanget.

Under skæringen trænger skæreknivene ned i jorden og bevirker dermed, at græsplænen bliver luftet og er bedre i stand til at optage næringsstofferne.

Vi anbefaler at vertikalskære plænen om foråret (april/maj) og efteråret (oktober).

### Luftning (med valgbar lufteraksel):

Skæreværket (lufterakslen) roterer kredsformigt og kæmmer så at sige plænen hhv. lufter arealer med middel mosvækst.

Mosset transporteres enten udad eller ind i græsfanget.

Under luftningen kradses jordens overflade op, så vandet bedre kan trænge ned i jorden og iltoptagelsen forbedres.

Vi anbefaler at lufte plænen i hele vækstsæsonen.

## Betjening

**Bemærk desuden henvisningerne i motormanualen.**



### Fare

### Uheld

- *Personer, særlig børn eller dyr må aldrig opholde sig i nærheden af maskinen under vertikalskæring/luftning. Kvæstelsesfare som følge af udslyngede sten eller andre genstande.*

### Styrt

- *Kør kun med maskinen i skridttempo.*
- *Maskinen kan vælte ved arbejder på stejle skrænter og De kan komme til skade. Kør kun på tværs af skrænten, aldrig op- og nedad. Maskinen må aldrig benyttes på skrænter med en hældning på over 20 %*
- *Vær især forsigtig ved ændring af kørselsretning og sørg altid for at stå stabilt.*
- *Vær særlig forsigtig, hvis De trækker maskinen baglæns hen mod Dem.*
- *Kvæstelsesfare ved vertikalskæring i grænseområder. Det er farligt at vertikalskære i nærheden af kanter, hække eller stejle skråninger. Overhold sikkerhedsafstanden.*
- *Ved vertikalskæring i fugtigt græs kan maskinen skride på grund af reduceret jordgreb og De kan styrte. Vertikalskæring/luftning kun, når græsset er tørt.*
- *Arbejd kun i dagslys eller ved god kunstig belysning.*
- *Benyt ikke maskinen ved dårlige vejrforhold, hvis der f.eks. er fare for regn- eller tordenvejr.*

### Kvæstelser

- *Sikkerhedsafstanden, som fremkommer ved hjælp af styrestanger til det roterende redskab, skal altid overholdes.*
- *Brugerens arbejdsområde under driften befinder sig bag styrestangen.*
- *Placér aldrig hænder eller fødder på eller under roterende dele.*
- *Stil Dem aldrig foran udkaståbningerne, når maskinen startes.*
- *Når der slukkes for motoren, fortsætter skæredet med at køre et stykke tid endnu. Hold hænder og fødder væk.*
- *Standt motoren og vent til skæreværktøjet står stille:*
  - *inden maskinen vippes,*
  - *før transport over andre overflader end græs.*
- *Standt motoren og træk tændrørsstikket af for at forhindre, at motoren startes ved en fejltagelse:*
  - *før tilstopninger og blokeringer i udkastningen fjernes,*
  - *før vertikalskæreren kontrolleres, rengøres, indstilles, eller der udføres arbejder på maskinen;*

- hvis der blev ramt et fremmedlegeme. Kontrollér vertikalskæreren for skader og kontakt et fagværksted, hvis den er beskadiget;
- hvis maskinen begynder at vibrere usædvanligt meget. Kontrollér omgående maskinen.
- når du forlader maskinen.
- Løft eller bær aldrig maskinen, når motoren kører.
- Når græsfanget tages af, kan De eller andre komme til skade som følge af udslynget afskåret materiale eller fremmedlegemer. Tøm aldrig græsfanget, når motoren kører. Sluk for maskinen.
- Undersøg det terræn, som maskinen skal anvendes på og fjern alle genstande, som kan opfanges og slynges ud.
- Rammer et fremmedlegeme (f.eks. en sten) skæredeskabet, eller hvis vertikalskæreren begynder at vibrere usædvanligt: Stands motoren omgående og træk tændrørsstikket af. Få maskinen undersøgt for skader på et fagværksted, før den bruges igen.
- Maskinen må aldrig startes, hvis begge forhjul er i arbejdsstilling. Skæreværket berører jorden, og maskinen kan sætte sig i bevægelse.

#### Kvælning

- Fare for kvælning på grund af kulilte. Lad kun forbrændingsmotoren køre udendørs.

#### Ekspllosion og brandfare

- Benzindampe er eksplosive, og benzin er særdeles brændbart.
- Fyld brændstof på, før motoren startes. Hold tanken lukket, når motoren kører eller når den stadigvæk er varm.
- Påfyld kun brændstof, når motoren er slukket og kølet af. Undgå åben ild, gnistdannelse og rygning. Optank kun maskinen udendørs.
- Træk altid tændrørshætten af på motoren inden du tanker.
- Hvis brændstoffet er løbet over, må motoren ikke startes. Fjern maskinen fra det brændstoftilsmudsede areal og vent, indtil brændstofdampene er forsvundet.
- For at undgå brandfare hold følgende dele fri for græs og udtrædende olie:
  - Motor
  - Udstødning
  - Benzintank.



#### OBS

#### Skader på maskinen

- Sten, løstliggende grene eller lignende genstande kan føre til skader på klipperen og dennes funktion. Fjern faste genstande fra arbejdsområde før hver brug.
- Benyt kun maskinen i fejlfri tilstand. Foretag en visuel kontrol, inden enhver brug. Kontrollér især sikkerhedsanordninger, betjeningslementer og skrueforbindelser for beskadigelse og fastgørelse. Udskift beskadigede dele inden brug.

- Maskinen må kun bruges på en kortklippet, tør plæne. Græshøjden bør være ca. 4 - 5 cm.



#### Driftstider

Overhold de nationale/kommunale forskrifter, hvad brugstider angår (spørg evt. hos den pågældende myndighed).



#### Positionsangivelser

Ved angivelse af positioner på maskinen (f. eks. venstre, højre) går man ud fra den synsvinkel, som brugeren har, når denne står bag ved maskinen med blikket rettet i arbejdsretningen.

## 1. Forberedelse af maskinen



#### OBS

Af transportmæssige grunde udleveres maskinen uden motorolie.

- Påfyld derfor motorolie, før maskinen tages i brug for første gang, se motormanual.
- Påfyld blyfri benzin (se motormanualen).
- Kom aldrig så meget benzin i tanken, at den løber over, men maks. til 2 cm under underkanten af påfyldningsstuds.
- Luk tanken godt.

## 2. Montering af græsfang

(option alt efter model)

Fig. 2

- Løft udkastningsklappen hæng græsfanget på.

## 3. Indstilling af arbejdsdybde

Fig. 3



#### OBS

Arbejdsdybden skal indstilles korrekt inden den første ibrugtagning. Håndtaget til indstilling af højden må kun indstilles i den første indstilling af arbejdsdybden (position 1).



#### Bemærk

På grund af nedslidningen af knivene/luffertænderne er en senere genindstilling af arbejdsdybden nødvendig. Den optimale arbejdsdybde er nået, når knivene/luffertænderne på skæreværktøjet griber 2 - 3 mm ned i jorden.

Er arbejdsdybden for stor, kan maskinen blive overbelastet og dermed blive beskadiget. Sørg derfor for at have en korrekt indstilling af arbejdsdybden.

- Højdeindstillingshåndtaget (alt efter model) indstilles afhængig af nedslidningen. Højde 2, 3, 4 og 5 er kun nødvendige, når knivene/luffertænderne er ved at være sløve. Start med 2 og indstil dybden trinvis alt efter hvor sløve knivene er.

#### 4. Start motor

lagttag desuden henvisningerne i motormanualen.



##### Fare

Hold hænder og fødder væk fra skæreværket.



##### OBS

Alle skæreværktøjer og drev skal udkobles, før motoren startes.

Maskinen må ikke vippe, når den startes.

- Stil maskinen på et jævnt areal med så kort eller så lidt græs som muligt.

#### Indstillinger

Fig. 5



##### Bemærk

Alt efter udførelse befinder gashåndtaget (Fig. 5) sig på motoren eller på maskinens styrehåndtag


- Luk op for benzinhanen (hvis den findes – se motormanual).




##### Bemærk

– Bemærk oplysningerne i motormanualen.  
– Selv om motoren er varm, kan det evt. være nødvendigt at betjene chokeren eller primeren.

#### Start med kold motor

- Stil gashåndtaget på  (maskiner med choker) – Fig. 5a


#### eller

- stil gashåndtaget på  /Max/Run og tryk kraftigt 1 - 3x på primeren (maskiner uden choker) – Fig. 5b/c,


#### eller

- stil gashåndtaget på  /Max/Run og chokerhåndtaget (på motoren) på „Choke”/  – Fig. 5b/d.



#### Start med varm motor

- Stil gashåndtaget på  /Max/Run.

#### Start motor


- Stil transporthåndtaget i transportstilling I/  , så skæreværket ikke berører jorden (Fig. 9b).
- Stå bagved maskinen.
- Træk kabelstartergrebet langsomt ud, indtil der mærkes en tydelig modstand, træk det derefter hurtigt og kraftigt igennem. Kabelstartergrebet må ikke svippe tilbage, men skal føres langsomt tilbage – billede 5e.

#### Indstillinger efter motorstart

- Stil chokerhåndtaget på motoren (alt efter model) tilbage på  /Max/Run/  .
- Stil gashåndtaget på ønsket motoromdrejningstal.



##### Bemærk

Stil til vertikalskæring altid gashåndtaget på fuld gas  /Max/Run. Yderligere informationer om betjening af motoren findes i motormanualen.



#### 5. Stop motor

Fig. 7

- Slip koblingsbøjlen for at slukke skæreværket.
- Stil gashåndtaget på  /Stop.

#### 6. Vertikalskæring/luftning

Fig. 6

- Start motoren, som beskrevet.
- Træk i koblingsbøjlen (Fig. 6a):
  - Træk i låsearmen og hold den fast.
  - Træk i koblingsbøjlen og hold den fast.
  - Giv slip på låsearmen.
- ✓ Skæreværket kører.
- Stil transporthåndtaget fra transportstilling I/  i arbejdsstilling 0/  – Fig. 4.



##### Bemærk

Maskinen kan sætte sig i bevægelse, når skæreværket får kontakt med jordoverfladen.

- Kør maskinen i parallelle baner (billede 6b).
- Slip koblingsbøjlen for at standse skæreværket (billede 6c). Skæreværket standser efter kort tid.

#### 7. Aftagning og tømning af græsfang

(option alt efter model)


Fig. 8

- Stands motoren og vent, indtil alle bevægelige dele står helt stille.
- Løft udkastningsklappen op og løft græsfanget af.
- Tøm indholdet ud.

#### 8. Arbejde uden græsfang

Når græsfanget tages af, klapper udkastningsklappen ned. Når der arbejdes uden græsfang, slynges det afskårne materiale direkte nedad.

#### 9. Efter arbejdet

- Stands motoren.
- Vent, indtil alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.
- Stil transporthåndtaget i transportstilling I/  .
- Luk benzinhanen (hvis den findes – se motormanualen).
- Træk tændrørshætten på motoren af.
- Tøm græsfanget.



##### Bemærk

Lad motoren afkøle, inden maskinen henstilles i et aflukket rum.

#### 10. Montering af lufferaksel

(option alt efter model)

Dette arbejdsskridt beskrives i afsnit „Vedligeholdelse/Rengøring“.

## Henvisninger om vertikalskæring/luftning

For at græsplænenes rodværk ventileres bedre om foråret og det unge græs kan vokse sundt, er det nødvendigt, at græsplænen i denne tid vertikalskæres noget hyppigere end om sommeren.

Græsplænen vertikalskæres

- hyppigere om foråret,
- efter behov om sommeren,
- ved skyggefulde græsplæner, også hyppigere om sommeren.

Græsplænen luftes

- ved behov i hele vækstsæsonen.

Plænen må kun vertikalskæres, ved en græshøjde på op til maks. 4 cm. Hvis græsset er højere, skal det klippes, før der vertikalskæres/luftes.

Vand og gød de bearbejdede arealer, så græsset kan vokse noget hurtigere.

## Transport



### OBS

Skæreværk og maskine kan blive beskadiget, hvis De bevæger maskinen f.eks. hen over faste veje, medens motoren er slukket. Undgå at skæreværket berører jordoverfladen. Maskinen må kun bevæges i vippet stilling og kun på baghjulene (Fig. 9a) eller med forhjulene stående i transportstilling (Fig. 9b). Løft eller bær aldrig maskinen uden at standse motoren forinden og trække tændrørstikket ud.

## Forhjulene stilles i transportstilling

Fig. 9b

Stil transporthåndtaget (1) tilbage på position I/☺.

## Hvis maskinen skal transporteres manuelt over korte strækninger

- Stands motoren.
- Vip maskinen en smule bagover, så forhjulene er løftet op fra jorden (Fig. 9a) eller stil forhjulene i transportstilling, så skæreværket ikke berører jorden (billede 9b).
- Skub maskinen.

## Med et køretøj



### Fare

Før enhver transport skal motoren standes og køle af. Træk tændrørshætten af. Transportér ikke maskinen i vippet stilling. Sørg for tilstrækkelig sikring af maskinen under transport på eller i et køretøj mod utilsigtet udskridning.

Transportér kun maskinen med tom brændstoftank. Tankdækslet skal være lukket korrekt.

Fig. 10

- Af pladsbesparende grunde kan styreskafte klappes sammen for at gøre det lettere at opbevare vertikalskæreren.

## Vedligeholdelse/Rengøring



### Fare

Til beskyttelse mod kvæstelser skal man før alle arbejder på maskinen

- standse motoren
- vente, indtil alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.
- træk ketændrørshætten af på motoren, således at en utilsigtet start af motoren ikke er mulig,
- følge de yderligere sikkerhedshenvisninger i motormanualen.



### OBS

Vip altid maskinen, således at tændrøret peger opad for at undgå motorskader som følge af brændstof eller olie.

## Vedligeholdelse



### Fare

Foretag selv kun de her beskrevne vedligeholdelsesarbejder. Alle andre arbejder, især vedligeholdelse på motoren og reparationer, skal udføres af en uddannet fagmand. Ukynligt udførte arbejder kan forårsage skader på maskinen og dermed også kvæstelser. Lad et fagværksted kontrollere maskinen en gang om året.

Som en beskyttelse mod at komme til skade på skæreværket, må al slags arbejde, som for eksempel udskiftning eller slibning af enkelte knive/luftertænder, udelukkende udføres på et autoriseret værksted (specialværktøj nødvendigt).

Få altid vedligeholdelsesarbejder udført til tiden for at holde apparatet i en sikker driftstilstand.

Følg vedligeholdelsesforskrifterne i motormanualen.



### OBS

Fare for miljøet som følge af motorolie.

Aflever gammel olie på en genbrugsplads eller til en renovationsvirksomhed.

## Efter de første 2–5 driftstimer

- Udskiftning af olie, se vedlagte motormanual.

## En gang pr. sæson

- Udskiftning af olie, se vedlagte motormanual.
- Smør ledpunkterne og drejefjedre på udkastningsklappen.

- Lad et fagværksted efterse og vedligeholde maskinen ved slutningen af sæsonen.

## Rengøring



### OBS

Rengør maskinen efter enhver brug. En ikke rengjort maskine fører til materiale- og funktionsskader.

Maskinen må ikke rengøres med en højtryksrensers.

## Rengøring af græsfang

Det er nemmest at rengøre vertikalskæreren umiddelbart efter græsslåningen.

- Løft græsfanget af og tøm det.
- Græsfanget kan rengøres med en kraftig vandstråle fra en haveslange.
- Græsfanget skal være helt tørt, før det tages i brug igen.

## Rengøring af vertikalskærer



### Fare

De kan komme til skade, når De arbejder med skæreværket. Bær derfor beskyttelseshandsker.

Det er bedst at rengøre vertikalskæreren umiddelbart efter arbejdet.

- Rengør skærummet og udkastningsklappen med en børste, en håndkost eller en klud.
- Stil maskinen tilbage på hjulene og fjern alle synlige græs- og snavsrester.

## Udskiftning af vertikalskærer-/lufferaksel



### Fare

De kan komme til skade, når De arbejder med skæreværket. Bær derfor beskyttelseshandsker.



### OBS

Brug kun originale vertikalskærer-/lufferaksel, der er frigivet af producenten.

Fig. 11

- Stands motoren og lad den køle af.
- Træk tændrørshætten af.
- Tag græsfanget af (option).
- Løft lidt op i maskinen fortil eller bagtil, afhængig af motortypen – tændrøret skal vende opad.



### Bemærk

Løft ikke for langt op – der kan løbe brændstof ud af tanken. Eventuelt kan man tappe brændstoffet af først.

- Afmontering af vertikalskæreraksel (a) eller lufferaksel (b):
  - Åbn holdebjølen (c).
  - Åbn lejepande halvdel (d).
  - Skub den komplette aksele til højre ud af sekskantholderen (e) og tag den af nedad.

- Monter vertikalskærerakslen (a) resp. lufferaksel (b) på igen:
  - Skub den komplette aksele nedfra lidt ind i sekskantholderen (e), sæt aksellejet (g) ind i lejepande halvdel (f) og hold det fast.
  - Luk lejepande halvdel (d).
  - Luk holdebjølen (c). Pas på at den går rigtigt i indgreb!
- Kontrollér, at vertikalskærer-/lufferaksel sidder korrekt.

## Opmagasiner



### Fare

#### Eksplodings- og brandfare

Maskine med brændstof (benzin) må aldrig opbevares i rum, hvor brændstofdamp kan komme i kontakt med åben ild eller gnister.



### OBS

#### Materialeskader på maskinen

Opbevar kun maskinen (med afkølet motor) i rene og tørre rum. Beskyt altid maskinen mod rust ved længere opbevaring, f.eks. om vinteren.

Når vertikalskærings-sæsonen er forbi eller hvis vertikalskæreren står ubrugt hen i mere end en måned,

- Aftap brændstoffet i en egnet beholder og iagttag yderligere anvisninger i motormanualen,



### OBS

Aftap altid brændstof udendørs.

- rengøres vertikalskæreren og græsfanget,
- alle metaldele tørres over med en olieugtet klud (med harpiksfri olie) eller sprøjtes ind med sprøjteolie for at beskytte dem mod rust.

## Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab eller importør i det pågældende land har udgivet.



Fejl på din maskine afhjælper vi gratis som led i garantien, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. De bedes i garantitilfælde kontakte Deres forhandler eller den nærmeste afdeling af vores firma.

## Information om motor

Motorproducenten er ansvarlig for alle motorrelaterede problemer med hensyn til kapacitet, kapacitetsmåling, tekniske data, garanti og service. Nærmere informationer findes i den separate betjeningsvejledning fra motorfabrikanten.

## Lokalisering og afhjælpning af fejl

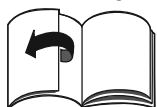
Driftsfejl i Deres vertikalskærer er der ofte simple årsager til, som De bør kende og som De til dels selv kan afhjælpe. I tvivlstilfælde kan du hente råd hos din forhandler eller et autoriseret værksted.

Problem	Mulig årsag(er)	Afhjælpning
Kabelstarter kan ikke trækkes ud.	Motor defekt.	Opsøg et autoriseret værksted.
Motor starter ikke.	Gasregulering står ikke rigtigt.	Gasregulering i position  /CHOKE (ved kold motor). Gashåndtaget stilles i position  /Max/Run eller START (ved varm motor).
	Brændstoftank tom.	Tank fyldes med ren, frisk benzin.
	Tændrørshætte ikke sat på.	Sæt tændrørshætten på.
	Tændrørsstik snavset eller defekt, forkert elektrodeafstand	Tændrørsstikket afmonteres, kontrolleres, rengøres, udskiftes om nødvendigt; elektroafstanden indstilles (se motormanual).
	Brændstof gammelt eller forurennet.	Udskift brændstoffet med nyt.
	Luftfilter tilsmudset.	Luftfilteret rengøres (se motormanual).
	Primer/choker ikke aktiveret ved koldstart.	Primer/choker aktiveres (se motormanual).
Omdrejningstal falder.	Arbejdsdybde for stor.	Lavere arbejdsdybde vælges.
	Græs for højt.	Græs slås, før vertikalskæreren tages i brug.
	Udkastningskanal tilstoppet.	Træk tændrørshætten af, afhjælp tilstopningen.
	Luftfilter tilsmudset.	Luftfilteret rengøres (se motormanual).
Dårligt arbejdsresultet.	Arbejdsdybde for lille.	Større arbejdsdybde indstilles.
	Skæreværk slidt.	Skæreværk udskiftes på et autoriseret værksted.
Affaldet bliver liggende/græsfanget fyldes ikke.	Græsfang fuldt/snavset.	Vertikalskærer slukkes, græsfang tømmes eller rengøres.
	Udkastningskanal tilstoppet.	Tændrørsstikket trækkes af, udkastkanalen rengøres.
Usædvanlige lyde (klapre, rasle).	Skruer, møtrikker eller andre fastgørelsesdele løse.	Fastgør delene. Hvis lyden ikke forsvinder. Kontakt et autoriseret værksted.
Rystelser, vibrationer.	Skæreværk beskadiget, bøjet.	Motoren standses straks. Skæreværk udskiftes på et autoriseret værksted.
	Motorfastgørelse løs.	Motoren standses straks. Motor fastgøres på et autoriseret værksted.

## Innholdsfortegnelse

For din egen sikkerhet .....	76
Montering.....	78
Funksjon .....	78
Betjening.....	78
Henvisninger om vertikalskjæring/lufting .....	81
Transport .....	81
Vedlikehold/rengjøring .....	81
Når maskinen skal tas ut av bruk .....	82
Garanti.....	82
Informasjon om motoren.....	82
Feilsøking og -utbedring.....	83

## Illustrasjoner



Brett ut sidene med bilder på begynnelsen av betjeningsveiledningen.

I denne bruksanvisningen blir forskjellige modeller beskrevet. Grafiske framstillinger kan i detaljer avvike fra maskinen du har kjøpt.

### Angivelsene på typeskiltet

Bilde 12

Disse informasjonene er meget viktige for senere identifikasjon for bestilling av reservedeler til apparatet og for kundeservice. Du finner typeskiltet i nærheten av motoren.



#### Merk

*Merkingen har dokumentverdi, og må ikke endres eller gjøres uleselig.*

### Oppbygging

- 1 Garantert støyverdi
- 2 Produsent
- 3 Apparatgruppe
- 4 Modellnavn
- 5 Modellnummer
- 6 Serienummer
- 7 Ytelse
- 8 Motorturtall i o/min<sup>-1</sup>
- 9 Vekt
- 10 CE-merking
- 11 Konstruksjonsår

Disse og andre opplysninger om maskinen finner du på den separate CE-samsvarserklæringen som er en del av denne bruksanvisningen.

## For din egen sikkerhet

### Riktig bruk av maskinen

Denne maskinen er utelukkende beregnet  
- i henhold til de beskrivelsene og sikkerhetshenvisningene som er angitt i denne betjeningsveiledningen;  
- som vertikalskjærer for å vertikalskjære og luften gressplen i hus- og fritidshage.

Enhver annen bruk er ikke forskriftsmessig. Ikke forskriftsmessig bruk fører til at garantien faller bort og at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar.

Brukeren er ansvarlig for alle skader på tredje og deres eiendom.

Egenhendige forandringer på maskinen utelukker et ansvar fra produsentens side for skader som resulterer av dette.

### Ta hensyn til sikkerhets- og betjeningshenvisningene

Før du tar maskinen i bruk første gang, må du lese nøye igjennom denne bruksanvisningen. Følg den og oppbevar den for senere bruk. La aldri barn eller personer som ikke kjenner til denne betjeningsveiledningen, bruke maskinen.

Gi betjeningsveiledningen videre til en eventuell ny eier av maskinen.

### Generelle sikkerhetshenvisninger

I dette avsnittet finner du generelle sikkerhetshenvisninger.

Advarselshenvisninger som gjelder spesielt for de enkelte maskindelene, funksjonene eller aksjonene finnes på det resp. stedet i denne veiledningen.

### Før arbeidet med maskinen

Hvis du er trett eller syk, ikke bruk maskinen.

Personer som bruker maskinen må ikke være påvirket av rusmidler, som f.eks. alkohol, narkotika eller medikamenter.

Personer under 16 år må ikke få betjene maskinen eller utføre andre arbeider på den, som f.eks. vedlikehold, rengjøring, innstilling – bestemmelser på stedet kan fastlegge minstealderen for brukere.

Denne maskinen er ikke beregnet for å brukes av personer (inkludert barn) som har innskrenket fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper til dette, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet overvåker dem eller gir dem anvisninger om betjeningen av maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.

Før arbeidet starter gjør deg fortrolig med alle innretningene og betjenings-elementene, såsom med funksjonene av disse.

Lagre drivstoffet kun i beholdere som er godkjent for dette og aldri i nærheten av varmekilder (f.eks. ovner eller varmtvannsbeholdere). Fyll tanken opp kun ute i det fri.

Fyll aldri på drivstoff når motoren er i gang eller er varm.

Drivstofftanken og andre tilkoblinger skal opprettes sikkert igjen hvis de tidligere ble fjernet.

Skift ut skadete eksosrør, drivstofftank eller tanklokk.

Kontroller før bruken

- om gressoppfangeren fungerer og om utkastklaffen lukkes skikkelig. Skadete, utslitte eller manglende deler må utskiftes snarest mulig.
- om skjæreverktøyene, festeboltene og den hele skjæreenheten er skadet eller slitt. Slitte eller skadete deler må skiftes ut av et fagverksted kun med en hel sats nye deler, for å utelukke ubalanse.
- om vertikalskjærer-/lufteakslingen er korrekt og sikkert festet.

Reservedeler og tilbehør må være i samsvar med kravene som er fastsatt av produsenten.

Bruk derfor alltid originale deler og tilbehør, eller deler og tilbehør som er anbefalt av produsenten.

Følg alltid medfølgende monteringsanvisning ved utskiftning. Bruk av reservedeler eller tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan innebære en betydelig sikkerhetsrisiko.

Reparasjoner må utelukkende foretas av et fagverksted.

### Under arbeidet med maskinen

Ved arbeider med eller på maskinen må du bruke tilsvarende arbeidsklær, som for eksempel:

- sklifaste vernesko
- lange bukser
- tettsittende klær
- hørselsvern
- vernebriller

Alle sikkerhetsinnretningene må alltid være påsatt fullstendig og i lytefri tilstand på maskinen.

Det må ikke foretas noen forandringer på sikkerhetsinnretningene.

Bruk maskinen kun i den tekniske tilstanden som er foreskrevet og utlevert av produsenten.

Du må aldri endre på motorinnstillingene forhåndsinnstilt fra fabrikk.

Unngå åpen ild, gnistdannelse og ikke røk.

### Før alle arbeider med denne maskinen

For beskyttelse mot skader må du før alle arbeider (f.eks. vedlikeholds- og innstillingsarbeider) og transport (f.eks. løfting eller bæring) på denne maskinen:

- slå av motoren,
- vente til alle bevegelige deler er stoppet opp og motoren er avkjølt,

- trekke ut tennpluggkontakten på motoren for å forhindre at motoren blir startet ved en feiltakelse,
- ta hensyn til de ekstra sikkerhets henvisningene i motorhåndboken.

### Etter arbeidet med maskinen

Forlat aldri maskinen uten å slå av motoren.

### Sikkerhetsinnretninger

Bilde 1



#### Fare

*Bruk aldri en maskin med skadete eller uten påmonterte sikkerhetsinnretninger.*

### Utkastklaffen (1)

Utkastklaffen beskytter deg mot skader fra skjæreverket eller faste gjenstander som blir slynget ut. Maskinen må kun drives med påsatt utkastklaff.

### Koblingsbøyle (2)

Koblingsbøyle tjener til din sikkerhet for i nødstilfeller å kunne straks stoppe skjæreverket.

Det må ikke prøves å gå utenom dens funksjon.

### Symboler på maskinen

På maskinen finner du forskjellige symboler (klistremerker). Her er forklaringen på symbolene:

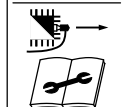


OBS! Les bruksanvisningen før igangsetting!



Før arbeider på klippeverktøy må tennpluggkontakten trekkes ut!

Fingrene og føttene må holdes borte fra skjæreverktøyene! Før innstilling eller rengjøring av maskinen, eller før maskinen kontrolleres, må den slås av, og tennpluggkontakten må trekkes av.



Hold tredje personer borte fra fareområdet!



Bruk øye- og hørselsvern!



Hold alltid disse symbolene på maskinen i lesbar tilstand.

Erstatt skadde eller uleselige symboler.

## Symbolene i veiledningen

I denne veiledningen blir det brukt symboler som viser farer eller gjør oppmerksom på viktige opplysninger. Her er forklaringen på symbolene:



### Fare

*Du blir gjort oppmerksom på farer som henger sammen med den virksomheten som blir beskrevet og hvor det er fare for personer.*



### Obs!

*Du blir gjort oppmerksom på farer som henger sammen med den aktiviteten som blir beskrevet og hvor det kan oppstå skade på maskinen.*



### Merk

*Markerer viktige opplysninger og tips for brukeren.*

## Montering

Monteringen av maskinen er fremstilt i bilder på slutten av driftsveiledningen eller som et separat ark.



### Henvisninger om avskaffing

*Rester av emballasje, gamle maskiner osv. må avskaffes i henhold til de lokale forskriftene.*

## Funksjon

Maskinen blir ført for hånd over gressflaten som skal bearbeides. Skjæreverket blir drevet av en bensinmotor.

Arbeidsdybden blir regulert sentralt via høydeinnstillingen.

### Vertikalskjæring:

Skjæreverket dreier seg i kretsform og skjærer opp filtlaget som har dannet seg på grunn av mose, lav og ugress og fremmer det skårete materialet ut eller i gressoppfangeren.

Under skjæringen trenger skjæreknivene ned i bakken og sørger dermed for oppløsning av plenen og bedre opptak av næringsstoffene.

Vi anbefaler å vertikalskjære plenen om våren (april/mai) og om høsten (oktober).

### Lufting (med lufteraksling som opsjon):

Skjæreverket (lufterakslingen) dreier seg i kretsform og kjemmer plenen hhv. lufter flater hvor det vokser lav.

Mosen som blir fjernet blir transportert ut eller i gressoppfangeren.

Under luftingen blir overflaten på bakken skrapet opp, derved kan vannet bedre renne ut og dette letter opptaket av surstoff.

Vi anbefaler om nødvendig å lufte plenen under hele vokseperioden.

## Betjening

Ta også hensyn til henvisningene i motorhåndboken.



### Fare

### Uhell

- Personer, særlig barn, eller dyr må aldri oppholde seg i nærheten av maskinen under vertikalskjæringen. Fare for skade på grunn av steiner eller andre gjenstander som blir slynget ut.

### Fall

- Før maskinen kun med skrittempo.
- Ved arbeid i bratte bakker kan maskinen vippe om og du bli skadet. Før apparatet bare på tvers av bakken, aldri opp- og nedover. Vertikalskjær/luft ikke i bakker som har mer enn 20 % skråning.
- Vær særlig forsiktig når du endrer kjøreretningen og pass alltid på at du står godt og sikkert.
- Vær særlig forsiktig når du trekker maskinen bakover mot deg.
- Det er fare for skade ved vertikalskjæring/lufting i grenseområder. Vertikalskjæring/lufting i nærheten av kanter, hekker eller i bratte bakker er farlig. Overhold sikkerhetsavstanden.
- Ved vertikalskjæring/lufting av fuktig gress kan maskinen skli på grunn av mindre bakkekontakt og du kan falle av. Vertikalskjær/luft kun når gresset er tørt.
- Arbeid kun ved dagslys eller ved tilstrekkelig kunstig lys.
- Bruk ikke maskinen ved dårlige værforhold, f.eks. ved fare for regn eller tordenvær.

### Skader

- Den sikkerhetsavstanden som er gitt ved styrestangen til det roterende verktøyet, må alltid overholdes.
- Arbeidsområdet til den som betjener maskinen, befinner seg bak styrestangen under driften.
- Før aldri hender eller føtter til eller under roterende deler.
- Stå aldri foran utkaståpningene når maskinen startes.
- Etter at motoren er slått av, dreier skjæreverktøyet seg videre i noen sekunder. Hender og føtter må holdes borte.
- Stopp motoren og vent til skjæreverktøyet er stoppet opp:
  - før du vipper maskinen,
  - for transport over andre flater enn gress.
- Slå av motoren og trekk ut tennpluggkontakten for å unngå at motoren blir startet ved en feiltakelse:
  - før du fjerner tilstoppinger og blokkeringer i utkastet;
  - før du kontrollerer, rengjør, innstiller vertikal-skjæreren eller foretar arbeider på maskinen;

- dersom et fremmedlegeme blir truffet. Vertikal-skjæreren må undersøkes for skader og ved skader må et fagverksted oppsøkes;
- dersom maskinen begynner å vibrere uvanlig sterkt. Undersøk maskinen straks.
- når du forlater maskinen,
- Løft eller bær aldri maskinen når motoren er i gang.
- Ved avtaking av gressoppfangeren kan du selv eller andre personer bli skadet på grunn av det skårete materialet som blir slynget ut. Tøm gressoppfangeren aldri når motoren er i gang. Slå av maskinen.
- Kontroller terrenget hvor maskinen skal brukes, og fjern alle gjenstander som kan bli fanget opp og slengt rundt.
- Dersom et fremmedlegeme (f.eks. stein) blir truffet av skjæreverktøyet, eller dersom maskinen begynner å vibrere uvanlig: Slå motoren straks av og trekk ut tennpluggkontakten. Maskinen må undersøkes for skader på et fagverksted før videre drift.
- Maskinen må aldri startes når begge framhjulene er i arbeidsposisjon. Skjæreverket har berøring med bakken og maskinen kan sette seg i bevegelse.

#### Kvelning

- Fare for kvelning på grunn av karbonmonoksid. La forbrenningsmotoren kun være i gang ute i det fri.

#### Eksplasjon og brannfare

- Bensindamper er eksplosive, og bensin er meget antennbar.
- Fyll drivstoff før du starter motoren. Hold tanken lukket når motoren er i gang eller så lenge den er varm.
- Drivstoff må kun fylles på når motoren er slått av og når den er avkjølt. Unngå åpen ild, gnistdannelse og ikke røk. Fyll tanken opp kun ute i det fri.
- Trekk alltid av tennpluggghetten på motoren før etterfylling av tanken.
- Dersom drivstoffet er rent ut, må motoren ikke startes. Maskinen må fjernes fra den flaten som er tilsmusset med drivstoffet og det må ventes til drivstoffdampene er dampet bort.
- For å unngå brannfare, hold følgende deler frie for gress eller olje som renner ut:
  - motor
  - eksosrør
  - bensintank



**Obs!**

#### Skader på maskinen

- Steiner, kvister eller lignende gjenstander som ligger i terrenget kan føre til skader på maskinen og dens funksjon. Fjern faste gjenstander fra arbeidsområdet før hver bruk.

- Bruk maskinen kun når den er i lytefri tilstand. Gjennomfør en visuell kontroll før bruk. Kontroller i særdeleshet sikkerhetsinnretningene, betjeningselementene og skruforbindingene for skade og at de sitter godt fast.
- Skift ut skadete deler før du setter maskinen i drift.
- Bruk maskinen kun på en gressplen som er kortklippet og tørr. Plen høyden bør være ca. 4–5 cm.



#### Driftstider

Ta hensyn til de nasjonale/kommunale forskriftene når det gjelder brukstider (ev. forhør deg hos ansvarlige myndigheter).



#### Plasseringsangivelser

Ved posisjonsangivelsene på maskinen (f.eks. venstre, høyre) går vi alltid ut ifra at du står bak styrestangen og ser i maskinens arbeidsretning.

### 1. Forberedelse av maskinen



#### Obs!

Maskinen blir av transportgrunner utlevert uten motorolje.

- Før første gangs bruk må det derfor fylles på motorolje, se motorhåndboken.
- Bensin, blyfri fylles på (se motorhåndboken).
- Tanken må aldri fylles opp slik at drivstoffet renner over, men høyden opp til 2 cm under underkanten av påfyllingsstussen.
- Tanken lukkes skikkelig igjen.

### 2. Henge inn gressoppfanger

(som opsjon alt etter modell)

Bilde 2

- Utkastklaffen løftes opp og gressoppfangeren henges inn.

### 3. Innstilling av arbeidsdybden

Bilde 3



#### Obs!

For første gangs bruk må arbeidsdybden riktig innstilles. Høydeinnstillingsspaken må kun stilles i den første innstillingen for arbeidsdybde (posisjon 1).



#### Merk

Ved slitasje av knivene/lufertaggene er det nødvendig å innstille arbeidsdybden på nytt senere. En optimal arbeidsdybde er oppnådd når knivene/lufertaggene på skjæreverktøyet griper 2–3 mm ned i bakken.

En for stor arbeidsdybde kan føre til overbelastning på maskinen og forårsake skader. Pass derfor på at du har en korrekt innstilling på arbeidsdybden.

- Høydeinnstillingsspaken (alt etter utførelse) må innstilles tilsvarende slitasjen. Innstillingene 2, 3, 4 og 5 blir kun brukt dersom knivene/lufertaggene er slitte. Alt etter slitasje blir det innstilt dypere trinnvis, begynn ved 2.

#### 4. Start av motoren

Ta også hensyn til henvisningene i motorhåndboken.



##### Fare

Hender og føtter må holdes borte fra skjæreverket.



##### Obs!

Før du starter motoren, må alle skjæreverktøy og drev kobles ut.

Maskinen må ikke vippes ved start.

- Maskinen stilles ned på en jevn flate helst med kort eller lite gress.

#### Foreta innstillinger

Bilde 5



##### Merk

Alt etter utførelse befinner seg gasspaken (bilde 5) på motoren eller styrestangen på maskinen.


- Bensinkranen åpnes (dersom denne finnes – se motorhåndboken).




##### Merk

- Ta hensyn til informasjonene i motorhåndboken.
- Også ved en varm motor kan det eventuelt være nødvendig å betjene choken hhv. primeren.

#### Start med kald motor

- Gasspaken på  (maskiner med choke) – bilde 5a


eller

- Gasspaken på  /Max/Run og primeren trykkes kraftig 1 til 3 ganger (maskiner uten choke) – bilde 5b/c,


eller

- Gasspaken på  /Max/Run og chokespaken (på motoren) stilles på "Choke"/ – bilde 5b/d.


#### Start med varm motor

- Sett gasspaken på  /Max/Run.

#### Start av motoren


- Transportspaken stilles i transportstillingen I/, slik at skjæreverket ikke berører bakken (bilde 9b).
- Stå bak maskinen.
- Startsnoren trekkes langsomt inntil det merkes motstand, deretter trekkes den hurtig og kraftig helt ut. Startsnoren må ikke smekke tilbake, men må føres langsomt tilbake – bilde 5e.

#### Innstillinger etter motorstart

- Chokespaken på motoren (alt etter utførelse) stilles tilbake på  /Max/Run/|↑|.
- Gasspaken stilles på det ønskede motorturtallet.



##### Merk

For vertikalskjæring stilles gasspaken alltid på full gass  /Max/Run. Videre informasjon angående betjening av motoren finner du i motorhåndboken.



#### 5. Stopp av motoren

Bilde 7

- Koblingsbøylen slippes for å slå av skjæreverket.
- Gasspaken stilles på  /stopp.

#### 6. Vertikalskjæring/lufting

Bilde 6

- Start motoren som angitt.
- Koblingsbøylen trekkes (bilde 6a):
  - Sperrespaken trekkes og holdes.
  - Koblingsbøylen trekkes og holdes.
  - Sperrespaken slippes.
- ✓ Skjæreverket er i gang.
- Transportspaken stilles fra transportstillingen I/ i arbeidsstillingen 0/ – bilde 4.



##### Merk

På grunn av skjæreverkets bakkekontakt kan maskinen sette seg i bevegelse.

- Før apparatet i parallelle baner (bilde 6b).
- Koblingsbøylen slippes for å stoppe skjæreverket (bilde 6c). Skjæreverket stopper etter kort tid.

#### 7. Avtaking og tømming av gressoppfangeren (som opsjon alt etter modell)


Bilde 8

- Stans motoren, og vent til alle bevegelige deler er stoppet helt opp.
- Utkastklaffen løftes opp og gressoppfangeren tas av.
- Innholdet tømmes.

#### 8. Arbeide uten gressoppfanger

Når du tar av gressoppfangeren, vipper utkastklaffen nedover. Ved arbeider uten gressoppfanger blir det skårete materialet kastet direkte ned under.

#### 9. Etter endt arbeid

- Stopp motoren.
- vente til alle bevegelige deler er stoppet opp og motoren er avkjølt,
- Transportspaken stilles i transportstillingen I/.
- Lukk bensinkranen (dersom denne finnes – se motorhåndboken).
- Tennpluggkontakten trekkes på motoren.
- Gressoppfangeren tømmes.



##### Merk

Maskiner må kun plasseres i lukkede rom når motoren er avkjølt.

#### 10. Montering av lufteraksling

(som opsjon alt etter modell)

Dette arbeidsskrittet blir beskrevet i avsnittet "Vedlikehold/rengjøring".

## Henvisninger om vertikalskjæring/lufting

For at rotområdet på gressplenen skal luftes sterkere om våren og det nye gresset kan vokse bedre, er det nødvendig å vertikalskjære gressplenen oftere på denne årstiden enn om sommeren.

Vertikalskjæring av gressplenen

- om våren oftere,
- om sommeren etter behov,
- ved gressplener som har mye skygge, oftere også om sommeren.

Lufting av gressplen

- om nødvendig under hele vokseperioden.

Vertikalskjær/luft gressplenen kun ved gresslengde opp til 4 cm. Dersom gresset har overskredet denne lengden, må gressplenen klippes før vertikalskjæring/lufting.

De bearbejdede stedene vannes og gjødsles etterpå, slik at gresset kan vokse fortere igjen.

## Transport



### Obs!

Skjæreverket og maskinen kan bli skadet dersom du beveger maskinen f.eks. over faste veier, når motoren er slått av. Hver bakkekontakt av skjæreverket må unngås. Før alltid maskinen i vippestilling og kun på bakhjulene (bilde 9a) hhv. når framhjulene er i transportstilling (bilde 9b). Løft eller bær aldri maskinen, uten å ha slått av motoren og trukket ut tennpluggkontakten på forhånd.

## Sette framhjulene i transportstilling

Bilde 9b

Transportspaken (1) stilles bakover i posisjon I/☉.

## Korte strekningen med hånd

- Stopp motoren.
- Maskinen vippes lett bakover, slik at framhjulene er frie (bilde 9a) hhv. framhjulene settes i transportstilling, slik at skjæreverket ikke berører bakken (bilde 9b).
- Maskinen skyves.

## Med et kjøretøy



### Fare

Før hver transport må motoren stoppes og avkjøles. Trekk ut tennpluggkontakten. Transporter aldri maskinen i vippestilling. Maskinen må sikres tilstrekkelig ved transport oppå eller inni et kjøretøy slik at den ikke kan forskyve seg utilsiktet. Transporter maskinen kun med tom drivstofftank. Tankklokken må være lukket fast.

Bilde 10

- For å lettere kunne forstue maskinen klaffes styrestangen sammen.

## Vedlikehold/rengjøring



### Fare

Til beskyttelse mot skader må du før alle arbeider på maskinen

- slå av motoren,
- vente til alle bevegelige deler er stoppet opp og motoren er avkjølt,
- trekke ut tennpluggkontakten på motoren for å forhindre at motoren blir startet ved en feiltakelse,
- ta hensyn til de ekstra sikkerhetshenvisningene i motorhåndboken.



### Obs!

Maskinen må alltid vippes slik at tennpluggen viser oppover, slik at det ikke oppstår motorskade på grunn av drivstoff eller olje.

## Vedlikehold



### Fare

Bare de vedlikeholdsarbeidene som er beskrevet her, skal du foreta selv. Alt annet arbeid, særlig service på motoren og reparasjoner, må utføres av en kvalifisert fagperson. Ufagmessig arbeid kan føre til skader på maskinen og dermed også til skader på personer. Maskinen må kontrolleres en gang i året på et fagverksted.

For beskyttelse mot skader på grunn av skjæreverket må alle arbeider, som utskifting eller sliping av enkelte skjærekniver/luftetagger, foretas kun på et fagverksted (det er nødvendig med spesialverktøy).

Sørg for at alle vedlikeholdsarbeider blir utført til rett tid, bare på denne måten er det trygt å bruke maskinen.

Ta hensyn til vedlikeholdsforskriftene i motorhåndboken.



### Obs!

**Motorolje er miljøskadelig.**

Ved oljeskift lever den gamle oljen inn på et innsamlingssted for gammel olje eller til et avfallsfirma.

## Etter de første 2–5 driftstimer

- Skift olje, se vedlagte motorhåndbok.

## En gang i sesongen

- Skift olje, se vedlagte motorhåndbok.
- Smør leddpunktene og dreiefjærene på utkastklaffen.
- La maskinen kontrolleres og vedlikeholdes på et fagverksted ved slutten av sesongen.

## Rengjøring



### Obs!

Rengjør maskinen etter hver drift. En ikke rengjort maskin fører til material- og funksjonsfeil.

Ikke bruk høytrykksspyler for rengjøring.

### Rengjøring av gressoppfangeren

Rengjøringen går lettest like etter at vertikaliskjæreren er ferdig.

- Gressoppfangeren tas av og tømmes.
- Gressoppfangeren kan rengjøres med en kraftig vannstråle (hageslange).
- Gressoppfangeren må tørke skikkelig før den brukes igjen.

### Rengjøring av vertikaliskjæreren



### Fare

Ved arbeidet på skjæreverket kan du skade deg. Bruk arbeidshansker for din beskyttelse.

Rengjør maskinen helst like etter at vertikaliskjæreren er ferdig.

- Skjærekassen og utkastklaffen rengjøres med en børste, håndkost eller en klut.
- Sett maskinen på hjulene og fjern alle synlige rester av gress eller smuss.

### Utskifting av vertikaliskjærer-/luftrakslingen



### Fare

Ved arbeidet på skjæreverket kan du skade deg. Bruk arbeidshansker for din beskyttelse.



### Obs!

Bruk kun originale vertikaliskjærer-/luftrakslinger som er godkjent av produsenten.

Bilde 11

- Stopp motoren og la avkjøles.
- Trekk ut tennpluggkontakten.
- Gressoppfangeren (opsjon) tas av.
- Alt etter motortype må maskinen løftes opp litt framme eller bak – tennpluggen må peke oppover.



### Merk

Maskinen må ikke løftes for langt opp – drivstoffet kan renne ut av tanken. Evt. må drivstoffet tappes av på forhånd.

- Vertikaliskjærerakslingen (a) hhv. luftrakslingen (b) demonteres:
  - Holdebøylen (c) åpnes.
  - Halvdelen på lagerskålen (d) åpnes.
  - Den komplette akslingen skyves til høyre ut av sekskantholderen (e) og tas av nedover.

- Vertikaliskjærerakslingen (a) hhv. luftrakslingen (b) monteres:
  - Den komplette akslingen skyves litt inn ned fra i sekskantholderen (e) og akslingslageret (g) settes inn i halvdelen på lagerskålen (f) og holdes fast.
  - Halvdelen på lagerskålen (d) lukkes.
  - Holdebøylen (c) lukkes. Pass på at den smekker inn korrekt!
- Kontroller at vertikaliskjærer-/luftrakslingen sitter korrekt.

## Når maskinen skal tas ut av bruk



### Fare

#### Eksplosjons- og brannfare

Lagre aldri maskinen med drivstoff (bensin) i tanken i rom hvor drivstoffdampene kan komme i berøring med åpen flamme eller gnister.



### Obs!

#### Materialskaider på maskinen

Lagre maskinen (med avkjølt motor) kun i rene og tørre rom. Beskytt maskinen i alle tilfeller mot rust dersom den skal lagres i et lengre tidsrom f.eks. om vinteren.

Etter sesongen eller når maskinen ikke skal brukes på lengre enn én måned, må:

- Fyll drivstoffet i en egnet beholder og ta motoren ut av drift slik som beskrevet i motorhåndboken.



### Obs!

Drivstoffet må kun tappes av ute i det fri.

- maskinen og gressoppfangeren rengjøres,
- alle metalldelene beskyttes mot rust ved å tørkes av med en klut som er innsmyrt med olje (uten harpiks) eller sprøytes inn med oljespray.

## Garanti

I det enkelte land gjelder de garantibestemmelser som er fastsatt av vårt firma eller av vår importør.



Feil på maskinen din blir reparert gratis av oss innenfor rammen av garantiytelsen dersom årsaken skulle skyldes material- eller produksjonsfeil. Ved garantitilfeller ber vi deg henvende deg til forhandleren din eller til nærmeste filial.

## Informasjon om motoren

Motorprodusenten er ansvarlig for alle problemer når det gjelder motorens ytelse, ytelsesmåling, tekniske data, garanti og service. Informasjoner finner du i den separat medleverte eier-/betjeningshåndboken fra motorprodusenten.

## Feilsøking og -utbedring

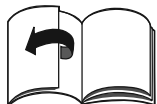
Forstyrrelser i driften av din vertikalskjærer har ofte enkle årsaker, som du bør kjenne til og som du delvis selv kan utbedre. Er du i tvil, får du råd og veiledning hos din forhandler.

Problem	Mulig(e) årsak(er)	Tiltak
Startersnoren lar seg ikke trekke ut.	Motoren er defekt.	Et fagverksted må oppsøkes.
Motoren starter ikke.	Gasspaken står ikke riktig.	Gasspaken i stilling  /CHOKE (ved kald motor). Gasspaken i stilling  /Max/Run eller START (ved varm motor).
	Intet drivstoff i tanken.	Tanken fylles på med rent og nytt drivstoff.
	Tennpluggghetten er ikke satt på.	Tennpluggkontakten stikkes på.
	Tennpluggen er smusset eller defekt, elektrodeavstanden er feil.	Tennpluggen demonteres, kontrolleres, rengjøres, om nødvendig må den skiftes ut; elektrodeavstanden stilles inn (se motorhåndboken).
	Drivstoffet er gammelt eller smusset.	Drivstoffet skiftes ut med fersk drivstoff.
	Luftfilteret er smusset.	Luftfilteret rengjøres (se motorhåndboken).
	Primer/choke er ikke betjent ved kald start.	Primer/choke betjenes (se motorhåndboken).
Turtallet avtar.	Arbeidsdybden er for stor.	Mindre arbeidsdybde må velges.
	Gresset er for høyt.	Gressplenens må klippes før vertikalskjæring.
	Utkastkanalen er tilstoppet.	Tennpluggghetten trekkes av, tilstoppingen fjernes.
Dårlig vertikalskjæringsresultat.	Luftfilteret er smusset.	Luftfilteret rengjøres (se motorhåndboken).
	Arbeidsdybden er for liten.	Større arbeidsdybde stilles inn.
Det skårete materialet blir liggende/ gressoppfangeren blir ikke full.	Skjæreverket er slitt.	Skjæreverket må skiftes ut på et fagverksted.
	Gressoppfangeren er full/smusset.	Vertikalskjæreren slås av, gressoppfangeren tømmes, hhv. rengjøres.
Uvanlige lyder (rasling, kneping, klapping). Rystelser, vibrasjoner.	Utkastkanalen er tilstoppet.	Trekk av tennpluggghetten, rengjør utkastkanal.
	Skruer, mutrer eller andre feste-deler er løse.	Delene festes. Dersom lydene blir værende, må et fagverksted oppsøkes.
	Skjæreverket er skadet, bøyet.	Motoren må straks slås av. Skjæreverket må skiftes ut på et fagverksted.
	Motorfestet er løsnet.	Motoren må straks slås av. Motoren må festes fast på et fagverksted.

## Sisällysluettelo

Turvallisuus .....	84
Kokoaminen.....	86
Toiminta .....	86
Käyttö .....	86
Pystyleikkuuta/ilmastusta koskevia ohjeita.....	88
Kuljettaminen.....	89
Huoltaminen ja puhdistaminen .....	89
Säilyttäminen .....	90
Takuu .....	90
Moottoriin liittyvää tietoa .....	90
Häiriöiden tunnistaminen ja selvittäminen .....	91

## Kuvalliset ohjeet



Käännä esiin kuvasivut käyttöohjeen alusta.

Tämä käyttöohje koskee useita malleja. Kuvissa saattaa olla mallikohtaisia eroja.

## Tyypikilven tiedot

Kuva 12

Näitä tietoja tarvitaan jatkossa laitteen tunnistamista varten, varaosia tilattaessa ja kun laite on huollossa. Tyypikilpi sijaitsee moottorin läheisyydessä.



### Huomaa

*Merkinnät ovat lain määrittämiä eikä niitä saa muuttaa eikä tehdä tunnistamattomiksi.*

## Tyypikilven tiedot

- 1 Taattu äänitehotaso
- 2 Valmistaja
- 3 Laiteryhmä
- 4 Mallinimi
- 5 Mallinumero
- 6 Sarjanumero
- 7 Teho
- 8 Moottorin kierrosnopeus min<sup>-1</sup>
- 9 Paino
- 10 CE-merkintä
- 11 Valmistusvuosi

Löydät nämä ja muut tiedot erillisestä käyttöohjeen mukana toimitettavasta EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.

## Turvallisuus

### Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu vain  
- käytettäväksi tässä käyttöohjeessa annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti;  
- pystyleikkurina nurmikon pystyleikkuuseen ja ilmastamiseen koti- ja harrastelijapuutarhoissa.

Kaikki muu käyttö on käyttötarkoituksen vastaista. Jos laitetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti, valmistajan antama takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa laitteen käytön aiheuttamista vahingoista.

Vastuun kantaa tässä tapauksessa laitteen käyttäjä yksin.

Valmistaja ei vastaa laitteelle omavaltaisesti tehtyjen muutosten aiheuttamista vahingoista.

### Noudata käyttö- ja turvaohjeita

Laitteen käyttäjänä sinun tulee lukea nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Älä anna lasten äläkä muiden käyttöohjetta tuntemattomien henkilöiden käyttää tätä laitetta.

Omistajan vaihtuessa anna käyttöohje laitteen mukana uudelle omistajalle.

### Yleisiä turvaohjeita

Tässä luvussa on yleisiä turvaohjeita.

Yksittäiseen laitteen osaan, sen toimintaan ja käyttötarkoitukseen viittaavat varoitukset ovat käyttöohjeen vastaavaa osaa käsittelevässä kohdassa.

### Ennen työskentelyn aloittamista

Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai sairas.

Tämän laitteen käyttäjä ei saa olla huumaavien aineiden, kuten alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää laitetta eivätkä tehdä siihen esim. huolto-, puhdistus- ja säätötoita. Vähimmäisikäraja voi poiketa tässä ilmoitetusta paikallisista määräyksistä riippuen.

Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaanlukien), jotka ovat fyysisesti, aistitoiminnoiltaan tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja opasta heitä koneen käytössä.

Lasten toimintaa tulee valvoa. Varmista, että he eivät leiki laitteella.

Perehdy ennen töihin ryhtymistä kaikkiin varusteisiin ja hallintalaitteisiin sekä niiden toimintoihin.

Säilytä polttoaine vain siihen tarkoitukseen soveltuvassa astiassa, ei lämmönlähteen (esim. uunin tai vedenlämmittimen) lähellä. Tankkaa vain ulkona.

Älä tankkaa moottorin käydessä tai sen ollessa kuuma.

Asenna tankkauksen jälkeen polttoainesäiliön tulppa ja muut suojukset takaisin, mikäli olit poistanut niitä.

Vaihda vaurioitunut pakoputki, polttoainesäiliö tai säiliön korkki.

Tarkista ennen käyttöä,

- että ruohonkokoja toimii ja ulosheittoaukon suoja sulkeutuu kunnolla. Vaihda vialliset, kuluneet ja puuttuvat osat
- että leikkuuterät, kiinnityspultit ja leikkuuyksikkö eivät ole kuluneet eivätkä vaurioituneet. Tasapainotuksen pitämiseksi ennallaan toimivia kuluneet tai vaurioituneet osat huoltoon vaihdettavaksi vain sarjana.
- että pystyleikkurin/ilmastajan teräkseli on oikein paikoillaan ja kunnolla kiinnitetty.

Varaosien ja varusteiden tulee olla valmistajan vaatimusten mukaisia.

Siitä syystä käytä vain alkuperäisvaraosia ja -varusteita tai muita valmistajan hyväksymiä varaosia ja varusteita.

Noudata varaosien mukana toimitettavia asennusohjeita. Muiden kuin valmistajan hyväksymien varaosien ja varusteiden käyttö saattaa olla huomattava turvallisuusriski.

Korjauksia saa tehdä vain valtuutettu huolto.

### Työskentelyn aikana

Käytä laitteen parissa työskennellessäsi tai sitä huoltaessasi asianmukaista vaatetusta, esimerkiksi:

- luistamattomia turvajalkineita,
- pitkiä housuja,
- vartalonmukaisia vaatteita,
- kuulonsuojaimia,
- suojalaseja.

Kaikkien turvalaitteiden tulee aina olla kunnossa ja täydellisenä laitteeseen asennettuina.

Turvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia.

Käytä laitetta vain, kun se on valmistajan ohjeiden mukaisessa ja toimitusta vastaavassa kunnossa.

Älä muuta moottorin tehdasasetuksia.

Vältä avotulen tekoa. Vältä kipinöiden muodostumista. Älä tupakoi.

### Ennen koneelle tehtäviä töitä

Tapaturmien välttämiseksi, ennen laitteen parissa tehtävien töiden (esim. huolto- ja säätötyöt) ja ennen laitteen siirtämisen (esim. nostamalla tai kantamalla) aloittamista

- sammuta moottori,
- odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt,
- estä moottorin tahaton käynnistäminen sytytystulpan liitin irrottamalla,
- noudata lisäksi turvallisuusohjeita moottorin käsikirjassa.

### Työskentelyn päätyttyä

Sammuta moottori aina ennen kuin pistut laitteen luota.

## Turvalaitteet

Kuva 1



### Vaara

Älä käytä laitetta, jos suojukset ovat vaurioituneet tai ne puuttuvat.

## Ulosheittoaukon suoja (1)

Sen tarkoituksena on suojata leikkuuterien tai ympärille sinkoutuvien kiinteiden esineiden aiheuttamilta loukkaantumisilta. Laitetta saa käyttää vain, kun ulosheittoaukon suoja on paikalleen asennettuna.

## Kytkinkahva (2)

Kytkinkahva on turvalaite, jonka avulla terät saadaan hätätilanteessa pysähtymään heti.

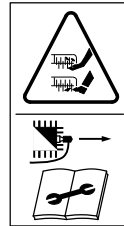
Kytkinkahvan toimintaa ei saa muuttaa.

## Laitteeseen kiinnitettyt tarrat

Laitteeseen on kiinnitetty kuvakkein varustettuja tarroja. Kuvakkeiden selitykset:



Huomio! Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!



Irrota sytytystulpan liitin ennen leikkulaitteeseen tehtäviä töitä!

Pidä sormet ja jalat kaukana leikkulaitteesta! Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan liitin ennen laitteen säätämistä, puhdistamista ja tarkastamista.



Pidä ulkopuoliset pois vaara-alueelta!



Käytä silmien- ja kuulonsuojaimia!

Pidä nämä tarrat aina luettavassa kunnossa.

Vaihda vahingoittuneet tai lukukelvottomat tarrat.

## Käyttöohjeen kuvakkeet

Tässä käyttöohjeessa käytetään vaaratilanteisiin ja tärkeisiin ohjeisiin viittaavia kuvakkeita. Kuvakkeiden selitykset:



### Vaara

Varoittaa selostettuun toimintaan liittyvästä tapaturmavaarasta.

**Huomio**

Varoittaa selostettuun toimintaan liittyvästä laitevaurion vaarasta.

**Ohje**

Viittaa tärkeisiin tietoihin ja käyttövinkkeihin.

## Kokoaminen

Laitteen kokoaminen selostetaan ja havainnollistetaan kuvin käyttöohjeen lopussa tai liitteessä.

**Hävittämisohe**

Toimita pakkausmateriaali, käytöstä poistettu laite yms. jätehuoltopisteeseen paikallisten määräysten mukaisesti.

## Toiminta

Konetta ohjataan käsin työstettävällä nurmikolla. Leikkuuteriä käyttää bensiinimoottori.

Työsyvyys säädetään korkeuden keskussäädön kautta.

**Pystyleikkuu:**

Leikkuujäte nousee maasta ja kulkeutuu ulosheitoaukon kautta nurmikolle tai ruohonkokojaan.

Leikkaamisen aikana terät painautuvat maahan, maaperästä tulee kuohkeampi ja ravinteet imeytyvät paremmin nurmikkoon.

Pystyleikkaus kannattaa tehdä keväällä ja syksyllä.

**Ilmastus (ilmastajan terällä, lisävaruste):**

Leikkuulaite (ilmastajan terä) irrottaa pyörivin liikkein maaperästä sammalta ja haraa nurmikon eli ilmastaa kevyesti sammaloituneet alueet.

Irrotettu sammal nousee maasta ja poistuu nurmikolle tai ruohonkokojaan.

Ilmastamisen aikana maanpintaa rikotaan, jolloin vesi imeytyy paremmin ja hapensaanti paranee.

Tarvittaessa ilmastus kannattaa tehdä pitkin kasvukautta.

## Käyttö

**Huomioi myös moottorin käyttöohje.****Vaara****Tapaturmavaara**

- Nurmikkoa ilmastettaessa laitteen lähellä ei saa olla muita henkilöitä, lapsia eikä kotieläimiä. Ympäristöön sinkoutuvat kivet ja muut esineet aiheuttavat tapaturmavaaran.

**Kaatumisvaara**

- Kuljeta laitetta vain kävelyvauhtia.
- Kun ilmastat nurmikkoa jyrkässä rinteessä, laite saattaa kaatua ja voit loukata itsesi. Leikkaa/ilmasta rinnenurmikko aina poikkisuuntaan, ei ylhäältä alaspäin eikä päinvastoin. Älä leikkaa/ilmasta yli 20 % kaltevan rinteeseen nurmikkoa.

- Ole erittäin varovainen vaihtaessasi suuntaa. Työskentele aina tukevassa asennossa.
- Ole erittäin varovainen, kun vedät laitetta itseäsi kohti.
- Tapaturmavaara reuna-alueella leikatessa/ilmastettaessa. Leikkaaminen/ilmastaminen reunan ja pensasaidan lähellä ja jyrkässä rinteessä on vaarallista. Säilytä turvallinen etäisyys.
- Kostea nurmikkoa leikatessa/ilmastettaessa laite saattaa luisua, koska pito ei ole niin hyvä kuin kuivalla. Saatat kaatua. Leikkaa/ilmasta vain kuivaa nurmikkoa.
- Työskentele vain päivänvalossa tai riittävän hyvässä keinovalossa.
- Älä käytä laitetta huonolla säällä, esim. sateella tai ukonilman uhatessa.

**Loukkaantumisvaara**

- Työntöaisan määrittelemää turvaetäisyyttä pyörivään leikkuulaitteeseen ei saa muuttaa.
- Työskentelyn aikana käyttäjän paikka on työntöaisan takana.
- Pidä kädet ja jalat kaukana laitteen pyörivistä osista.
- Älä seiso ulosheitoaukon edessä laitetta käynnistätessäsi.
- Leikkuulaite pyörii joitakin sekunteja moottorin sammuttamisen jälkeen. Pidä jalat ja kädet kaukana leikkuulaitteesta.
- Sammuta moottori ja odota, kunnes leikkuulaite on pysähtynyt:
  - ennen laitteen kallistamista,
  - ennen laitteen kuljettamista muualla kuin nurmikolla.
- Sammuta moottori ja estä sen tahaton uudelleen käynnistäminen sytytystulpan liitin irrottamalla:
  - ennen ulosheitoaukon tukkeuman poistamista,
  - ennen ilmastajan tarkistamista, puhdistamista, säätämistä tai sille tehtäviä säätö- tai huoltotoimenpiteitä,
  - jos ilmastaja osuu vieraaseen esineeseen. Tarkista, vaurioituiako laite. Tarvittaessa vie laite pienkonehuoltoon,
  - jos kone alkaa tärinästä epätavallisen voimakkaasti. Tarkasta laite heti,
  - kun poistut laitteen luota.
- Älä nosta äläkä kanna laitetta moottorin käydessä.
- Irrotettaessa ruohonkokojaa ympärille sinkoava ruoho tai esineet voivat aiheuttaa tapaturman laitteen käyttäjälle tai lähistöllä oleville henkilöille. Älä tyhjennä ruohonkokoja moottorin käydessä. Sammuta laite.
- Tarkasta työskentelyalue. Poista kaikki esineet, jotka voisivat joutua laitteeseen ja sitten sinkoutua ympäristöön.
- Jos jokin vieras esine, esim. kivi, osuu leikkuuterään tai jos laite alkaa tärinästä tavallista voimakkaammin: Sammuta heti moottori ja irrota sytytystulpan liitin. Anna huollon tarkastaa laite vaurioiden varalta, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

- Älä käynnistä moottoria, jos molemmat etupyörät ovat työasennossa. Leikkuuterä koskettaa maata ja laite voi lähteä liikkeelle itsestään.

#### Häkämyrkytysvaara

- Hiilimonoksidi aiheuttaa häkämyrkytysvaaran. Käytä polttomoottoria vain ulkona.

#### Räjähdyks- ja palovaara

- Bensiinihöyryt ovat räjähtäviä ja bensiini syttyy herkästi.
- Tankkaa ennen moottorin käynnistämistä. Älä avaa polttoainesäiliötä moottorin käydessä äläkä moottorin ollessa vielä lämmin.
- Lisää polttoainetta vain moottorin ollessa sammutettuna ja vasta, kun se on jäähtynyt. Vältä avotulen tekoa. Vältä kipinöiden muodostumista. Älä tupakoi. Tankkaa vain ulkona.
- Irrota sytytystulpan liitin ennen tankkaamista.
- Älä käynnistä moottoria, jos polttoainetta on läikynyt yli. Siirrä laite pois paikasta, johon polttoainetta on valunut. Odota, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet.
- Poista ruoho ja vuotanut öljy seuraavista paikoista Palovaaran välttämiseksi:
  - Moottori
  - Äänenvaimennin
  - Polttoainesäiliö



#### Huomio

##### Laitevaurion vaara

- Kivet, numikolla olevat oksat tms. voivat vaurioittaa laitetta ja aiheuttaa toimintahäiriöitä. Ennen työhön ryhtymistä poista työalueelta kiinteät esineet.
- Käytä laitetta vain, kun se on täysin kunnossa. Tarkasta laite silmämääräisesti ennen käyttöä. Tarkasta erityisesti turvalaitteet, hallintalaitteet ja ruuviliitokset. Niiden tulee olla ehjät ja tiukasti kiinni. Vaihda vialliset osat.
- Käytä laitetta vain lyhyeksi leikatulla ja kuivala numikolla. Ruohon pituuden tulee olla noin 4 - 5 cm.



#### Käyttöajat

Noudata maakohtaisia ja kunnallisia äännekkäiden laitteiden käyttöaikoja koskevia määräyksiä. (Tarvittaessa kysy viranomaisilta, milloin koneen käyttö on sallittua.)



#### Sijaintitiedot

Näissä ohjeissa sijaintitiedot (esim. vasen ja oikea) katsotaan työntöaisan takaa kulku-suunnassa eteenpäin.

## 1. Laitteen valmistelu käyttöä varten



#### Huomio

Kuljetusteknisistä syistä laite toimitetaan ilman moottoriöljyä.

- Lisää moottoriöljyä ennen laitteen käyttöönottoa, katso moottorin ohjekirja.
- Polttoainesuositus: lyijytön bensiini (95E) (katso Moottorin käsikirja).
- Älä täytä säiliöön liikaa polttoainetta, vaan korkeintaan 2 cm päähän täyttöaukon alareunasta.
- Sulje tankki hyvin.

## 2. Ruohonkokoajan ripustaminen

(lisävaruste, mallista riippuen)

Kuva 2

- Nosta ulosheittoaukon suoja ja ripusta ruohonkokoaja paikalleen.

## 3. Työsyvyyden säätäminen

Kuva 3



#### Huomio

Työsyvyys on säädettävä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Korkeudensäätövivun saa asettaa vain ensimmäiseen työsyvyyden säätöasentoon (asento 1).



#### Huomaa

Terien/ilmastuspiikkien kuluessa työsyvyys on säädettävä uudelleen. Työsyvyys on optimaalinen, kun terät/ilmastuspiikit painautuvat maahan 2 - 3 mm syvyydeltä.

Työsyvyyden ollessa suurempi moottori saattaa kuormittua liikaa ja vaurioitua. Varmista, että työsyvyys on säädetty oikein.

- Aseta korkeudensäätövipu (mallista riippuen) sopivaan asentoon kulumisen mukaan. Asentoja 2, 3, 4 ja 5 tarviin vasta terien/ilmastuspiikkien kuluessa. Säädä työsyvyys asteittain matalammaksi terien kuluneisuuden mukaan, asennosta 2 aloittaen.

## 4. Moottorin käynnistäminen

Noudata myös moottorin käsikirjan ohjeita.



#### Vaara

Pidä kädet ja jalat kaukana leikkuulaitteesta.



#### Huomio

Ennen kuin käynnistät moottorin, kytke leikkuuterät irti voimanotosta.

Älä kallista laitetta, kun käynnistät sitä.

- Aseta kone tasaiseen paikkaan, jossa ruoho on mahdollisimman lyhyttä.

#### Tarvittavat säädöt

Kuva 5



#### Huomaa

Kaasuvipu (kuva 5) on sijoitettu moottoriin tai koneen työntöaisaan, mallista riippuen.

- Avaa bensiinihana (mikäli koneessa – katso moottorin käsikirja).



#### Huomaa

- Noudata moottorin ohjekirjan ohjeita.
- Vaikka moottori on lämmin, saattaa joskus olla tarpeen käyttää rikastinta tai primer-nuppia.

#### Kylmän moottorin käynnistäminen

- kaasuvipu asentoon (rikastimella varustetut laitteet) – kuva 5a

#### tai

- kaasuvipu asentoon /Max/Run ja paina primer-nuppia voimakkaasti 1 - 3 kertaa (laitteet ilman rikastinta) – kuva 5b/c

#### tai

- kaasuvipu asentoon /Max/Run ja rikastinvipu (moottorissa) asentoon Choke/ – kuva 5b/d.

#### Lämpimän moottorin käynnistäminen

- kaasuvipu asentoon /Max/Run.

#### Moottorin käynnistäminen

- Aseta kuljetusasentovipu kuljetusasentoon I/, jotta leikkuulaite ei kosketa maata (kuva 9b).
- Asetu koneen taakse.
- Vedä käynnistysnarua hitaasti, kunnes tunnet vastuksen. Nykäise sitten narusta nopeasti ja voimakkaasti. Älä päästä käynnistysnarua kelaantumaa nopeasti takaisin, vaan palauta se hitaasti – Kuva 5e.

#### Moottorin käynnistyttyä

- Aseta moottorin rikastinvipu (mallista riippuen) takaisin asentoon /Max/Run/.
- Valitse kaasuvivulla haluamasi moottorin kierrosnopeus.



#### Huomaa

Aseta kaasuvipu aina ilmastamisen ajaksi täyskaasulle /Max/Run. Lisää moottorin käyttöä koskevia tietoja löydät moottorin ohjekirjasta.

#### 5. Moottorin sammuttaminen

Kuva 7

- Kytke terät pois päältä päästämällä kytkinkahva irti.
- Kaasuvipu asentoon /Stop.

#### 6. Pystyleikkaus/ilmastaminen

Kuva 6

- Käynnistä moottori ohjeiden mukaisesti.
- Vedä kytkinkahvasta (kuva 6a):
  - Vedä lukitusvivusta ja pidä kiinni.
  - Vedä kytkinkahvasta ja pidä kiinni.
  - Päästä lukitusvipu vapaaksi.
- ✓ Leikkuulaite on käynnissä.
- Aseta kuljetusasentovipu kuljetusasennosta I/ työasentoon 0/ – kuva 4.



#### Huomaa

Laitte saattaa lähteä itsestään liikkeelle leikkuulaitteen koskettaessa maata.

- Kuljeta konetta niin, että työkaistat ovat aina samansuuntaiset (kuva 6b).
- Pysäytä leikkuuterät päästämällä kytkinkahva vapaaksi (kuva 6c). Leikkuuterät pysähtyvät hetken kuluttua.

#### 7. Ruohonkokoajan irrottaminen ja tyhjentäminen (lisävaruste, mallista riippuen)

Kuva 8

- Sammuta moottori ja odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.
- Nosta ulosheittoaukon suojaa ja irrota ruohonkoojaa.
- Tyhjennä se.

#### 8. Työskenteleminen ilman ruohonkoojaa

Kun irrotat ruohonkokoajan, ulosheittoaukon suoja kääntyy alaspäin. Työskenneltäessä ilman ruohonkoojaa, leikkuujäte poistuu suoraan nurmikolle.

#### 9. Työskentelyn päätyttyä

- Sammuta moottori.
- Odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.
- Siirrä kuljetusasentovipu kuljetusasentoon I/.
- Sulje bensiinihana (mikäli koneessa – katso moottorin käsikirja).
- Irrota sytytystulpan liitin.
- Tyhjennä ruohonkokoaja.



#### Huomaa

Vie laite sisätilaan vasta, kun moottori on jäähtynyt.

#### 10. Ilmastajan teräkselin asentaminen

(lisävaruste, mallista riippuen)

Työvaihe selostetaan kohdassa Huoltaminen ja puhdistaminen.

#### Pystyleikkuuta/ilmastusta koskevia ohjeita

Jotta ruohonjuuret saavat keväällä paremmin ilmaa ja nuori ruoho pystyy kasvamaan terveellä kasvualustalla, on tarpeellista ilmastaa nurmikko juuri tähän vuodenaikaan useammin kuin kesällä.

Pystyleikka nurmikko

- keväällä useamman kerran,
- kesällä tarvittaessa,
- useammin myös kesällä, jos kyseessä on varjoisan paikan nurmikko.

Ilmasta nurmikko

- tarvittaessa pitkin kasvukautta.

Pystyleikkaa/ilmasta nurmikko vain ruohon pituuden ollessa enintään 4 cm. Jos ruoho on pidempää, leikkaa nurmikko ennen pystyleikkuuta/ilmastusta. Kastele ja lannoita työstetyt kohdat, jotta ruoho kasvaisi nopeammin.

## Kuljettaminen



### Huomio

Leikkuuterät ja koko laite saattavat vaurioitua, jos konetta kuljetetaan esim. päällysteillä tiellä moottori sammutettuna. Vältä leikkuulaitteen koskettamista maahan. Työnnä laitetta kallistettuna ja takapyörrien varassa (kuva 9a) tai kun etupyörät ovat kuljetusasennossa (kuva 9b). Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan liitin aina, ennen kuin nostat tai kannat laitetta.

## Etupyörrien asettaminen kuljetusasentoon

Kuva 9b

Siirrä kuljetusasentovipu (1) taakse asentoon I/☺.

## Lyhyet matkat, käsin työntäen

- Sammuta moottori.
- Kallista konetta vähän taaksepäin, niin että etupyörät ovat irti maasta (kuva 9a) tai aseta etupyörät kuljetusasentoon, jotta leikkuulaite ei kosketa maata (kuva 9b).
- Työnnä konetta.

## Ajoneuvossa



### Vaara

Ennen kuljettamista sammuta moottori ja annan sen jäähtyä. Irrota sytytystulpan liitin. Älä kuljeta laitetta kallistettuna.

Kiinnitä laite hyvin, jotta se ei pääse kuljetuksen aikana liikkumaan.

Kuljeta laite polttoainesäiliö tyhjänä. Polttoainesäiliön tulpan tulee olla hyvin suljettu.

Kuva 10

- Taita työntöaisa kokoon, niin ilmastaja vie vähemmän tilaa.

## Huoltaminen ja puhdistaminen



### Vaara

Tapaturmien välttämiseksi, ennen koneelle tehtäviä töitä

- sammuta moottori,
- odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt,
- estä moottorin tahaton käynnistäminen sytytystulpan liitin irrottamalla,
- noudata myös moottorin ohjekirjassa annettuja turvaohjeita.



### Huomio

Kallista laitetta aina siten, että sytytystulppa osoittaa ylöspäin. Moottori vaurioituu, jos polttoainetta tai öljyä pääsee valumaan ulos.

## Huolto



### Vaara

Tee itse vain tässä selostetut huoltotyöt.

Kaikki muut työt, erityisesti moottorin huoltaminen ja korjaaminen, tulee jättää ammattilaisen tehtäväksi. Taitamattomasti tehty työ saattaa aiheuttaa laitevaurioita ja siten myös tapaturmia. Vie laite kerran vuodessa pienkonehuoltoon tarkastettavaksi.

Leikkuulaitteen aiheuttamien loukkaantumisten välttämiseksi jätä kaikki huoltotyöt, kuten leikkuuterän vaihto tai teroittaminen, pienkonehuollon tehtäväksi (töissä tarvitaan erikoistyökaluja).

Tee huollot oikeaan aikaan, jotta laite pysyy käyttöturvallisessa kunnossa.

Noudata moottorin ohjekirjan huolto-ohjeita.



### Huomio

Moottoriöljy on vaaraksi ympäristölle.

Toimita öljynvaihdon yhteydessä talteenotettu vanha öljy jäteöljyn keräyspisteeseen.

## Ensimmäisten 2 - 5 käyttötunnin jälkeen

- Vaihda öljy, katso oheinen moottorin ohjekirja.

## Kerran käyttökauden aikana

- Vaihda öljy, katso oheinen moottorin ohjekirja.
- Voitele ulosheittoaukon suojan nivelkohdat ja jouset.
- Jätä laite käyttökauden jälkeen huoltoon tarkastettavaksi ja huollettavaksi.

## Puhdistaminen



### Huomio

Puhdista laite joka kerta käytön jälkeen. Puhdistamattomaan laitteeseen tulee helposti materiaalivaurioita ja toimintahäiriöitä.

Älä puhdista laitetta painepesurilla.

## Ruohonkokoajan puhdistaminen

Puhdistus käy helpoiten heti ilmastamisen jälkeen.

- Irrota ruohonkokoaja ja tyhjennä se.
- Voit pestä ruohonkokoajan voimakkaalla vesisuihkulla (puutarhaletkulla).
- Anna ruohonkokoajan kuivua hyvin ennen seuraavaa käyttökertaa.

## Ilmastajan puhdistaminen



### Vaara

Leikkuuterien puhdistaminen aiheuttaa tapaturmavaaran. Käytä suojakäsineitä.

Puhdista kone, mikäli mahdollista, heti ilmastamisen jälkeen.

- Puhdista leikkuutila ja ulosheittoaukon suoja harjalla tai kankaalla.

- Aseta laite taas pyörien varaan ja poista kaikki näkyvissä oleva ruoho ja lika.

#### Pystyleikkurin/ilmastajan teräkselin vaihtaminen



##### **Vaara**

Leikkuuterien puhdistaminen aiheuttaa tapaturmavaaran. Käytä suojakäsineitä.



##### **Huomio**

Käytä teräkselineina vain valmistajan hyväksymiä alkuperäisvaraosia.

Kuva 11

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Irrota sytytystulpan liitin.
- Irrota ruohonkokoja (lisävaruste).
- Nosta vähän konetta moottoritypistä riippuen edestä tai takaa – sytytystulpan tulee osoittaa ylöspäin.



##### **Huomaa**

Älä nosta liikaa – polttoainesäiliöstä saattaa vuotaa polttoainetta. Tarvittaessa valuta polttoainetta ensin vähän ulos.

- Irrota pystyleikkurin teräkseli (a) tai ilmastajan teräkseli (b):
  - Avaa lukituskahva (c).
  - Avaa kiinnityskahva (d).
  - Työnnä koko akseli oikealle, niin että se irtoaa kuusikulmaisesta istukasta (e), ja poista alakautta.
- Kiinnitä pystyleikkurin teräkseli (a) tai ilmastajan teräkseli (b):
  - Työnnä koko akseli alakautta vähän sisäänpäin kuusikulmaiseen istukkaan (e) ja aseta akselin pää (g) paikoilleen kiinnityshahloon (f) ja pidä paikallaan.
  - Sulje kiinnityskahva (d).
  - Sulje lukituskahva (c). Varmista kunnollinen lukittuminen!
- Tarkista, että pystyleikkurin/ilmastajan teräkseli on oikein paikoillaan.

## Säilyttäminen



##### **Vaara**

##### **Räjähdyks- ja palovaara**

Älä säilytä laitetta, jonka tankissa on polttoainetta (benssiiniä) paikassa, joissa polttoainehöyryt saattavat päästä kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa.



##### **Huomio**

##### **Materiaalivaurioiden vaara**

Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa. (Jäähdytä moottori ensin.) Suojaa laite ruostumiselta, jos se on pitkään käyttämättä, esim. talven yli.

Käyttökauden loppuksi tai jos ilmastaja on käyttämättä yli kuukauden,

- Tyhjennä polttoainesäiliö. Huolehdi moottorista ohjekirjan ohjeiden mukaan.



##### **Huomio**

Tyhjennä polttoainesäiliö vain ulkona.

- Puhdista ilmastaja ja ruohonkokoja,
- pyyhi kaikki metalliosat ruostumisen estämiseksi öljyyn kastetulla rievulla tai suihkuta ne yleisvoiteluspraylla.

## Takuu

Takuu on maakohtainen. Takuun myönnämme me tai sen myöntää maahantuoja.

Korjaamme takuun mukaisesti laitteen materiaali- tai valmistusvirheestä aiheutuneet viat veloituksetta.

Ota takuuasioissa yhteys laitteen myyjään tai jälleenmyyjään.

## Moottoriin liittyvää tietoa

Moottorin valmistaja on vastuussa kaikista moottoriin liittyvistä tehoa, tehonmittausta, teknisiä tietoja, takuuta ja huoltoa koskevista ongelmista. Tarkemat tiedot ovat koneen mukana toimitettavassa erillisessä moottorin ohjekirjassa.

## Häiriöiden tunnistaminen ja selvittäminen

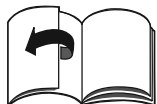
Syyt nurmikoneilmastajan toimintahäiriöihin ovat usein yksinkertaisia. Alla olevien ohjeiden avulla pystyt tunnistamaan syyt helposti ja osittain voit myös korjata viat itse. Jos olet epävarma, käänny myyjäliikkeen tai pienkonehuollon puoleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimi näin
Käynnistysnarusta ei pysty vetämään.	Moottori on vikaantunut.	Toimita laite pienkonehuoltoon.
Moottori ei käynnisty.	Kaasuvipu on väärässä asennossa.	Aseta kaasuvipu asentoon  /CHOKE (kun moottori on kylmä). Aseta kaasuvipu asentoon  /Max/Run tai START (kun moottori on lämmin).
	Säiliössä ei ole polttoainetta.	Täytä tankki uudella puhtaalla bensiinillä.
	Sytytystulpan liitin ei ole paikallaan.	Aseta sytytystulpan liitin paikalleen.
	Sytytystulppa on likainen tai viallinen, kärkiväli on väärin.	Irrota sytytystulppa, tarkista; puhdista, vaihda tarvittaessa; säädä kärkiväli (katso moottorin käsikirja).
	Polttoaine on vanhaa tai likaista.	Vaihda tilalle uutta polttoainetta.
	Ilmansuodatin on likainen.	Puhdista ilmansuodatin (katso moottorin käsikirja).
	Primer-nappia/rikastinta ei ole käytetty moottorin ollessa kylmä.	Käytä primer-nappia/rikastinta (katso moottorin käsikirja).
Kierrosluku pienenee.	Työsyvyys liian suuri.	Pienennä työsyvyyttä.
	Ruoho liian pitkää.	Leikkaa nurmikko ennen ilmastamista.
	Ulosheittoputki tukossa.	Irrota sytytystulpan hattu, poista tukkeuma.
	Ilmansuodatin on likainen.	Puhdista ilmansuodatin (katso moottorin käsikirja).
Huono ilmastustulos.	Työsyvyys liian pieni.	Lisää työsyvyyttä.
	Terät kuluneet.	Vaihdatuta terät huoltokorjaamossa.
Ruohoa jää nurmikolle tai ruohonkokoja ei täyty.	Ruohonkokoja täynnä/likainen.	Pysäytä ilmastaja, tyhjennä tai puhdista ruohonkokoja.
	Ulosheittoputki tukossa.	Irrota sytytystulpan hattu, puhdista ulosheittoputki.
Tavallisuudesta poikkeavaa ääntä (helinää, räminää, kolinaa). Tärinää, värinää.	Ruuvit, mutterit tai muut kiinnitysosat ovat löystyneet.	Kiristä osat. Jos äänet eivät poistu, käänny huoltokorjaamon puoleen.
	Terät ovat vioittuneet tai taipuneet.	Sammuta moottori heti. Vaihdatuta terät huoltokorjaamossa.
	Moottorin kiinnitys on löystynyt.	Sammuta moottori heti. Anna pienkonehuollon kiristää moottorin kiinnitys.

## Índice

Para sua segurança .....	92
Montagem.....	94
Funcionamento.....	94
Operação.....	94
Indicações relativas à escaurificação/ ao arejamento.....	97
Transporte .....	97
Manutenção/Limpeza .....	98
Paragem por período de tempo prolongado.....	99
Garantia.....	99
Informação sobre o motor .....	99
Detetar e reparar anomalias .....	100

## Apresentação gráfica



Desdobrar as páginas das figuras no início das Instruções de serviço.

Nestas instruções de serviço são descritos vários modelos. As apresentações gráficas podem divergir, em alguns detalhes, do aparelho adquirido.

## Indicações na placa de características

Figura 12

Estas informações são muito importantes na posterior identificação, para a encomenda de peças de reposição e para a Assistência Técnica. A placa de características encontra-se próximo do motor.



### Indicação

*A identificação tem valor de um documento e não pode ser modificada ou tornada irreconhecível.*

## Estrutura

- 1 Potência sonora garantida
- 2 Fabricante
- 3 Grupo do aparelho
- 4 Nome do modelo
- 5 Número do modelo
- 6 Número de série
- 7 Potência
- 8 Rotação do motor em rpm
- 9 Peso
- 10 Marcação CE
- 11 Ano de construção

Na Declaração de Conformidade CE anexa, que é parte integrante destas Instruções de Serviço, encontra estas e outras indicações sobre o aparelho.

## Para sua segurança

### Utilização correta do aparelho

Este aparelho foi concebido, exclusivamente

- para utilização de acordo com as descrições e indicações sobre segurança, referidas nestas Instruções de Serviço;

- como escaurificador para escaurificar e arejar um relvado em jardins domésticos e para tempos-livres.

Qualquer outra utilização não é considerada correta. A utilização incorreta tem como consequência a perda da garantia e a recusa de qualquer tipo de responsabilidade por parte do fabricante.

O utilizador é responsável por todos os danos causados a terceiros e suas propriedades.

Alterações arbitrárias no aparelho excluem qualquer responsabilidade do fabricante pelos danos daí resultantes.

### Observar as instruções de segurança e de operação

Como utilizador deste aparelho, leia atentamente estas Instruções de Serviço, antes da primeira utilização. Proceda em conformidade e guarde as Instruções de Serviço em local seguro para posterior consulta. Nunca permita que crianças ou pessoas que não conheçam estas instruções de serviço utilizem o aparelho.

Se o aparelho mudar de dono, estas Instruções de Serviço devem ser-lhe entregues conjuntamente com o aparelho.

### Instruções gerais de segurança

Neste capítulo encontram-se as instruções gerais de segurança.

As instruções de aviso que se referem especialmente às peças individuais do aparelho, ao funcionamento ou às actividades encontram-se na respectiva passagem destas instruções.

### Antes de trabalhar com o aparelho

Em caso de cansaço e doença, não utilizar o aparelho.

As pessoas que usam o aparelho não podem estar sob a influência de estupefacientes, como, p. ex., álcool, drogas ou medicamentos.

A menores de 16 anos está interdita a utilização do aparelho, assim como a execução de qualquer outro tipo de trabalhos no mesmo, como, p. ex., proceder à manutenção, limpar, regular – disposições locais podem determinar a idade mínima do utilizador.

Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (crianças incluídas) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou com falta de experiência e/ou de conhecimentos, a menos que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções desta pessoa de como o aparelho deve ser utilizado.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Antes de iniciar o trabalho, familiarize-se com todos os dispositivos e elementos de operação bem como as respetivas funções.

Guarde o combustível unicamente nos recipientes expressamente previstos para tal fim e nunca perto de fontes de calor (p. ex. fogões ou reservatórios de água quente). Abasteça o aparelho apenas ao ar livre.

Nunca abasteça o aparelho com o motor a funcionar ou quente.

Colocar novamente a tampa do depósito de combustível e outros elementos de fecho de forma segura, caso tenham sido retirados previamente. Substitua escapes, depósitos de combustível ou tampas danificados.

Verifique antes da utilização,

- se o dispositivo de captação de relva funciona e se a aba de expulsão se fecha correctamente. Componentes danificados, desgastados ou em falta, têm que ser substituídos imediatamente.
- se as ferramentas de corte, pinos de fixação e a unidade de corte integral estão gastos ou danificados. Peças desgastadas ou danificadas têm que ser imediatamente substituídos, em conjuntos completos, para se evitarem desequilíbrios.
- se o escarificador/eixo arejador está fixo de forma correcta e segura.

As peças de reposição e acessórios têm de cumprir os requisitos especificados pelo fabricante.

Por isso, utilize exclusivamente peças de reposição e acessórios originais ou as peças de reposição e os acessórios autorizados pelo fabricante.

Ao proceder a uma substituição, observe sempre as instruções de montagem fornecidas. A utilização de peças de reposição e acessórios não aprovados pelo fabricante pode comportar um risco significativo para a segurança.

Mandar executar as reparações só por uma oficina especializada.

### **Durante o trabalho com o aparelho**

Ao executar trabalhos com ou no aparelho terá que vestir uma roupa de trabalho correspondente, como p. ex.:

- Calçado de segurança antiderrapante,
- calça comprida,
- roupa justa,
- proteção auditiva,
- óculos de protecção.

Todos os dispositivos de segurança têm que ser aplicados no aparelho completos e em perfeito estado de funcionamento.

Não efectuar quaisquer alterações nos dispositivos de segurança.

Use o aparelho somente no estado técnico prescrito e entregue pelo fabricante.

Nunca altere as regulações do motor efetuadas de fábrica.

Evite chamas diretas, produção de faíscas e não fume.

### **Antes de executar quaisquer trabalhos neste aparelho**

Para proteção contra ferimentos, antes de qualquer trabalho (p. ex., trabalhos de manutenção e de afinação) e transporte (p. ex., levantar ou transportar) neste aparelho

- desligar o motor,
- aguardar até que todas as peças móveis estejam completamente imobilizadas e o motor tenha arrefecido,
- desligar o terminal da vela de ignição no motor, para evitar um arranque involuntário do motor,
- prestar atenção às instruções adicionais de segurança constantes das instruções de serviço do motor.

### **Depois do trabalho com o aparelho**

Nunca abandone o aparelho, sem antes desligar o motor.

### **Dispositivos de segurança**

Figura 1



#### **Perigo**

*Nunca utilize um aparelho com dispositivos de segurança danificados ou em falta.*

### **Aba de expulsão (1)**

A aba de expulsão protege-o contra ferimentos provocados pelo dispositivo de corte ou objectos sólidos projectados. O aparelho só pode ser funcionado com a tampa do ejector montada.

### **Haste de ligação (2)**

A haste de ligação serve para sua segurança, para parar imediatamente o dispositivo de corte em caso de emergência.

Nunca se deve tentar alterar a sua função.

### **Símbolos no aparelho**

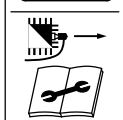
No aparelho encontram-se diversos símbolos auto-colantes. A seguir a explicação dos símbolos:



Atenção! Antes da colocação em funcionamento, ler as instruções de serviço!



Antes da execução de trabalhos nas ferramentas de corte, desligar o terminal da vela de ignição!



Manter os dedos e os pés afastados das ferramentas de corte! Antes da afinação ou limpeza do aparelho ou antes de o testar, desligar o aparelho da corrente e desligar o terminal da vela de ignição.



Manter terceiros afastados da zona de perigo!



Usar proteção ocular e auditiva!

Mantenha estes símbolos no aparelho sempre em estado legível.

Substitua símbolos danificados ou ilegíveis.

### Símbolos nas instruções de serviço

Nestas instruções são utilizados símbolos que indicam perigos ou assinalam indicações importantes.

A seguir a explicação dos símbolos:



#### Perigo

*Chama a sua atenção para perigos que estão relacionados com a atividade descrita e na qual existe perigo para pessoas.*



#### Atenção

*Chama a sua atenção para perigos que estão relacionados com a atividade descrita e que podem causar danos no aparelho.*



#### Indicação

*Assinala informações e recomendações de utilização importantes.*

## Montagem

No final das Instruções de serviço ou numa folha anexa, é apresentada a montagem do aparelho por meio de imagens.



#### Indicação sobre reciclagem

*Restos de embalagens, aparelhos antigos etc., devem ser reciclados em conformidade com as normas locais em vigor.*

## Funcionamento

O aparelho é conduzido manualmente sobre a área de relvado que se pretende trabalhar. O dispositivo de corte é accionado por um motor a gasolina.

A profundidade de trabalho é determinada centralmente através de regulação da altura.

#### Escarificar:

A ferramenta de corte é giratória, corta a camada de feltro formada por musgos, líquens e ervas daninhas e conduz o material cortado para fora ou no captador de relva.

Durante o corte, as lâminas penetram no solo, surribando a terra, o que permite à relva absorver melhor os nutrientes.

Recomendamos a escarificação do relvado na Primavera (Abril/Maio) e no Outono (Outubro).

#### Arejar (com eixo arejador opcional):

O mecanismo de corte (eixo arejador) roda de forma circular e penteia o relvado, arejando ligeiramente as superfícies com musgo.

O musgo removido é transportado para fora ou para o captador de relva.

Ao arejar, a superfície do solo é «arranhada», pelo que a água assim pode escoar melhor, facilitando a absorção de oxigénio.

Caso necessário, recomendamos que o solo seja arejado durante todo o período de crescimento.

## Operação

**Observe também as indicações no manual de instruções do motor.**



#### Perigo

##### Acidente

- *Pessoas e, especialmente, crianças ou animais, não devem estar próximo do aparelho, durante a escarificação/arejamento. Perigo de ferimentos devido a pedras ou outros objetos projetados.*

##### Queda

- *Conduza o aparelho só passo a passo.*
- *Ao trabalhar em terrenos íngremes, o aparelho pode tombar e você pode ferir-se. Em terrenos íngremes o aparelho deve ser sempre conduzido transversalmente, nunca para cima ou para baixo. Nunca escarificar/arejar em terrenos íngremes com uma inclinação superior a 20 %.*
- *Seja particularmente cuidadoso ao alterar a direção de marcha e mantenha sempre um posicionamento correto.*
- *Seja particularmente cuidadoso quando puxar o aparelho em marcha atrás na sua direção.*
- *Existe perigo de ferimentos ao escarificar/arejar em áreas limítrofes. Escarificar/arejar próximo de bordos, sebes, ou inclinações acentuadas é perigoso. Mantenha a distância de segurança.*
- *Ao escarificar/arejar relva húmida, o aparelho pode escorregar devido à aderência reduzida e provocar a sua queda. Escarifique/areje só quando a relva estiver seca.*

- Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Não utilize o aparelho em condições atmosféricas desfavoráveis, como p. ex., iminência de chuva ou trovoadas.

#### Lesão

- A distância de segurança, dada pela barra de guia em relação à ferramenta em movimento, deve ser sempre respeitada.
- Durante o funcionamento, a zona de trabalho do operador é por trás da barra de guia.
- Nunca coloque as mãos ou pés em ou por baixo de peças em rotação.
- Ao arrancar o aparelho, nunca se posicionar diante das aberturas de expulsão.
- A ferramenta de corte continua ainda a rodar durante alguns segundos após o motor ser desligado. Manter mãos e pés afastados.
- Pare o motor e espere que a ferramenta de corte tenha parado completamente:
  - antes de inclinar o aparelho,
  - para transporte sobre outras zonas que não sejam relvadas,
- desligar o motor e o terminal da vela de ignição, para evitar que este arranque inadvertidamente;
  - antes de eliminar entupimentos e bloqueios na expulsão;
  - antes de verificar, limpar e afinar o escafificador ou de executar quaisquer trabalhos no aparelho;
  - se ocorreu um impacto com um corpo estranho. Verificar se o escafificador ficou danificado e, em caso afirmativo, recorrer a uma oficina especializada;
  - caso o aparelho comece a ter vibrações fortes anómalas. Verifique o aparelho imediatamente.
  - se abandonar o aparelho,
- Nunca levante nem transporte um aparelho com o motor em funcionamento.
- Ao retirar o capturador de relva, V. ou outras pessoas podem sofrer ferimentos provocados pela projeção de produtos resultantes da escafificação ou, ainda, de corpos estranhos. Nunca esvazie o capturador de relva com o motor a funcionar. Desligue o aparelho.
- Examine o terreno em que o aparelho será utilizado e remova todos os objetos que possam ser captados e projetados.
- Se um corpo estranho (p. ex., pedra) for apanhado pela ferramenta de corte ou caso o aparelho comece a vibrar de forma anómala: Desligar imediatamente o motor e o terminal da vela de ignição. Antes de voltar a utilizar, o aparelho deve ser examinado a nível de danos por uma oficina especializada.
- Nunca proceder ao arranque do aparelho, se as duas rodas dianteiras se encontrarem na posição de trabalho. O dispositivo de corte tem contacto com o solo e poderá movimentar-se.

#### Asfixia

- Perigo de asfixia por monóxido de carbono. Deixe o motor de combustão trabalhar apenas ao livre.

#### Perigo de explosão e de incêndio

- Os vapores de gasolina são explosivos e a gasolina é altamente inflamável.
- Abasteça combustível antes de ligar o motor. Mantenha o depósito fechado com o motor a trabalhar ou ainda quente.
- Reabasteça combustível somente com o motor desligado e frio. Evite chamas diretas, produção de faíscas e não fume. Abasteça o aparelho apenas ao ar livre.
- Antes de reabastecer combustível, extraia sempre o terminal da vela de ignição no motor.
- Caso o combustível tenha transbordado, não ligue o motor. Afaste o aparelho da área contaminada com combustível e aguarde até que os vapores de combustível se tenham dissipado.
- Para evitar perigo de incêndio, mantenha os seguintes componentes limpos de relva ou de óleo derramado:
  - Motor
  - Escape
  - Depósito de gasolina.



#### Atenção

##### Danos no aparelho

- Pedras, hastas projetadas ou objetos semelhantes podem provocar danos no aparelho ou no modo de funcionamento. Retire os objetos rígidos que se encontram na área de trabalho antes cada utilização do aparelho.
- Opere o aparelho somente em estado perfeito. Antes de qualquer operação, efetue sempre uma inspeção visual. Verificar, especialmente, os dispositivos de segurança, os elementos de comando e as uniões roscadas quanto a danos e fixação correta. Substitua as peças danificadas antes de trabalhar com o aparelho.
- Utilize o aparelho somente sobre superfícies com relva seca e cortada curta. A relva deve ter uma altura aproximada de 4 a 5 cm.



##### Horários de funcionamento

Observe as regulamentações nacionais/municipais relativas ao horário de utilização (se necessário, informe-se junto das respetivas autoridades locais).



##### Indicações de posição

As indicações de posição (p. ex., esquerda, direita) são feitas partindo do ponto de vista da travessa do guiador em direção de trabalho do aparelho.

## 1. Preparar o aparelho



### Atenção

Por motivos de transporte, o aparelho é fornecido sem óleo no motor.

- Por isso, antes da primeira utilização, colocar óleo no motor; Ver Manual do motor.
- Abastecer com gasolina sem chumbo (ver Manual do Motor).
- Nunca encher o depósito até transbordar, mas deixar ca. de 2 cm livre abaixo do canto inferior da tubuladura de entrada.
- Fechar bem o depósito.

## 2. Enganchar o capturador de relva

(opcional, conforme o modelo)

Figura 2

- Levantar a tampa do ejetor e enganchar o capturador de relvas.

## 3. Ajustar a profundidade de trabalho

Figura 3



### Atenção

Para o primeiro funcionamento a profundidade de trabalho tem que ser corretamente regulada. A alavanca de regulação em altura só pode ser colocada na primeira regulação da profundidade de trabalho (posição 1).



### Indicação

Com o desgaste das lâminas/dos dentes arejadores, é necessário reajustar a profundidade de trabalho. A profundidade de trabalho ideal é alcançada quando as lâminas/os dentes arejadores da ferramenta de corte penetram 2 a 3 mm no solo.

Uma profundidade de trabalho demasiado grande pode originar uma sobrecarga do aparelho e causar danos. Preste, por isso, atenção ao ajuste correto da profundidade de trabalho.

- Ajustar a alavanca de regulação em altura (conforme o modelo) em conformidade com o nível de desgaste. As regulações 2, 3, 4 e 5 só são necessárias após o desgaste das lâminas/dos dentes arejadores. Conforme o desgaste, fazer a regulação mais profunda por fases começando em 2.

## 4. Arrancar o motor

Favor dar atenção às instruções do manual do motor.



### Perigo

Manter as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte.



### Atenção

Antes de proceder ao arranque do motor, desacoplar todos os dispositivos de corte e acionamentos.

Não inclinar o aparelho ao ser colocado em funcionamento.

- Colocar o aparelho numa superfície plana, se possível, com pouca relva ou relva curta.

### Executar ajustes

Figura 5



### Indicação

Dependendo do modelo, o acelerador (figura 5) situa-se junto ao motor ou à longarina de guia do aparelho.

- Abrir a torneira da gasolina (caso exista – ver Manual do Motor).



### Indicação

– Ter em atenção as informações no manual do motor.

– Mesmo com um motor quente, pode ser, eventualmente, necessário acionar o «choke» (estrangulador) ou o «primer» (primário).

### Arranque com o motor frio

- Posicionar o acelerador em (aparelhos com estrangulador) – figura 5a

ou

- Posicionar o acelerador em /Max/Run e premir energicamente o primer 1 - 3x (aparelhos sem estrangulador) – figura 5b/c,

ou

- Posicionar o acelerador em /Max/Run e a alavanca de estrangulador (no motor) em «Choke»/ – figura 5b/d.

### Arranque com motor quente

- Posicionar o acelerador em /Max/Run.

### Arrancar o motor

- Deslocar a alavanca de transporte para a posição de transporte para que o dispositivo de corte não toque no chão (figura 9b).
- Posicione-se por trás do aparelho.
- Puxar o punho do cabo de arranque, lentamente até sentir resistência, depois puxar com força e rapidez até ao fim do curso do cabo. Não deixar que o cabo do arrancador recolha rapidamente, mas antes, ele deve recolher lentamente – Figura 5e.

### Ajustes depois do arranque do motor

- Posicionar a alavanca de estrangulador no motor (conforme o modelo) novamente em /Max/Run/ .
- Posicionar o acelerador nas rotações pretendidas para o motor.

**Indicação**

Para escarificar, posicionar sempre o acelerador no máximo /Max/Run. Mais informações sobre a operação do motor podem ser obtidas no Manual do Motor.

**5. Parar o motor**

Figura 7

- Soltar a haste de ligação, para desligar o dispositivo de corte.
- Posicionar o acelerador em /Stop.

**6. Escarificar/arejar**

Figura 6

- Arrancar o motor conforme indicado.
- Puxar a barra de ligação (figura 6a):
  - Puxar a alavanca de lingueta e mantê-la assim.
  - Puxar e reter a barra de ligação.
  - Deixar a alavanca de lingueta.
- ✓ O dispositivo de corte está a funcionar.
- Deslocar a alavanca de transporte da posição de transporte I/ para a posição de trabalho 0/ – figura 4.

**Indicação**

Através do contacto do dispositivo de corte com o solo, o aparelho pode entrar em movimento.

- Conduzir o aparelho em trajectos paralelos (figura 6b).
- Soltar a haste de ligação, para parar o dispositivo de corte (figura 6c). O dispositivo de corte pára, passado pouco tempo.

**7. Tirar e esvaziar o capturador de relva** (opcional, conforme o modelo)

Figura 8

- Parar o motor e aguardar até que todos os componentes móveis estejam completamente parados.
- Levantar a tampa do ejector e desenganchar o capturador de relvas.
- Esvaziar o capturador de relvas.

**8. Trabalhar sem capturador de relva**

Se você retirar o capturador de relvas, a tampa do ejector fecha para baixo. A relva cortada é lançada directamente para baixo ao trabalhar sem capturador de relvas.

**9. Após conclusão do trabalho**

- Parar o motor.
- Esperar, até que todas as peças móveis estejam completamente imobilizadas e o motor tenha arrefecido.
- Colocar a alavanca de transporte na posição I/ .
- Fechar a torneira da gasolina (caso exista – ver Manual do Motor).
- Desligar o terminal da vela de ignição.
- Esvaziar o dispositivo de captação de relva.

**Indicação**

Só arrumar o aparelho em recintos fechados quando o motor estiver frio.

**10. Montar o eixo arejador**

(opcional, conforme o modelo)

Esta etapa de trabalho é descrita na secção «Manutenção/Limpeza».

**Indicações relativas à escarificação/ao arejamento**

Para que a área de raízes do relvado seja arejada na primavera e a relva nova possa crescer sadia é necessário, nesta estação, escarificar o relvado com mais frequência que no verão.

Escarificar o relvado

- na primavera com mais frequência,
- no verão conforme a necessidade,
- que tem muita sombra, também no verão com mais frequência.

Arejar o relvado

- caso necessário, durante o período de crescimento.

Escarifique/areje o relvado somente se a relva tiver um comprimento máximo de 4 cm. Se a relva tiver excedido este comprimento, é necessário cortar a relva antes de a escarificar/arejar.

Irrigue e adube os lugares cultivados para que a relva possa crescer de novo com mais rapidez.

**Transporte****Atenção**

A ferramenta de corte e o aparelho podem ser danificados se movimentar o aparelho com o motor desligado, p. ex., sobre um caminho compacto. Evitar qualquer contacto do solo com o dispositivo de corte. Desloque o aparelho sempre em posição inclinada e apenas sobre as rodas traseiras (figura 9a) ou se as rodas dianteiras estiverem em posição de transporte (figura 9b). Nunca eleve ou transporte o aparelho, sem primeiro parar o motor e desligar o terminal da vela de ignição.

**Colocar as rodas dianteiras em posição de transporte**

Figura 9b

Deslocar a alavanca de transporte (1) para trás, para a posição I/ .

### Em distâncias curtas, proceder manualmente

- Parar o motor.
- Incliná-lo ligeiramente para trás, de modo que as rodas dianteiras fiquem liberas (figura 9a) ou colocar as rodas dianteiras em posição de transporte, para que o mecanismo de corte não toque no chão (figura 9b).
- Empurrar o aparelho.

### Com um veículo



#### Perigo

*Antes de qualquer transporte, parar o motor e deixar arrefecer. Retirar o terminal da vela de ignição.*

*Não transporte o aparelho em posição inclinada.*

*No caso de transportar o aparelho sobre ou dentro dum veículo, segure-o suficientemente para não se deslocar inadvertidamente.*

*Transportar o aparelho somente com o depósito de combustível vazio. A tampa do depósito tem que estar bem apertada.*

Figura 10

- Para fácil arrumação, dobrar a longarina da direcção.

## Manutenção/Limpeza



#### Perigo

*Para protecção contra ferimentos, antes de todos os trabalhos no aparelho*

- desligar o motor,
- aguardar até que todas as peças móveis estejam completamente imobilizadas e o motor tenha arrefecido.
- desligar o terminal da vela de ignição no motor, para evitar um arranque involuntário do motor,
- ter em atenção as instruções de segurança adicionais referidas no manual do motor.



#### Atenção

*Inclinar sempre o aparelho, de forma que a vela de ignição fique voltada para cima, para que não ocorram danos no motor devido a combustível ou óleo.*

## Manutenção



#### Perigo

*Execute pessoalmente apenas os trabalhos de manutenção aqui descritos. Todos os outros trabalhos, particularmente a manutenção do motor e reparações, têm de ser executados por um técnico especializado. Trabalhos incorretos podem causar danos no aparelho e, conseqüentemente, ferimentos. Uma vez por ano, levar o aparelho para inspeção a uma oficina especializada.*

*Para protecção contra ferimentos provocados pelo dispositivo de corte, todos os trabalhos, como substituir ou afiar lâminas de corte/dentes arejadores devem ser realizados exclusivamente por uma oficina especializada (são necessárias ferramentas especiais).*

*Providencie a execução de todos os trabalhos de manutenção nos prazos devidos para manter as condições seguras de funcionamento do aparelho.*

*Respeite as normas de manutenção no Manual do motor.*



#### Atenção

**Perigo para o ambiente devido ao óleo para motores.**

*Entregue o óleo usado resultante da troca de óleo a um posto coletor de óleo usado ou a uma entidade especializada na sua reciclagem.*

### Após as primeiras 2–5 horas de serviço

- Mudar o óleo, ver o Manual do Motor anexo.

### Uma vez por temporada

- Mudar o óleo, ver o Manual do Motor anexo.
- Lubrifique os pontos articulados e a mola de torção na tampa do ejector.
- No fim da estação mande uma oficina especializada fazer o controlo e a manutenção do aparelho.

## Limpeza



#### Atenção

*Limpe o aparelho depois de cada serviço.*

*Um aparelho sujo resulta em danos no material e falhas de funcionamento.*

*Para limpeza nunca utilizar aparelhos de limpeza a alta pressão.*

### Limpar o capturador de relva

A limpeza é feita com mais facilidade imediatamente depois de escarificar.

- Tirar e limpar o capturador de relvas.
- O dispositivo de captação de relva pode ser limpo com um forte jacto de água (mangueira de jardim).
- Deixar o capturador de relva secar completamente antes de reutilizá-lo.

**Limpar o esçarificador****Perigo**

*Você pode ferir-se ao trabalhar no mecanismo de corte. Use luvas de trabalho para a sua proteção.*

No possível, limpe o aparelho imediatamente depois de esçarificar.

- Limpar o compartimento de corte e a tampa do ejector com uma escova, vassourinha ou trapo.
- Colocar o aparelho sobre as rodas e limpar todos os restos visíveis de relvas e sujeiras.

**Trocar o eixo esçarificador/arejador****Perigo**

*Você pode ferir-se ao trabalhar no mecanismo de corte. Use luvas de trabalho para a sua proteção.*

**Atenção**

*Utilize apenas eixos esçarificadores/arejadores originais aprovados pelo fabricante.*

**Figura 11**

- Parar o motor e deixá-lo arrefecer.
- Retirar o terminal da vela de ignição.
- Retirar o capturador de relva (opcional).
- Dependendo do modelo de motor do aparelho, levantar o aparelho ligeiramente à frente ou atrás – a vela de ignição deve estar virada para cima.

**Indicação**

*Não levantar demasiado – pode sair combustível do depósito. Se necessário, retirar combustível antes.*

- Desmontar o eixo esçarificador (a) ou o eixo arejador (b):
  - Abrir a pega de retenção (c).
  - Abrir a metade da chumaceira (d).
  - Deslocar todo o eixo para a direita, retirando-o do alojamento sextavado (e) e removê-lo para baixo.
- Montar o eixo esçarificador (a) ou o eixo arejador (b):
  - Inserir todo o eixo no alojamento sextavado (e) por baixo e colocar o rolamento do eixo (g) na metade da chumaceira (f) e segurar.
  - Fechar a metade da chumaceira (d).
  - Fechar a pega de retenção (c). Certificar-se de que fica bem encaixada!
- Verificar se o eixo esçarificador/arejador está bem fixo.

**Paragem por período de tempo prolongado****Perigo****Perigo de explosão e de incêndio**

*Nunca guarde o aparelho com combustível (gasolina) no depósito em locais onde os vapores do combustível possam ter contacto com chamas livres ou chispas.*

**Atenção****Danos de material no aparelho**

*Armazene o aparelho (com o motor frio) somente em recintos limpos e secos. Em qualquer caso, proteja o aparelho contra ferrugem quando for armazenado por período de tempo prolongado, p. ex., no inverno.*

Depois da estação ou quando o aparelho não for utilizado durante mais de um mês,

- Despejar a gasolina do depósito para um recipiente adequado e colocar o motor fora de serviço tal como descrito no Manual do Motor.

**Atenção**

*Despejar o combustível somente ao ar livre.*

- Limpar o aparelho e o capturador de relvas,
- Limpar com um pano oleado (óleo isento de resina) ou pulverizar óleo em todas as peças metálicas para protegê-las contra ferrugem.

**Garantia**

Em cada país regem as condições de garantia dadas pela nossa companhia distribuidora ou importador competente.



Eliminamos gratuitamente quaisquer avarias no seu aparelho, no âmbito da garantia, desde que a causa seja devida a defeitos de material ou de fabrico. Numa situação de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou ao nosso representante mais próximo.

**Informação sobre o motor**

O fabricante do motor é responsável por todos os problemas do mesmo, relativamente a potência, medição da potência, dados técnicos, garantia e assistência técnica. Para mais informações, consulte o manual do proprietário/utilizador, fornecido pelo fabricante do motor.

## Detetar e reparar anomalias

Perturbações no funcionamento da sua máquina de escarificar têm, muitas vezes, causas muito simples que deveria conhecer e, em parte, poderá eliminar. Em caso de dúvidas, o seu revendedor ou uma oficina especializada lhe ajudará de bom grado.

Problema	Causa(s) possível(eis)	Solução
Não é possível puxar o cabo de arranque.	Motor com defeito.	Procure uma oficina especializada.
O motor não arranca.	A alavanca de acelerador não está bem posicionada.	Posicionar o acelerador em  /CHOKE (com o motor frio). Posicionar o acelerador em  /Max/Run ou START (com o motor quente).
	Depósito sem combustível.	Atestar o depósito com nova gasolina e livre de impurezas.
	O terminal da vela de ignição não está encaixado.	Encaixar o terminal da vela de ignição.
	Vela de ignição suja ou com defeito, distância entre eléctrodos incorreta.	Desmontar e verificar a vela de ignição; limpar e, se necessário, substituir: Ajustar a distância entre eléctrodos (ver manual do Motor).
	O combustível já é muito antigo ou apresenta impurezas.	Substituir o combustível por outro novo e limpo.
	Filtro de ar sujo.	Limpar o filtro de ar (ver Manual do Motor).
	Primer/Choke não accionado, no arranque a frio.	Accionar Primer/Choque (ver manual do Motor).
Número de rotações decai.	Profundidade de trabalho excessiva.	Escolher uma profundidade de trabalho menor.
	Relva muito alta.	Cortar a relva antes de escarificar.
	Canal ejector entupido.	Desligar o terminal da vela de ignição. Eliminar entupimento.
	Filtro de ar sujo.	Limpar o filtro de ar (ver Manual do Motor).
Mal resultado de escarificação.	Profundidade de trabalho muito pequena.	Ajustar uma profundidade de trabalho maior.
	Ferramenta de corte gasta.	Mandar trocar o mecanismo de corte numa oficina especializada.
O produto resultante da escarificação não é recolhido/o dispositivo de recolha de erva não enche.	Colector de relva cheio/sujo.	Desligar o escarificador, despejar e limpar o dispositivo de recolha de erva.
	Canal ejector entupido.	Desligar o terminal da vela de ignição, limpar o canal de expulsão.
Ruído estranho (faz ruído, tilinta, chocalha).	Parafusos, porcas ou outras peças de fixação desapertadas.	Fixar as peças soltas. Se os ruídos se mantiverem, procurar uma oficina especializada.
Trepidações, vibrações.	Mecanismo de corte danificado, empenado.	Desligar o motor imediatamente. Mandar trocar o mecanismo de corte numa oficina especializada.
	Fixação do motor desapertada.	Desligar o motor imediatamente. Fixar o motor numa oficina especializada.

## Περιεχόμενα

Για την ασφάλειά σας.....	101
Συναρμολόγηση.....	103
Λειτουργία.....	103
Χειρισμός.....	103
Υποδείξεις για την αναμόχλευση/τον αερισμό .....	106
Μεταφορά .....	107
Συντήρηση/Καθαρισμός .....	107
Μακροχρόνια ακινητοποίηση.....	108
Εγγύηση .....	108
Πληροφορίες σχετικά με τον κινητήρα .....	109
Αναζήτηση και αντιμετώπιση βλαβών.....	109

## Απεικονίσεις



Ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες στην αρχή των οδηγιών χειρισμού.

Σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού περιγράφονται διάφορα μοντέλα. Οι γραφικές παραστάσεις μπορεί να αποκλίνουν στις λεπτομέρειες από το μηχανήμα που αγοράσατε.

### Στοιχεία στην πινακίδα τύπου

Εικόνα 12

Τα στοιχεία αυτά είναι πολύ σημαντικά για τη μετέπειτα αναγνώριση κατά την παραγγελία ανταλλακτικών του μηχανήματος και για την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Η πινακίδα τύπου του μηχανήματος βρίσκεται κοντά στον κινητήρα.



#### Υπόδειξη

*Η σήμανση διαθέτει αξία πιστοποιητικού και απαγορεύεται να τροποποιηθεί ή να καταστεί αγνώριστη.*

### Δομή

- 1 Εγγυημένη ηχητική ισχύς
- 2 Κατασκευαστής
- 3 Ομάδα συσκευών
- 4 Όνομα μοντέλου
- 5 Κωδικός μοντέλου
- 6 Αριθμός σειράς
- 7 Ισχύς
- 8 Αριθμός στροφών κινητήρα σε min<sup>-1</sup>
- 9 Βάρος
- 10 Σήμανση CE
- 11 Έτος κατασκευής

Αυτά και άλλα στοιχεία σχετικά με το μηχανήμα θα βρείτε στην ξεχωριστή Δήλωση Συμμόρφωσης CE, η οποία αποτελεί μέρος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

## Για την ασφάλειά σας

### Σωστή χρήση της συσκευής

Αυτή η συσκευή είναι εγκεκριμένη αποκλειστικά - σύμφωνα με τις περιγραφές και τις υποδείξεις ασφαλείας που δίδονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- ως εκχερσωτής για την αναμόχλευση και τον αερισμό επιφανειών εδάφους με χλόη σε κήπους σπιτιών και χώρων αναψυχής.

Κάθε άλλη χρήση δεν είναι σύμφωνη με τα προβλεπόμενα. Η μη προβλεπόμενη χρήση έχει ως συνέπεια την παύση ισχύος της εγγύησης και την άρνηση ανάληψης κάθε ευθύνης από την πλευρά του κατασκευαστή.

Ο χρήστης ευθύνεται για όλες τις ζημιές, οι οποίες προκαλούνται σε τρίτους και στην περιουσία τους από τη χρήση του μηχανήματος.

Αυθαίρετες αλλαγές στο μηχανήμα αποκλείουν οποιαδήποτε ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που ενδεχομένως προκύψουν από αυτές.

### Τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού

Ως χρήστης του μηχανήματος αυτού, διαβάστε καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν την πρώτη χρήση.

Τηρείτε τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μετέπειτα χρήση. Μην επιτρέπτε ποτέ σε παιδιά ή πρόσωπα, τα οποία δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές, να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα.

Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη, δίνετε μαζί με το μηχανήμα και τις οδηγίες χρήσης.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Στην ενότητα αυτή θα βρείτε γενικές υποδείξεις ασφαλείας.

Προειδοποιητικές υποδείξεις, οι οποίες αναφέρονται ειδικά σε επί μέρους τμήματα του μηχανήματος, λειτουργίες και εργασίες, θα βρίσκετε στο εκάστοτε κεφάλαιο αυτών των οδηγιών.

### Πριν από την εργασία με το μηχανήμα

Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε περίπτωση κόπωσης και ασθένειας.

Τα άτομα, τα οποία χρησιμοποιούν το μηχανήμα, δεν επιτρέπεται να βρίσκονται υπό την επήρεια ουσιών, όπως π.χ. αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Άτομα κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το μηχανήμα, ούτε να εκτελούν λοιπές εργασίες στο μηχανήμα, όπως π.χ. συντήρηση, καθαρισμό, ρύθμιση – οι τοπικές διατάξεις μπορούν να καθορίζουν την ελάχιστη ηλικία του χρήστη.

Το μηχανήμα αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή γνώσεων, εκτός και εάν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

Πριν την έναρξη των εργασιών πρέπει να εξοικειωθείτε με όλες τις διατάξεις και τα στοιχεία χειρισμού, καθώς και με τις λειτουργίες τους.

Αποθηκεύετε τα καύσιμα μόνο σε εγκεκριμένα γι' αυτά δοχεία και ποτέ κοντά σε πηγές θερμότητας (π.χ. θερμάστρες ή θερμοσίφωνες). Γεμίζετε το μηχάνημα με καύσιμα μόνο στο ύπαιθρο.

Μη γεμίζετε ποτέ το μηχάνημα με καύσιμα, ενόσω ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι πολύ ζεστός.

Τα πώματα του ρεζερβουάρ, καθώς και όλα τα υπόλοιπα πώματα, πρέπει να επανατοποθετούνται με ασφάλεια, εάν έχουν προηγουμένως αφαιρεθεί.

Αλλάζετε τη χαλασμένη εξάτμιση, το ρεζερβουάρ και το καπάκι του ρεζερβουάρ.

Πριν από τη χρήση ελέγχετε

- εάν το σύστημα συλλογής χλόης λειτουργεί και αν κλείνει σωστά το κλαπέτο εξόδου. Αντικαθιστάτε αμέσως τα κατεστραμμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που λείπουν.
- εάν ο μηχανισμός κοπής, τα μπουλόνια στερέωσης και ολόκληρη η μονάδα κοπής παρουσιάζουν φθορές ή έχουν χαλάσει. Τα φθαρμένα ή χαλασμένα μέρη πρέπει να αντικαθίστανται ανά σετ από εξειδικευμένο συνεργείο, ώστε να αποφεύγετε τυχόν ανωμαλίες στη ζυγοστάθμιση.
- αν ο άξονας του εκχερσωτή/αεριστήρα έχει στερεωθεί σωστά και με ασφάλεια.

Τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα πρέπει να πληρούν τις καθορισμένες από τον κατασκευαστή απαιτήσεις.

Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ή εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Κατά την αντικατάσταση, τηρείτε πάντα τις επισυναπτόμενες οδηγίες τοποθέτησης. Η χρήση μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να ενέχει σημαντικό κίνδυνο για την ασφάλεια.

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο συνεργείο.

### Κατά την εργασία με το μηχάνημα

Όταν γίνονται εργασίες με ή στο μηχάνημα πρέπει να φοράτε ανάλογο ρουχισμό εργασίας, όπως για παράδειγμα:

- Αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας,
- Μακριά παντελόνια,
- Στενά ρούχα,
- Προστασία ακοής,
- Προστατευτικά γυαλιά.

Όλα τα συστήματα ασφαλείας πρέπει να είναι πάντοτε ολοκληρωμένα και σε άριστη κατάσταση τοποθετημένα στο μηχάνημα.

Στα συστήματα ασφαλείας δεν επιτρέπεται να γίνονται μετατροπές.

Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο στην από τον κατασκευαστή προβλεπόμενη και παραδοτέα τεχνική κατάσταση.

Μην αλλάζετε ποτέ τις εργοστασιακά προρυθμισμένες ρυθμίσεις του κινητήρα.

Αποφεύγετε τις ανοιχτές εστίες φωτιάς και τον σχηματισμό σπινθήρων. Μην καπνίζετε.

### Πριν από όλες τις εργασίες σ' αυτό το μηχάνημα

Για την προστασία από τραυματισμούς πριν από όλες τις εργασίες (π.χ. εργασίες συντήρησης και ρύθμισης) και τη μεταφορά (π.χ. ανύψωση ή μεταφορά) σ' αυτό το μηχάνημα

- θέτετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας,
- περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη και να κρυώσει ο κινητήρας,
- τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί στον κινητήρα, για να εμποδίσετε αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα,
- Προσέξτε τις πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας στο εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα.

### Μετά από την εργασία με το μηχάνημα

Μην εγκαταλείπετε ποτέ το μηχάνημα, χωρίς να σβήσετε τον κινητήρα.

### Συστήματα ασφαλείας

Εικόνα 1



#### Κίνδυνος

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα αν είναι χαλασμένα ή δεν έχουν τοποθετηθεί τα συστήματα ασφαλείας.

### Κλαπέτο εξόδου (1)

Προστατεύει από τραυματισμούς από τον μηχανισμό κοπής ή από στερεά αντικείμενα που εκτινάσσονται προς τα έξω. Το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τοποθετημένο το κλαπέτο εξόδου.

### Τόξο ζεύξης (2)

Το τόξο ζεύξης χρησιμεύει για την ασφάλειά σας, για να σταματήσει σε περίπτωση ανάγκης ο μηχανισμός κοπής.

Δεν επιτρέπεται παράλειψη αυτής της λειτουργίας.

### Σύμβολα στο μηχάνημα

Στο μηχάνημα θα βρείτε διάφορα σύμβολα σε αυτοκόλλητες ετικέτες. Στο σημείο αυτό επεξηγείται η σημασία των συμβόλων:

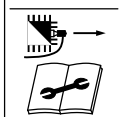


Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!





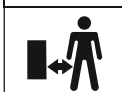
Πριν από τις εργασίες στον μηχανισμό κοπής, τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί!



Κρατάτε τα δάχτυλα και τα πόδια σας μακριά από τον μηχανισμό κοπής! Πριν από τη ρύθμιση ή τον καθαρισμό του μηχανήματος ή πριν τον έλεγχο, θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.



Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη περιοχή!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες!



Κρατάτε αυτά τα σύμβολα στο μηχάνημα πάντοτε σε ευανάγνωστη κατάσταση.

Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα ή μη ευανάγνωστα πλέον σύμβολα.

### Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

Στις παρούσες οδηγίες γίνεται χρήση συμβόλων, τα οποία επιστούν την προσοχή σε κινδύνους ή χαρακτηρισίζουν σημαντικές υποδείξεις. Στο σημείο αυτό επεξηγείται η σημασία των συμβόλων:



#### Κίνδυνος

Επισημαίνονται κίνδυνοι, οι οποίοι σχετίζονται με την περιγραφόμενη εργασία, κατά την οποία υπάρχει σωματικός κίνδυνος.



#### Προσοχή

Επισημαίνονται κίνδυνοι, οι οποίοι σχετίζονται με την περιγραφόμενη εργασία και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα.



#### Υπόδειξη

Επισημαίνει σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές εφαρμογής.

## Συναρμολόγηση

Στο τέλος των οδηγιών χειρισμού ή ως επισυναπτόμενο φύλλο σας δείχνουμε με εικόνες πώς θα συναρμολογήσετε το μηχάνημα.



#### Υπόδειξη απόρριψης

Απορρίψτε τα υπολείμματα της συσκευασίας, τα παλιά μηχανήματα, κτλ., σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

## Λειτουργία

Το μηχάνημα οδηγείται με το χέρι στην επιφάνεια του γρασιδιού που πρόκειται να καλλιεργηθεί. Ο μηχανισμός κοπής κινείται μέσω βενζινοκινητήρα.

Το βάθος εργασίας καθορίζεται κεντρικά μέσω της ρύθμισης ύψους.

#### Αναμόχλευση:

Ο μηχανισμός κοπής περιστρέφεται κυκλικά και κόβει τη στοιβάδα που σχηματίζεται από βρύα, αγριόχορτα και ζιζάνια. Ταυτόχρονα τα κομμένα βρύα και ζιζάνια διοχετεύονται προς τα έξω ή μέσα στο σύστημα συλλογής χλόης.

Κατά την κοπή τα μαχαίρια κοπής εισχωρούν στο έδαφος και φροντίζουν έτσι για το σκάλισμα και την καλύτερη απορρόφηση των θρεπτικών συστατικών από τη χλόη.

Συστήνεται αναμόχλευση της χλόης την άνοιξη (Απρίλιο/Μάιο) και το φθινόπωρο (Οκτώβριο).

#### Αερισμός (με προαιρετικό άξονα αεριστήρα):

Ο μηχανισμός κοπής (άξονας αεριστήρα) στρέφεται κυκλικά και χτενίζει τη χλόη ή αντίστοιχα αερίζει επιφάνειες με βρύα.

Τα βρύα που αφαιρούνται μεταφέρονται προς τα έξω ή περισυλλέγονται στο δοχείο περισυλλογής χλόης.

Κατά τον αερισμό ξύνεται η επιφάνεια του εδάφους, έτσι μπορεί να ρέει καλύτερα το νερό και διευκολύνεται η λήψη οξυγόνου.

Συνιστούμε να αερίζετε τη χλόη κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου ανάπτυξης.

## Χειρισμός

Προσέξτε επίσης τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα.



#### Κίνδυνος

#### Ατύχημα

- Άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα, δεν επιτρέπεται να βρίσκονται ποτέ κατά την αναμόχλευση/τον αερισμό κοντά στο μηχάνημα. Κίνδυνος τραυματισμού από εκτινασσόμενες πέτρες ή άλλα αντικείμενα.

#### Πτώση

- Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο με ταχύτητα βηματισμού.
- Κατά τις εργασίες σε απότομα πρανή ενδέχεται να ανατραπεί το μηχάνημα και να τραυματιστείτε. Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο εγκάρσια στο πρανή, ποτέ προς τα πάνω και προς τα κάτω. Μην αναμοχλεύετε/αερίζετε σε πρανή με κλίση πάνω από 20%.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης οδήγησης και προσέχετε πάντοτε να στέκεστε σταθερά.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας.

- Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού κατά την αναμόχλευση/τον αερισμό σε οριακές περιοχές. Η αναμόχλευση/ο αερισμός κοντά σε άκρες, φράχτες από θάμνους ή απότομα πρανή είναι επικίνδυνα. Τηρείτε απόσταση ασφαλείας.
- Κατά την αναμόχλευση/τον αερισμό σε βρεγμένη χλόη μπορεί το μηχάνημα να γλιστρήσει λόγω της μειωμένης πρόσφυσης στο έδαφος και εσείς να πέσετε. Εκτελείτε την αναμόχλευση/τον αερισμό μόνο όταν η χλόη είναι στεγνή.
- Εργάζεστε μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε άσχημες καιρικές συνθήκες, όπως π.χ. με κίνδυνο βροχής ή καταιγίδας.

### Τραυματισμός

- Τηρείτε πάντοτε απόσταση ασφαλείας από τον περιστρεφόμενο μηχανισμό κοπής, η οποία καθορίζεται από τα κοντάρια οδήγησης.
- Η περιοχή εργασίας του χειριστή κατά τη λειτουργία βρίσκεται πίσω από το κοντάρι οδήγησης.
- Μη βάζετε ποτέ τα χέρια ή τα πόδια σας μέσα ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Κατά την εκκίνηση του μηχανήματος μην στέκεστε ποτέ μπροστά από τα ανοίγματα εξόδου.
- Το εργαλείο κοπής εξακολουθεί να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμα μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Κρατάτε μακριά τα χέρια και τα πόδια.
- Σβήνεται τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο μηχανισμός κοπής:
  - προτού γείρετε το μηχάνημα,
  - για τη μεταφορά πάνω σε άλλες επιφάνειες από τη χλόη.
- Σβήνεται τον κινητήρα και τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί, για να εμποδίσετε αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα:
  - προτού αποκαταστήσετε εμφράξεις ή καθαρίσετε τη φραγμένη έξοδο,
  - πριν τον έλεγχο, τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την εκτέλεση εργασιών στον εκχερσωτή,
  - σε περίπτωση που χτυπήσετε κάποιο ξένο σώμα. Ελέγχετε εάν το μηχάνημα έχει υποστεί ζημιές και στην περίπτωση αυτή απευθύνετε σε εξειδικευμένο συνεργείο,
  - σε περίπτωση που το μηχάνημα αρχίσει να δονείται έντονα. Ελέγξτε αμέσως το μηχάνημα.
  - όταν αφήνετε το μηχάνημα.
- Μην ανασηκώνετε και μη μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημα με αναμμένο τον κινητήρα.
- Κατά την αφαίρεση του συστήματος συλλογής χλόης μπορεί να τραυματιστείτε εσείς ή τρίτοι από το εκτινασσόμενο χώμα ή ξένα σώματα. Ποτέ μην αδειάζετε το σύστημα συλλογής χλόης όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας.

- Εξετάστε την περιοχή, στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορεί να πιαστούν σ' αυτό και να εκτιναχτούν προς κάθε κατεύθυνση.
- Σε περίπτωση που κάποιο ξένο σώμα (π.χ. πέτρα) χτυπήσει στον μηχανισμό κοπής ή αν το μηχάνημα αρχίσει να κραδάζεται ασυνήθιστα: Σβήστε αμέσως τον κινητήρα και τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί. Πριν την περαιτέρω λειτουργία απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για τον έλεγχο του μηχανήματος για ζημιές.
- Μην ξεκινήσετε ποτέ το μηχάνημα, αν οι δύο εμπρόσθιοι τροχοί βρίσκονται στη θέση εργασίας. Ο μηχανισμός κοπής βρίσκεται τότε σε επαφή με το έδαφος και το μηχάνημα μπορεί να τεθεί σε κίνηση.

### Ασφυξία

- Κίνδυνος ασφυξίας από μονοξειδίο του άνθρακα. Αφήνετε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης αναμμένο μόνο στο ύπαιθρο.

### Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς

- Οι ατμοί της βενζίνης είναι εκρηκτικοί και η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη.
- Γεμίζετε το ρεζερβουάρ με καύσιμα, προτού εκκινήσετε τον κινητήρα. Όταν ο κινητήρας είναι αναμμένος ή καίει ακόμα, κρατάτε το ρεζερβουάρ κλειστό.
- Συμπληρώνετε καύσιμα μόνο με σβηστό και κρύο κινητήρα. Αποφεύγετε τις ανοιχτές φωτιές και τον σχηματισμό σπινθήρων. Μην καπνίζετε. Γεμίζετε το μηχάνημα με καύσιμα μόνο στο ύπαιθρο.
- Πριν από την επαναπλήρωση καυσίμων, τραβάτε πάντα το μπουζοκαλώδιο στον κινητήρα.
- Σε περίπτωση που χύθηκαν καύσιμα, μην εκκινήσετε τον κινητήρα. Απομακρύνετε το μηχάνημα από τη λερωμένη με καύσιμα επιφάνεια και περιμένετε, μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί καυσίμου.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς κρατήστε τα ακόλουθα μέρη ελεύθερα από χλόη ή εξερχόμενο λάδι:
  - Κινητήρας
  - Εξάτμιση
  - Ρεζερβουάρ.



### Προσοχή

#### Ζημιές στο μηχάνημα

- Πέτρες, παραπεταμένα κλαδιά ή παρόμοια αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο μηχάνημα και στον τρόπο λειτουργίας. Πριν από κάθε χρήση απομακρύνετε στερεά αντικείμενα από την περιοχή εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. Πριν από κάθε λειτουργία διενεργείτε οπτικό έλεγχο. Ελέγχετε ιδιαίτερα τη σταθερή εφαρμογή των συστημάτων ασφαλείας, των στοιχείων χειρισμού και των κοχλιοσυνδέσεων, καθώς και την ύπαρξη φθορών.

Αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά μέρη πριν τη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία.

- Αποθηκεύετε το μηχάνημα μόνο σε καθαρούς και στεγνούς χώρους. Το ύψος της χλόης θα πρέπει να είναι περ. 4 - 5 εκ..



#### Ώρες λειτουργίας

Τηρείτε τους εθνικούς/τοπικούς κανονισμούς περί ωρών λειτουργίας (αν χρειάζεται, ρωτήστε σχετικά την αρμόδια υπηρεσία).



#### Ενδείξεις θέσεων

Όταν πρόκειται για ενδείξεις θέσεων του μηχανήματος (π.χ. αριστερά, δεξιά) παίρνουμε σαν βάση την κατεύθυνση πορείας του μηχανήματος από τη θέση του μοχλού πορείας.

## 1. Προετοιμασία του μηχανήματος



#### Προσοχή

Το μηχάνημα παραδίδεται για λόγους μεταφοράς χωρίς λάδι κινητήρα.

- Γι' αυτό, συμπληρώνετε λάδι κινητήρα πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, βλ. εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ με αμόλυβδη βενζίνη (βλ. Εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα).
- Μην παραγεμίζετε ποτέ το ρεζερβουάρ μέχρι να ξεχειλίσει, αλλά το πολύ μέχρι 2 cm κάτω από την κάτω άκρη του στομίου πλήρωσης.
- Κλείνετε το ρεζερβουάρ με ασφάλεια.

## 2. Ανάρτηση του συστήματος συλλογής χλόης (προαιρετικά ανάλογα με το μοντέλο)

Εικόνα 2

- Σηκώστε το κλαπέτο εξόδου και κρεμάστε το σύστημα συλλογής χλόης.

## 3. Ρύθμιση του βάθους εργασίας

Εικόνα 3



#### Προσοχή

Για την πρώτη λειτουργία πρέπει να ρυθμιστεί σωστά το βάθος εργασίας. Ο μοχλός ρύθμισης ύψους επιτρέπεται να τεθεί μόνο στην πρώτη ρύθμιση του βάθους εργασίας (Θέση 1).



#### Υπόδειξη

Λόγω της φθοράς των μαχαιριών/των λεπίδων του αεριστήρα είναι απαραίτητη η μετέπειτα εκ νέου ρύθμιση του βάθους εργασίας. Ιδανικό βάθος εργασίας έχει επιτευχθεί, όταν τα μαχαίρια/οι λεπίδες του αεριστήρα του μηχανισμού κοπής εισέρχονται 2 - 3 χιλ. μέσα στο έδαφος.

Ένα πολύ μεγάλο βάθος εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια την υπερφόρτωση του μηχανήματος προκαλώντας ζημιές. Γι' αυτό προσέχετε τη σωστή ρύθμιση του βάθους εργασίας.

- Ρυθμίστε τον μοχλό ρύθμισης ύψους ανάλογα με τη φθορά (ανάλογα με το μοντέλο). Οι ρυθμίσεις 2, 3, 4 και 5 χρειάζονται μόνο μετά τη φθορά των μαχαιριών/λεπίδων του αεριστήρα. Ανάλογα με τη φθορά ρυθμίζετε βαθμηδόν βαθύτερα, αρχίζοντας από το 2.

## 4. Εκκίνηση κινητήρα

Προσέξτε επίσης τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα.



#### Κίνδυνος

Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τον μηχανισμό κοπής.



#### Προσοχή

Προτού ανάψετε τον κινητήρα, αποσυνδέστε όλους τους μηχανισμούς κοπής και τα συστήματα μετάδοσης κίνησης.

Μη γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση.

- Παρκάρετε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια με κατά το δυνατόν κοντή ή λίγη χλόη.

#### Διεξαγωγή ρυθμίσεων

Εικόνα 5



#### Υπόδειξη

Ανάλογα με το μοντέλο, ο μοχλός γκαζιού (Εικόνα 5) βρίσκεται στον κινητήρα ή στο κοντάρι οδήγησης του μηχανήματος.

- Ανοίγετε τον κρουνό βενζίνης (αν υπάρχει – βλ. εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα).



#### Υπόδειξη

– Προσέχετε τις πληροφορίες στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα.

– Ακόμη και με ζεστό κινητήρα, μπορεί να είναι απαραίτητο να τραβήξετε το τσοκ ή να ενεργοποιήσετε τον εκκινητή.

#### Εκκίνηση με κρύο κινητήρα

- Φέρτε τον μοχλό γκαζιού στο (μηχανήματα με τσοκ) – Εικόνα 5a

ή

- Φέρτε τον μοχλό γκαζιού στο /Max/Run και πιέστε 1–3 φορές δυνατά τον εκκινητή (μηχανήματα χωρίς τσοκ) – Εικόνα 5b/c

ή

- Φέρτε τον μοχλό γκαζιού στο /Max/Run και ρυθμίστε τον μοχλό τσοκ (στον κινητήρα) στη θέση "Choke"/ – Εικόνα 5b/d.

#### Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα


- Ρυθμίστε τον μοχλό γκαζιού στη θέση /Max/Run.

#### Εκκίνηση κινητήρα

- Φέρτε τον μοχλό μεταφοράς στη θέση μεταφοράς , ώστε ο μηχανισμός κοπής να μη βρίσκεται σε επαφή με το έδαφος (Εικόνα 9b).
- Έρχεστε πίσω από το μηχάνημα.


- Τραβήξτε αργά τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης, μέχρι να νιώσετε αντίσταση, και μετά τραβήξτε την γρήγορα και με δύναμη. Μην αφήσετε τη λαβή να εισέλθει γρήγορα προς τα μέσα, αλλά οδηγήστε την αργά πίσω στην αρχική θέση της – Εικόνα 5e.

#### Ρυθμίσεις μετά την εκκίνηση του κινητήρα

- Φέρτε τον μοχλό τσοκ στον κινητήρα (ανάλογα με το μοντέλο) πίσω στη θέση  /Max/Run/ |↑|.
- Φέρνετε την σκανδάλη γκαζιού στον επιθυμητό αριθμό στροφών κινητήρα.




#### Υπόδειξη

Για την αναμόχλευση ρυθμίζετε τον μοχλό γκαζιού πάντοτε στο τέρμα  /Max/Run. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τον χειρισμό του κινητήρα θα βρείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα.

### 5. Σταμάτημα κινητήρα

Εικόνα 7



- Αφήνετε το τόξο ζεύξης ελεύθερο, για να σταματήσει ο μηχανισμός κοπής.
- Φέρτε τον μοχλό γκαζιού στη θέση  /Stop.

### 6. Αναμόχλευση/Αερισμός

Εικόνα 6

- Ξεκινήστε τον κινητήρα όπως αναφέρεται παραπάνω.
- Τραβήξτε το τόξο ζεύξης (Εικόνα 6a):
  - Τραβήξτε τον μοχλό ασφάλισης και κρατήστε τον.
  - Τραβήξτε το τόξο ζεύξης και κρατήστε το.
  - Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό φραγής.

✓ Ο μηχανισμός κοπής λειτουργεί.

- Φέρτε τον μοχλό μεταφοράς από τη θέση μεταφοράς I/  στη θέση εργασίας 0/  – Εικόνα 4.



#### Υπόδειξη

Από την επαφή του μηχανισμού κοπής με το έδαφος μπορεί το μηχάνημα να τεθεί σε κίνηση.

- Οδηγείτε το μηχάνημα σε παράλληλες λωρίδες (Εικόνα 6b).
- Αφήστε ελεύθερο το τόξο ζεύξης, για να σταματήσετε τον μηχανισμό κοπής, (Εικόνα 6c). Ο μηχανισμός κοπής σταματά μετά από σύντομο χρόνο.

### 7. Αφαίρεση και άδειασμα του συστήματος συλλογής χλόης (προαιρετικά ανάλογα με το μοντέλο)


Εικόνα 8

- Σταματήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη.
- Σηκώστε το κλαπέτο εξόδου και ξεκρεμάστε το σύστημα συλλογής χλόης.
- Αδειάστε το περιεχόμενο.

### 8. Εργασία χωρίς σύστημα συλλογής χλόης

Όταν αφαιρείτε το σύστημα συλλογής χλόης, το κλαπέτο εξόδου στρέφεται προς τα κάτω. Κατά την εργασία χωρίς το σύστημα συλλογής, το υλικό αναμόχλευσης απορρίπτεται απευθείας προς τα κάτω.

### 9. Μετά το τέλος της εργασίας

- Σταματήστε τον κινητήρα.
- Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη και να κρυσώσει ο κινητήρας.
- Φέρτε τον μοχλό μεταφοράς στη θέση μεταφοράς I/ .
- Κλείνετε τον κρουνο βενζίνης (αν υπάρχει – βλ. εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα).
- Τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί στον κινητήρα.
- Αδειάστε το σύστημα συλλογής χλόης.



#### Υπόδειξη

Σταθμεύετε τα μηχανήματα μόνο με κρύο κινητήρα και σε κλειστούς χώρους.

### 10. Συναρμολόγηση του άξονα αεριστήρα (προαιρετικά ανάλογα με το μοντέλο)

Αυτό το βήμα εργασίας περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Συντήρηση/Καθαρισμός».

### Υποδείξεις για την αναμόχλευση/τον αερισμό

Για πιο έντονο αερισμό της περιοχής των ριζών του γρασιδιού κατά την άνοιξη και για να μπορεί να αναπτύσσεται καλά το νέο γρασίδι, είναι απαραίτητη κατά το χρονικό αυτό διάστημα η αναμόχλευση να γίνεται συχνότερα από ότι το καλοκαίρι.

Αναμόχλευση της χλόης

- την άνοιξη συχνότερα,
- το καλοκαίρι, όταν αυτό είναι αναγκαίο,
- στην περίπτωση γρασιδιού που έχει πολύ σκιά, και το καλοκαίρι πιο συχνά.

Αερισμός της χλόης

- Αν χρειάζεται κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου ανάπτυξης.

Αναμοχλεύετε/Αερίζετε τη χλόη μόνο με μήκος μέχρι 4 εκ.. Αν η χλόη έχει ξεπεράσει το μήκος αυτό, θα πρέπει να κουρέψετε τη χλόη πριν την αναμόχλευση/τον αερισμό.

Ποτίζετε και βάζετε λίπασμα στις περιοχές που έχουν ξαριστεί, έτσι ώστε το γρασίδι να μεγαλώνει πιο γρήγορα.

## Μεταφορά



### Προσοχή

Ο μηχανισμός κοπής και το μηχάνημα ενδέχεται να υποστούν ζημιές σε περίπτωση που μετακινήσετε το μηχάνημα με τον κινητήρα εκτός λειτουργίας π.χ. επάνω σε σκληρό έδαφος. Αποφεύγετε κάθε επαφή του μηχανισμού κοπής με το έδαφος. Οδηγείτε το μηχάνημα πάντοτε σε κεκλιμένη θέση και μόνο στους οπίσθιους τροχούς (Εικόνα 9a) ή αντίστοιχα όταν οι εμπρόσθιοι τροχοί βρίσκονται στη θέση μεταφοράς (Εικόνα 9b). Μην ανασηκώνετε και μη μεταφέρετε το μηχάνημα ποτέ, χωρίς να έχετε σβήσει προηγουμένως τον κινητήρα και να έχετε βγάλει το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.

### Τοποθέτηση των εμπρόσθιων τροχών σε θέση μεταφοράς

Εικόνα 9b

Φέρτε τον μοχλό μεταφοράς (1) προς τα πίσω στη θέση I/☺.

### Μικρές διαδρομές με το χέρι

- Σταματήστε τον κινητήρα.
- Γείρετε το μηχάνημα ελαφρά προς τα πίσω, έτσι ώστε να είναι ελεύθεροι οι εμπρόσθιοι τροχοί (Εικόνα 9a) ή αντίστοιχα φέρνετε τους εμπρόσθιους τροχούς στη θέση μεταφοράς, ώστε ο μηχανισμός κοπής να μην έρχεται σε επαφή με το έδαφος (Εικόνα 9b).
- Ωθείτε το μηχάνημα.

### Με όχημα



### Κίνδυνος

Πριν από κάθε μεταφορά σβήνετε τον κινητήρα και αφήνετέ τον να κρυώσει. Βγάλτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.

Μη μεταφέρετε το μηχάνημα σε κεκλιμένη θέση.

Σε περίπτωση μεταφοράς του μηχανήματος επάνω ή μέσα σε ένα όχημα, ασφαλίστε το επαρκώς από αθέλητη μετατόπιση.

Μεταφέρετε το μηχάνημα μόνο με άδειο ρεζερβουάρ. Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να είναι καλά κλεισμένο.

Εικόνα 10

- Για την ευκολότερη αποθήκευση διπλώνετε το κοντάρι οδήγησης.

## Συντήρηση/Καθαρισμός



### Κίνδυνος

Για την προστασία από τραυματισμούς πριν από όλες τις εργασίες στο μηχάνημα

- θέτετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας.
- περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη και να κρυώσει ο κινητήρας.

- τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί στον κινητήρα, για να εμποδίσετε αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα,
- τηρείτε τις πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα.



### Προσοχή

Γέρνετε το μηχάνημα πάντοτε έτσι, ώστε το μπουζί να δείχνει προς τα πάνω, για να μην προκληθεί ζημιά στον κινητήρα από καύσιμα ή λάδια.

## Συντήρηση



### Κίνδυνος

Εκτελείτε οι ίδιοι μόνο τις εδώ περιγραφόμενες εργασίες συντήρησης. Όλες οι άλλες εργασίες, ιδιαίτερα η συντήρηση του κινητήρα και οι επισκευές, πρέπει να εκτελούνται από καταρτισμένο ειδικό. Μη σωστές εργασίες μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιές στο μηχάνημα και ως εκ τούτου σε τραυματισμούς. Μια φορά ετησίως αναθέτετε τον έλεγχο του μηχανήματος σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Για την προστασία από τραυματισμούς από τον μηχανισμό κοπής αναθέτετε την εκτέλεση όλων των εργασιών, όπως αλλαγή ή κατόπιν τρόχισμα επιμέρους μαχαιριών κοπής/λεπίδων του αεριστήρα, μόνο σε εξειδικευμένο συνεργείο (είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία). Δρομολογείτε πάντοτε όλες τις εργασίες συντήρησης εμπρόθεσμα, προκειμένου να διατηρείτε το μηχάνημα σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.

Τηρείτε τις προδιαγραφές συντήρησης στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα.



### Προσοχή

**Κίνδυνος για το περιβάλλον από λάδια κινητήρων.**

Παραδίδετε τα καμένα λάδια κινητήρων για απόσυρση στα σχετικά κέντρα συλλογής ή σε επιχειρήσεις απόρριψης.

### Μετά τις πρώτες 2–5 ώρες λειτουργίας

- Αλλάζετε τα λάδια, βλ. επισυναπτόμενο εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα.

### Μία φορά κάθε σεζόν

- Αλλάζετε τα λάδια, βλ. επισυναπτόμενο εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα.
- Να λιπαίνονται οι αρθρώσεις και τα περιστρεφόμενα ελατήρια στο κλαπέτο εξόδου.
- Στο τέλος της σεζόν απευθύνεστε σε εξειδικευμένο συνεργείο για τον έλεγχο και τη συντήρηση του μηχανήματος.

## Καθαρισμός



### Προσοχή

Καθαρίζετε το μηχάνημα μετά από κάθε λειτουργία. Ένα μηχάνημα που δεν έχει καθαριστεί προκαλεί ζημιές σε υλικά και δυσλειτουργίες.

Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε μηχάνημα καθαρισμού με υψηλή πίεση.

### Καθάρισμα του συστήματος συλλογής χλόης

Είναι ευκολότερο το καθάρισμα αμέσως μετά από το την αναμόχλευση.

- Αφαιρείτε και αδειάζετε το σύστημα συλλογής χλόης.
- Το σύστημα συλλογής χλόης μπορεί να καθαριστεί με μια ισχυρή ριπή νερού του λάστιχου του κήπου.
- Αφήνετε το σύστημα συλλογής χλόης να στεγνώσει εντελώς πριν από την επόμενη χρήση του.

### Καθάρισμα του εκχερσωτή



### Κίνδυνος

Κατά την εργασία στον μηχανισμό κοπής υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε. Για τη δική σας προστασία φοράτε γάντια εργασίας.

Καθαρίζετε το μηχάνημα κατά το δυνατόν πάντοτε αμέσως μετά από την αναμόχλευση.

- Καθαρίζετε τον χώρο κοπής και το κλαπέτο εξόδου με μια βούρτσα, μια σκούπα ή ένα μάκτρο.
- Στήνετε το μηχάνημα στις ρόδες του και καθαρίζετε όλα τα ορατά υπολείμματα χόρτου και βρωμιάς.

### Αλλαγή άξονα εκχερσωτή/αεριστήρα



### Κίνδυνος

Κατά την εργασία στον μηχανισμό κοπής υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε. Για τη δική σας προστασία φοράτε γάντια εργασίας.



### Προσοχή

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους άξονες εκχερσωτή/αεριστήρα που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

### Εικόνα 11

- Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.
- Αφαιρέστε το δοχείο περισυλλογής χλόης (προαιρετικά).
- Ανάλογα με τον τύπο του κινητήρα ανασηκώνετε ελαφρά το μηχάνημα μπροστά ή πίσω – το μπουζί πρέπει να δείχνει προς τα πάνω.



### Υπόδειξη

Μην ανασηκώνετε πάρα πολύ – μπορεί να τρέξουν καύσιμα έξω από το ρεζερβουάρ. Αδειάστε προηγουμένως τα καύσιμα.

- Αφαιρέστε τον άξονα εκχερσωτή (a) ή αντίστοιχα τον άξονα αεριστήρα (b):
  - Ανοίξτε το τόξο συγκράτησης (c).
  - Ανοίξτε το μισό του κελύφους έδρασης (d).

- Ωθήστε ολόκληρο τον άξονα προς τα δεξιά έξω από την εξαγωνική υποδοχή (e) και αφαιρέστε τον προς τα κάτω.

- Τοποθέτηση του άξονα εκχερσωτή (a) ή αντίστοιχα του άξονα αεριστήρα (b):
  - Ωθήστε ολόκληρο τον άξονα από κάτω λίγο μέσα στην εξαγωνική υποδοχή (e) και τοποθετήστε το έδρανο του άξονα (g) μέσα στο μισό του κελύφους του εδράνου (f) και κρατήστε το.
  - Κλείστε το μισό του κελύφους έδρασης (d).
  - Κλείστε το τόξο συγκράτησης (c). Προσέξτε το σωστό κούμπωμα!
- Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή του άξονα εκχερσωτή/αεριστήρα.

## Μακροχρόνια ακινητοποίηση



### Κίνδυνος

### Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς

Μην αποθηκεύετε ποτέ το μηχάνημα με καύσιμα (βενζίνη) σε χώρους, στους οποίους οι ατμοί των καυσίμων μπορούν να έρθουν σε επαφή με ανοιχτή φλόγα ή σπινθήρες.



### Προσοχή

### Υλικές ζημιές στο μηχάνημα

Αποθηκεύετε το μηχάνημα με κρύο κινητήρα μόνο σε καθαρούς και στεγνούς χώρους. Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης, π.χ. τον χειμώνα, προστατεύετε οπωσδήποτε το μηχάνημα από τη σκουριά.

Μετά το τέλος της σεζόν ή όταν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για διάστημα μεγαλύτερο από ένα μήνα,

- Αδειάζετε τα καύσιμα σε κατάλληλο δοχείο και ακινητοποιείτε τον κινητήρα όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα.



### Προσοχή

Αδειάζετε τα καύσιμα μόνο στο ύπαιθρο.

- Καθαρίζετε το μηχάνημα και το σύστημα συλλογής χλόης.
- Για προστασία από τη σκουριά σκουπίζετε όλα τα μεταλλικά μέρη με ένα λαδωμένο πανί (λάδι χωρίς ρητίνη) ή ψεκάζετε με λάδι ψεκασμού.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την εταιρεία μας ή από τον εισαγωγέα.

Βλάβες στο μηχάνημά σας επιδιορθώνουμε δωρεάν στα πλαίσια της εγγύησης, εφόσον η αιτία είναι ελάττωμα υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεστε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, ή στο πλησιέστερο υποκατάστημά μας.

## Πληροφορίες σχετικά με τον κινητήρα

Ο κατασκευαστής του κινητήρα φέρει ευθύνη για όλα τα προβλήματα που αφορούν τον κινητήρα σχετικά με την απόδοση/ισχύ, τη μέτρηση ισχύος, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, την εγγύηση και το σέρβις. Πληροφορίες σχετικά θα βρείτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας του κινητήρα που εκδίδει ο κατασκευαστής για τον ιδιοκτήτη/χειριστή του κινητήρα.

## Αναζήτηση και αντιμετώπιση βλαβών

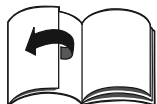
Βλάβες στη λειτουργία του εκχερσωτή σας έχουν συχνά απλές αιτίες, τις οποίες θα πρέπει να γνωρίζετε και εν μέρει να μπορείτε να τις αντιμετωπίσετε οι ίδιοι. Σε περίπτωση αμφιβολιών, θα σας βοηθήσει με συμβουλές και στην πράξη ο προμηθευτής σας ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Πρόβλημα	Πιθανή(ές) αιτία(ες)	Αντιμετώπιση
Το σκοινί εκκίνησης δεν τραβιέται.	Ελαττωματικός κινητήρας.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο.
Ο κινητήρας δεν ανάβει.	Ο μοχλός γκαζιού δεν βρίσκεται στη σωστή θέση.	Φέρτε τον μοχλό γκαζιού στη θέση <b>N</b> / <b>CHOKE</b> (με κρύο κινητήρα). Φέρτε τον μοχλό γκαζιού στη θέση <b>↗</b> / <b>Max/Run</b> ή <b>START</b> (με ζεστό κινητήρα).
	Δεν υπάρχουν καύσιμα στο ρεζερβουάρ.	Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καθαρά, φρέσκα καύσιμα.
	Δεν έχει τοποθετηθεί το μπουζοκαλώδιο στο μπουζί.	Τοποθετήστε το μπουζοκαλώδιο.
	Λερωμένο ή χαλασμένο μπουζί, λανθασμένη απόσταση των ηλεκτροδίων.	Αφαιρέστε το μπουζί, ελέγξτε το, καθαρίστε το, αν χρειαστεί αλλάξτε το, ρυθμίστε την απόσταση των ηλεκτροδίων (βλ. εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα).
	Παλιά ή λερωμένα καύσιμα.	Αντικαταστήστε τα καύσιμα με φρέσκα.
	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.	Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα (βλ. εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα).
	Δεν πατήθηκε ο διασκορπιστήρας/Δεν τραβήχτηκε το Choke κατά την κρύα εκκίνηση.	Πατάτε τον διασκορπιστήρα/Τραβάτε το Choke (βλ. εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα).
Πτώση του αριθμού στροφών.	Μεγάλο βάθος κοπής. Η χλόη είναι πολύ μεγάλη.	Επιλογή πιο μικρού βάθους εργασίας. Πριν από την αναμόχλευση κουρέψτε το χόρτο.
	Βουλωμένη έξοδος.	Τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί και αφαιρείτε ό, τι αποτελεί το φραγμό.
	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.	Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα (βλ. εγχειρίδιο λειτουργίας κινητήρα).
Ανεπαρκές αποτέλεσμα αναμόχλευσης.	Βάθος εργασίας μικρό. Μαχαίρια όχι κοφτερά.	Ρύθμιση πιο μικρού βάθους εργασίας. Απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για αλλαγή των μαχαιριών.
Στο έδαφος παραμένει υλικό αναμόχλευσης/το σύστημα συλλογής χλόης δεν γεμίζει.	Το σύστημα συλλογής χλόης είναι γεμάτο/λερωμένο.	Θέστε τον εκχερσωτή εκτός λειτουργίας, αδειάστε ή αντίστοιχα καθαρίστε το σύστημα συλλογής χλόης.
	Βουλωμένη έξοδος.	Τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί, καθαρίζετε το κανάλι εξόδου.
Ασυνήθιστοι θόρυβοι (θόρυβοι, κρότοι, κροτάλισμα).	Χαλαρές βίδες, παξιμάδια ή άλλα εξαρτήματα στερέωσης.	Στερεώστε τα μέρη. Αν οι θόρυβοι παραμένουν: Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο.
Κραδασμοί, δονήσεις.	Ο μηχανισμός κοπής παρουσιάζει βλάβη, έχει στραβώσει.	Θέτετε τον κινητήρα αμέσως εκτός λειτουργίας. Απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για αλλαγή των μαχαιριών.
	Χαλαρή στερέωση κινητήρα.	Θέτετε τον κινητήρα αμέσως εκτός λειτουργίας. Ο κινητήρας θα πρέπει να στερεωθεί από ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## Tartalomjegyzék

Az Ön biztonsága érdekében .....	110
Szerelés.....	112
Funkció.....	112
Kezelés.....	112
Megjegyzések a gypszellőztetéshez/ levegőztetéshez.....	115
Szállítás .....	115
Karbantartás/tisztítás.....	115
Üzemen kívül helyezés.....	116
Garancia.....	117
Információk a motorról.....	117
Hibák felismerése és elhárítása .....	117

## Képi ábrázolás



Hajtsa ki a kezelési útmutató elején található ábrákat tartalmazó oldalt.

Ez a használati útmutató különböző modellek leírását tartalmazza. A grafikai ábrázolás egyes részletekben eltérhet a megvásárolt készüléktől.

## Adatok az adattáblán

12. ábra

Ezek az adatok a későbbi azonosításhoz szükségesek a készülék pótalkatrészeinek megrendeléséhez és a vevőszolgálat számára. Az adattábla a motor közelében található.



### Megjegyzés

*A jelölés okiratnak számít, ezért azt tilos módosítani vagy olvashatatlanná tenni.*

## Felépítés

- 1 szavatolt hangteljesítmény
- 2 gyártó
- 3 készülékcsoport
- 4 modellnév
- 5 modellszám
- 6 sorozatszám
- 7 teljesítmény
- 8 motor fordulatszáma min<sup>-1</sup>-ben
- 9 súly
- 10 CE-jelölés
- 11 gyártás éve

Ezek és a készülékre vonatkozó további adatok a külön EK megfelelőségi nyilatkozatban található, amely a használati útmutató részét képezi.

## Az Ön biztonsága érdekében

### A készülék helyes használata

Ez a készülék rendeltetése szerint kizárólag a következő felhasználásra alkalmas

- az ebben a kezelési útmutatóban szereplő leírások és biztonsági tudnivalók szerinti használatra;
- gypszellőztetőként a ház körüli és a szabadidő-kert gyepes talajának fellazítására és szellőztetésére.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használat a garancia elvesztését és mindennemű gyártói felelősségvállalás kizárását vonja maga után.

Minden harmadik személynek vagy annak tulajdonában okozott kárért a használó felel.

A készüléken végzett önhatalmú módosítások esetén a gyártó nem vállal felelősségét az ebből eredő károkért.

### A biztonsági és kezelési utasítások figyelembe vétele

Kérjük, hogy a készülék használójaként gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót az első üzembe helyezés előtt. Járjon el az ebben foglaltak szerint, és őrizze meg későbbi felhasználásra. Ne engedje, hogy gyermekek vagy mások, akik nem ismerik ezt a kezelési útmutatót, használják a készüléket.

Tulajdonosváltáskor adja tovább a kezelési útmutatót a készülékkel együtt.

### Általános biztonsági tudnivalók

Ebben a fejezetben általános biztonsági előírások találhatóak.

Azon figyelmeztetések, amelyek a készülék egyes részeire, funkcióira vagy működésére vonatkoznak, jelen útmutató megfelelő részeiben találhatóak.

### A munka megkezdése előtt

Fáradtság vagy betegség esetén tilos használni a gépet.

A készüléket használó személy nem állhat kábító hatású anyagok – például alkohol, drog vagy gyógyszer – hatása alatt.

16 év alatti személyek nem kezelhetik a készüléket, illetve nem végezhetnek egyéb, például karbantartási, tisztítási, beállítási munkákat a készüléken – a helyi rendeletek szabályozhatják a felhasználók minimális életkorát.

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai és érzékszervi vagy szellemi képességekkel, hiányos tapasztalatokkal és vagy ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) működtessék, kivéve, ha egy biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a tőle kapott, a készülék használatával kapcsolatos utasításokat.

Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről annak szavatolása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A munka megkezdése előtt ismerje meg a készülék teljes felszerelését, valamint azok funkcióit.

Az üzemanyagot csak az arra alkalmas tartályokban tárolja, és ne tartsa hőforrások (pl. kályha vagy melegvíztároló) közelében. Csak szabadban tanolja a készüléket.

Soha ne tankolja a gépet járó vagy forró motor esetén.

Az üzemanyagtartály sapkáját és más zárófedeleket biztonságosan vissza kell helyezni, ha korábban eltávolították azokat.

Cserélje ki a kipufogót, az üzemanyagtartályt vagy a tanksapkát, ha megsérült.

Használat előtt ellenőrizze,

- hogy a fűgyűjtő tartály működik és a kidobófedél megfelelően zár. A sérült, elkopott vagy hiányzó alkatrészeket azonnal cserélje ki.
- hogy a vágószerszámok, a rögzítőcsavarok vagy a teljes vágóegység elhasználódott vagy sérült. A kopott vagy sérült egységeket teljes egészében cseréltesse ki a szakszervizben, hogy megelőzhesse a készülék kiegyensúlyozatlanságát.
- hogy a szellőztető-/levegőztetőtengelyt megfelelően és szilárdan rögzítette.

A pótalkatrészek és tartozékok feleljenek meg a gyártó által meghatározott követelményeknek.

Ezért kizárólag eredeti pótalkatrészeket vagy tartozékokat, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket és tartozékrészeket használjon.

Kérjük, csere esetén mindig vegye figyelembe a mellékelt beszerelési tudnivalókat. A gyártó által nem engedélyezett pótalkatrészek vagy tartozékok használata jelentős biztonsági kockázatot jelenthet. A javításokat kizárólag szakszervizzel végeztesse.

### A készülékkel végzett munka közben

A készülékkel vagy a készüléken végzendő munkához viseljen megfelelő munkaruhát, mint például:

- csúszásbiztos védőcipő,
- hosszú nadrág,
- testhezálló ruházat,
- hallásvédő,
- védőszemüveg.

Az összes biztonsági berendezés mindig fel kell legyen szerelve a gépre és kifogástalan állapotban kell legyen.

Ne alakítsa át a biztonsági berendezéseket.

A készüléket kizárólag a gyártó által előírt és kiszállított műszaki állapotban üzemeltesse.

A gyárilag elvégzett motorbeállításokat módosítani tilos.

Kerülje a nyílt láng használatát, a szikraképződést, és ne dohányozzon.

### A készüléken végzett minden munka előtt

A sérülések megelőzése érdekében a készüléken végzett minden munka (pl. karbantartási és beállítási munkák) és a készülék szállítása (pl. emelés vagy mozgatás) előtt

- állítsa le a motort,
- várjon, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll, és a motor lehül.
- húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját, hogy megakadályozza a motor véletlen elindítását,
- Továbbá vegye figyelembe a motor kezelési útmutatójának biztonsági tudnivalóit.

### A készülékkel végzett munka után

A gépet soha ne hagyja el úgy, hogy nem állítja le a motort.

### Biztonsági berendezések

1. ábra



#### Veszély

Tilos olyan készüléket használni, amelynek biztonsági berendezései sérültek vagy nincsenek felszerelve.

### Kidobófedél (1)

A kidobónyílás fedél védi Önt a vágókésektől vagy a kirepülő tárgyaktól. A gépet csak felszerelt kidobónyílás fedéllel lehet üzemeltetni.

### Kapcsolókar (2)

A kapcsoló kengyel az Ön biztonságát szolgálja, hogy vész esetén azonnal megállíthassa a vágókést.

Nem szabad a funkcióját áthidalni.

### Szimbólumok a készüléken

A készüléken különböző szimbólumokkal jelölt matricák találhatóak. A szimbólumok magyarázata:

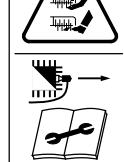


Figyelem! Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót!



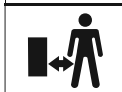
A vágószerszámokon végzett munka előtt húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját!

Óvja a végtagjait: tartsa őket távol a vágószerszámoktól! A gép beállítása, tisztítása vagy ellenőrzése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját.





Ne engedjen senkit a veszélyzónába!



Viseljen szem- és hallásvédőt!



Tartsa jól olvasható állapotban ezeket a készüléken lévő szimbólumokat.

Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlaná vált szimbólumokat.

### Szimbólumok az útmutatóban

Ebben az útmutatóban olyan szimbólumokat használunk, amelyek veszélyre figyelmeztetnek vagy fontos tudnivalókra hívják fel a figyelmet. A szimbólumok magyarázata:



#### Veszély

*Olyan veszélyekre figyelmeztet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggésben merülhetnek fel és személyi sérülést okozhatnak.*



#### Figyelem

*Olyan veszélyekre figyelmeztet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggésben merülhetnek fel és a készülék károsodását okozhatják.*



#### Megjegyzés

*Fontos információkat és használati tanácsokat jelöl.*

## Szerelés

A használati útmutató végén vagy a mellékletben ábrák segítségével mutatjuk be a gép összeszerelését.



#### Hulladékkezelési tudnivaló

*A keletkező csomagolási hulladékokat, a régi gépet stb. a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.*

## Funkció

A gépet kézzel lehet a megművelendő területen vezetni. A vágószerszámot egy benzinmotor hajtja. A művelési mélység központilag állítható be egy magasságállító segítségével.

#### Gyepszellőztetés:

A vágószerszám körkörösén forog és levágja a moha, zuzmó és gaz által képzett filcréteget és a fel-szedett anyagot kihordja vagy a fűfelfogóba juttatja.

A vágás során a vágókések behatolnak a talajba, és fellazítják azt, illetve lehetővé teszik a gyep jobb tápanyagfelvételét.

Javasoljuk, hogy a gyepszellőztetést tavasszal (április/május) és ősszel (október) végezze.

#### Levegőztetés (választható levegőztetőtengely-lyel):

A vágómű (levegőztetőtengely) körkörösén forog, és átfésüli a gyepet, valamint gondoskodik az enyhén elmosódott felületek szellőztetéséről.

Az eltávolított mohát a berendezés kívülre vagy a fűgyűjtő tartályba továbbítja.

A szellőztetés folyamán berendezés végigkarcolja a talaj felszínét, megkönnyítve a víz lefolyását és a talaj tápanyagfelvételét.

Javasoljuk, hogy szükség esetén a teljes növekedési szakaszban szellőztesse a gyepet.

## Kezelés

**Vegye figyelembe a motor kézikönyvében megadott tudnivalókat is.**



#### Veszély

#### Baleset

- Személyek, különösen gyerekek vagy állatok gyepszellőztetéskor/levegőztetéskor nem tartózkodhatnak a gép közelében. A kirepülő kövek vagy tárgyak sérülésveszélyesek.

#### Elesés

- A készülékkel csak lépésben menjen.
- Meredek lejtőn történő gyepszellőztetéskor a készülék felborulhat és megsebesítheti Önt. A készüléket mindig csak keresztbe vezesse a lejtőn, és soha ne felfelé vagy lefelé. Ne végezzen gyepszellőztetést/levegőztetést 20%-nál nagyobb lejtésű területeken.
- Legyen különösen óvatos, ha menetirányt vált és ügyeljen arra, hogy mindig stabilan álljon.
- Legyen különösen óvatos, ha a gépet hátrafelé húzza.
- A gyepszellőztetés/levegőztetés során fennáll a sérülés veszélye a határterületeken. A párkányok, kerítések vagy meredek részüik közelében dolgozni veszélyes. Tartson biztonságos távolságot.
- Nedves fűvön végzett gyepszellőztetéskor/levegőztetéskor megcsúszhat a gép a csökkent súrlódás miatt, Ön pedig eleshet. Csak akkor végezzen gyepszellőztetést/levegőztetést, ha száraz a fű.
- A készülékkel csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Ne használja a készüléket rossz időjárási viszonyok mellett, pl. közelgő eső vagy zivatar esetén.

**Sérülés**

- A vezetőkar által biztosított biztonsági távolságot a járó szerszámtól mindig tartsa be.
- A kezelőszemély munkaterülete a használat során a vezetőkar mögött található.
- Soha ne vigye a kezét vagy lábát a forgó alkatrészekhez vagy azok alá.
- A készülék indításakor soha ne álljon a kidobónyílás elé.
- A motor kikapcsolása után a vágószerszám még néhány másodpercig forog. Tartsa távol a kezét és lábát.
- Állítsa meg a motort, és várja meg, amíg leáll a vágószerszám:
  - mielőtt megbillenti a készüléket,
  - amennyiben nem fűvön, hanem más felületen szállítja,
- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját, hogy megakadályozza a motor véletlen elindítását:
  - mielőtt a kidobó eltömődéseit és eldugulását megszüntetné;
  - mielőtt a gypszellőtétőt átvizsgálná, tisztítaná, beállítaná vagy egyéb munkát végezne a készüléken;
  - ha idegen tárgyat ért. Ellenőrizze a gypszellőtétőt károk tekintetében, és károsodás esetén keressen fel egy szakszervizt;
  - ha a készülék szokatlanul erősen vibrál. Azonnal ellenőrizze a készüléket.
  - ha otthagyja a készüléket.
- A készüléket tilos járó motorral felemelni vagy szállítani.
- A fűgyűjtő levételekor a kicsapódó fűszálak vagy egyéb kirepülő tárgyak megsebesíthetik Önt vagy másokat. Soha ne járó motornál ürítse ki a fűgyűjtőt. Kapcsolja ki a készüléket.
- Ellenőrizze a terepet, mielőtt a készülékkel dolgozni kezdene, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a készülék befoghat, illetve kidobhat.
- Ha a vágószerszám idegen tárggyal (pl. kővel) érintkezik vagy ha a készülék furcsán kezd vibrálni: Azonnal állítsa le a motort és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját. Az üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a gépet szakszervizben sérülések tekintetében.
- A gépet soha ne indítsa el akkor, ha az első kerekek művelési pozícióban vannak. Ilyenkor a vágószerkezet leér a talajra, és a gép elindulhat.

**Fulladás**

- Fulladásveszély szénmonoxid miatt. A belső égésű motorokat kizárólag a szabadban szabad üzemeltetni.

**Robbanás- és tűzveszély**

- A benzingőzők robbanásveszélyesek, és a benzin igen könnyen gyullad.

- Mielőtt elindítja a motort, töltsön be üzemanyagot. Járó vagy még meleg motor esetén tartsa zárva az üzemanyagtartályt.
- Üzemanyagot csak leállított és kihűlt motor esetén töltsön be. Kerülje a nyílt láng használatát, a szikraképződést, és ne dohányozzon. Csak szabadban tankolja a készüléket.
- Tankolás előtt mindig húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját a motorról.
- Ne indítsa el a motort, ha kiömlött az üzemanyag. Tolja el a készüléket az üzemanyaggal szennyezett területről, majd várja meg, amíg elillan az üzemanyag gőz.
- A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa fű- és olajmentesen az alábbi részegységeket:
  - motor
  - kipufogó
  - benzintartály.

**Figyelem****Károk a készüléken**

- Kövek, leesett ágak és hasonló tárgyak kárt okozhatnak a készülékben, és veszélyeztetik annak működőképességét. Minden használat előtt távolítsa el a szilárd hulladékokat a munkaterületről.
- A készüléket kizárólag kifogástalan állapotban üzemeltesse. Minden használat előtt végezzen szemrevételezést. Ellenőrizze, hogy a biztonsági berendezések, kezelőelemek és a csavarkötések nem károsodtak-e és szilárdan rögzítettek. A károsodott alkatrészeket cserélje ki üzembe helyezés előtt.
- A berendezést csak rövidre nyírt, száraz gypfelületen működtesse. A gyepek magassága kb. 4–5 cm legyen.

**Munkavégzési idők**

Tartsa be a használati időkre vonatkozó nemzeti/helyi előírásokat (adott esetben érdeklődjön az illetékes hatóságnál).

**Irányjelölések**

A készülékkel kapcsolatos pozícióadatokról (például bal, jobb) mindig a vezetőkar felől nézett munkairányt vesszük alapul.

**1. A készülék előkészítése****Figyelem**

A készüléket szállítási okok miatt motorolaj nélkül szállítjuk.

- Ezért az első üzembehelyezés előtt fel kell tölteni motorolajjal, lásd a motor kézikönyvében.
- Ólommentes benzint tankoljon (lásd a motor kézikönyvében).
- Soha ne töltsen túl az üzemanyag tartályt, hanem legfeljebb a betöltő csomagtartó alsó pereme alatt 2 cm-es magasságig szabad feltölteni.
- Ezután zárja le a tartályt.

## 2. Fűgűjtő beakasztása

(opcionális, modelltől függően)

2. ábra

- Emelje fel a kidobófedelelet, és akassza be a fűgűjtőt.

## 3. Művelési mélység beállítása

3. ábra



### Figyelem

Az első üzemeltetés előtt állítsa be helyesen a művelési mélységet. A magasságbeállító kart csak az első művelési mélységet beállító helyzetbe (1-es állás) szabad állítani.



### Megjegyzés

A kés, illetve a szellőztetőfogak elhasználódása miatt később újra be kell állítani a művelési mélységet. Az optimális művelési mélység akkor van beállítva, ha a vágószerkezet kése/szellőztetőfogai 2–3 mm mélyen a talajba érnék.

A túl nagy művelési mélység a gép túlterheléséhez vezethet, és károkat okozhat. Ezért ügyeljen a művelési mélység helyes beállítására.

- A magasságbeállító kart (kivitteltől függően) az elhasználódás függvényében állítsa be. A 2-es, 3-as 4-es és 5-ös beállításra a kés/szellőztetőfogak elhasználódása után van szükség. Az elhasználódás mértékétől függően állítsa fokozatosan egyre mélyebbre, kezdve a 2-es fokozattal.

## 4. Motor indítása

Vegye figyelembe a motor kézikönyvének utasításait!



### Veszély

Tartsa távol a lábát és kezét a vágószerkezettől.



### Figyelem

Mielőtt elindítaná a motort, kapcsolja szét az összes vágószerkezetet és hajtást. Indításkor ne billentse meg a gépet.

- Állítsa a készüléket sík felületre, ahol lehetőleg rövid vagy kevés a fű.

### Beállítások végrehajtása

5. ábra



### Megjegyzés

Kivitteltől függően a gázkar a gép vezetőkarján vagy a motoron található (5. ábra).

- Nyissa ki a benzincsapot (ha rendelkezésre áll - lásd motor kézikönyvét).




### Megjegyzés


– Vegye figyelembe a motor kézikönyvében található információkat.

- Adott esetben még meleg motornál is előfordulhat, hogy szükség van a szivató, illetve a benzinpumpa használatára.



### Hideg motorral történő indítás

- Állítsa a gázkart  állásba (szivatóval felszerelt gép esetén) – 5a ábra

### vagy

- Állítsa a gázkart  /Max/Run állásba és nyomja meg 1–3x erősen a motoron lévő benzinpumpát (szivató nélküli készülék esetén) – 5b/c ábra.


### vagy

- Állítsa a gázkart  /Max/Run állásba és a szivatókart (a motoron) „Choke”/  állásba – 5b/d ábra



### Meleg motorral történő indítás

- Állítsa a gázkart  /Max/Run állásba.

### Motor indítása


- Állítsa a szállítókart  szállítási helyzetbe, hogy a vágószerkezet ne érjen a talajhoz (9b ábra).
- Álljon a gép mögé.
- Húzza lassan az indítószinór fogantyúját, amíg ellenállás nem érezhető, majd húzza meg gyorsan és erősen. A berántó fogantyút ne engedje vissza túl gyorsan, hanem lassan vezesse vissza – 5e ábra.

### Motorindítás utáni beállítások

- Állítsa vissza a szivatókart a motoron (kivitteltől függően)  /Max/Run/  állásba.
- Állítsa a gázkart a kívánt motorfordulatszámra.




### Megjegyzés

Gyepszellőztetéshez mindig teljes gázra  /Max/Run állítsa a gázkart. A motor kezelésére vonatkozó további információkat a motor kézikönyve tartalmazza.

## 5. Motor leállítása

7. ábra



- Engedje el a kapcsolókart, a vágószerkezet megállításához.
- Állítsa a gázkart  /Stop állásba.

## 6. Gyepszellőztetés/levegőztetés

6. ábra

- Indítsa el a motort a megadottak szerint.
- Húzza meg a kapcsolókengyelt (6a ábra):
  - Húzza meg és tartsa a reteszelőkart.
  - Húzza meg és tartsa a kapcsolókengyelt.
  - Engedje el a kapcsolókengyelt.

✓ A vágószerkezet forog.

- Állítsa a szállítókart  szállítási helyzetből  munkahelyzetbe – 4. ábra.



### Megjegyzés

Ha a vágószerkezet leér a talajra, a gép elindulhat.

- A gépet párhuzamos sávokban vezesse (6b ábra).

- Engedje el a kapcsolókart, a vágószerszám megállításához (6c. ábra). A vágószerszám rövid időn alatt megáll.

## 7. A fűgyújtó levétele és kiürítése

(opcionális, kivittől függően)

8. ábra

- Állítsa le a motort, és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen megáll.
- Emelje fel a kidobófedelet, és akassza ki a fűgyújtót.
- Ürítse ki a tartalmát.

## 8. Munkavégzés fűgyújtó nélkül

Amikor leveszi a fűgyújtót, a kidobófedél lecsapódik. Ha fűfelfogó nélkül dolgozik a munka során keletkező anyag alul távozik.

## 9. Munkavégzés után

- Állítsa le a motort.
- Várja meg, amíg teljesen leáll minden mozgó alkatrész, és lehűl a motor.
- Állítsa a szállítókart I/☉ szállítási helyzetbe.
- Zárja el a benzincsapot (ha rendelkezésre áll - lásd a motor kézikönyvét).
- Húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját a motoron.
- Ürítse ki a fűgyújtót.



### Megjegyzés

A készüléket csak lehűlt motor mellett állítsa le zárt helyiségben.

## 10. Levegőztetőtengely felszerelése

(opcionális, kivittől függően)

Ez a lépés a „Karbantartás/tisztítás” című részben olvasható.

## Megjegyzések a gepszellőztetéshez/levegőztetéshez

Ahhoz, hogy a fű gyökerének környéke tavasszal erősebben legyen szellőztetve, és hogy az új fű könnyebben növekedjen, ebben az időben fontos, hogy a fűvet gyakrabban szellőztesse mint nyáron.

A fű szellőztetése

- tavasszal gyakrabban,
- nyáron igény szerint,
- azon füves területeken, amelyek gyakran vannak árnyékban nyáron is gyakrabban kell szellőztetni.

A gypep szellőztetése

- szükség esetén a teljes növekedési időtartam alatt.

A gypet csak 4 cm-es magasságig szellőztesse/levegőztesse. Ha a gypep magassága túllépte ezt az értéket, a szellőztetés/levegőztetés előtt le kell nyírni azt.

A megművelt területet locsolja és trágyázza meg, így a fű gyorsabban tud nőni.

## Szállítás



### Figyelem

A vágószerkezet és a készülék megsérülhet, ha a készüléket leállított motorral, például burkolt utakon mozgatja. Kerülje el, hogy a vágószerkezet bármilyen módon érintkezzék a talajjal. A gépet mindig billentett állapotban és csak a hátsó kerekeken (9a ábra) mozgassa, illetve úgy, ha az első kerekek szállítási helyzetben vannak (9b ábra). Soha ne emelje fel vagy vigye a gépet anélkül, hogy megvárja, amíg a motor leáll és le nem húzta a gyújtógyertya csatlakozódugóját.

## Első kerekek szállítási helyzetbe állítása

9b. ábra

Állítsa a szállítókart (1) hátrafelé I/☉ állásba.

## Rövid távon kézzel

- Állítsa le a motort.
- Döntse hátra egy kissé a gépet, úgy, hogy az első kerekek ne érjenek le (9a ábra), ill. állítsa az első kerekeket szállítási helyzetbe, hogy a vágómű ne érje el a talajt (9b ábra).
- Tolja a gépet.

## Járművel



### Veszély

Minden szállítás előtt állítsa le a motort és hagyja lehűlni. Húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját.

Ne szállítsa a készüléket megdöntve.

Járművön vagy járműben történő szállítás esetén megfelelően biztosítsa a készüléket véletlen elcsúszás ellen.

A készüléket csak üres üzemanyagtartállyal szállítsa. Mindig zárja le jól a tanksapkát.

10. ábra

- A könnyebb elhelyezéshez összecukhatja a vezetőkart.

## Karbantartás/tisztítás



### Veszély

A sérülések megelőzése érdekében a készüléken végzett minden munka előtt

- állítsa le a motort.
- várja meg, amíg teljesen leáll minden mozgó alkatrész, és lehűl a motor.
- húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját, hogy megakadályozza a motor véletlen elindítását,
- vegye figyelembe a motor kézikönyvében található kiegészítő biztonsági utasításokat.

**Figyelem**

A készüléket mindig úgy döntse meg, hogy a gyújtógyertya felfelé nézzen, hogy az üzemanyag vagy az olaj ne károsítsa a motort.

**Karbantartás****Veszély**

Csak az itt bemutatott karbantartási munkákat végezze saját maga. Minden egyéb munkát, különösen a motorkarbantartást és a javításokat, képzett szakembernek kell elvégeznie. A szakszerűtlenül elvégzett munkák a készülék károsodását okozhatják, és így sérülésekhez is vezethetnek. A készüléket évente egyszer vizsgáltsa át szakszervizben.

A vágószerkezet által okozott sérülések megelőzése érdekében minden munkát, például a vágókések/szellőztetőfogak cseréjét vagy élezését, csak szakműhelyben végeztesse el (speciális szerszámok szükségesek).

Minden karbantartási munkát mindig időben végeztesse el, hogy a készülék folyamatosan biztonságos üzemi állapotban legyen.

Tartsa be a motor kézikönyvében található karbantartási előírásokat.

**Figyelem**

**A kifolyó motorolaj veszélyezteti a környezetet.**

Az olajcserekor keletkező fáradtolajat adja le egy fáradtolaj-gyűjtőtelepen vagy egy hulladék tisztítóban.

**Az első 2–5 üzemóra után**

- Cserélje ki az olajat, lásd a mellékelt motor kézikönyvet.

**Idényenként egyszer**

- Cserélje ki az olajat, lásd a mellékelt motor kézikönyvet.
- Kenje le a csuklópontokat és a pálcárugot a kido-bonyílás fedélnél.
- Az idény végén szakszervizzel végeztesse el a készülék ellenőrzését és karbantartását.

**Tisztítás****Figyelem**

Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. A koszos készülék anyaga és működése károsodik.

Ne használjon nagynyomású tisztítót.

**A fűgyújtó tisztítása**

A tisztítás legegyszerűbben közvetlenül a gyepszellőztetés után végezhető el.

- Vegye le és őrítse ki a fűgyújtót.
- A fűgyújtó erős vízszugárral (kerti csap) kitisztítható.
- A fűgyújtót a következő használat előtt teljesen meg kell szárítani.

**Gyepszellőztető tisztítása****Veszély**

A vágószerkezeten történő munkavégzés során megsérülhet. Használjon védőkesztyűt.

Lehetőség szerint a gépet azonnal a munka után tisztítsa meg.

- Tisztítsa meg a vágóteret és a kidobófedelelet egy kefével, kézi seprével vagy ronggyal.
- Állítsa a készüléket a kerekeire, és távolítsa el a látható fűmaradványokat és szennyeződések.

**Szellőztető-/levegőztetőtengely cseréje****Veszély**

A vágószerkezeten történő munkavégzés során megsérülhet. Használjon védőkesztyűt.

**Figyelem**

Csak eredeti, a gyártó által engedélyezett szellőztető-/levegőztetőtengelyt használjon.

**11. ábra**

- Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni.
- Húzza ki a gyújtógyertya csatlakozódugóját.
- Vegye le a fűgyújtót (opcionális).
- A motor típusától függően elől vagy hátul emelje meg kissé a berendezést – a gyújtógyertya mutasson felfelé.

**Megjegyzés**

Ne emelje túl magasra – az üzemanyag kifolyhat a tartályból. Szükség esetén előbb eressze le az üzemanyagot.

- A szellőztetőtengely (a), ill. levegőztetőtengely (b) kiszereleése:
  - Nyissa ki a tartókengyelt (c).
  - Nyissa ki a csapágycsésze felét (d).
  - A teljes tengelyt tolja ki jobb felé a hatlapú befogóból (e), és alul vegye ki.
- A szellőztetőtengely (a), ill. levegőztetőtengely (b) beszerelése:
  - A teljes tengelyt tolja be kissé a hatlapú befogóba (e), majd a tengely csapágját (g) helyezze be a csapágycsésze felébe (f), és tartsa ott.
  - Zárja be a csapágycsésze felét (d).
  - Zárja le a tartókengyelt (c). Ügyeljen arra, hogy a helyére pattanjon.
- Ellenőrizze a szellőztető-/levegőztetőtengely megfelelő elhelyezkedését.

**Üzemen kívül helyezés****Veszély****Robbanás- és tűzveszély**

Ha a készülék tartályában üzemanyag (benzin) van, akkor a készüléket sohasem tárolja olyan helyiségben, ahol az üzemanyag gőzei nyílt láng vagy szikra hatásának lehetnek kitéve.

**Figyelem  
Anyagi károk a készüléken**

A készüléket (miután lehűlt a motor) kizárólag tiszta és száraz helyen tárolja. Hosszabb tárolás esetén, például télen, mindenképpen védje a gépet a rozsdá ellen.

Az idény végén vagy ha egy hónapnál hosszabb ideig nem használja majd a készüléket:

- Engedje le az üzemanyagot (csak a szabadban), és helyezze üzemén kívül a motort a motor kézikönyvében leírt módon.

**Figyelem**  
Az üzemanyagot csak a szabadban engedje le.

- Tisztítsa meg a gépet és a fűfelfogót
- A rozsdá elleni védelem érdekében kenje le olajos ronggyal (gyantamentes olajjal) vagy fújja le olajos spray-vel az összes fém alkatrészt.

**Garancia**

Minden országban a társaságunk vagy az importőr által kiadott garanciarendelkezések érvényesek.

A szavatosság keretében ingyenesen elhárítjuk készülékének üzemzavarait, amennyiben azok oka anyag- vagy gyártási hiba. Garanciális esetben, kérjük, forduljon eladójához vagy a legközelebbi telephelyhez.

**Információk a motorról**

Minden motorral kapcsolatos probléma, a teljesítmény, a teljesítménymérés, a műszaki adatok, a szavatosság és a szerviz a motorgyártó felelőssége. További információk a motorgyártó által külön mellékelt üzem- bentartói/kezelői kézikönyvben található.

**Hibák felismerése és elhárítása**

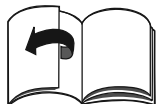
A gyepszellőztető üzemzavarai gyakran igen egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket célszerű ismer- nie, és részben el is tudja hárítani. Kétség esetén szakkereskedője szívesen segít Önnek.

Probléma	Lehetséges ok(ok)	Elhárítás
Nem lehet meghúzni a berántózsínort.	Meghibásodott a motor.	Keressen fel egy szakszervizt.
Nem indul a motor.	A gázkar állása nem megfelelő.	Állítsa a gázkart  /CHOKE állásba (hideg motor esetén).
	Nincs üzemanyag a tankban.	Állítsa a gázkart  /Max/Run vagy START (meleg motor esetén) állásba.
	Nincs bedugva a gyújtógyertya csatlakozódugója.	Töltse fel a tankot tiszta, friss üzemanyaggal.
	Elszennyeződött vagy meghibásodott a gyújtógyertya, helytelen elektródátávolság.	Csatlakoztassa a gyújtógyertya csatlakozódugóját.
	Régi vagy szennyezett az üzemanyag.	Szerelje ki a gyújtógyertyát, ellenőrizze, tisztítsa meg, szükség esetén cserélje ki, állítsa be a gyertyahézagot (lásd motor kézikönyve).
	Élszennyeződött a légszűrő.	Cserélje le az üzemanyagot.
	Hidegindítás esetén nem működte a motoron lévő membránt/szivatót.	Tisztítsa meg a légszűrőt (lásd motor kézikönyve).
	Működtesse a motoron lévő membránt/szivatót (lásd motor kézikönyve).	
Leesik a fordulatszám.	Túl nagy a művelési mélység.	Csökkentse a művelési mélységet.
	A fű túl magas.	Nyírja le a fűvet a gyepszellőztetés előtt.
	Eldugult a kidobónyílás.	Húzza le a gyújtógyertya csatlakozót, szüntesse meg a dugulást.
	Elszennyeződött a légszűrő.	Húzza le a gyújtógyertya csatlakozót, tisztítsa meg a dugulást.
	Túl kicsi a művelési mélység.	Tisztítsa meg a légszűrőt (lásd motor kézikönyve).
Rossz a gyepszellőztetés eredménye.	Vágószerszám elhasználódott.	Állítson be mélyebb művelési mélységet.
	Tele a fűfelfogó vagy szennyezett.	Cseréltesse ki a vágóművet egy szakszervizzel.
A leválasztott anyag a talajon marad, a fűgyűjtő nem telik meg.	Eldugult a kidobónyílás.	Állítsa le a gyepszellőztetőt, ürítse ki, ill. tisztítsa meg a fűfelfogót.
		Húzza le a gyújtógyertya csatlakozót, tisztítsa ki a kidobónyílást.
Szokatlan zörejek (csörömpölés, zörgés, zakatolás).	Meglazultak a csavarok, anyák vagy más rögzítőelemek.	Rögzítse az alkatrészeket. Ha a zajok nem szűnnek meg, keresse fel a szakszervizt.
Rázkódás, vibráció.	Megsérült, elvetemedett a vágószerkezet.	Azonnal kapcsolja ki a motort. Cseréltesse ki a vágóművet egy szakszervizzel.
	Laza a motorrögzítés.	Azonnal kapcsolja ki a motort. Húzassa meg a motorrögzítést egy szakszervizben.

## Spis treści

Dla własnego bezpieczeństwa .....	118
Montaż.....	120
Działanie.....	120
Obsługa .....	120
Wskazówki dotyczące wertykulacji/aeracji .....	123
Transport .....	123
Konserwacja/czyszczenie.....	124
Wyłączenie z eksploatacji.....	125
Gwarancja .....	125
Informacje dotyczące silnika.....	125
Wykrywanie i usuwanie usterek .....	126

## Rysunki



Proszę rozłożyć strony z ilustracjami umieszczonymi na początku instrukcji obsługi.

W niniejszej instrukcji eksploatacji opisano różne modele. Opisy graficzne mogą różnić się w szczególności od nabytego urządzenia.

### Dane na tabliczce znamionowej

Rysunek 12

Dane te są bardzo ważne dla późniejszej identyfikacji urządzenia przy zamawianiu części zamiennych i dla serwisu. Tabliczka znamionowa umieszczona jest w pobliżu silnika.



#### Wskazówka

*Oznaczenie posiada wartość dokumentu i nie może być zmieniane lub zamaskowane.*

### Budowa

- 1 Moc akustyczna gwarantowana
- 2 Producent
- 3 Grupa urządzeń
- 4 Nazwa modelu
- 5 Numer modelu
- 6 Numer seryjny
- 7 Moc
- 8 Prędkość obrotowa silnika w  $\text{min}^{-1}$
- 9 Masa
- 10 Oznakowanie CE
- 11 Rok produkcji

Wszystkie dane i dalsze informacje dotyczące urządzenia znajdują Państwo w oddzielnej deklaracji zgodności, która stanowi część niniejszej instrukcji obsługi.

## Dla własnego bezpieczeństwa

### Prawidłowe użycie urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do  
- zastosowania zgodnie z opisem i instrukcjami bezpieczeństwa podanymi w tej instrukcji obsługi;  
- jako wertykulator do wertykulacji i aeracji trawników w ogrodach przydomowych i działkowych.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest niezgodne z przeznaczeniem. Użycie w sposób niezgodny z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji i uchylenie wszelkiej odpowiedzialności ze strony producenta.

Użytkownik odpowiada za szkody wyrządzone osobom trzecim i ich mieniu.

Samowolne zmiany dokonane w urządzeniu wykluczają wszelką odpowiedzialność producenta za szkody wynikłe z tych zmian.

### Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i obsługi

Przed pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z jej treścią i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Nie zezwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi.

W przypadku zmiany właściciela przekazać instrukcję wraz z urządzeniem.

### Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

W tym rozdziale podane są ogólne instrukcje bezpieczeństwa.

Ostrzeżenia dotyczące pojedynczych części, funkcji lub czynności zamieszczone są w odpowiednim miejscu tej instrukcji.

### Przed rozpoczęciem pracy

Zabronione jest użytkowanie urządzenia w przypadku zmęczenia lub choroby.

Osoby użytkujące to urządzenie nie mogą znajdować się pod wpływem środków odurzających, jak np. alkohol, narkotyki lub lekarstwa.

Osobom poniżej 16 roku życia zabrania się obsługi tego urządzenia oraz wykonywania innych prac przy urządzeniu, takich jak np. konserwacja, czyszczenie czy ustawianie – przepisy lokalne mogą określać dolną granicę wieku użytkownika.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się do obsługi przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osoby trzecie odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i będą pouczone w zakresie obsługi tego urządzenia.

Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem w celu zagwarantowania, że nie bawią się urządzeniem. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się zarówno z wyposażeniem i elementami obsługi, jak również z ich funkcjami.

Paliwo przechowywać tylko w odpowiednich pojemnikach, które dopuszczone są do takiego zastosowania. Nie przechowywać paliwa w pobliżu źródeł ciepła (np. piece, podgrzewacze wody). Tankować urządzenie tylko na wolnym powietrzu.

Nie tankować urządzenia przy włączonym silniku ani wtedy, gdy silnik jest gorący.

Ponownie założyć zamknięcia zbiornika paliwa oraz inne zamknięcia, jeśli zostały one wcześniej zdjęte.

Uszkodzony wydech, zbiornik lub korek wlewu paliwa należy wymienić.

Przed użyciem sprawdzić, czy,

- kosz na trawę działa prawidłowo, a kłapa wyrzutowa prawidłowo się zamyka. Niezwłocznie wymienić uszkodzone, zużyte lub brakujące części.
- narzędzia tnące, śruby mocujące i cały zespół tnący nie są zużyte lub uszkodzone. Zlecić wymianę całych kompletów zużytych lub uszkodzonych części w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby wykluczyć brak wyważenia.
- Czy wał do wertykulacji/aeracji jest prawidłowo osadzony i dobrze zamocowany.

Części zamienne i wyposażenie muszą spełniać warunki podane przez producenta urządzenia.

Z uwagi na to należy stosować tylko oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie dodatkowe lub części zamienne i wyposażenie dodatkowe, które dopuszczone są przez producenta urządzenia do takiego zastosowania.

Przy wymianie przestrzegać dołączonych instrukcji montażu. Użycie części zamiennych lub części wyposażenia dodatkowego, które nie zostały dopuszczone do użytku przez producenta, może spowodować poważne zagrożenie.

Wykonanie napraw zlecać wyłącznie specjalistycznemu punktowi serwisowemu.

### Podczas pracy urządzeniem

Podczas pracy urządzeniem lub przy urządzeniu należy stosować odpowiednią odzież roboczą, jak np.:

- antypoślizgowe ochronne obuwie robocze,
- długie spodnie,
- wąską, przylegającą odzież,
- nauszники ochronne,
- okulary ochronne.

Wszystkie elementy wyposażenia zabezpieczającego muszą być zawsze kompletnie zamontowane na urządzeniu i nie mogą być uszkodzone.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w wyposażeniu zabezpieczającym.

Użytkować urządzenie tylko w takim stanie technicznym, w jakim zostało dostarczone i wyznaczone przez producenta.

Nie zmieniać fabrycznych ustawień silnika.

Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić.

### Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu

W celu ochrony przed zranieniem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu (np. konserwacja, ustawianie) i przed transportem urządzenia (np. podnoszenie lub przenoszenie) należy:

- wyłączyć silnik;
- odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik ostygnie;
- wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej na silniku, aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie silnika;
- przestrzegać dodatkowych wskazówek odnośnie bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi silnika.

### Po zakończeniu pracy urządzeniem

Nigdy nie pozostawiać urządzenia z pracującym silnikiem.

### Wyposażenie zabezpieczające

Rysunek 1



#### Niebezpieczeństwo

*Nie używać urządzenia, jeżeli wyposażenie zabezpieczające jest uszkodzone lub nie jest zamontowane.*

### Kłapa wyrzutowa (1)

Kłapa wyrzutowa chroni użytkownika przed zranieniami przez zespół tnący oraz wyrzucane przedmioty. Urządzenie wolno eksploatować tylko z zamontowaną kłapą wyrzutową.

### Uchwyt włączający (2)

Uchwyt włączający służy do zapewnienia bezpieczeństwa, tzn. do natychmiastowego zatrzymania zespołu tnącego.

Nie wolno przeprowadzać prób obejścia działania uchwytu włączającego.

### Symbole umieszczone na urządzeniu

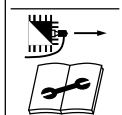
Na urządzeniu znajdują się naklejki z różnymi symbolami. Oto znaczenie tych symboli:



Uwaga! Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziach tnących odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej!



Nie zbliżać palców i stóp do narzędzi tnących! Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia lub przeglądu należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej.



Nie dopuszczać osób trzecich do obszaru zagrożenia!



Nosić okulary ochronne i naszki ochronne!



Powyższe symbole umieszczone na urządzeniu należy utrzymywać w takim stanie, aby były zawsze wyraźne i czytelne.

Wymieniać uszkodzone lub nieczytelne symbole.

### Symbole użyte w instrukcji obsługi

W tej instrukcji obsługi zastosowano symbole do oznaczenia występujących niebezpieczeństw lub ważnych wskazówek. Oto znaczenie tych symboli:



#### Niebezpieczeństwo

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwa związane z opisywaną czynnością i zagrażające ludziom.



#### Uwaga!

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwa związane z opisywaną czynnością i zagrażające uszkodzeniem urządzenia.



#### Wskazówka

Oznacza ważne informacje i wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia.

## Montaż

Na końcu niniejszej instrukcji obsługi lub w dodatkowej wkładce przedstawiony jest montaż urządzenia za pomocą rysunków.



#### Wskazówka dotycząca utylizacji

Występujące resztki opakowań, stare urządzenia itp. utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## Działanie

Urządzenie prowadzi się ręcznie przez trawnik. Zespół tnący napędzany jest przez silnik benzynowy.

Głębokość roboczą reguluje się centralnie poprzez regulację wysokości.

#### Wertykulacja:

Zespół tnący obraca się dookoła i obcina warstwę darni utworzoną przez mchy, porosty i chwasty, a następnie wyrzuca ją na zewnątrz lub do zasobnika zbieracza skoszonej darni.

Podczas cięcia ostrza tnące zagłębiają się w glebie, a przez to zapewniają spulchnienie i poprawiają przyjmowanie składników pokarmowych przez trawnik.

Zaleca się wertykulować trawnik wiosną (kwiecień/maj) i jesienią (październik).

#### Aeracja (opcjonalnym wałem do aeracji):

Zespół tnący (wał do aeracji) obraca się kołowo i przeczesuje trawnik, względnie napowietrza powierzchnie lekko zarośnięte mchem.

Usunięty mech transportowany jest na zewnątrz lub do kosza na trawę.

Podczas aeracji powierzchnia gleby zostaje zeszkrobana, przez co woda może lepiej spływać, a to ułatwia przyjmowanie tlenu.

Zaleca się przeprowadzać aerację według potrzeby podczas całego okresu wzrostu.

## Obsługa

Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi silnika.



#### Niebezpieczeństwo

#### Wypadek

- Osoby, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta nie mogą znajdować się nigdy w pobliżu urządzenia podczas wertykulacji trawnika. Niebezpieczeństwo zranienia wyrzucenymi kamieniami lub innymi przedmiotami.

#### Upadek

- Urządzenie należy prowadzić tylko z szybkością pieszego.
- Podczas wertykulacji na stromych zboczach urządzenie może się przechylić lub przewrócić, a użytkownik zranić. Kosić poprzecznie do zbocza, nigdy pod górę lub w dół. Nie kosić trawy na zboczach o nachyleniu większym niż 20%.
- Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy i zadbać o stabilność.
- Zachować szczególną ostrożność podczas ciągnięcia urządzenia do tyłu do siebie.
- Zagrożenie zranieniem podczas wertykulacji w obszarach granicznych. Wertykulacja w pobliżu obrzeży, płotów lub stromych zboczy jest niebezpieczna. Podczas wertykulacji należy zachować odstęp bezpieczeństwa.

- Podczas wertykulacji na mokrej trawie urządzenie może ślizgać się, a użytkownik może się przewrócić. Wertykulację należy przeprowadzać tylko na suchej trawie.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nie używać urządzenia w złych warunkach pogodowych, np. jeśli istnieje ryzyko wystąpienia deszczu lub burzy.

### Zranienie

- Zawsze zachować odstęp bezpieczeństwa od obracającego się narzędzia wyznaczony długością uchwyty prowadzących urządzenia.
- Podczas eksploatacji urządzenia obszar pracy osoby obsługującej znajduje się z tyłu za uchwytem prowadzącym.
- Nie wolno zbliżać dłoni ani stóp do obracających się części.
- Podczas uruchamiania urządzenia nigdy nie stać przed otworami wyrzutowymi.
- Po wyłączeniu silnika zespół tnący obraca się jeszcze kilka sekund. Nie zbliżać dłoni ani stóp.
- Wyłączyć silnik i zaczekać, aż zespół tnący całkowicie się zatrzyma:
  - przed przechYLENIEM urządzenia;
  - przed transportem po powierzchniach innych niż trawnik.
- Wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika:
  - przed przystąpieniem do usuwania blokady lub usuwania przyczyny zatkania kanału wyrzutowego;
  - przed przystąpieniem do sprawdzenia, czyszczenia, ustawiania wertykulatora lub przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu;
  - w przypadku zderzenia z ciałem obcym. Sprawdzić wertykulator pod kątem uszkodzeń. Jeżeli występują uszkodzenia, zlecić ich usunięcie w specjalistycznym punkcie serwisowym;
  - jeżeli urządzenie zaczyna nagle drgać w nietypowy sposób. Natychmiast sprawdzić urządzenie.
  - po zakończeniu pracy z urządzeniem.
- Nie podnosić ani nie przenosić urządzenia z pracującym silnikiem.
- Przy zdejmowaniu kosza może nastąpić zranienie wyrzucanymi przedmiotami lub obciętą darnią. Dlatego nie wolno opróżniać kosza przy pracującym silniku. Najpierw należy wyłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez urządzenie.

- Jeżeli zespół tnący natrafi na ciało obce (np. kamień) lub urządzenie zacznie nagle drgać w nietypowy sposób: Natychmiast wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej. Przed ponownym użyciem należy zlecić sprawdzenie urządzenia pod kątem uszkodzeń specjalistycznemu punktowi serwisowemu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeżeli obydwa przednie koła znajdują się w pozycji roboczej. Zespół tnący dotyka podłoża i urządzenie może zacząć się poruszać.

### Uduszenie

- Niebezpieczeństwo uduszenia się tlenkiem węgla (czadem) Silnik spalinowy włączać tylko na wolnym powietrzu.

### Wybuch lub pożar

- Opary benzyny są wybuchowe, a sama benzyna jest wysoce łatwopalna.
- Wlać paliwo przed włączeniem silnika. Nie otwierać zbiornika paliwa, jeżeli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
- Dolewać paliwo tylko po wyłączeniu i ostygnięciu silnika. Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić. Tankować urządzenie tylko na wolnym powietrzu.
- Odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej na silniku.
- W przypadku przelania się paliwa nie wolno włączać silnika. Usunąć urządzenie z obszaru zanieczyszczonego paliwem i zaczekać, aż opary benzyny się ulotnią.
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa wybuchu pożaru należy dbać o to, aby niżej wymienione części urządzenia nie były zanieczyszczone trawą ani wyciekającym olejem:
  - Silnik
  - Układ wydechowy
  - Zbiornik paliwa.



### Uwaga!

#### Uszkodzenie urządzenia

- Kamienie, gałęzie lub podobne przedmioty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i zakłócić jego działanie. Przed uruchomieniem urządzenia należy usunąć z obszaru pracy wszystkie twarde przedmioty.
- Urządzenie wolno eksploatować tylko wtedy, jeżeli znajduje się w nienagannym stanie technicznym. Przed włączeniem urządzenia przeprowadzić kontrolę wzrokową. Sprawdzić w szczególności, czy wyposażenie zabezpieczające, elementy obsługi i połączenia gwintowane nie są uszkodzone i czy są prawidłowo zamocowane. Uszkodzone części wymienić przed uruchomieniem urządzenia.
- Urządzenie stosować tylko na krótko przystrzyżonej i suchej powierzchni trawnika. Wysokość trawy powinna wynosić ok. 4–5 cm.

**Czas pracy**

Przestrzegać krajowych/lokalnych przepisów dotyczących dopuszczalnego czasu pracy z urządzeniem (w razie wątpliwości zasięgnąć informacji we właściwym urzędzie).

**Oznaczenie pozycji**

Przy podawaniu pozycji przy urządzeniu (np. lewo, prawo) przyjmowany jest zawsze kierunek roboczy urządzenia patrząc od uchwytu prowadzącego.

**1. Przygotowanie urządzenia****Uwaga!**

Ze względu na warunki transportowe, urządzenie dostarczane jest bez oleju silnikowego.

- Dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy wlać olej silnikowy, patrz „Instrukcja obsługi silnika“.
- Zatankować benzynę bezołowiową (patrz podręcznik obsługi silnika).
- Nie przelewać benzyny, jej poziom powinien sięgać maksymalnie 2 cm poniżej dolnej krawędzi króćca wlewowego
- Zamknąć szczelnie zbiornik.

**2. Zawieszenie kosza na trawę**

(opcjonalnie – w zależności od modelu)

Rysunek 2

- Odchylić klapę wyrzutową i zawiesić kosz.

**3. Ustawienie głębokości roboczej**

Rysunek 3

**Uwaga!**

Przed pierwszym użyciem urządzenia trzeba koniecznie prawidłowo ustawić głębokość roboczą. Dźwignia do ustawiania wysokości może być ustawiona tylko w pierwszej pozycji ustawienia głębokości roboczej (pozycja 1).

**Wskazówka**

Na skutek zużycia noży/zębów aeracji konieczne jest późniejsze ponowne ustawienie głębokości roboczej. Głębokość robocza jest ustawiona prawidłowo, jeżeli noże/zęby aeracji narzędzia tnącego zanurzają się w podłożu na głębokość 2–3 mm.

Za duża głębokość robocza może być przyczyną przeciążenia urządzenia i spowodować uszkodzenia. Dlatego należy zwracać uwagę na prawidłowe ustawienie głębokości roboczej.

- Ustawić dźwignię do ustawiania wysokości (zależnie od wykonania) odpowiednio do stopnia zużycia. Ustawienia 2, 3, 4 i 5 będą potrzebne dopiero po stopniowym zużyciu noży/zębów aeracji. Zależnie od zużycia ustawiać stopniowo coraz głębiej, zaczynając od pozycji 2.

**4. Uruchomienie silnika**

Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi silnika.

**Niebezpieczeństwo**

Nie zbliżać dłoni i stóp do zespołu tnącego.

**Uwaga!**

Przed uruchomieniem silnika rozłączyć wszystkie narzędzia tnące i napędy. Nie przechylać urządzenia podczas uruchamiania.

- Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni, gdzie trawa jest możliwie krótka lub jest jej mało.

**Przeprowadzanie ustawień**

Rysunek 5

**Wskazówka**

W zależności od wersji dźwigni gazu (rys. 5) znajduje się na silniku lub na uchwycie prowadzącym urządzenia.

- Otworzyć benzynowy zawór kurkowy (jeżeli jest – patrz podręcznik silnika).

**Wskazówka**

- Przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika.
- Również przy gorącym silniku może być konieczne użycie funkcji ssania lub pompy paliwa.

**Rozruch przy zimnym silniku**

- Ustawić dźwignię gazu w pozycji (urządzenia z funkcją ssania) – rysunek 5a

**lub**

- Ustawić dźwignię gazu w pozycji /Max/Run i mocno nacisnąć pompkę paliwa od 1 do 3 razy (urządzenia bez funkcji ssania) – rysunek 5b/c

**lub**

- Ustawić dźwignię gazu w pozycji /Max/Run, a dźwignię ssania (na silniku w położeniu „Choke” (Ssanie)/ – rysunek 5b/d.

**Rozruch przy ciepłym silniku**

- Ustawić dźwignię gazu w pozycji /Max/Run.

**Uruchomienie silnika**

- Ustawić dźwignię transportową w pozycji transportowej , aby zespół tnący nie dotykał podłoża (rys. 9b).
- Ustawić się za urządzeniem.
- Powoli ciągnąć uchwyt rozrusznika linkowego, aż do wyczuwalnego oporu, a następnie szybko i mocno pociągnąć. Uchwytu nie puszczać, lecz wolno doprowadzić go ręką do pozycji spoczynkowej – rysunek 5e.

**Ustawienia po uruchomieniu silnika**

- Cofnąć dźwignię ssania na silniku (w zależności od wersji wykonania) do pozycji /Max/Run/↑.
- Dźwignię gazu przesunąć na żądaną liczbę obrotów silnika

**Wskazówka**

W celu wykonania wertykulacji ustawić dźwignię gazu zawsze w maksymalnym położeniu /Max/Run. Więcej informacji na temat obsługi silnika można znaleźć w instrukcji obsługi silnika.

**5. Zatrzymywanie silnika**

Rysunek 7

- Aby wyłączyć zespół tnący należy puścić uchwyt włączający.
- Ustawić dźwignię gazu w pozycji /Stop.

**6. Wertykulacja/aeracja**

Rysunek 6

- Uruchomić silnik w sposób opisany wcześniej.
- Pociągnąć dźwignię włączającą (rys. 6a):
  - Pociągnąć dźwignię blokady i przytrzymać.
  - Pociągnąć dźwignię włączającą i przytrzymać.
  - Zwolnić dźwignię blokady.

✓ Zespół tnący pracuje.

- Dźwignię transportową przestawić z pozycji transportu I/ do pozycji roboczej 0/ – rysunek 4.

**Wskazówka**

Jeżeli zespół tnący zetknie się z podłożem, urządzenie może ruszyć z miejsca.

- Prowadzić urządzenie równoległymi pasami (rys. 6b).
- Zwolnić dźwignię włączającą, aby zatrzymać zespół tnący (rys. 6c). Zespół tnący zatrzymuje się w krótkim czasie.

**7. Zdejmowanie i opróżnianie kosza na trawę** (opcjonalnie – w zależności od modelu)

Rysunek 8

- Wyłączyć silnik i poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Podnieść klapę wyrzutową i wyjąć kosz.
- Opróżnić kosz.

**8. Praca bez kosza na trawę**

Po wyjęciu kosza na trawę klapa wyrzutowa opada. Podczas pracy bez zasobnika obcinana darń wyrzucana jest bezpośrednio w dół.

**9. Po zakończeniu pracy**

- Zatrzymać silnik.
- Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik ostygnie.
- Ustawić dźwignię transportową w pozycji transportu I/.
- Zamknąć kurek paliwa (o ile jest – patrz „Instrukcja obsługi silnika”).
- Odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej na silniku.
- Opróżnić kosz na trawę.

**Wskazówka**

Odstawiać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach tylko z ostygniętym silnikiem.

**10. Montaż wału do aeracji**

(opcjonalnie – w zależności od modelu)

Czynność ta jest opisana w rozdziale „Konserwacja/czyszczenie”.

**Wskazówki dotyczące wertykulacji/aeracji**

Aby na wiosnę napowietrzyć mocniej strefę korzeniową trawnika i aby młoda trawa mogła zdrowo rosnąć konieczna jest tym czasie częstsza niż latem wertykulacja trawnika.

Wertykulacja trawnika

- częściej na wiosnę,
- latem w zależności od potrzeby,
- w przypadku trawników mocno ocienionych także częściej latem.

Aeracja (napowietrzanie) trawnika

- według potrzeby podczas całego okresu wzrostu.

Wertykulację/aerację trawnika przeprowadzać tylko przy trawie o wysokości do 4 cm. Jeżeli trawa jest wyższa, należy najpierw skosić trawnik, a następnie przeprowadzić wertykulację/aerację.

Po dokonaniu wertykulacji należy trawnik podlać i nawieźć, tak aby trawa szybciej odrosła.

**Transport****Uwaga!**

Zespół tnący oraz urządzenie można uszkodzić, jeżeli po wyłączeniu silnika będzie ono przeciągane np. po utwardzonej drodze. Unikać zetknięcia zespołu tnącego z podłożem. Urządzenie prowadzić zawsze w przechyłonej pozycji i tylko na tylnych kołach (rys. 9a) lub gdy przednie koła znajdują się w pozycji transportowej (rys. 9b). Nie podnosić lub transportować urządzenia przed uprzednim wyłączeniem silnika i odłączeniem wtyczki świecy zapłonowej.

**Ustawianie przednich kół w pozycji transportowej**

Rysunek 9b

Ustawić dźwignię transportową (1) do tyłu w pozycji I/.

**Krótkie odcinki pokonywane ręcznie**

- Zatrzymać silnik.
- Przechylić urządzenie lekko do tyłu, aby zwolnić przednie koła (rys. 9a), lub ustawić przednie koła w pozycji transportowej, aby zespół tnący nie dotykał podłoża (rys. 9b).
- Przesunąć urządzenie.

## Na pojeździe



### Niebezpieczeństwo

Przed każdym transportem zatrzymać silnik i pozostawić do ostygnięcia. Odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej.

Nie transportować urządzenia w przechylonej pozycji.

Podczas transportu na lub w pojeździe transportowym zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym przesunięciem.

Transportować urządzenie tylko z pustym zbiornikiem paliwa. Pokrywa zbiornika paliwa musi być solidnie zamknięta.

Rysunek 10

- Uchwyt prowadzący można złożyć, co ułatwi przechowywanie urządzenia.

## Konserwacja/czyszczenie



### Niebezpieczeństwo

W celu ochrony przed zranieniem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy:

- wyłączyć silnik;
- zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a silnik ostygnie;
- wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej na silniku, aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie silnika;
- przestrzegać dodatkowych instrukcji bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi silnika.



### Uwaga!

Urządzenie przechylać tylko w taki sposób, aby świeca zapłonowa była zawsze skierowana do góry, ponieważ w ten sposób unika się uszkodzenia silnika paliwem lub olejem silnikowym.

## Konserwacja



### Niebezpieczeństwo

Wykonywać samodzielnie tylko opisane tutaj prace konserwacyjne. Wszystkie pozostałe prace, w szczególności konserwacja silnika i naprawy, muszą być wykonane tylko i wyłącznie przez specjalistów o odpowiednich kwalifikacjach. Nieprawidłowo wykonane prace mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i tym samym obrażenia ciała. Raz w roku zlecić przegląd urządzenia w specjalistycznym punkcie serwisowym.

W celu ochrony przed zranieniem zespołem tnącym, wszelkie czynności, jak wymiana lub ostrzenie pojedynczych noży tnących/zębów do aeracji, zlecić do wykonania w uprawnionym, specjalistycznym punkcie serwisowym (konieczne są specjalne narzędzia).

Zadbać o to, by wszystkie prace konserwacyjne były zawsze wykonywane terminowo – jest to warunek utrzymania urządzenia w bezpiecznym stanie.

Przestrzegać instrukcji dotyczących konserwacji, podanych w instrukcji obsługi silnika.



### Uwaga!

**Olej silnikowy stanowi zagrożenie dla środowiska.**

Stary, zużyty olej pozostały po wymianie oleju silnikowego oddać w odpowiednim punkcie zbiórki oleju lub w zakładzie utylizacji odpadów.

### Po pierwszych 2–5 godzinach pracy

- Wymienić olej, patrz „Instrukcja obsługi silnika”.

### Jeden raz na sezon

- Wymienić olej, patrz „Instrukcja obsługi silnika”.
- Nasmarować punkty przegubu i sprężyny skręcane na kłapie wyrzutowej.
- Po zakończeniu sezonu zlecić przegląd i konserwację urządzenia w specjalistycznym punkcie serwisowym.

## Czyszczenie



### Uwaga!

Wyczyścić urządzenie po każdym użyciu. Urządzenie, które nie jest regularnie czyszczone, łatwiej ulega awariom.

Do czyszczenia nie używać myjki wysokociśnieniowej.

### Czyszczenie kosza na trawę

Najłatwiej jest oczyścić urządzenie zaraz po zakończeniu pracy.

- Zdjąć i opróżnić kosz na trawę.
- Kosz można wymyć silnym strumieniem wody (węzem ogrodowym).
- Kosz należy dokładnie wysuszyć przed następnym użyciem urządzenia.

### Czyszczenie wertykulatora



### Niebezpieczeństwo

Podczas pracy przy zespole tnącym można łatwo się zranić. Dla własnej ochrony nosić rękawice robocze.

Należy w miarę możliwości czyścić urządzenie zaraz po wykonaniu wertykulacji.

- Komorę zespołu tnącego i kłapę wyrzutową wyczyścić szczotką, miotełką lub ścierką.
- Urządzenie postawić na kółkach i usunąć widoczne resztki trawy i zabrudzeń.

### Wymiana wału do wertykulacji/aeracji



### Niebezpieczeństwo

Podczas pracy przy zespole tnącym można łatwo się zranić. Dla własnej ochrony nosić rękawice robocze.

**Uwaga!**

*Stosować tylko oryginalne wały do wertykulacji/aeracji dopuszczone przez producenta do zastosowania z tym urządzeniem.*

## Rysunek 11

- Wyłączyć silnik i pozostawić do ostygnięcia.
- Odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej.
- Zdjąć kosz na trawę (opcjonalnie).
- Zależnie od typu silnika urządzenie unieść nieco z przodu lub z tyłu – świeca zapłonowa musi wskazywać do góry.

**Wskazówka**

*Nie unosić zbyt wysoko – paliwo może się wylać ze zbiornika paliwa. W razie potrzeby spuścić uprzednio paliwo.*

- Wymontować wał do wertykulacji (a), względnie wał do aeracji (b):
  - Otworzyć uchwyt mocujący (c).
  - Otworzyć połowę panewki łożyska (d).
  - Kompletny wał wysunąć na prawo z chwytu sześciokątnego (e) i zdjąć na dół.
- Zamontować wał do wertykulacji (a), względnie wał do aeracji (b):
  - Kompletny wał wsunąć nieco z dołu do chwytu sześciokątnego (e), a łożysko wału (g) włożyć do połowy panewki łożyska (f) i przytrzymać.
  - Zamknąć połówki panewki łożyska (d).
  - Zamknąć uchwyt mocujący (c). Zwrócić uwagę na prawidłowy zatrzask!
- Sprawdzić prawidłowość osadzenia i zamocowania wału do wertykulacji/aeracji.

**Wyłączenie z eksploatacji****Niebezpieczeństwo****Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru**

*Nie przechowywać urządzenia z paliwem w zbiorniku (benzyna) w pomieszczeniach, w których opary paliwa mogłyby mieć kontakt z otwartym ogniem lub iskrami.*

**Uwaga!****Uszkodzenie urządzenia**

*Przechowywać urządzenie (z ostygniętym silnikiem) tylko w czystym i suchym pomieszczeniu. W przypadku dłuższego okresu przechowywania, np. zimą, koniecznie zabezpieczyć urządzenie przed rdzą.*

Po sezonie lub jeśli urządzenie nie będzie używane dłużej niż przez jeden miesiąc:

- Spuścić paliwo do odpowiedniego pojemnika i przygotować silnik do przechowywania w sposób opisany w instrukcji obsługi silnika. **Uwaga!**



*Paliwo spuszczać tylko na wolnym powietrzu.*

- Oczyszczyć urządzenie i zasobnik zbieracza skoszonej darni
- W celu zabezpieczenia przed działaniem mrozu należy wszystkie metalowe części wytrzeć naoliwioną ściereczką (olej bez zawartości żywicy) lub rozpylić na nie warstwę oleju

**Gwarancja**

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju lub przez importera.



Usterki urządzenia usuwamy w ramach rękojmi nieodpłatnie, jeżeli ich przyczyną była wada materiału lub błąd w produkcji. W przypadku roszczeń gwarancyjnych prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub najbliższym oddziałem naszej firmy.

**Informacje dotyczące silnika**

Producent silnika odpowiada za wszystkie problemy związane z mocą, pomiarem mocy, danymi technicznymi, gwarancją i serwisem. Dokładniejsze informacje podane są w oddzielnej instrukcji obsługi wydanej przez producenta silnika, która należy do zakresu dostawy.

## Wykrywanie i usuwanie usterek

Zakłócenia w działaniu urządzenia spowodowane są często błahymi przyczynami, które powinni Państwo poznać i częściowo sami usunąć. W wątpliwych przypadkach można uzyskać pomoc w sklepie specjalistycznym.

Problem	Możliwa(-e) przyczyna(-y)	Sposób usunięcia
Nie można pociągnąć za linkę rozrusznika.	Silnik jest uszkodzony.	Zwrócić się o pomoc do autoryzowanego punktu serwisowego.
Silnik nie uruchamia się.	Dźwignia gazu jest w nieprawidłowej pozycji.	Ustawić dźwignię gazu w pozycji  /CHOKE (ssanie) (jeżeli silnik jest zimny). Ustawić dźwignię w pozycji  /Max/Run lub START (jeżeli silnik jest rozgrzany).
	Brak paliwa w zbiorniku.	Włąć do zbiornika czyste, świeże paliwo.
	Nie jest podłączona wtyczka świecy zapłonowej.	Włożyć wtyczkę świecy zapłonowej.
	Świeca zapłonowa zanieczyszczona lub uszkodzona, nieprawidłowy odstęp elektrod.	Zdemontować świecę zapłonową, sprawdzić, oczyścić, w razie potrzeby wymienić; wyregulować odstęp elektrod (patrz podręcznik obsługi silnika).
	Paliwo jest stare lub zanieczyszczone.	Wymienić na świeże paliwo.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyścić filtr powietrza (patrz podręcznik obsługi silnika).
	Podczas rozruchu na zimno nie uruchomiono Primer/Choke.	Uruchomić Primer/Choke (patrz podręcznik obsługi silnika).
Spada liczba obrotów.	Zbyt duża głębokość robocza.	Ustawić mniejszą głębokość roboczą.
	Za wysoka trawa.	Skosić trawnik przed wertykulacją.
	Zatkany kanał wyrzutowy.	Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej, usunąć zator.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyścić filtr powietrza (patrz podręcznik obsługi silnika).
Niezadowalające efekty wertykulacji.	Zbyt mała głębokość robocza.	Ustawić większą głębokość roboczą.
	Zużyty zespół tnący.	Wymienić zespół tnący w autoryzowanym warsztacie.
Ścięta darni pozostaje na podłożu / zasobnik zbieracza skoszonej darni nie zapełnia się.	Zapełniony/zanieczyszczony zasobnik zbieracza skoszonej darni.	Wyłączyć wertykulator, opróżnić lub oczyścić zasobnik zbieracza skoszonej darni.
	Zatkany kanał wyrzutowy.	Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej, oczyścić kanał wyrzutowy.
Dziwne odgłosy (klekotanie, dzwonienie, kołatanie).	Poluzowane śruby, nakrętki lub inne części mocujące.	Zamocować części. Jeżeli odgłosy pojawiają się nadal, skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.
Wstrząsy, drgania.	Zespół tnący jest uszkodzony, wygięty.	Natychmiast wyłączyć silnik. Wymienić zespół tnący w autoryzowanym warsztacie.
	Elementy mocujące silnik są luźne.	Natychmiast wyłączyć silnik. Zlecić zamocowanie silnika w autoryzowanym punkcie serwisowym.

